

EMBRUN

 Financement à
 8,9%
 sur la plupart des
 modèles neufs
 Rue Notre-Dame Est
 443-2985

MERCREDI
LeDroit

78^e ANNÉE NUMÉRO 138 OTTAWA (ILL) 12 SEPTEMBRE 1990 30c

DÉVELOPPEMENT DES PLAINES LE BRETON

Le projet en phase critique

Le projet de développement des plaines Le Breton qui vaudra, une fois complété, entre 1,5 et 2 milliards \$, risque d'être tor-

pillé par le conseil d'Ottawa. Celui-ci juge imprécises les projections relatives au transport et à l'impact environnemental. Et

cela, a-t-on exigé, devra être corrigé.

page 3



Offre refusée

Le premier ministre Robert Bourassa a rejeté, hier, la nouvelle proposition des Mohawks de Kanesatake visant à mettre un terme à la crise amérindienne. Il ne saurait être question, a expliqué le premier ministre, qu'une catégorie d'individus bénéficie d'un traitement différent de l'ensemble des citoyens du Québec.

page 24

À L'INTÉRIEUR

LE PAYS



Manitoba: majorité pour Gary Filmon

page 26

LES SPORTS

Mario Tremblay avec le Canadien en URSS

page 73

LE MONDE

Bush: l'Irak est condamné à échouer

page 29

MODE



MICHEL PELLETIER, collaboration spéciale

En classe... avec style

page 36

MÉTÉO



MAX 24° MIN 15°

À SUIVRE EN PAGE 2

PENSEZ-Y

Les gens se divisent en deux catégories: les uns cherchent et ne trouvent pas, les autres trouvent et ne sont pas contents.
Mihail Eminescu

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

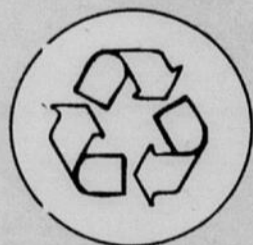
ABONNEMENT: édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau: 124,28 \$ pour 52 semaines; 64,74 \$ pour 26 semaines. Une semaine payée au porteur: 2,75 \$. Tarif de l'abonnement servi par la poste: **au Canada:** 338,60\$ par année; six mois: 169,30 \$; trois mois: 84,65 \$; un mois: 27,60 \$. **Les pays étrangers:** 400 \$ par année; six mois: 200 \$; trois mois: 100 \$; un mois: 33,30 \$. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.



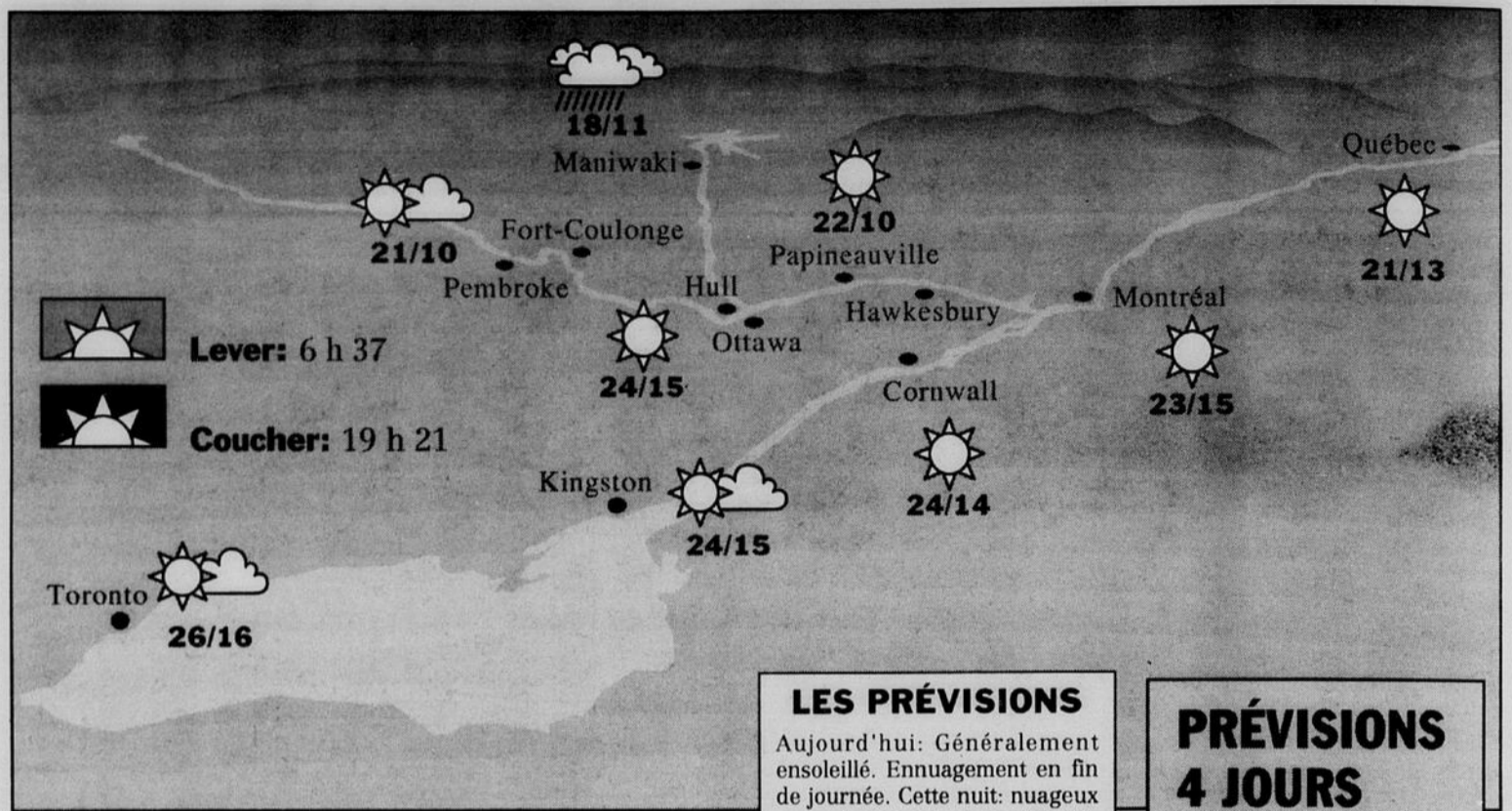
- ☎ Renseignements (613) 560-2500
- ☎ Abonnements 560-2525
1-800-267-6961
- Samedi: 8h 00-12h 30
- Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
- ☎ Annonces classées 560-2750
- Lundi-vendredi 8h 30-19h 00
- ☎ Annonces nationales et locales 560-2747
- Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
- ☎ Salle des nouvelles 560-2711

LeDroit

Vous invite à
RECYCLER
cet
exemplaire
de votre journal



MÉTÉO



PRÉVISIONS RÉGIONALES

Abitibi et Témiscamingue, réservoirs Cabonga et Gouin: Généralement nuageux avec averses et un risque d'orages. Probabilité de précipitations: 80 %. Demain: nuageux avec éclaircies et possibilité d'averses.

Laurentides: Ensoleillé. Ennuagement en fin de journée. Demain: nébulosité partielle.

Cornwall, Montréal: Généralement ensoleillé. Ennuagement en fin de journée. Demain: nébulosité partielle.

Pontiac, Gatineau, La Lièvre: Ensoleillé. Ennuagement en mi-journée suivi d'une possibilité d'averses (40 %). Demain: nébulosité partielle.

Québec, Beauce, Trois-Rivières, Drummondville: Généralement ensoleillé. Ennuagement en fin de journée. Demain: nuageux avec éclaircies et possibilité d'averses.

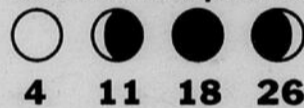
LES PRÉVISIONS

Aujourd'hui: Généralement ensoleillé. Ennuagement en fin de journée. Cette nuit: nuageux avec risque d'averses (20 %). Demain: nuageux en matinée. Dégagement par la suite.

LES RECORDS

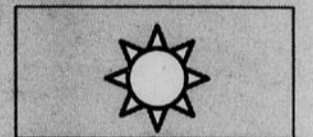
Maximum: 30,0 en 1961
Minimum: 2,8 en 1946

Les lunes de septembre



PRÉVISIONS 4 JOURS

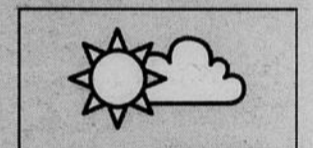
Mercredi



Mercredi soir



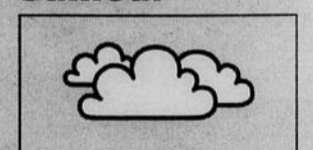
Jeudi



Vendredi



Samedi



Au Canada

	Min.	Max.	London	17	25	Sydney	12	20
Calgary	06	26	Moncton	08	18	Timmins	08	16
Charlottetown	12	19	Montréal	10	18	Toronto	18	27
Churchill	01	08	Ottawa	12	19	Vancouver	12	20
Edmonton	06	25	Québec	08	17	Victoria	09	21
Fredericton	09	18	Regina	08	29	Whitehorse	09	18
Halifax	14	21	Sudbury	13	22	Winnipeg	07	24

Le monde

	Min.	Max.	Helsinki	05	11	New York	09	20
Amsterdam	08	16	Lisbonne	16	26	Paris	09	20
Athènes	17	28	Londres	14	21	Pékin	17	28
Berlin	09	16	Madrid	18	32	Rome	16	30
Bermudes	26	29	Mexico	12	26	Séoul	17	18
Bruxelles	08	18	Miami Beach	28	32	Tokyo	23	31
Copenhague	13	19	Moscou	08	17	Washington	22	31



L'Ombre et la Lumière

Le récit passionnant de la vie de Guy Lafleur!
À ne pas manquer dans Le Droit,
à compter du 17 septembre,
la publication par épisodes de ce livre à succès.

**T'AS
TOUT
POUR
MOI!**

LeDroit

EN MANCHETTE

Projet fabuleux pour le centre-ville d'Ottawa

2 milliards \$ pour les plaines Le Breton

Michel Hébert
Le Droit

OTTAWA Le développement des plaines Le Breton et du secteur Bayview, «l'un des plus importants projets du continent» vaudra, une fois complété, «entre 1,5 et 2 milliards \$».

Un projet fabuleux pour le centre-ville d'Ottawa: plus de 6,000 nouveaux emplois en perspective et au moins 5,000 nouveaux résidents établis dans 2,500 résidences cernées de 25 hectares d'espaces verts!

Mais si des modifications majeures ne sont pas apportées à ce mégaprojet, le conseil d'Ottawa le torpillera au cours des prochains mois.

«Si l'on apporte pas plus d'attention aux demandes des échevins, ce projet sera coulé par le Conseil», a prévenu Darrell Kent, hier.

Présenté au comité d'urbanisme par le directeur des études techniques de la Commission de la Capitale nationale, Yves Gosselin, ce projet, bien qu'en «phase critique», a été longuement apprécié par le tiers du conseil.

Le comité a jugé imprécises les projections relatives au transport et à l'impact environnemental. Et cela, a-t-on exigé, devra être corrigé.

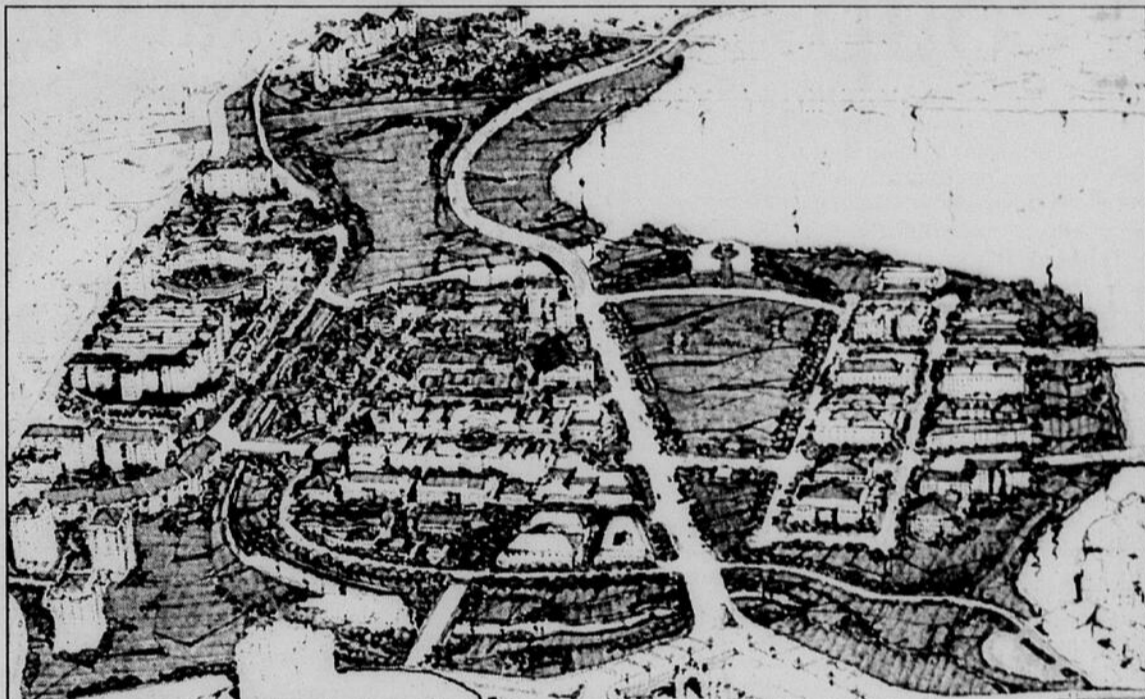
Début des travaux

Pourtant, selon l'échéancier prévu, les travaux doivent débuter à l'automne 1991...

Propriétaires des 68,4 hectares en jeu, la CCN, la ville d'Ottawa et la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton doivent préciser d'ici juin 1991 un concept final de développement.

Les urbanistes des trois parties raffinent actuellement le concept dit de «l'agora». Un scénario qui prévoit l'aménagement de quatre zones de développement où seront construits résidences, commerces, édifices à bureaux, espaces verts et récréatifs.

La surface étudiée est de



68,4 hectares. Le développement résidentiel s'étendrait sur 18,4 hectares. Des édifices à bureaux seraient bâtis sur 4,6 hectares et des commerces sur 0,3 hectares. La construction d'édifices récréatifs et institutionnels seraient permis sur 4,6 hectares.

Au total, 27,9 hectares seraient développés, soit 40,8% de la surface totale. On compterait 25,6 hectares d'espaces verts et 14,9 hectares de routes.

«C'est l'équivalent du centre-ville actuel», explique Yves Gosselin, et valeur foncière totalisera 1,5 à 2 milliards \$-cela inclut tous les travaux d'infrastructures: routes, égouts, aqueduc, éclairage, etc.

Plus vaste que le projet Vieux Port

Pour Ottawa, la MROC et la CCN, les investissements futurs seront énormes. A titre de comparaison, suggère Gosselin, ce projet ressemblera à celui du Vieux Port de Montréal, où le coût des infrastructures est évalué à 60 millions \$. Le projet LeBreton-Bayview est plus vaste.

Et capital pour l'avenir d'Ottawa: c'est dans cette direction que se fera le développement du centre-ville.

2500 résidences

On y construira au bas mot 2500 résidences, des «villas urbaines, des maisons en rangée, des habitations à loyer modiques». Plus de 5,000 résidents devraient s'y établir. On croit déjà aussi que «6000 à 7000» emplois seront créés.

Hier, les échevins d'Ottawa étaient sceptiques. Jacquelin Holzman, par exemple, reproche à ce concept de s'appuyer sur une philosophie de développement trop axée sur Hull. Elle estime que les axes routiers sont manifestement orientés vers Hull. Et ça ne fait pas son affaire.

Diane Holmes, elle, souhaite voir disparaître les grandes avenues à six voies que deviendraient la rue Booth et la Promenade de la rivière des Outaouais, axes routiers majeurs de ce concept.

Le comité a aussi demandé hier que les études relatives au transport tiennent compte

de voies réservées aux cyclistes. On a aussi demandé des études environnementales poussées: on veut connaître l'impact d'un tel développement sur la rivière. Comme on veut voir préciser la notion de résidences abordables. «Une résidence de 120 000 \$ est-elle abordable» a demandé Micheal Janigan.

Le conseil d'Ottawa n'a pas encore voté sur ce concept. Cela en a irrité quelques-uns hier.

Ce concept de développement a été préféré à quatre autres par un comité ad hoc formé les commissaires à l'urbanisme d'Ottawa, de la MROC et de la CCN. Leur choix a été rendu public en décembre 1989.

Depuis lors, le conseil n'a eu que des compte-rendus intermittents sur l'évolution de ce dossier.

Au cours des prochains mois, des décisions politiques seront prises.

«C'est le meilleur concept pour satisfaire les buts de chacun», estime Yves Gosselin.

Rejeter tel concept après 18 mois d'études, de consultations et de négociations, signifierait l'arrêt de mort du projet.

SOMMAIRE

Annonces classées.....	56 à 68
Au pays.....	24 à 27
Bandes dessinées.....	72
Bourses.....	32 et 33
Cinéma-spectacles.....	42 à 46
Devises.....	34
Économie.....	30 à 35
Éditorial.....	22 et 23
Fonds mutuels.....	32
Horoscope.....	64
La région.....	5 à 20
Le babillard.....	17
Le monde.....	29
Mode.....	36 à 40
Mots croisés.....	57
Mots mystère.....	62
Nécrologie.....	66 à 68
Rythme des affaires.....	33
Sports.....	68 à 80
Statistiques.....	74 et 75
Tremblay, Mario.....	73

LA RÉGION



Pas question de tout chambarder

Un peu comme son chef, Bob Rae, le nouveau député néo-démocrate d'Ottawa-Centre, Evelyn Gigantes, estime qu'il ne faut pas s'attendre à de grands chambardements dans la région.

page 20

ÉCONOMIE

Baisse des mises en chantier

Le nombre des mises en chantier au pays a baissé de 7% en juillet et Ottawa n'a pas été épargné avec une diminution de 20%. À Hull, par contre, on note une légère augmentation.

page 30



Gerald Groulx
Président - Directeur général

Les Assurances R. Groulx Inc. souhaite à tous les enfants de l'Outaouais une bonne année scolaire.

Aux anciens et aux nouveaux clients souvenez-vous que l'Assurance personnelle et l'assurance entreprise est le produit de qualité/prix que notre maison de courtage vous offre depuis maintenant 36 ans.



Assurances R. Groulx inc.
430, boul. de l'Hôpital,
suite 300
Gatineau
243-1234

Membres affiliés

- Groulx et T. de Coell inc., courtiers d'assurances
- Denis J. Normand Assurances Inc.
- Groulx Insurance Brokers
- J.F. Barry inc.
- T.D. Hibb and associates

LA POLITIQUE

Crise d'Oka La réputation du Québec en prend un coup

Menaces de démission au cabinet fédéral, enquêtes internes à la CBC, atmosphère tendue entre Québécois et Canadiens anglais au sein de l'administration fédérale: la crise d'Oka a fait beaucoup plus de dégâts qu'on ne le soupçonne. En prenant fait et cause pour les autochtones, le Canada anglais a réveillé les vieux soupçons entretenus par Pierre Elliott Trudeau et ses collègues de Cité Libre: le nationalisme québécois mène tout droit au racisme et à l'oppression des minorités.



MICHEL VASTEL

Edimédia

L'illustration en est donnée, chaque semaine, dans les pages éditoriales du Canada anglais et sous forme de caricatures, par une série d'engrenages de plus en plus gros qui commencent avec coup de dés de Brian Mulroney sur l'issue des négociations constitutionnelles, puis l'échec de l'Accord du lac Meech, qui conduit lui-même à un «hyper-nationalisme» des Québécois, et débouche enfin sur le «racisme». (La caricature en question, publiée dimanche dernier par le «Citizen» d'Ottawa, a été créée par Mou, nom de plume de Teo Moudakis, qui publie habituellement dans «The Chronicle» de Pointe-Claire, dans l'ouest de l'île de Montréal.)

Le ministre responsable des affaires du Parti conservateur au Québec, Benoît Bouchard, reconnaît lui-même, tout en espérant que ce n'est pas vrai, qu'on pourrait bien faire le lien entre l'acharnement du député Métis du Manitoba, Elijah Harper, et la bataille que les représentants des trois peuples autochtones ont menée tout au long de l'été pour passer en tête de l'ordre du jour des conférences constitutionnelles.

L'amertume du ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie s'explique par une récente «discussion virile» au sein du Comité des priorités du cabinet fédéral au cours de laquelle les ministres conservateurs de l'Ouest ont tenté d'arracher à Brian Mulroney une Commission d'enquête sur les questions intéressant les peuples autochtones. Les ministres québécois ont bloqué la proposition à moins que le mandat de cette commission n'inclut la question québécoise.

Des abus de la «société distincte» contre sa minorité anglaise, aux excès de la police québécoise contre les «Guerriers»

de la cause autochtone, il y a un lien que même les ministres de Brian Mulroney ont franchi à la fin de l'été. Ils se faisaient l'écho d'un vieux préjugé ancré au Canada anglais par les pamphlets de Pierre Trudeau dans Cité Libre, et selon qui la démocratie est fragile au Québec et pourrait facilement céder la place aux méthodes fascistes de l'époque de Maurice Duplessis.

Mais, contrairement à ce que prétendent les leaders nationaux des peuples autochtones, ce ne sont pas les ministres québécois qui ont commencé à faire le lien entre la crise d'Oka et l'échec de l'Accord du lac Meech. Ce sont les leaders autochtones eux-mêmes. Dès le 12 juillet, le principal porte-parole des Premières Nations au Québec, Konrad H. Sioui, a ouvertement relié la crise à d'hypothétiques «représailles» du Québec contre les responsables de l'échec des négociations constitutionnelles.

Quelques jours plus tard, c'était au tour de son patron, George Erasmus, de rappeler que, pour assurer leur survivance, les peuples autochtones du Québec se sont alliés aux Anglais, «aux côtés desquels, a-t-il d'ailleurs rappelé, ils ont combattu sur les plaines d'Abraham».

Censure à la CBC

Politiciens fédéraux et provinciaux se plaignent ouvertement du préjugé favorable que les médias du Canada anglais accordent aux Warriors d'Oka et un incident récent a au moins provoqué une enquête interne à la CBC de Montréal.

Un ancien député libéral de Laprairie, sur la Rive sud de Montréal, Pierre Deniger, a en effet tenté de rejoindre, le lundi de la Fête du Travail, une ligne ouverte de CBC qu'il jugeait biaisée en faveur du point de vue des Mohawks d'Oka. Après avoir donné son nom et son numéro de téléphone, la recherchiste de l'émission l'a rappelé et s'est enquis de son opinion.

«Je voulais simplement dire que j'étais d'accord avec la présence de l'armée canadienne et que je désapprouvais certaines méthodes des Warriors», explique M. Deniger. La recherchiste lui a alors raccroché le téléphone au nez, l'empêchant d'exprimer son point de vue en ondes. L'ancien député a formellement déposé une plainte au bureau du vice-président à l'information, Pierre O'Neil, qui a promis de faire enquête.

En fin de semaine, on a accusé le réseau de télévision CBC-Newsworld d'avoir censuré ses propres images, exclusives, de deux Mohawks qui se faisaient

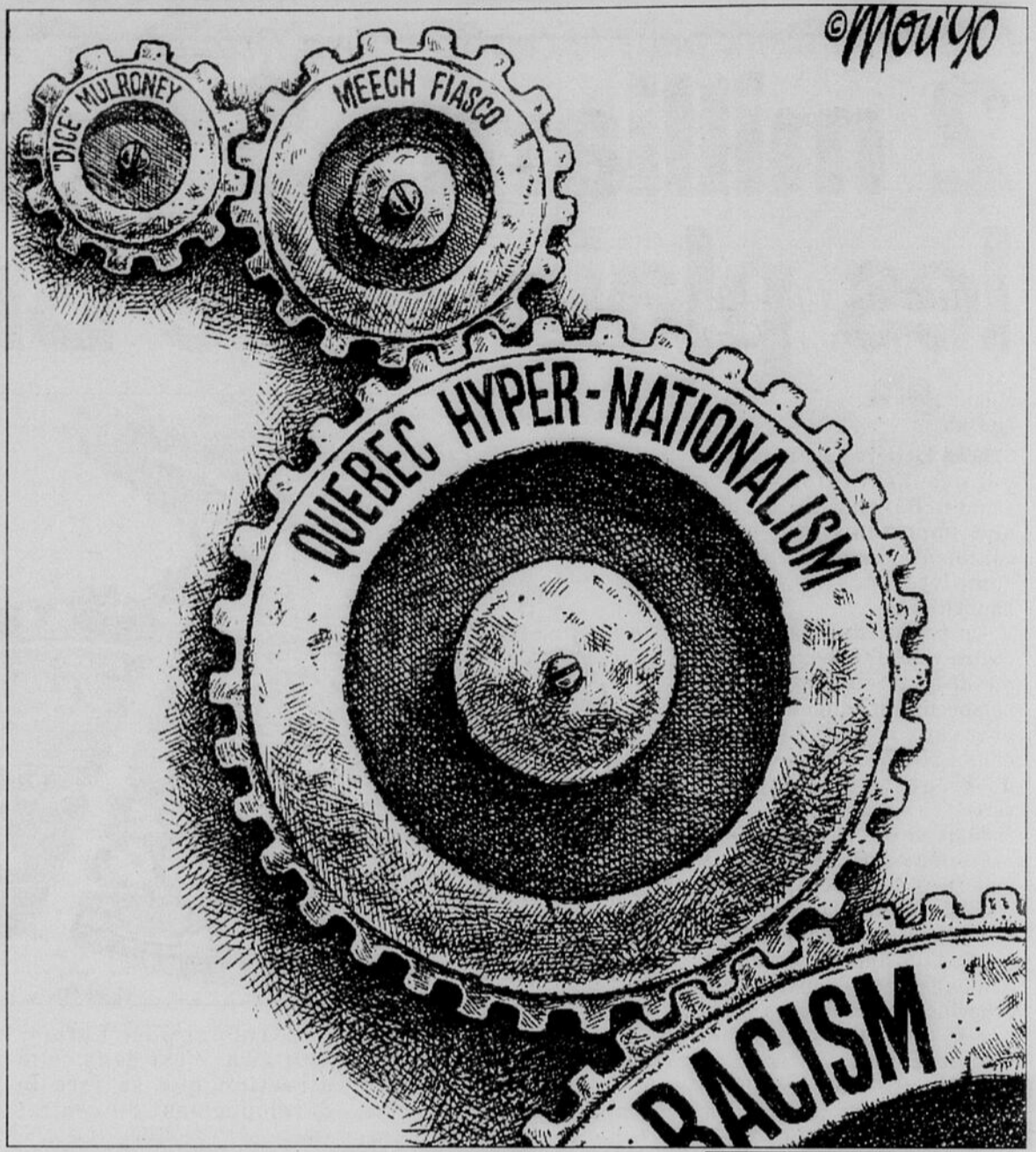
tabasser par les Warriors parce qu'ils voulaient les empêcher de saccager les résidences de simples citoyens d'Oka. Loin de montrer le visage tuméfié du Chef Jacob et de son fils, CBC n'a passé qu'un extrait où il dit que «ce ne sont pas tous les Warriors qui sont méchants».

Au sein du cabinet fédéral, on se plaint ouvertement de la différence de traitement dont la crise autochtone fait l'objet dans les médias anglophones et francophones. En particulier, on pointe du doigt la censure, à la télévision de CBC en particulier et dans les grands journaux du Canada anglais, de la nouvelle du journaliste Normand Lester, de Radio-Canada, selon qui plusieurs Warriors, en particulier le fameux «Lasagne», ont un dossier criminel et sont recherchés par les polices canadienne et américaine.

Par contre, la moindre conférence de presse des leaders autochtones fait l'objet d'une couverture en direct, même si le Québec y fait l'objet d'accusations de «génocide», qu'on le compare au «Troisième Reich», ou qu'on associe la Sûreté du Québec au corps des SS au temps de Hitler.

De l'ancien Procureur général de l'Ontario, Roy McMurtry, aux éditorialistes du Globe & Mail et du Toronto Star, on s'entend au Canada anglais pour conclure que «c'est le nationalisme québécois qui sortira perdant de cette crise».

Un haut fonctionnaire du ministère des Affaires indiennes explique en effet qu'il sera bien difficile désormais au gouvernement du Québec de revendiquer toute forme de souveraineté, alors qu'il vient d'avoir recours à l'armée canadienne pour contrer



Cette caricature, publiée dimanche dernier par le «Citizen» d'Ottawa, a été créée par Mou, nom de plume de Teo Moudakis, qui publie habituellement dans «The Chronicle» de Pointe-Claire, dans l'ouest de l'île de Montréal.

VENTE RETOUR À L'ÉCOLE RÉDUCTIONS

Réduction jusqu'à **75%**

INTÉRÊT NI PAIEMENT

AVANT JAN. 1991

NOUS SOMMES LE PREMIER MAGASIN DE MUSIQUE EN IMPORTANCE D'OTTAWA. NOUS POSSÉDONS TOUS LES GENRES D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE, AUX PLUS BAS PRIX EN VILLE, DONT LES MARQUES

Fender, Washburn, Lado, Kramer, Ibanez, Crate, Roland, Sigma, Aria, Martin, Ovation, Kawai, Casio, Tama, Rogers, Pearl, Westbury, Boss, Fostex, Tascam, Buffet, Artley et beaucoup plus encore!

LEÇONS DE PIANO ET D'AUTRES INSTRUMENTS DISPONIBLES	PIANOS D'APPARTIENANT 1700 \$ et plus	MÉLODICA 24,90 \$ et plus
	ACCORDEONS 120 \$ et plus	XYLOPHONES 40,00 \$ et plus
	CLAVIERS ÉLECTRIQUES 90 \$ et plus	FLÔTES À BEC 2,00 \$ et plus
	GUITARES CLASSIQUES 90 \$ et plus	ÉTOIRS À GUITARE 29,00 \$ et plus
	GUITARES ACROUSTIQUES 90 \$ et plus	TRE-PIED POUR GUITARE 8,90 \$ et plus
	VIBRAPHON 400 \$	CORDES POUR GUITARE 2,90 \$ et plus
	AMPLIFICATEURS 30 \$ et plus	JEU DE CORDES DE GUITARE 4,00 \$ et plus
		LUTRINS 14,00 \$ et plus
		MICROPHONES 16,75 \$ et plus
		MÉTROMONES 29,00 \$ et plus
		BAGUETTES DE TAMBOURS 3,00 \$ et plus
		SUPPORTS À CYMBALES 19,00 \$ et plus
		CYMBALES 39,90 \$ et plus

LEÇONS DE PIANO ET D'AUTRES INSTRUMENTS DISPONIBLES

SHURE SM58 LC 50 \$
149 \$

SUPER AUBAINE!

JEU DE TAMBOURS À PARTIR DE 199 \$

En nous rendant visite, pourquoi ne pas demander une carte de crédit Continental Music pour faciliter vos achats-musique.

CONTINENTAL MUSIC

CHARGE CARD

299, ch. Montréal, Ottawa

LA RÉGION

Usine de Produits Canadien
Pacifique, à Gatineau

«Ce sera la grève», dit un syndiqué

LeDroit

GATINEAU Les quelque 1300 hommes de métiers et papetiers syndiqués de la compagnie Produits forestiers Canadien Pacifique de Gatineau pourraient fort bien débrayer aussitôt que ce soir à minuit.

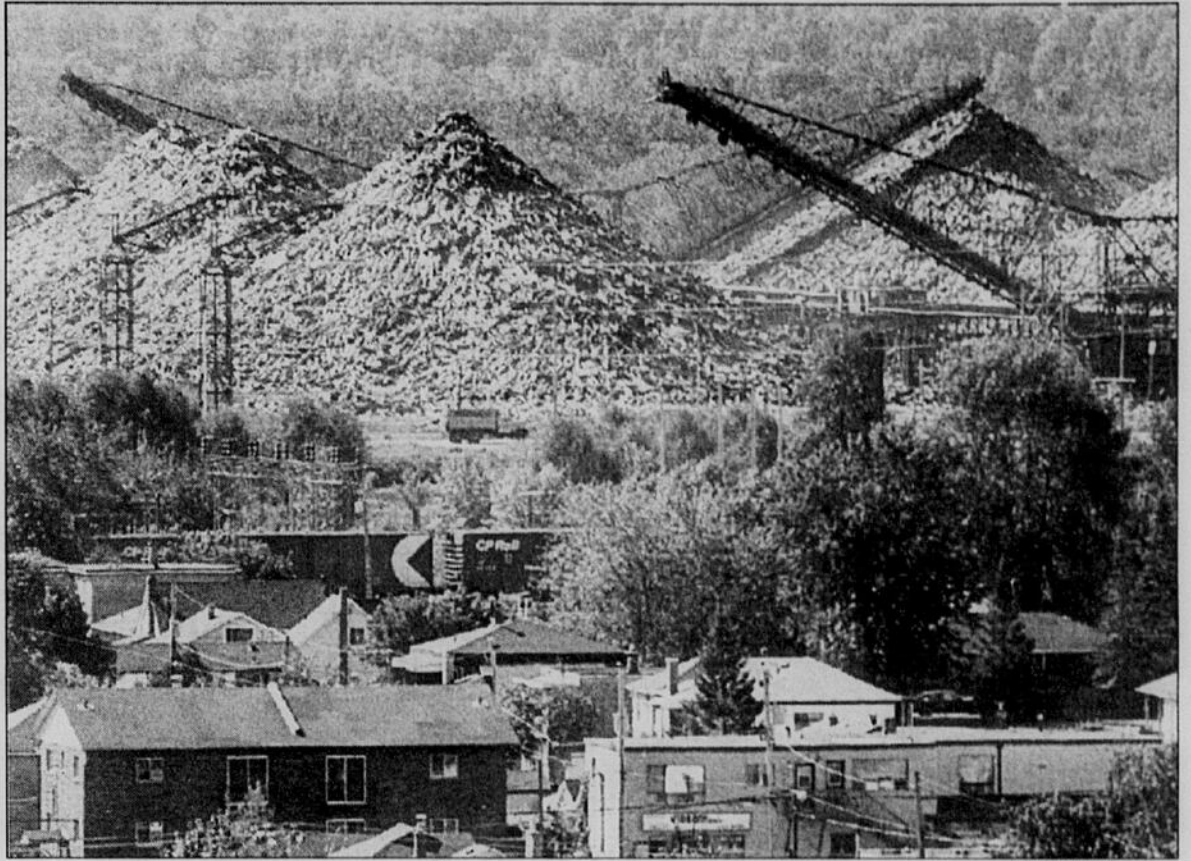
Les locaux 142 et 251 du Syndicat canadien des travailleurs du papier feront connaître aujourd'hui les résultats du vote de ratification des offres patronales tenus hier et aujourd'hui.

Le local 142 ne pouvait dévoiler les résultats des «votes de rejet» tenus hier, a

expliqué au Droit le vice-président des hommes de métiers du local 142, Gaston Carrière. Ces résultats aurait pu influencer le vote que doit prendre le local 251, celui des papetiers, aujourd'hui.

«Nous seront en grève demain soir (ce soir) à minuit», a lancé Gaston Carrière, au terme de l'assemblée des syndiqués hier soir à l'Association récréative de Gatineau.

«Ça va être la grève. Je le sens et je me trompe rarement», a-t-il ajouté bien confiant. Environ 650 des 950 syndiqués se sont prévalus de leur droit de vote hier.



FRANÇOIS ROY, LeDroit

«Nous ne sommes pas satisfaits du règlement modèle à travers le Canada. Il est plein de concessions. Les 16 usines d'Abitibi-Price sont sorties et nous avons l'intention d'aller les rejoindre», a expliqué le vice-président.

Le syndicat a précisé entre autre le fait que la partie patronale souhaite retirer trois congés fériés. «Ils veulent nous enlever le 1er janvier, la Fête du travail et Pâques. Ailleurs, dans les autres usines, ils veulent en enlever deux. Aussi,

ils veulent la flexibilité, le chevauchement des hommes de métiers», a déploré M. Carrière.

À l'usine de Gatineau, seul le local 110, celui des employés de bureau, n'est pas impliqué dans le conflit.

Conflit avec le bureau de tourisme

«Pas de temps à perdre», estime le maire de Hull

Paul Gaboury
LeDroit

HULL S'il n'en tient qu'au maire Michel Légère, la ville de Hull est assez grande pour marcher toute seule et il n'y a pas de temps à perdre à discuter du Bureau de tourisme Ottawa-Hull Inc.

«C'est d'ailleurs la raison qui nous a amenés à créer notre propre Bureau de tourisme en décembre 1988. Nous pensions ainsi que le litige de la cohabitation Hull-Ottawa serait réglé une fois pour toute et que nous pourrions tous ensemble coopérer et travailler à l'essor de la

région».

M. Légère a réagi ainsi hier aux déclarations faites la semaine dernière par le maire Jim Durrell qui ne veut plus voir apparaître le nom de Hull dans la promotion du Bureau de tourisme d'Ottawa-Hull.

Selon le maire Légère, certains pseudo-bien pensants de la rive ontarienne continuent à radoter les mêmes vieilles rengaines auxquelles s'ajoutent le vitriolage de petits plumistes à ondes courtes.

Lors du comité général hier soir, les membres du conseil ont décidé de ne pas répliquer aux propos tenus par les élus

de la rive ontarienne. Ils n'ont pas non plus été invités à discuter de la participation de la ville au sein du Bureau de tourisme d'Ottawa-Hull Inc.

Toutefois, le conseiller Yves Ducharme, qui représente la ville au Bureau de tourisme d'Ottawa-Hull, estime que la position du maire Légère quant à la participation de la ville n'est pas partagée par tout le monde au Conseil. Il faut remarquer que cette question n'a d'ailleurs pas fait l'objet d'une discussion en comité général.

«Le Bureau de tourisme d'Ottawa-Hull est un outil

intéressant pour la promotion qui rejoint un public différent que notre bureau de tourisme. Avant de dire que nous ne voulons pas verser davantage, il aurait été préférable d'attendre de voir ce que les élus de la MROC décideront quant à son avenir», a souligné M. Ducharme.

Selon le conseiller Ducharme, le Bureau de tourisme d'Ottawa-Hull a demandé à Hull de verser une somme supplémentaire de 16 000 \$ il y a quelques semaines pour redresser sa situation financière.

«Il n'y a pas d'argent prévu

au budget 1990 pour cela. Et à moins que quelqu'un en fasse la proposition au conseil, il n'est pas question de verser cet argent», a indiqué le maire Légère, ce que confirme lui aussi M. Ducharme.

Lemay hospitalisé

Le conseiller Claude Lemay est présentement hospitalisé au CHRO, souffrant d'une péritonite.

M. Lemay participait en fin de semaine dernière à un congrès à Goose Bay comme membre du conseil d'administration de la Fédération canadienne des municipalités.

Barbara
PERSONNEL Inc.

Centre de Formation
102 prom. du Portage
Hull
595-9424

Augmentez vos chances d'emploi en suivant un cours de traitement de textes

Nos experts en placement pourront par la suite vous trouver un emploi selon vos qualifications, vos besoins et votre disponibilité



Françoise Landry
Conseillère

Informez-vous des avantages à faire partie de notre équipe, le chef de file dans l'industrie de l'aide temporaire.



Gérard Roussel
Responsable de la Formation

Communiquez sans tarder avec le centre de formation Barbara Personnel

LA RÉGION

La ceinture de verdure résiste-elle à l'embompoint de la ville?

Charles Thériault
LeDroit

OTTAWA La ceinture de verdure suffit-elle encore à contenir l'expansion urbaine dans la région de la capitale nationale?

La bande d'espaces verts qui entoure la partie urbaine d'Ottawa, Nepean et Gloucester fera l'objet d'une première étude depuis sa création en 1958.

C'est ce qu'a révélé la Commission de la capitale nationale, dans un communiqué publié hier. Lors d'un entretien téléphonique, l'un des responsables de l'étude, Gershon Rother, a précisé que la révision du rôle de la ceinture de verdure s'inscrit dans tout un vaste plan d'utilisation des terrains fédéraux dans la région de la capitale nationale.

«C'est assez surprenant de constater que ce territoire de 20 000 hectares n'ait jamais fait l'objet d'une revue en profondeur depuis le rapport Greber, durant les années 50», a fait remarquer M. Rother, faisant référence aux recommandations de l'architecte français Jacques Greber qui a défini tout le développement de la région durant les années 50, 60 et 70.

«Nous allons procéder en trois phases. Il faudra d'abord déterminer le rôle à long terme

de la ceinture de verdure. A quoi doit elle servir? Ensuite, nous étudierons l'utilisation du sol avant d'élaborer des stratégies de mise en oeuvre. Le public sera consulté lors de

chacune de ces phases», a assuré M. Rother.

La revue du rôle de la ceinture de verdure arrive à point puisque la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton projet-

te l'aménagement d'une deuxième ceinture de verdure, un peu au sud de la première. Les consultations à ce sujet seront d'ailleurs organisées parallèlement à celles de la CCN sur la première ceinture de verdure.

«La CCN et la MROC collaborent dans ce dossier. Ce premier bilan de la ceinture de verdure nous permettra d'évaluer son impact. Il y a des

avantages et des désavantages à la présence de cette bande d'espaces verts tout près des villes», a rappelé le gestionnaire de la CCN.

L'étude doit durer trois ans et coûter 300 000 \$. Elle pourrait donner lieu à un affrontement entre les partisans du développement domiciliaire et commercial et les environnementalistes.

COLOR YOUR WORLD^{md}

OPTEZ POUR LE

"CHOIX ENVIRONNEMENTAL."*

Aidez à réduire le niveau de pollution en utilisant la peinture au latex Color Your World.

1/2 PRIX

PEINTURE AU LATEX POUR L'EXTÉRIEUR



Reduced pollution water-based paint
Peinture à base d'eau moins polluante

1/2 PRIX

PEINTURE AU LATEX POUR L'INTÉRIEUR

LATEX GÉLIFIÉ POUR PLAFONDS
Prix après la vente: 33.92\$

16.96\$ 4 L

1/2 PRIX

LATEX SATINÉ
Prix après la vente: 39.92\$

19.96\$ 4 L

1/2 PRIX

LATEX SEMI-LUSTRÉ D'EXTÉRIEUR (#7000)
Prix après la vente: 45.96\$

22.96\$ 4 L

1/2 PRIX

LATEX MAT
Prix après la vente: 35.92\$

17.96\$ 4 L

1/2 PRIX

LATEX MAT D'EXTÉRIEUR (#3900)
Blanc seulement
Prix après la vente: 39.92\$

19.96\$ 4 L

1/2 PRIX

OFFRE SPÉCIALE D'INTRODUCTION! PEINTURE AU LATEX POUR PLANCHERS "PRÉFÉRENCE DES PEINTRES"
Bleu-gris seulement
Prix après la vente: 33.92\$

13.96\$ 4 L

ÉPARGNEZ 58%

ÉMAIL SEMI-LUSTRÉ, BASE ALKYDE, POUR L'INTÉRIEUR (#0004)
Prix après la vente: 26.96\$

22.96\$ 4 L

1/2 PRIX

ÉMAIL SEMI-LUSTRÉ, BASE ALKYDE, POUR L'EXTÉRIEUR (#2000)
Prix après la vente: 43.96\$

23.96\$ 4 L

ÉPARGNEZ 20.00\$

ÉMAILS POUR PLANCHERS À L'INTÉRIEUR/EXTÉRIEUR (#5800)
Prix après la vente: 41.96\$

23.96\$ 4 L

ÉPARGNEZ 18.00\$

TEINTURES SEMI-TRANSLUCIDES (#6300)
Prix après la vente: 39.92\$

19.96\$ 4 L

1/2 PRIX

LATEX MAT D'INTÉRIEUR (#0000)
Prix après la vente: 21.92\$

10.96\$ 4 L

1/2 PRIX

CARRELAGES DE VINYLE SANS CIRAGE "ARMSTRONG CENTURY SOLARIAN"
Épaisseur résidentielle
Commandes sur spécifications en cartons pleins seulement
12 po x 12 po
30 pi. ca. carton
Reg. 3.29\$ ch.
(98.70\$ carton)

2.88\$ ch.

CARRELAGES AUTO-COLLANTS DE VINYLE SANS CIRAGE "ARMSTRONG QUALITY VERMAY"
12 po x 12 po
Reg. 99¢ ch.
Marchandise en magasin seulement

68¢ ch.

CARRELAGES "ZIP STICK" DE VINYLE SANS CIRAGE "MAJESTIC"
12 po x 12 po
Reg. 2.29\$ ch.
Marchandise en magasin seulement

1.88\$ ch.

VOTRE MEILLEUR CHOIX EN PEINTURE ET PAPIERS PEINTS AU CANADA!

C'est garanti!

NOTRE GARANTIE DE QUALITÉ

Tous les produits chez COLOR YOUR WORLD sont vendus avec notre garantie inconditionnelle de qualité. Si vous n'êtes pas entièrement satisfait de la qualité de notre peinture ou de notre papier peint, nous les remplacerons ou vous rembourserons votre argent. Cette garantie ne s'applique pas à la main d'œuvre pour l'application ou l'installation.

NOTRE GARANTIE DE BAS PRIX

Si vous trouvez une peinture comparable ou le même papier peint à prix plus bas dans les 30 jours après votre achat, nous vous rembourserons la différence. Preuve d'achat requise.

La vente est en vigueur du 5 septembre au 2 octobre 1990.
Certains produits ne sont pas disponibles dans certains magasins. Bons d'achat "en diffère" disponibles.

*Les systèmes MAGIE DES COULEURS[™] et MAGIE DES MOTIFS[™] sont disponibles exclusivement dans les magasins suivants.

<p>OTTAWA 1060 ch. Ogilvie (613) 744-1423 1840 av. Carling (613) 728-3339 1740, rue Bank (613) 733-1240</p>	<p>ARNPRIOR 100, boul. Madawaska (613) 623-2254 BELLS CORNERS 170 ch. Robertson (613) 829-8625 CARLETON PLACE 205, ch. Franktown (613) 253-0021</p>	<p>CORNWALL 1307, ch. Brookdale (613) 932-6600 EMBRUN 951 rue Notre Dame (613) 443-3093 GATINEAU 25 ch. de la Savanne (819) 243-5272</p>	<p>HULL 737, boul. St-Joseph (819) 595-0848 MANOTICK 6, rue Tighe (613) 692-0720 ORLEANS 2806, boul. St-Joseph (613) 830-8000</p>	<p>PEMBROKE 316, rue Pembroke E (613) 732-4916 PERTH 106, rue Gore E (613) 267-1680 SHAWVILLE 30 rue Victoria (819) 647-2868</p>	<p>SMITHS FALLS 11, rue Chambers (613) 284-0055 RENFREW 128, rue Raglan S. (613) 432-2978 ROCKLAND 1748, rue Laurier (613) 446-5744</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Quincaillerie
TRUDEL Home Hardware
"Le magasin au service spécialisé"
100, rue Bessier
(angle Nicholas et Bessier)
233-5601

Nous coupons maintenant la vitre et le plexiglass

Lun. mar. mer. 9 h à 18 h
jeu. et ven. 9 h à 21 h
samedi 9 h 30 à 18 h

SEARS

Corrections

Dans la circulaire Sears distribuée cette semaine : La mode chic et bien plus Page 1 - Certains modèles de blouses ne sont pas disponibles dans tous les magasins.

Nous nous excusons de tout inconvénient auprès de notre clientèle.

COUR DE THÉÂTRE

- Les samedis
- aide - vidéo
- Spectacle public

231-5682

sears

LA **MODE**
CHIC
ET BIEN PLUS



"Faites un pas en avant avec ces magnifiques chaussures en cuir d'Italie."

Rick Stefiszyn

Rick Stefiszyn - Conseiller de mode, Vêtements pour hommes

CHAUSSURES POUR HOMMES

ÉCONOMISEZ
\$40

Les chaussures de toilette Boulevard Club avec empeigne cousue main et doublure en cuir à prix incroyables! Glissez-vous dans une paire dès aujourd'hui et partez du bon pied! Pointures régulières et demi-pointures 7-11, pour largeur D et EEE. Bourgogne, noir, brun, marine. Rég. \$100. La paire **59.99**

Rég. est une référence aux prix courants Sears.

EMPLETTES EN PERSONNE

PRIX DE RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 15 SEPTEMBRE 1990 OU DIMANCHE 16 SEPTEMBRE, S'IL Y A LIEU, JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS.



SEARS

pour votre argent...et plus

Emplettes en personne seulement, s.v.p. Passez au magasin Sears le plus près... Carlingwood et St-Laurent ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis, mardis, mercredis et samedis*, de 9 h 30 à 21 h les jeudis et vendredis; dimanche 12 h à 17 h. Les Galeries de Hull ouvertes de 10 h à 18 h les lundis et mardis, de 10 h à 21 h les mercredis, jeudis et vendredis, et de 9 h à 17 h les samedis. Les Galeries de Hull fermées dimanche. Ottawa - Carlingwood, 729-2561; St-Laurent, 746-4311; *Hull, 770-6300. Droits de reproduction, Canada 1990, Sears Canada Inc. "Rég." ou "était" s'applique aux prix de Sears. Prix en vigueur jusqu'au dimanche 16 septembre 1990 tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire. Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.

LA RÉGION

Incendie criminel à l'école secondaire Philémon-Wright

François Gagnon
leDroit

HULL Un incendie criminel dans une salle de toilettes a entraîné l'évacuation des quelque 975 étudiants de l'école secondaire Philémon-Wright, au 80 Daniel Jonhson à Hull.

Le feu a pris naissance, vers 12 h 45, dans un rouleau de papier essuie-tout mais les flammes se sont rapidement propagées à la boîte de plastique protégeant le rouleau.

Une épaisse fumée a alors envahi la majeure partie du rez-de-chaussée de l'institution scolaire de même que le gymnase situé à l'arrière.

Les premiers pompiers hullois arrivés sur place se sont rapidement attaqués aux flammes.

Dirigés par le capitaine Jean-Claude Trinque, les pompiers, qui ont vu leur travail être considérablement compliqué par l'épaisse fumée toxique émanant de la boîte de plastique, ont mis une vingtaine de minutes avant d'avoir maîtrisé la situation.

«Nous avons été chanceux que les flammes ne se propa-

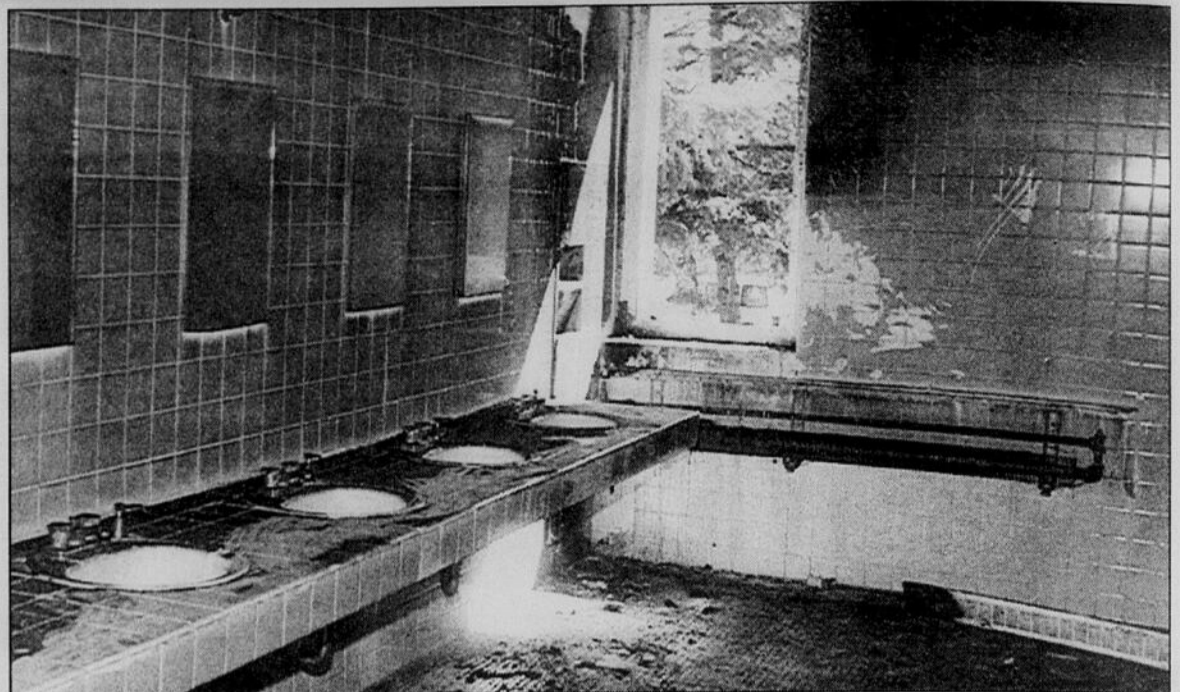
gent pas aux murs et au plafond car l'ensemble de la boîte de plastique a été consumée. C'est la fumée s'échappant de cette boîte qui a causé tous les dommages», d'expliquer le lieutenant inspecteur Michel Audet du Service des incendies de Hull.

L'inspecteur Michel Audet, à qui l'enquête a été confiée, a indiqué au Droit qu'une jeune adolescente de 15 ans a été interrogée en marge de cet incendie.

«Elle a confessé avoir mis le feu dans le rouleau de papier à des policiers et aux membres de la direction de l'école. En raison de son jeune âge son dossier sera acheminé au tribunal de la jeunesse», d'ajouter l'inspecteur Audet.

Les dégâts matériels s'élèvent à quelques milliers de dollars. À 13 h, des employés d'entretien ménager étaient à nettoyer la suie qui s'est déposée sur les murs et les planchers des corridors.

L'aile où s'est produite le feu de même que le gymnase qui lui est adjacent ont été fermés hier après-midi alors que les étudiants ont pu regagner les



FRANÇOIS ROY, LeDroit

La combustion d'une seule boîte de plastique protégeant un rouleau d'essuie-tout a entraîné l'évacuation des quelque 975 étudiants de l'école secondaire Philémon-Wright et provoqué pour quelques milliers de \$ de dégâts matériels.

autres locaux un peu après 13 h.

SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

BUR. (819) 770-8110

Pierre Richer, d.d.
DENTUROLOGISTE

733, BOUL. ST-JOSEPH, SUITE 100

HULL J8Y 4B6

Premier arrivé... Premier servi...

FESTIVA "L"
1990
(5 vitesses)



Pour aussi peu que:

\$199⁹⁹* par mois

(*Location bail 48 mois, taxe en sus. \$500. comptant ou équivalent en échange, approbation crédit de Crédit Ford).

DU PORTAGE
MERCURY
949, boul. St-Joseph
Hull - 778-2751

Heures:
Lundi au vendredi
de 9h à 21h
Ouvert le samedi
de 9 h à 17 h.

Kmart

45 Portraits!

Présentant 15 Cartes-Portraits de Noël

Une valeur de \$42.95

Un jeu de 45 portraits:
1-10x13, 2-8x10, 3-5x7, 15 formats portefeuilles,
9 mini-portraits et 15 Cartes-Portraits de Noël

Un portrait mural 10x13 inclus

\$12⁹⁵

Le prix comprend un acompte de \$9.00, payable au moment de la séance. \$9.00 supplémentaire par sujet additionnel, également payable au moment de la séance. Procurez-vous 45 portraits professionnels pour rien que \$19.95, dont un grand 10x13 et 15 cartes-photos de Noël. Aucun rendez-vous nécessaire et Kmart invite les bébés, enfants, adultes, et groupes. Poses et portraits promotionnels sont notre choix. Ne s'applique à aucune autre offre. Un jeu promotionnel par famille. Dimension des portraits approximative.

Arrière-plan de Noël offert, sans frais supplémentaire.

Hâtez-vous, car cette offre se terminera bientôt!

1100 boulevard Maloney ouest
GATINEAU, QUÉBEC
mardi et mercredi: 9h à 14h, 15h à 18h
jeudi et vendredi: 11h à 15h, 16h à 20h
samedi: 9h à 13h, 14h à 16h

Les produits AGFA vous donnent de meilleurs portraits

Kmart

1990 PCA Int'l, Inc.



**T'AS
TOUT
POUR
MOI!**

LeDroit

LA RÉGION

Quatre jeunes hommes accusés de vol et d'entrée par effraction

Nuit bien remplie à l'Hôtel Skyline

François Gagnon
LeDroit

OTTAWA Un groupe de sept jeunes gens, soupçonnés d'avoir frauduleusement profité d'une nuit dans une suite de l'Hôtel Skyline d'Ottawa, devront répondre à des accusations de vols et d'entrée par effraction.

L'incident est survenu dans la nuit du premier au deux septembre.

«Il semble que quatre jeunes hommes ont rencontré trois jeunes adolescentes et les ont invitées à venir profiter de la suite royale qu'ils avaient louée à l'hôtel Skyline. Profitant d'une clef passe-partout, les jeunes gens ont pu pénétrer dans la suite à l'insu des employés de l'Hôtel», a expliqué l'inspecteur Alain Méthot de la Police d'Ottawa.

Une fois à l'intérieur de la suite, dont le prix de location est de plus de 900 \$ la nuit, les jeunes ont consommé nourriture et alcool jonchant le bar et le réfrigérateur.

«Après une soirée et une nuit bien remplie, au cours de laquelle ils ont consommé pour 700 \$ de boisson et de nourriture, les jeunes se sont endormis.

Elles laissent leurs noms

Le lendemain matin, les quatre jeunes hommes avaient déjà quitté la suite lorsque les adolescentes se sont réveillées. Les jeunes filles ont donc laissé leurs noms et coordonnés sur une feuille qu'elles ont épinglée sur la porte», d'ajouter l'inspecteur Méthot.

Les employés de l'Hôtel, qui ont eu vite fait de constater l'occupation frauduleuse de la suite, ont remis aux policiers la liste sur laquelle se trouvaient les noms des jeunes filles aux policiers.

«Nous n'avons eu aucune difficulté à retracer les jeunes adolescentes qui nous ont, à leur tour, donné les noms des quatre jeunes hommes. Nous avons appréhendé le dernier des suspects, en fin de soirée lundi, et notre enquête est maintenant complétée», de

conclure Alain Méthot.

Le dernier suspect arrêté, Del Mahad Abdulkadir, 20 ans, de Gloucester devra répondre

à une accusation d'entrée par effraction et de vol.

Les identités des autres suspects ne peuvent être

révélés puisqu'ils sont âgés de moins de 18 ans.

Terry McVernan, directrice des communications à l'Hôtel

Skyline, a refusé de commenter les événements pour ne pas nuire au travail des policiers.

“Après avoir perdu 64 lb avec Nutri/Système, j'ai pu commencer à porter du 10 ans. Depuis, deux années ont passé et je porte toujours du 10 ans.”



“Je serais obligée de porter à nouveau des robes pour grandes tailles si ce n'était du micalueux programme de maintien de poids de Nutri/Système. Les conseillers formaient une grande famille. Ils se sont souciés de moi et m'ont appuyé. Ils étaient toujours là quand j'avais besoin d'eux. Grâce à eux, le 10 ans me va comme un gant aujourd'hui. Et je veux qu'il en soit toujours ainsi.”

Tammy M. Lewis

Le programme complet de Nutri/Système aidera PLUS D'UN MILLION de clients cette année il comporte:

- Perte de poids sécuritaire et efficace
- Repas sains, nutritifs et équilibrés
- Surveillance nutritionnelle
- Aucune nécessité de compter les calories

Plus que 1,700 cliniques de par le monde

nutri/système MD

cliniques minceur



Tammy a perdu 64 lb.

**VITE!
L'OFFRE PREND
FIN BIENTÔT**

**PERDEZ TOUT LE POIDS VOULU
PAYEZ POUR 10 LB SEULEMENT!***

APPELEZ AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

HULL

664,
boul. St. Joseph

778-2966

AYLMER

210, ch. Aylmer
Plaza Glenwood

684-2799

GATINEAU

25,
ch. de la Savanne

568-5177

*D'après le prix pour un programme de 10 lb. L'offre exclue le coût des aliments exclusifs à Nutri/Système. Ne s'applique qu'aux nouveaux clients. En vigueur dans les centres participants.



**T'AS
TOUT
POUR
MOI!**

LeDroit

LA RÉGION

Le prononcé de la sentence remis au 12 novembre Editeur hullois coupable de conduite en état d'ébriété

Régis Bouchard
LeDroit

HULL C'est le 12 novembre prochain que le juge Edgar Allard de la Cour du Québec rendra sentence à l'endroit de l'éditeur hullois André Couture, reconnu coupable hier de conduite avec facultés affaiblies causant des lésions corporelles à quatre personnes.

Après avoir entendu tout le procès, le juge en est venu à la conclusion que M. Couture, 48 ans, de Hull, était en état d'ébriété le 16 août 1988 lorsque son véhicule, une Aérostar 1987, est entré en collision avec l'automobile conduite par M. Paul Hamelin et à bord de laquelle avait pris place trois autres personnes.

«Vu la preuve faite, la Cour s'en rapporte à ce que les témoins physiques ont constaté personnellement», a précisé le juge Allard qui a mis de côté les témoignages de deux experts, M. William Radish,

ainsi que celui du neurologue Jeremy Roberts qui n'ont pas vu l'accusé le soir de l'accident survenu sur la route 309, non loin de Buckingham.

Lors du procès, trois jeunes qui jouaient dans une cour à proximité des lieux de l'accident avaient expliqué avoir vu l'automobile de M. Couture circuler à bonne vitesse et emprunter la voie de gauche dans une courbe où, en raison d'un nouveau revêtement, aucune ligne médiane n'avait été tracée.

Un autre jeune a expliqué qu'à son arrivée près de l'automobile, l'accusé dégageait une odeur d'alcool, ce qui devait

être confirmé par d'autres témoignages dont deux policiers et le médecin qui a examiné M. Couture.

L'accusé devait lui-même admettre avoir consommé trois ou quatre bières dans les heures précédentes en ajoutant toutefois ne plus se souvenir de ce qui s'était passé au moment de l'impact.

Spécialiste des dossiers de facultés affaiblies, William Radish avait soutenu lors de son témoignage que les quelques bières consommées par l'accusé n'avaient sans doute pas fait grimper son taux d'alcoolémie au-delà de la limite permise mais le juge

Allard a préféré retenir les déclarations de témoins oculaires. A la demande de l'avocat de M. Couture Me Pierre Bourget, le juge Allard a remis le prononcé de la sentence au 12 novembre alors que d'ici là le service de probation a reçu mandat de confectionner un rapport présentiel.

Des quatre personnes blessées gravement lors de cet accident, une se déplace

toujours en chaise roulante. Mme Rita Desjardins a expliqué hier, que depuis l'accident en août 1988 elle avait passé le plus clair de son temps à l'hôpital.

Mme Desjardins ne pourra jamais plus marcher seule alors que les trois autres personnes blessées, dont deux accompagnaient Mme Desjardins hier, portent elles-aussi des séquelles de l'accident mais à un degré moindre.


Une présumée pyromane devra subir un examen psychiatrique

Régis Bouchard
LeDroit

HULL Arrêtée alors que l'incendie faisait toujours rage, Diane Robinson, 34 ans, de Masham, devra se prêter à un examen psychiatrique sommaire à la suite du dépôt, hier, d'une plainte d'incendie criminel contre elle. De consentement avec la Couronne, son procureur, Me Carroll Dupont, a obtenu du juge Edgar Allard de la Cour du Québec la permission de faire examiner sa cliente par un psychiatre dans le cadre d'un examen sommaire de trois jours.

Barmaid au bar Chez Stan à Masham, Mme Robinson est soupçonnée d'avoir volontairement mis le feu à l'établissement en milieu d'après-midi, lundi, à l'aide d'un insecticide dont elle aurait aspergé les meubles et le lit d'une des chambres. On estime que 80% du commerce a été ravagé par les flammes.

HONNEUR ET MÉRITE



Félicitations à Yvon Fournier pour s'être classé chef de file dans la vente pour le mois d'août '90. Yvon invite tous ses anciens clients et amis à venir le consulter lors de l'achat de leur prochaine voiture neuve ou d'occasion.


Venez consulter un "Vrai professionnel" chez

LALLIER AUTO (HULL) INC.
981, boul. St-Joseph, Hull - 778-1444

Yvon Fournier

CUEILLEZ VOUS-MÊME VOS POMMES

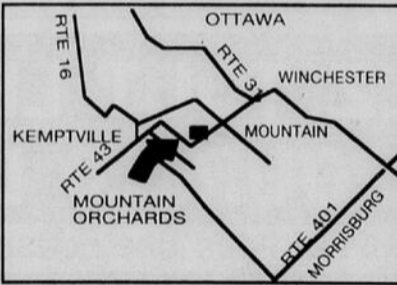
chez



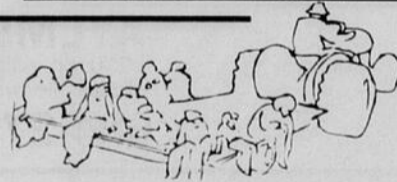
MOUNTAIN ORCHARDS

DU PLAISIR POUR TOUTE LA FAMILLE, POUR LES ENFANTS DE TOUS LES ÂGES

1-989-5601
Entre Kemptville et Winchester route 43



PROMENADES EN CHARIOTS DE FERME LES WEEKENDS





Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales

Federal Environmental Assessment Review office

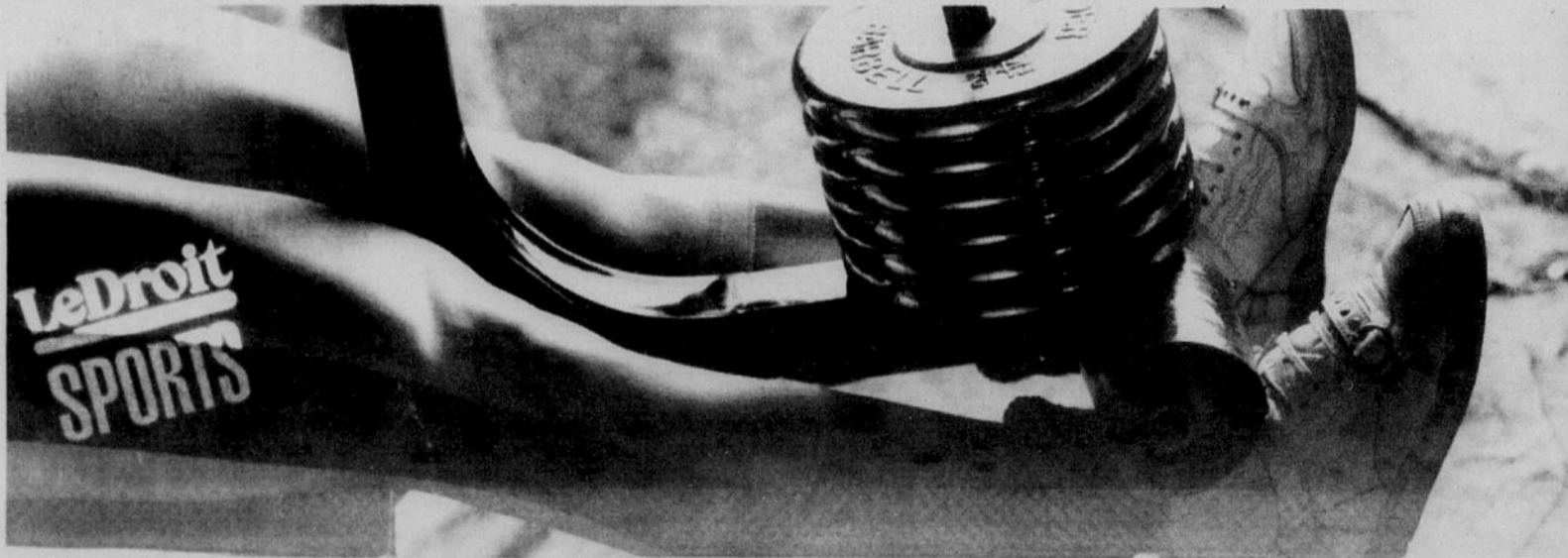
LA COMMISSION D'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE CHARGÉE D'EXAMINER LA GESTION DES DÉCHETS DE COMBUSTIBLE NUCLÉAIRE ANNONCE LES RÉUNIONS DE DÉTERMINATION DE L'IMPORTANCE DES PROBLÈMES

La Commission d'évaluation environnementale chargée d'examiner le Concept de gestion et de stockage des déchets de combustible nucléaire tiendra des réunions de détermination de l'importance des problèmes au cours des mois d'octobre et novembre 1990. Ces réunions ont pour but de permettre aux participants de déterminer quels problèmes doivent être inclus dans les directives que la Commission donnera à l'Énergie atomique du Canada Ltée (EACL) pour la préparation par celle-ci de l'Étude d'impact environnemental (EIE). Cette étude sera au centre des discussions lors des audiences publiques qui auront lieu plus tard dans le cadre de l'examen.

Les réunions auront lieu à Ottawa, le 8 novembre au Venture Inn à 9h00 et 12h00, de 14h00 à 17h00, et de 19h00 à 22h00. Les personnes qui souhaitent s'adresser à la Commission au cours de ces réunions sont priées de présenter dix exemplaires de toute documentation écrite et de s'inscrire chez le Secrétariat de la Commission avant 17 heures le 24 septembre. Ceux qui s'enregistrent en retard n'auront la possibilité de parler que si le temps le permet.

Veuillez-vous adresser à:

Susan Toller
Secrétariat à la Commission chargée d'examiner la gestion des déchets de combustible nucléaire
Téléphone: (819) 997-2273
à frais virés
Fax: (819) 994-1469



T'AS
TOUT
POUR
MOI!

LeDroit

LA RÉGION

La tension monte entre Durrell et le conseil

Michel Hébert
Le Droit

OTTAWA Le maire Jim Durrell a froissé plusieurs échevins en convoquant une réunion extraordinaire du caucus du conseil le 19 septembre prochain, à midi.

«Ce n'est pas conforme à la résolution votée en juin par le conseil; nous avons demandé que la CCN présente son étude durant la réunion du conseil, pas en caucus; ce dossier est important et tout le conseil doit être présent», a expliqué l'échevin Diane Holmes.

La CCN doit présenter les conclusions de «Visions et Perspectives» une étude sur l'avenir du centre-ville qui traitera notamment de la hauteur des édifices. Le 31 août, le maire Durrell a donc convoqué le conseil en caucus mercredi prochain, à midi.



Jim Durrell

«C'est mal choisi, a ajouté Diane Holmes, à cette heure-là, nous sommes habituellement occupés: la réunion du conseil suit en après-midi.»

«Le caucus a été convoqué à midi parce que l'agenda de la réunion du conseil est déjà chargé», a-t-il fait savoir par son bras droit, Jeff Polowin. «Et de toute façon, ils n'auront pas à voter sur le sujet», précise Polowin.

Mais les Holmes, Maloney, Smith et cie ont protesté au comité d'urbanisme, hier.

«Le maire est totalement inconséquent en regard de la

résolution du conseil, a indiqué Nancy Smith, il devrait savoir que nous ne sommes pas dans un système présidentiel ou un système de parti; la question est aussi de savoir pourquoi travaille le greffier, le maire ou

le conseil?»

«Je pense que le maire a décidé qu'il n'y aurait pas de débat sur ce sujet (le développement du centre-ville) devant le conseil», a ajouté M. Darrell Kent.

«Nous devons ordonner au greffier de se conformer à la résolution du conseil, c'est tout», a repris Holmes.

Mark Maloney s'est même demandé si le maire est légalement autorisé à agir ainsi. Il

interrogera le service du contentieux à ce propos.

Holmes a fait accepter une résolution niant la convocation du maire et réaffirmant la volonté du conseil d'entendre la CCN en réunion publique.

FABRICVILLE

Économies d'automne!

Prend fin le 17 septembre 1990

115 cm VELOURS CÔTELÉ *Idéal pour la rentrée Cour. 5.98 m ÉPARGNEZ 50% 2.99m	150 cm tout polyester MOLLETONNÉ POLAR *Aux couleurs chaudes de la saison Cour. 19.98 m ÉPARGNEZ 30% 13.99m	150 cm, poly/coton POPELINE SPORT *Nouvel arrivage à temps pour des économies intelligentes! Cour. 8.98 m ÉPARGNEZ 33¹/₃% 5.99m	150 cm, acrylique TRICOT TRIPLE *Aux tons chauds d'hiver Cour. 14.98 m ÉPARGNEZ 27% 10.99m
150 cm, laine/polyester TISSU SPORT AUTOMNAL *Soyez perspicaces! Magasinez tôt et épargnez sur cette collection! Cour. 16.98 m ÉPARGNEZ 47% 9.00m	140 cm, polyester SATIN FROISSÉ *Fini satiné luisant dans les tons taupe, or, argent, pêche et autres! Cour. 9.98 m ÉPARGNEZ 30% 6.99m	150 cm, tout polyester SUPER SUEDE *Toute l'apparence du suède sans payer le prix... Cour. 10.98 m ÉPARGNEZ 23% 8.49m	115 cm, tout polyester JACQUARD SATINE PARADISE *Toujours les favoris... gamme complète en solde! Cour. 12.98 m ÉPARGNEZ 31% 8.99m
115 cm/150 cm NOUVEAUX TRICOTS ASSORTIS *Arrivage de nouveaux tricots qui sont TOUS EN SOLDE! Cour. 7.98 m ÉPARGNEZ 50% 3.99m	PATRONS VOGUE ET BUTTERICK À L'ACHAT DE 1, OBTENEZ-EN 1 GRATUIT! sur présentation ou demande de la CARTE OR maximum : 2 GRATUITS		IL N'EST PAS TROP TÔT! TISSU POUR MANTEAUX D'HIVER * Choix de mélanges assortis Cour. 21.98 m ÉPARGNEZ 23% 16.99m
150 cm, poly/laine/autres fibres TISSU POUR TAILLEUR CARLYLE Toujours à la mode MAIS pas toujours à ce prix! Cour. 12.98 m ÉPARGNEZ 39% 7.99m	DERNIÈRE CHANCE! IMPRIMÉS D'ÉTÉ! *AUBAINE! Choix parmi tout coton, poly/coton et poly/rayonne. Cour. 5.98 m, 6.98 m, 7.98 m SOLDÉ 2.99 m		150 cm, poly/rayonne TISSU OPTIC POUR PANTALONS *Parfait pour la rentrée. Comprend gabardine, sergé et autres. Cour. 7.98 m ÉPARGNEZ 38% 4.99m
BOURRE DE FIBRES À l'achat d'un sac au prix courant, OBTENEZ-EN 1 GRATUIT! sur présentation ou demande de la carte or. En vigueur du 12-17 septembre 1990 Maximum : 2 GRATUITS		ARTICLES DE COUTURE! *Toutes les appliques..... RABAIS 1/3! *Toute la dentelle étroite pour robes..... RABAIS 1/3! *Choix spécial d'ÉLASTIQUES..... 3/1.00 *Choix spécial de FERMETURES ÉCLAIR..... 3/1.00	

FABRICVILLE

Le plus important distributeur de tissus et draperies au Canada
920 MALONEY OUEST À GATINEAU
120 MAGASINS D'UN OcéAN À L'AUTRE
DES MAGASINS "COUSUS" D'AUBAINES!



Meilleur qualité, meilleurs prix.

lundi-mardi
9 h 30 à 18 h
mercredi, jeudi
et vendredi
9 h 30 à 21 h
samedi 9 h à 17 h

Pas de taxe sur les tissus au Québec
Tél. : 568-2405

MAGASINEZ TÔT POUR UN MEILLEUR CHOIX

LeDroit de ~~parler~~ des gens d'ici.

LeDroit de croire à demain.

LeDroit de dire «je t'appartiens.»



T'AS TOUT POUR MOI...

EN FRANÇAIS!

LeDroit

LA REGION

Fondation canadienne du rein

Première levée de fonds dans l'Outaouais

LeDroit

HULL Vieille d'un an dans la région mais de 25 ans au pays, la Fondation canadienne du rein lance une première levée de fonds en Outaouais qui, commencée hier, se poursuivra jusqu'au 31 octobre.

Sous le thème «Parce que la vie ça n'attend pas!», cette campagne a pour objectif d'amasser la somme de 60 000\$ dont 35 000\$ auprès de la population à qui on proposera d'acheter des sacs de sachets d'arachides. Le reste sera recueilli auprès d'entreprises et gens de professions libérales par une sollicitation postale. La campagne outaouaise cadre dans la campagne nationale annuelle.

Dans la région c'est l'avocat Louis Bertrand qui a accepté d'assumer la présidence d'honneur de cette première levée de fonds. Hier il déclarait avoir jusque là peu saisi l'importance des justement parce que la Fondation n'avait pas d'assise dans la région. La cellule de l'Outaouais n'a obtenu sa charte que le 16 septembre, 1989.

Aussi disait-il qu'il comprend mieux maintenant tout le sens des expressions

«avoir les reins assez forts» ou, encore, «se faire casser les reins».



Il a de plus qualifié d'«inacceptable» le fait que si peu d'automobilistes consentent au don de leurs organes par la seule signature, à l'endroit approprié, de leur permis de conduire car, a-t-il ajouté, la demande de reins pour transplantation est beaucoup plus grande que leur disponibilité.

Pourtant la transplantation rénale a un taux de succès de 80%, le plus haut taux de succès de toutes les formes de transplantations. Elle peut désormais être considérée comme traitement viable.

On estime que plus d'un million de Canadiens souffrent d'insuffisance rénale. De ce nombre, quelque 9000 ont des

reins qui ne fonctionnent plus et, à défaut d'une transplantation, ils doivent se soumettre à des séances de dialyse d'une durée de cinq heures, trois fois par semaine. Il va sans dire qu'une telle contrainte entrave à la liberté de mouvement ou à la vie de couple chez les adultes et, en plus, à l'apprentissage chez les enfants.

Une ancienne «dialysée», Dominique Walsh, 29 ans, témoigne à l'effet qu'elle n'a pu reprendre ses études collégiales en langue et lettres qu'après avoir reçu de nouveaux reins. Elle avait dû se soumettre à la dialyse à compter de 1985.

De même pour le médecin Laval Jacques, vice-président de la Fondation en Outaouais, qui a pu recommencer à faire sa vie normalement après sa transplantation effectuée le 5 septembre 1989. Il avait été sous dialyse pendant deux ans et demi.

Pendant le mois d'octobre, la Fondation aura des kiosques dans divers centre d'achats pour distribuer de l'information aux passants et leur vendre des arachides «juste à temps pour l'Halloween», comme on peut le lire dans un communiqué.

NUMÉROS GAGNANTS
PUBLIÉS PAR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO

RAFLE NETTE

CHIFFRES CORRESPONDANTS
16 27 34 57 72 75

LOTS	GAGNANTS	VALEUR
6 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	0	787 339,10\$
5 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	7	3 576,00\$
4 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	217	91,50\$
3 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	3 781	4\$
2 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	28 049	Billet Gratuit

FORME DE «L»

32 33 35 47 50 54 76

GAGNANTS	VALEUR
0	17 583,10\$

COMMENT GAGNER

5 chiffres correspondants dans n'importe quel ordre, sous la forme d'un-L-

4 COINS

12 73 77 79

GAGNANTS	VALEUR
0	19 181,50\$

COMMENT GAGNER

Quatre coins correspondants dans n'importe quel ordre pour gagner

LIGNE DROITE

7 9 80

GAGNANTS	VALEUR
36	1 021,20\$

COMMENT GAGNER

3 chiffres correspondants dans n'importe quel ordre, soit en ligne horizontale, en ligne verticale ou en diagonale

TIRAGE DE LA RAFLE NET
EVALUE A 865 000,00\$

Toronto: (416) 324-6540 ou Sault Ste Marie: (705) 946-6470
Renseignements sur les numéros gagnants/Winning Numbers Information

E&OE

EN RAISON DE LA TRÈS GRANDE QUANTITÉ DE VÊTEMENTS RÉGULIÈREMENT LIVRÉS AUX BOUTIQUES CARLEY'S, IL EST NÉCESSAIRE DE TEMPS À AUTRES DE RÉDUIRE LES PRIX AFIN D'ÉCOULER RAPIDEMENT LA MARCHANDISE POUR FAIRE DE L'ESPACE.

VOICI UNE DE CES OCCASIONS!

COORDONNÉS CHANDAILS EN LAINE D'AGNEAU ET D'ANGORA

RABAIS 30%

DU PRIX D'ENTREPÔT

GROUPE DE COORDONNÉS À RAYURES EN RAYONNE

RABAIS 30%

DU PRIX D'ENTREPÔT

PANTALONS 100% COTON

reg: \$45.00

Achetez en un pour \$22.00 et obtenez le 2^e pour \$1.00

RABAIS ALLANT JUSQU'À

30%

SUR TOUTE NOTRE NOUVELLE MARCHANDISE D'AUTOMNE

LA VENTE DÉBUTE MERCREDI

PREND FIN DIMANCHE À OTTAWA

PREND FIN SAMEDI À HULL ET GATINEAU

CARLEY'S

CRÉATIONS DESIGN À PRIX D'ENTREPÔT

PREND FIN SAMEDI À HULL ET GATINEAU

223, RUE BANK ANGLE LISGAR OTTAWA 238-3593

228, RUE BANK ANGLE LISGAR OTTAWA 233-6258

183, RUE RIDEAU ANGLE DALHOUSIE OTTAWA 230-3281

OUVERT DIMANCHE À OTTAWA

PLACE CARTIER HULL (QC) 595-0939

1076, BOUL. MALONEY OUEST FACE AUX PROMENADES DE L'OUTAOUAIS GATINEAU (QC) 243-3237

VISA, MASTER CARD, AMERICAN EXPRESS, CHÈQUES.

N'ayez plus peur des maths

RABAIS
28%

24⁹⁵
~~34.95~~



Des problèmes avec les chiffres? La solution: cette calculatrice 87 fonctions. Avec elle, les maths deviennent un jeu d'enfants. Pour variables en paires. Nombre aléatoire et bases numériques, 18 niveaux de parenthèses et même les fonctions trigonométriques. N'ayez plus de crainte, gardez toujours cette gagnante à vos côtés. Pile comprise. 65-997

RABAIS
\$70

Des randonnées en musique. Transformez la conduite en expérience musicale grâce à ce lecteur de cassette AM/FM stéréo. Mémoire 6 stations AM/FM pour accord facile. Éjection à la coupure du courant. 12-1930



169⁹⁵
~~239.95~~

RABAIS
\$70



129⁹⁵
~~199.95~~

Pour un signal vraiment clair...

...et puissant. Radio SRG sensationnelle avec nombreuses caractéristiques comme le canal 9 prioritaire en cas d'urgence et commande de gain RF pour réception très nette. Interrupteur pour écouter les appels avant d'y répondre grâce à l'ampli de sono ext. Tout cela à un prix abordable! 21-1518

VENTE RETOUR À L'ÉCOLE

À quoi ressemble l'intérieur d'un téléphone?

RABAIS
\$10

49⁹⁵
~~59.95~~

Avec ce téléphone transparent, vous y verrez plus clair! Il fonctionne à merveille et constitue à lui seul un sujet de conversation. Tous vos amis voudront y jeter un coup d'oeil. Recomposition du dernier numéro et sonnerie réglable. 43-8050



ACHAT SPÉCIAL
RABAIS \$40. Création de certificats. Faites vos propres certificats. Choisissez parmi 300 types différents. 25-8195. Cour. 69.95, **solde 29.95**



OFFRE DE LANCEMENT
RABAIS \$5. Trio Sesame Street. 3 logiciels: Letters For You, Numbers Count et Opposites Attract. 25-8193. Après solde 29.95, **solde 24.95**



RABAIS \$5. King's Quest IV: Perils Of Rosella. 25-8016. Cour. 49.95. **solde 44.95**
NOUVEAU! Jeu Starflight 2. 25-8183. **49.95**
NOUVEAU! Populous. Excitant! 25-8184. **49.95**

- RABAIS \$100.** Récepteur AM/FM stéréo STA-785 avec 18 positions de mémoire. Silencieux FM. Mémoire 12 stations FM et 6 AM. 31-2069. Cour. 349.95. **solde 249.95**
- RABAIS \$80.** Magnétocassette double SCT-85. Copie synchro rapide. 4 pistes. Lecture continue et sélecteur de bande. 14-650. Cour. 329.95. **solde 249.95**
- RABAIS \$80.** Magnétocassette portatif SCR-39 à deux platines. Emportez-le et partagez votre musique avec vos amis. Réducteur de bruit Dolby B, arrêt automatique et poignée pratique pour le transporter. 14-757. Cour. 279.95. **solde 199.95**
- RABAIS \$60.** Walkie-talkie 40 canaux. Circuit BAP, antenne télescopique, haut-parleur et micro séparés. 21-1664. Cour. 199.95. **solde 139.95**
- RABAIS \$40.** Antenne télé/FM compacte à ampli pour réception optimale. Pré-ampli intégré pour signaux plus faibles. 15-1611. Cour. 119.95. **solde 79.95**
- RABAIS 33%.** Calculatrice pratique 110 fonctions. Affichage des symboles électriques courants. Pile comprise. 65-983. Cour. 59.95. **solde 39.95**
- RABAIS 40%.** Calculatrice solaire de poche. Pressez une des touches pour l'affichage des symboles. 65-595. Cour. 9.95. **solde 5.95**
- RABAIS \$15.** Radio serre-tête AM/FM stéréo. Ne pèse que 6 oz avec les piles! Accord rotatif, oreillettes en mousse. 12-125. Cour. 44.95. **solde 29.95**
- RABAIS 28%.** Calculatrice pour enfants. Apprentissage des additions, des soustractions et des tables de multiplication. Jeux de mathématiques et questionnaires. Idéale pour les futurs génies. 60-2331. **Liquidation.** Était 34.95. **maintenant 24.95**
- RABAIS \$10.** Interphone 2 postes. Alimentation à pile. Pour la maison, le magasin ou le bateau. 43-222. Cour. 19.95. **solde 9.95**
- RABAIS \$10.** Téléphone enchanteur. Recomposition du dernier numéro, composition à tonalités/impulsions et sonnerie réglable. 4 couleurs: rose (43-8704), bleu (43-8705), amande (43-8706) et gris (43-8707). Cour. 39.95. **solde 29.95 ch.**
- RABAIS \$5.** Paq. 5 cassettes Memorex®. 44-8301. Cour. 14.95. **solde 9.95**
- RABAIS \$10.** Chronomètre étanche. Mémoire 9 tours, cordon et pile. 63-5012. Cour. 39.95. **solde 29.95**

Solde expire le 30 septembre 1990



Radio Shack

DIVISION INTERTAN CANADA LTÉE

Piles/bandes non fournies sauf mention contraire. TMD Dolby Laboratories Licensing Corp. Ltd. Radio Shack dégage toute responsabilité relative aux erreurs (illustrations et texte). Un coupon d'achat différé sera émis pour tout article épuisé (sauf liquidation).

Le magasin ou détaillant Radio Shack participant le plus proche est dans les pages blanches

À S'EN MORDRE LES DOIGTS

MONOPOLE AUX DENTISTES

SAINTE CONCURRENCE ÉLIMINÉE

Le public possède un droit acquis de choisir son professionnel. Le projet de loi amendant la loi sur la denturologie obligera le public à consulter exclusivement le dentiste pour la pose de prothèses dentaires sur implants.

EXCLUSIVITÉ INJUSTIFIÉE

Ce projet de loi enlèvera aux denturologistes le droit acquis depuis 1974 de poser des prothèses dentaires sur implants. Pourtant, les denturologistes sont autant sinon plus habilités que les dentistes à poser ce type de prothèses dentaires amovibles.

MONOPOLE AUX DENTISTES

Le coût actuel de ce genre de prothèses est en moyenne de 5000\$ chez le dentiste et de 3000\$ chez un denturologiste. Un monopole accordé aux dentistes risque de créer une inflation sans limite.

**À CHACUN
SA PROFESSION!**

EXPÉRIENCE SUPÉRIEURE

La différence entre les prothèses dentaires amovibles conventionnelles et les prothèses dentaires sur implants se retrouve surtout lors de la fabrication en laboratoire. Le denturologiste possède une expérience en laboratoire supérieure à celle des dentistes. Les denturologistes ont toujours pratiqué cette technique avec succès.

INTÉRÊT DU PUBLIC

Le monopole donné aux dentistes pour la pose des prothèses dentaires sur implants ne protégera en aucune façon les intérêts des Québécois. Bien au contraire, le public risque de payer plus cher pour obtenir ce service professionnel devenu, par le fait même, moins accessible.

EXPÉRIENCE RECONNUE

En 1974, le gouvernement a officiellement reconnu les denturologistes comme professionnels de la pose, de l'adaptation et du remplacement des prothèses dentaires amovibles. Les prothèses dentaires sur implants demeurent des prothèses dentaires amovibles et sont par conséquent une évolution de la denturologie.

Pour plus d'informations, contactez un denturologiste de votre localité.

ORDRE DES DENTUROLOGISTES DU QUÉBEC



LA RÉGION

Dans la région de Papineau

Promotion en santé et sécurité au travail

Michel Gauthier
LeDroit

HULL Le CLSC de la Petite-Nation, de concert avec le Département de santé communautaire (DSC) de l'Outaouais, a lancé hier une

campagne de promotion en santé et sécurité au travail dans la région de Papineau.

Sous la présidence d'honneur du député Norman Macmillan, cette initiative a comme but de souligner d'une

façon particulière les efforts des employeurs et des employés de cette région pour améliorer la santé et la sécurité en milieu de travail.

Un relevé

Pour ce faire, un relevé des

projets mis de l'avant par les entreprises sera effectué au cours des prochains mois et, le 22 octobre prochain, des plaques et des certificats seront remis pour ceux qui, selon l'analyse d'un jury, auront été évalués comme

étant les meilleurs.

Le CLSC entend aussi profiter de cette campagne pour faire connaître les services offerts par le réseau public de santé communautaire et, on l'espère, favoriser les échanges avec les milieux de travail.

FAITS DIVERS EN BREF

François Gagnon
LeDroit

Arrestation à la suite d'une tentative de meurtre

OTTAWA Les enquêteurs de la Police d'Ottawa ont appréhendé et accusé le principal suspect recherché en marge de la tentative de meurtre survenue, en fin de soirée dimanche, à l'intérieur du bar Gallileos, sur le chemin Heron dans le sud-ouest d'Ottawa.

Royce Leonard Collicot, 44 ans, de l'avenue Carlsen, devra répondre à une accusation d'avoir poignardé et causé des lésions corporelles et d'avoir été en possession d'une arme à savoir un couteau.

Collicot aurait poignardé un jeune homme de 22 ans à l'abdomen au terme d'une querelle entre les deux hommes et l'épouse de l'accusé.

La jeune femme ne sera l'objet d'aucune accusation.

Quant au blessé, il se remet toujours des blessures à l'abdomen subi à la suite des lacérations dont il a été victime.

Gatinois arrêté pour répondre à des accusations de vol

Un Gatinois âgé de 20 ans a comparu, au palais de justice d'Ottawa, hier, pour répondre à des accusations de vol par effraction, d'entrave à la justice et de voies de faits sur un agent de la paix.

Richard Séguin a été intercepté, en fin de soirée lundi, relativement à un vol par effraction survenu le 22 mai dernier et pour lequel il avait déjà été arrêté.

«Le suspect nous avait donné une fausse identité et nous étions à sa recherche depuis ce temps. Quant à l'accusation de voies de faits, le jeune homme a résisté à son arrestation et frappé un policier avant d'être embarqué dans une voiture patrouille», a expliqué hier l'inspecteur d'état-major Alain Méthot, de la Police d'Ottawa.



LA RÉGION

Omnicentre à Aylmer: la question des coûts retient surtout l'attention

Michel Gauthier
LeDroit

AYLMER Le projet de l'Omnicentre d'Aylmer coûtera un peu plus cher que les chiffres avancés il y a quelques semaines: environ 21.5 millions \$ plutôt que les 20 millions annoncés lors de la première conférence de presse.

C'est toujours cette question de coût qui a le plus retenu l'attention, hier soir, à l'occasion de la deuxième assemblée de consultation populaire.

«Tout ce que je constate, c'est une augmentation constante. Chaque fois que vous nous donner des chiffres, ça augmente tout le temps», a souligné un des contribuables.

Les derniers chiffres, pour la première phase, font état d'un coût de près de 12 millions \$, pour être plus précis, de 11 850 000 à 11 950 000 \$. Ce total tient toutefois compte de la valeur du terrain que possède déjà la

ville, soit 3 millions \$, et des 2.7 millions \$ que versera l'entreprise privée pour une salle de quilles.

C'est donc un investissement de 6.2 millions \$ que la ville devra assumer. Elle le fera grâce à un fonds de réserve qui devrait atteindre 3 millions \$ au moment du début des travaux de construction et en procédant à un règlement d'emprunt de quelque 3.2 millions \$. Mais il lui faudra aussi emprunter un autre 6 millions \$ pour compléter les deuxième et troisième phases.

Mais tous ces chiffres n'ont pas découragé les contribuables qui sont en faveur au projet et qui représentaient une majorité des participants à la rencontre d'hier.

«C'est la première fois que le conseil prend position en faveur des jeunes. Je suis prêt à accepter une augmentation des taxes pour ce projet. Je suis tanné d'aller à Ottawa», a dit Robert Saumure, qui a participé aux deux réunions.

Ville de Hull



SERVICE DES OPÉRATIONS COMMERCIALES
DIVISION ARÉNAS

PATINAGE SUR GLACE

ARÉNA CHOLETTE (939, rue Corbeil, Hull)

Tous les jeudis 20h00 à 21h30
Tous les dimanches 13 h 00 à 14 h 30

ADMISSION: \$1.00 pour adultes
\$0.50 pour étudiants
\$0.25 pour enfants/

PATINAGE SUR GLACE GRATUIT:

aux arénas Cholette et Guertin lors des congés scolaires.

Pour les heures, s.v.p. communiquez au numéro

595-7700



Venez profiter des

SUPER SPECIAUX

Sur tous
nos produits...



en inventaire

aux **2 Tapis Suprême**
De Hull et Gatineau

Sans oublier:

“Le Plus Grand Choix
de Tapis et vinyles
en inventaire
dans tout l'Outaouais”

FRANCHEMENT ÉTÉ COMME HIVER, ON DOIT DIRE QUE:
Y a pas à dire...chez



Tapis Suprême®

Y' en a pas de problèmes!

Détaillant autorisé
des produits PEERLESS

766, boul. St-Joseph,
Hull
770-9073

36, de la Savane, Gatineau
243-1044
(face au "Toys 'R' us")

LES JARDINS DE LA BLANCHE

Faites vite! ACHETEZ AVANT LA T.P.S.



SEMI-DÉTACHÉ LE RICHELIEU

\$84,000

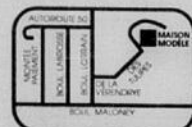
incluant:

- abri d'auto
- façade en brique
- 1300 p.c.
- 3 chambres à coucher
- choix de couleurs



SOTRAMONT OUTAOUAIS INC.
Bureau des ventes au 271, des Tulipes, Gatineau

663-8188 • 776-5155



Nouvelles heures de visite
Lundi au jeudi:
13 h à 20 h
Vendredi:
Sur rendez-vous
Samedi et dimanche:
12 h à 17 h

LA RÉGION

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **Année internationale de l'alphabétisation:** Certificats d'honneur canadien pour les bénévoles en alphabétisation; renseignements de mise en candidature disponibles dans chacune des bibliothèques participantes.

Ateliers - Conférence

• **Entraide budgétaire:** cours sur le budget familial à partir du 2 octobre, au 5 rue Myrand. Inscription avant le 24 septembre. 234-7599.

• **Spiritualité de Carmel:** série de causeries 16, 23 septembre, 14h, église Notre-Dame-de-la-Présentation. 684-4603.

• **Rendez-vous Outaouais:** conférence de Jean Monbourquette "Le conjoint idéal: réalité ou fiction?". 16 pt., 19h30, Université St-Paul. Billets: 727-1879.

• **Comité d'éducation de la foi, paroisse Montfort:** "Entre l'incroyance et la foi: du Dieu des philosophes au Dieu de Jésus-Christ". 13 septembre, 19h45, école Montfort, Ottawa. 741-4148.

• **Association Epilepsie Outaouais:** "Le traitement de l'épilepsie par la chirurgie". 17 sept., 19h30, 109 Wright, Hull. 595-0792.

• **Collège dominicain de philosophie et de théologie:** "Jésus ou l'aujourd'hui de Dieu". 16 sept., 20h, salle Albert-le-Grand, 96 Empress, Ottawa. 233-5696.

Scène municipale

• **Ville de Gatineau:** Formulaire de demande de subvention disponible à la Direction des loisirs et de la culture, 920 boul. Maloney ouest., avant 14 sept., pour projets culturels.

• **Bibliothèque publique de Gloucester, succ. Hôtel de ville:** heure du conte pour enfants de 3 à 5 ans, le mardi à 10h. 748-4208.

• **Police de Gatineau-Métro:** pour buriner vos biens, 47 chemin de Montréal, Masson, entre 9h et 17h, du lundi au vendredi. 663-5212.

• **Centre d'action bénévole de Gatineau «Coup de main»** pour personnes en perte d'autonomie, 568-0747.

• **Groupes familiaux Al-Anon:** «Comprendre l'alcoolisme et se comprendre soi-même»: 457-1990.

• **Bibliothèque publique d'Ottawa:** personnes hors Ottawa devront déboursier 24\$/an pour adhérer à la bibliothèque, depuis 1er septembre. 598-4001.

• **Entraide des dystrophiques musculaires de l'Outaouais:** pour devenir membre ou informations, 777-0139, 771-8878.

• **Mouvement Retrouvailles, région Outaouais:** café-rencontre, 12 septembre, 19h30, pièce 127, 105 Sacré-Coeur, Hull.

• **Seréna-Outaouais:** rencontre 13 septembre, 19h, CLSC Grande-Rivière, 425 Le Guerrier. 568-0077.

• **Société canadienne du Cancer, district de Carleton:** courses annuelle, 14 septembre, piste Rideau Carleton. Billets: 722-7635.

• **CLSC de Hull, Bilan 3 ans:** visite de quartier, 14 septembre en avant-midi, école Côte du Nord. Inscription: 770-6900.

• **Centre d'adaptation La Ressource:** Portes ouvertes, 16 sept., 14h à 16h, 325 Laramée, Hull. 777-0073.

Clubs sociaux

• **Filles d'Isabelle, cercle Madone de l'Espérance 1356:** réunion, 12 septembre, 19h30, salle paroissiale Ste-Geneviève, 825 Canterbury. 731-4804.

• **Cercle de Fermières de Touraine:** 12 septembre, 19h30, sous-sol église St-Mathieu, 69 De Provence, Gatineau. 568-5586.

• **Nouvelles rencontres:** pour gens seuls (35 ans et plus) les vendredis dès 20h30, Pavillon Bleu, 107 Première Avenue, Gatineau. 663-2470.

• **Cercle Amical Tremblay:** danse pour veufs et veuves, chaque samedi dès 21h, 95 York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.

• **Club d'art oratoire Le Marquis:** rencontre les lundis, 18h30, Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-0147, 782-7284.

• **Club Richelieu Vanier:** souper aux huitres, 14 septembre, 18h, aréna Bernard Grandmaître.

• **Dames auxiliaires, Légion canadienne branche 227:** whist militaire, 16 septembre, 14h, boul. Maloney, Gatineau. 663-6296.

• **Club de scrabble de Gatineau:** chaque lundi à compter du 17 sept., 19h30, 315 Migneault, Gatineau. 568-

2023.

Aînés

• **Service d'entraide pour les aînés du canton de Clarence:** 488-3203, du lundi au vendredi entre 8h30 et 16h30.

• **Club 60 de Vanier:** danse de ligne niveau I offert le 13 septembre, 19h, 749-6131, 741-0562.

• **Vie Montante - journée diocésaine:** rencontre avec Mgr Bélsisle, 17 septembre, 14h à 16h, Centre diocésain. 738-5025, 733-2868.

Bingos

• **Bingos à la Salle Rendez-vous 1190 Newmarket (angle Innes), Ottawa.** 744-8058.

-- Scogeston: 12 septembre, 18h45.
- Jean-Paul II: 12 septembre 22h15.
- Renal Patient Services: 13 septembre, 18h5.

- Fondation Roger St-Denis: 13 septembre 22h15.
- Union culturelle: 14 septembre, 13h.

- Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa: 14 septembre 18h45.

- Glebe Center: 14 septembre, 22h15.
- Club Richelieu Laporte: 15 septembre, 18h15.

- National Ski: 15 septembre, 22h15.
- Enfants en péril: 14 septembre, 22h15, The Side Door, 1065 Wellington, Ottawa. 234-5259.

• **Club Richelieu Champlain:** 13 septembre, 18h55, salle St-François d'Assise, 1062 Wellington. 745-4501.

• **La Cour des Arts:** chaque samedi, 18h30, au Strand Bingo Hall, 1265 Bank. 233-3449.

• **Camp de l'Amitié:** Bingo tous les jeudis, 19h, Institut culturel de Vanier, chemin Marier. 741-4175, (819) 454-2293.

• **Centre culturel Pouchkine et l'Eglise de l'intercession de la Vierge:** bingo les mercredis et dimanches, 18h45, 89 Stonehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19h, 260 McArthur, Vanier.

Bénévoles

• **Accueil-Grossesses:** 777-6484, ou vous rendre au 23 Brodeur, #1, Hull, entre 10h et 14h du lundi au jeudi.

• **Fondation du coeur:** pour tâches multiples. 771-8595.

• **Scouts et guides St-Pierre Chanel:** pour travailler auprès des jeunes âgés entre 7 et 16 ans. 771-4453.

• **Fondation du rein:** pour conduire patients régions Hull-Aylmer (aller-retour) à l'Hôpital Civic d'Ottawa. 724-9953.

• **Service des loisirs et de la culture de la ville d'Ottawa:** superviseurs pour séances de patinage récréatif. 564-1181.

• **Centre d'action bénévole de Gatineau:** conducteurs demandés (frais de transport payés). 568-0747.

• **Conseil sur le vieillissement:** pour le projet «Sensibilisation à l'usage des médicaments». 232-3577.

• **Tel-Aide Outaouais:** formation gratuite en relation d'aide par l'écoute aux futurs bénévoles. Ça vous intéresse? 741-6433.

• **Hôpital général d'Ottawa:** adultes pour oeuvrer dans les différents programmes. 737-8094.

• **Grands-Frères et Grandes-Sœurs de l'Outaouais:** bénévoles demandés 3heures par semaine. 770-7100.

• **Croix-Rouge, régionale de Hull:** besoin pressant de bénévoles. 595-6316.

Divers

• **Porte ouverte Inc.:** pour veufs/veuves, 14-15-16 sept., Monastère des Pères rédemptoristes, Aylmer. 684-6922.

• **Famille du Sacré-Coeur de Jésus:** congrès le 15 sept., église du Christ-Roi de Maniwaki. Accueil à 9h.

• **Centre québécois de la déficience auditive:** répertoire des ressources en déficience auditive dans la région de l'Outaouais disponible au 770-1109 (ATS).

• **Cercle des collectionneurs:** adhérez au Cercle en composant 770-8339.

• **Mission Royal Hamel Inc.:** salle ART, 13 Labelle, Gatineau, 16 septembre, 13h à 18h ainsi que tous les mardis, 19h30, au 485 Donald, Ottawa. 243-5829, 237-7152.

• **Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa:** s'adresse aux gens à faible revenu, au 1299 chemin Richmond, Ottawa. 596-1641.

• **Réunions sur la bible:** chaque vendredi, 19h30, 1259 Maloney, Gatineau. 561-1750.

• **CSRO:** retrouvailles le 21 septembre pour anciens employés du siège social de la défunte CSRO. 568-4209.

• **Familles Tardif d'Amérique:** rassemblement 30 septembre, 10h30, brasserie Le Houblon, 455, boul. de l'Hôpital, Gatineau. Réservations avant le 21 septembre: 830-0218, 287-2124, 741-2181.

• **Fondation des maladies du coeur:** tournoi de golf, 18 septembre, Club de golf Lachute. Inscription: 514-335-0124, 514-871-1551, 1-800-361-7675.

• **Pères dominicains:** pèlerinage au Cap de la Madeleine, 5 et 6 octobre. Réservations: 594-9308.

• **Carrefour canadien international:** intégration à la vie africaine pendant l'été 1991. Inscription avant le 15 octobre: 514-251-0685.

Cliniques

• **CLSC de la Rivière Désert:** rencontres pré-natales à partir du 23 octobre, 8 janvier, 5 mars et 31 avril; série de cinq rencontres post-natales du 10 septembre au 15 octobre; rencontres pré-natales aux multipares à partir du 17 septembre. Inscription: 449-2513.

• **CLSC Pontiac:** Info santé, service téléphonique avec infirmière 24 heures/ jour, 7 jours/semaine. 1-800-567-9625 pour conseil nursing, orientation, questions générales sur la santé; clinique des voyageurs, service de vaccination et de conseils pratiques pour les voyageurs, sur rendez-vous de 8h30 à 21h, 1-800-567-9625.

• **CLSC des Draveurs, 80 ave Gatineau, clinique adulte:** vaccina-

tion, préparation et conseils aux voyageurs internationaux, les mardis, 17h30 à 20h30; jeudis, 13h15 à 16h15, sur rendez-vous: 561-2550. Sessions de cours prénataux du 17 septembre au 22 octobre, du 19 septembre au 17 octobre, du 23 octobre au 20 novembre, du 31 octobre au 28 novembre et du 5 novembre au 3 décembre. Inscription dès l'annonce de la grossesse au 561-2550.

• **Société canadienne de la Croix-Rouge:** collectes de sang, 14 septembre, 9h30 à 11h30 et 13h à 15h, OC Transpo, 1500 St-Laurent, Ottawa; 17 septembre, 9h à 11h30, 13h à 15h, Pêches et Océans, 200 Kent, salle Laurier, Ottawa. 560-7440, poste 241.

**A compter du 21 septembre
Une page hebdomadaire
pour les élèves du primaire**



Enseignants Enseignantes

**LeDroit lancera le vendredi 21 septembre
une page hebdomadaire pour les jeunes du primaire.**

**Cette page sera par la suite publiée
tous les vendredis de l'année
scolaire.
Conçue à des fins pédagogiques,
La Page des jeunes vous propose :**

- des contes,
- des expériences scientifiques,
- des jeux de mathématiques,
- une chronique qui donne la parole aux jeunes,
- des activités à réaliser avec le journal.

**Préparée par des enseignants, La
Page des jeunes s'adresse aux
élèves de 8 à 12 ans.**

**LeDroit
à prix réduit!**

**LeDroit est offert à prix réduit
aux écoles (30c la semaine,
55c le samedi - minimum de
10 exemplaires).**

**Commandez l'édition du
vendredi contenant la page
des jeunes en composant le
560-2525.**

LeDroit

LA RÉGION

Ouverture d'un premier bureau de la TPS à Ottawa

France Pilon
LeDroit

OTTAWA Malgré l'opposition du Sénat et du nouveau chef de gouvernement ontarien Bob Rae, à la TPS, l'implantation de cette taxe aura bel et bien lieu le 1er janvier prochain, avertit le ministre du Revenu, Otto Jelinek.

Le ministre a passé ce message clair hier lors de l'ouverture officielle de l'un des trois bureaux de district d'Ottawa, responsable d'administrer la nouvelle taxe sur les produits et les services. Il a indiqué que son gouvernement n'avait pas l'intention de retarder l'entrée en vigueur de la TPS, puisqu'il était fin prêt de même qu'une majorité d'entreprises (780 000) qui se sont déjà enregistrées auprès de son ministère.

Devant ces faits, le ministre a ajouté qu'il était «irresponsable et ridicule d'arrêter un processus qui est maintenant irréversible».

M. Jelinek a visé le nouveau chef de gouvernement ontarien qui a promis au lendemain de sa victoire de poursuivre son combat contre la TPS. «M. Rae ne peut plus stopper l'adoption de la TPS, a

dit le ministre. Il doit réaliser qu'il n'est plus dans l'opposition et qu'il doit commencer à collaborer avec le gouvernement pour harmoniser la taxe provinciale de vente à la TPS».

Le ministre a reconnu que l'élection d'un gouvernement néo-démocrate en Ontario avait mis un frein au processus d'harmonisation de la taxe de vente provinciale à la TPS amorcé sous l'administration Peterson. Même s'il était contre la TPS, a souligné le ministre, M. Peterson savait qu'il aurait fallu tôt ou tard en arriver là.

M. Jelinek n'a pas épargné non plus les sénateurs, des libéraux en majorité, qui bloquent l'adoption du projet de loi sur la TPS. «C'est irresponsable de leur part de bloquer le projet de loi qui est inévitable. Ils ont tendance à oublier qu'ils n'ont pas été élus».

Les propos du ministre avaient pour but de faire taire les rumeurs à l'effet que l'implantation de la TPS pourrait être reportée et décourager ainsi les entreprises à s'enregistrer tout de suite. Or, a dit le ministre, si le Sénat persiste dans son

opposition, le premier ministre Mulroney «a d'autres options pour aller de l'avant avec la TPS».

De toutes façon, même si le projet de loi n'est pas adopté avant le 1er janvier, les compagnies pourront continuer à s'enregistrer, de façon volontaire, auprès de son ministère, comme elles le font présentement, a indiqué le ministre Jelinek.

Jusqu'à présent 780 000 compagnies l'ont fait et seulement 5 pour cent des entreprises préfèrent attendre l'adoption de la loi avant de s'inscrire auprès du ministère du Revenu.



Le ministre du Revenu Otto Jelinek

FRANÇOIS ROY, LeDroit

Commission
de la Capitale nationale

National Capital
Commission

VENTE D'ÉQUIPEMENT

ÉQUIPEMENT INFORMATIQUE EN SURPLUS

La Commission de la Capitale nationale met en vente les quatre (4) lots suivants d'équipement informatique en surplus. La CCN acceptera des offres de "prix global" pour chacun des lots.

- Lot 1:** 250 unités centrales de traitement Wang Alliance, avec 2 disques durs de 80 no, 18 postes de travail d'archivage, 14 imprimantes, et 4 postes de travail Alliance Emulation.
- Lot 2:** Postes de travail AES avec imprimantes.
- Lot 3:** Unité centrale de traitement Northern Telecom, avec des terminaux, des imprimantes, etc.
- Lot 4:** Matériel informatique divers, comprenant des moniteurs, des imprimantes, des claviers de PC, et autres articles.

Envoyez vos soumissions, avec un prix ferme, correspondant au titre du lot, à l'adresse suivante:

Gestionnaire des biens
Services d'acquisitions et de gestion du matériel
Commission de la Capitale nationale
161, avenue Laurier ouest
Ottawa (Ontario)
K1P 6J6
Numéro de téléphone: 239-5287

La date limite d'acceptation des soumissions est mardi, le 25 septembre 1990 à 15 heures. Vous pouvez venir inspecter l'équipement au 3091, chemin Albion nord, à Ottawa, de 10 h à 14 h le 18 septembre 1990. Demandez à parler à M. G. Corkery. Les documents en vue des soumissions, incluant la liste complète de l'équipement, seront disponibles sur place.

Veuillez noter que les articles des lots 1, 2 et 3 fonctionnaient parfaitement quand on les a débranchés. Néanmoins, tous les articles sont vendus "TELS QUELS" et "SUR PLACE". Le paiement doit être effectué en liquide, ou par chèque certifié, mandat ou virement bancaire, libellés à l'ordre de la Commission de la Capitale nationale. Le paiement doit être effectué et tous les articles doivent être enlevés dans les trois (3) jours suivant l'avis d'acceptation de la soumission. Toute soumission, même la plus élevée, n'a aucune garantie d'être acceptée.

FABRICLAND

LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA

4 DERNIERS JOURS!
Prend fin samedi 15 septembre!

RETOUR À LA COUTURE

Sélection spéciale!
LIQUIDATION DE TENTURES
Modèles discontinués de largeurs et mélanges assortis - prix individuels. *Moitié prix!*

Sélection spéciale!
TISSU DE FANTAISIE POUR TAILLEUR
150 cm Mélanges inconnus - fins de rouleaux. Cour. 10,98 m (dans la plupart des magasins) *Moitié prix!*

Sélection spéciale!
JACQUARD UNI
Tout polyester 115 cm Cour. 12,98 m *Moitié prix!*

Aubaine!
VELOURS À LA MODE
Coupons. 112 cm Mélanges inconnus - fins de rouleaux **14,98 m**

Sélection spéciale!
DOUBLURE RENDEZ-VOUS
150 cm Tout polyester Cour. 4,49 m **2,99 m**

Sélection spéciale!
VELOURS CÔTELÉ
115 cm Tout coton Cour. 7,98 m *Moitié prix!*

Sélection spéciale!
DENIM
115-150 cm Tout coton et mélanges. Cour. 9,98 m *Moitié prix!*

Sélection spéciale!
TISSU POUR PANTALONS
Uni. 115 cm Cour. 5,98 - 7,98 m **MAINTENANT 2,00 - 3,00 m** *Plus que moitié prix!*

Sélection spéciale!
GARNITURES préemballées DENTELLE PLATE
2-8 ver./pqt **99¢/pqt**

DENTELLE FRONCÉE
2 ver./pqt **1,25 pqt**

Sélection spéciale!
GARNITURE ANGLAISE
Largeurs assorties Cour. 1,09 m **88¢/pqt**

Choix fabuleux!
MIEUX QUE 1/2
du prix courant SUR MARCHANDISE CHOISIE

Sélection spéciale!
TOILE UNIE EN COTON
90 cm Cour. 5,98 m **MAINTENANT 1,99 m** (DANS LA PLUPART DES MAGASINS)
Mieux que moitié prix!

Sélection spéciale!
TISSU POUR TAILLEUR 'Le Château'
150 cm, mél. assortis Cour. 12,98 m **MAINTENANT 5,99 m**
Mieux que moitié prix!

Sélection spéciale!
FASHION BLISS
150 cm Mél. assortis Cour. 12,98 m **MAINTENANT 5,99 m**
Mieux que moitié prix!

Sélection spéciale!
RIDEAUX LACY CAFE
30 cm, cour. 4,98 m 60 cm, cour. 6,98 m **MAINTENANT 1,99 et 2,99 m**
Mieux que moitié prix!

AVEC TOUT ACHAT DE TISSU! NOTRE STOCK COMPLET EN MAGASIN!

PATRONS BUTTERICK ET Vogue

ACHETEZ-EN 1 au prix courant, OBTENEZ-EN 2 Gratuits! *Mieux que moitié prix!*

(de valeur égale ou moindre) Ne s'applique à aucune autre offre. Offre en vigueur jusqu'au 15 septembre 1990.

Soldes en vigueur du 29 août au 15 septembre 1990. La plupart des articles sont disponibles dans tous les magasins. Surveillez les étiquettes rouges.

ADRESSE/TÉL.
1980, ch. Baseline, 225-9884
1440, ch. Walkley, 731-2690
1101, Champlain, Orléans, 837-4211
Centre Rideau, 233-4585
500 Hazeldean, Kanata, 831-2227

MASTERCARD - VISA - CHÈQUES

LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA

Le meilleur choix et les meilleurs prix

L'EST ONTARIEN

Bacs à compostage distribués à Ottawa et Nepean

LeDroit

OTTAWA C'est en fin de semaine prochaine que la ville d'Ottawa distribuera les bacs de compostage aux résidents qui en ont fait la demande.

La livraison aura lieu entre 8 h et 18 h samedi et entre 9 h et 17 h, dimanche et elle sera assurée par les membres du club Kiwanis.

Cependant, seules les personnes ayant reçu leur récipissé par le courrier pourront recevoir leur bac de compostage.

Une deuxième distribution aura lieu à la fin d'octobre ou au début de novembre.

Pour obtenir de plus amples informations sur ces boîtes de compostage, il suffit de communiquer avec David Taillefer, au 564-1119.

A Nepean aussi

Les citoyens de Nepean devront, quant à eux, se rendre au Sportsplex samedi ou dimanche, pour recevoir le bac à compostage qu'ils ont commandé.

Ils doivent présenter la lettre d'acceptation avant de recevoir leur bac.

Pour plus d'informations, prière de rejoindre le service des Travaux publics de la ville de Nepean, au 829-9640.

PARLEZ ANGLAIS AVANT DECEMBRE

À PARTIR DE 350\$

Vous parlerez votre nouvelle langue plus vite que vous ne le pensiez, et ceci grâce à notre Méthode renommée mondialement, à nos professeurs qui enseignent leur propre langue, ainsi qu'au support pédagogique Berlitz! L'ambiance chez Berlitz est amicale et détendue et les horaires de cours à votre convenance, durant la journée, le soir ou le samedi.

Appelez-nous tout de suite! Renseignez-vous sur notre choix de programmes de cours privés ou de groupes.

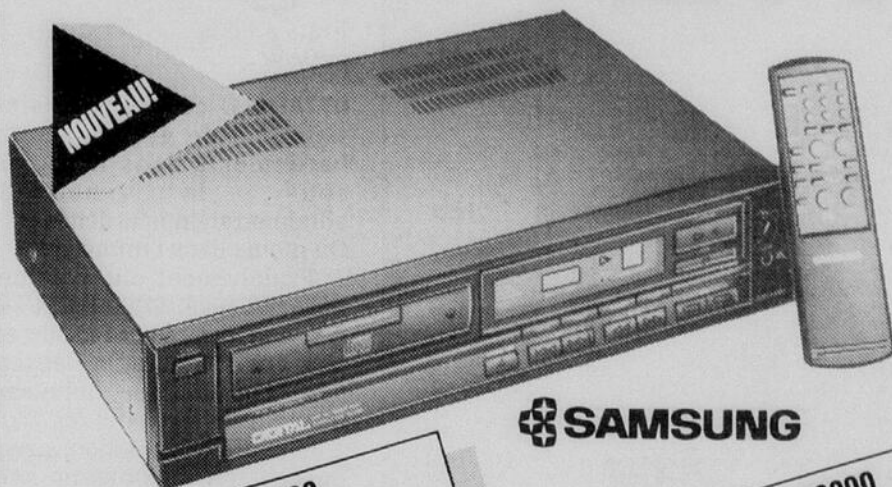
- COURS DÉDUCTIBLE D'IMPÔT



350 SPARKS STREET
234-8686

© 1990 Centres de Langues Berlitz

VENTE DE LA RENTRÉE



CD 20R COMPACT DISC

- Minuterie digitale télécommandée
- Affichage de plage et de durée
- Contrôle télécommandé inclus
- 16 mémoires programmables

199⁹⁹

ÉCONOMISEZ 50\$

NOUVEAU!

W290 MAGNET CASSETTE

- Double magnet cassette
- Réglage digital
- Bouton SBS "super bass sound"
- 3 gammes "graphic equalizer"

129⁹⁹

TAD9000 TÉLÉPHONE INTÉGRÉ AVEC RÉPONDEUR

- Recuperation des messages
- Composition rapide avec 10 mémoires

79⁹⁹

ÉCONOMISEZ 20\$

TÉLÉPHONE DE LUXE SANS FIL TC118

Idéal pour l'intérieur et l'extérieur

69⁹⁹

ÉCONOMISEZ 30\$

MW703 STÉRÉO PORTATIF AVEC DUO CASSETTES

- Stéréo AM/FM portatif
- Duo cassettes
- Doublage à haute vitesse

69⁹⁹

ÉCONOMISEZ 30\$

CLAVIER CT380

- Touches standard
- Banque de 210 sons
- Harmonie automatique
- Haut-parleur incorporé

199⁹⁹

ÉCONOMISEZ 50\$

CALCULATRICES SCIENTIFIQUE

HL 812 Standard. Piles	6 ⁹⁹
FX 82D 78 Fonctions. Piles	19 ⁹⁹
FX 115 NV 155 fonctions. Solaire	29 ⁹⁹
FX 50 23 Formules. Scientifique. Solaire (non illustré)	39 ⁹⁹

ENSEMBLE SPORT

- Appareil photo 35 mm sport avec rebobinage et avance automatiques, chargement facile
- Étui
- Courroie
- Film couleur 24 poses
- 2 piles alcalines "AA"

59⁹⁹

DESIGN SPORT

JOY DATE

- Appareil photo 35 mm entièrement automatique
- Fonction de prises multiples
- Retardateur et flash incorporé
- Imprime la date sur vos photos!

169⁹⁹

Pile au lithium incluse

K1000

- Appareil photo SLR posemètre relié à l'objectif
- Idéal pour l'école

179⁹⁹

BOÎTIER

ÉCONOMISEZ 20\$

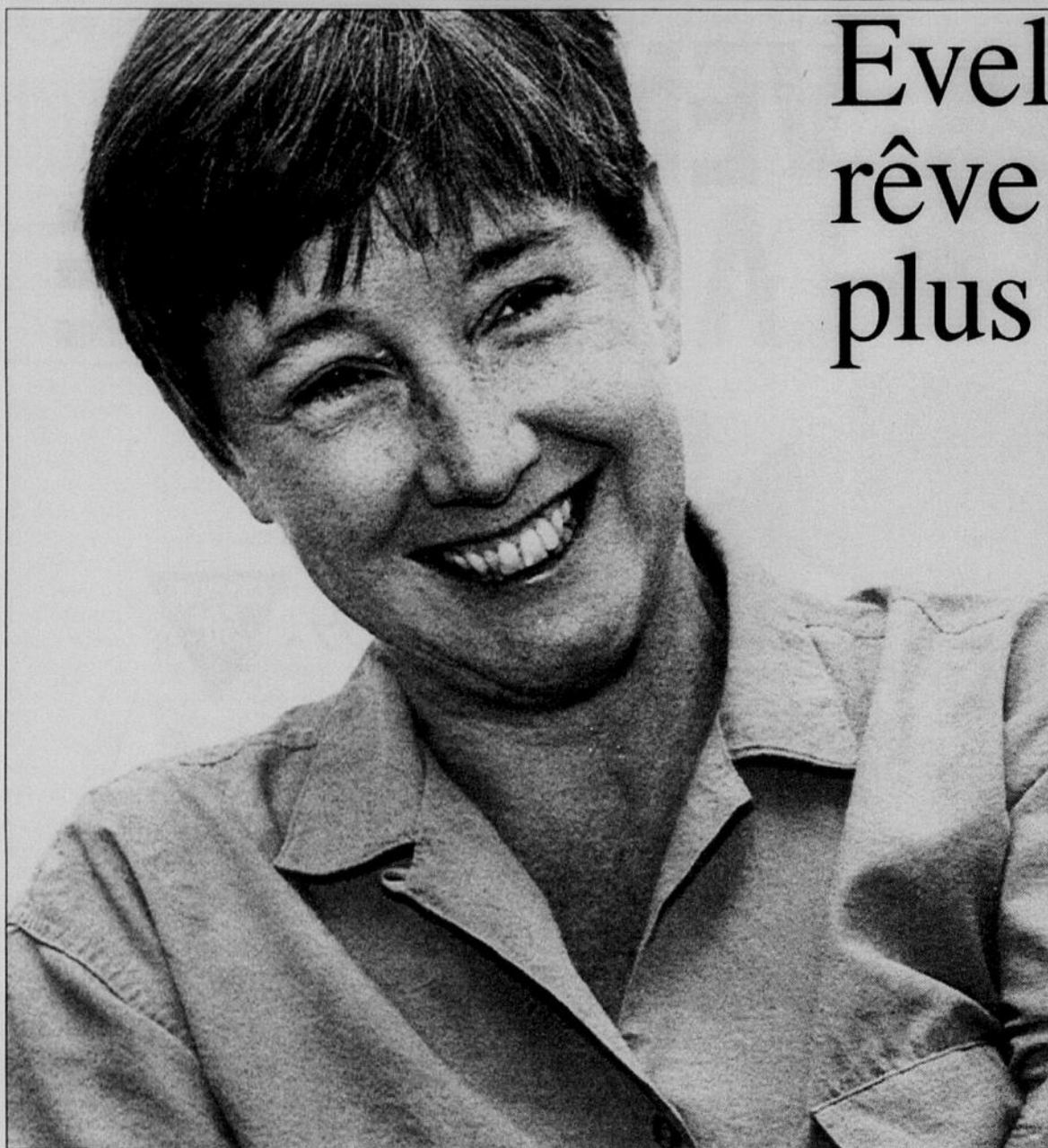
Hull Les Galeries de Hull

770-8234

Centre commercial Bayshore

829-9191





Evelyn Gigantes rêve d'une société plus «gentille»

France Pilon
LeDroit

OTTAWA Il ne faut pas s'attendre à de grands chambardements dans la région, sous la nouvelle administration néo-démocrate. Du moins dans l'immédiat.

Fraîchement élu avec une majorité confortable de 74 sièges, à la surprise même de ses plus fins stratèges, le Nouveau parti démocratique, qui a connu jusqu'à présent les banquettes de l'Opposition, prend possession du pouvoir avec des gants blancs: il s'agit de ne rien bousculer au départ mais plutôt de regarder, de consulter, de prendre avis plutôt que de se lancer dans une véritable révolution.

C'est l'attitude que prend Mme Evelyn Gigantes, qui a réussi à ravir la circonscription d'Ottawa-Centre qui lui avait été enlevée par l'ex-ministre libéral Richard Patten. A l'exception des comtés périphériques de Kingston et Frontenac-Haddington, Mme Gigantes est

la seule représentante de son gouvernement dans l'Est ontarien.

Les gens attendent beaucoup de ce gouvernement, souligne Mme Gigantes, mais ça va prendre un certain temps pour réaliser tout ce que son parti projette de faire. «Si les choses prennent plus de temps à se réaliser cela ne veut pas dire qu'elles ne sont pas prioritaires», ajoute-t-elle.

A la veille de la première réunion du caucus depuis la victoire historique de jeudi dernier, la nouvelle députée d'Ottawa-Centre s'est entretenue hier avec l'équipe éditoriale du Droit. Un entretien de plus d'une heure où elle a parlé des attentes de la région, des projets de son gouvernement et de la vision qu'elle entretient de l'Ontario sous un gouvernement social-démocrate.

D'entrée de jeu, Mme Gigantes soutient qu'il ne faut pas s'attendre à une «révolution» dès le 1er octobre, au moment où Bob Rae prendra officiellement les rênes du pouvoir et fera connaître la composition de son cabinet. Il faut, dit-elle, s'attendre à un programme législatif de longue haleine qui puisse imprimer dans la société ontarienne un changement véritable. S'il y a une révolution, elle sera «étendue» sur les quatre prochaines années du mandat.

«Notre direction est différente (de celle des autres partis), nos appuis le sont également. Il y a des gens qui ont été exclus dans le passé. Cela va changer», ajoute Mme Gigantes.

Sa vision de l'Ontario sous un gouvernement néo-démocrate est celle d'une société plus «gentille» où les problèmes, les solutions et les coûts seront mieux partagés. Une société où les valeurs humaines auront une place de choix.

«Je suis toujours encouragée de voir qu'il y a des gens qui mènent une vie satisfaisante sans tomber dans la consommation à outrance, qui sont simplement heureux avec leur famille, en faisant du jardinage», dit-elle.

Cet Ontario doux et gentil peut-il survivre en Amérique du Nord où la concurrence est féroce, les enjeux économiques nombreux? Mme Gigantes répond qu'il y a des pays qui ont réussi à concilier les impératifs économiques et les valeurs humaines. Elle prend pour exemple la Suède, un pays qu'elle estime beaucoup et qui est dirigé par un gouvernement social-démocrate.

Depuis jeudi, le téléphone d'Evelyn Gigantes ne déroutait pas.

FRANÇOIS ROY, LeDroit

Énergie, réforme fiscale, dossiers francophones

Plusieurs grands dossiers l'intéressent

France Pilon
LeDroit

OTTAWA Depuis sa victoire jeudi dernier, le téléphone d'Evelyn Gigantes ne déroutait pas.

«Je reçois des appels à toutes les cinq minutes», lance-t-elle. Des citoyens de son comté qui ont des problèmes et qui n'ont pas attendu qu'elles soit installée à Queen's Park pour qu'elle s'occupe d'eux.

De fait elle est ravie. «La politique m'a beaucoup manqué», dira ce vétéran de la politique provinciale qui est entrée à Queen's Park en 1975 et qui y a effectué quatre mandats. «Ce qui m'a manqué le plus c'est la possibilité de faire des choses politiques. J'ai toujours été dans une situation minoritaire», ajoute Evelyn Gigantes.

Agée de 47 ans, mariée et mère de deux enfants, une fille de 23 ans et un fils de 10 ans, Evelyn Gigantes a grandi à Aylmer et fait des études à l'université Carleton. A 32 ans, elle décroche le comté de Carleton-Est, en 1975, et est réélue deux ans plus tard.

En 1981 elle essuie une première défaite, mais ne se décourage pas pour autant. Elle revient en force en 1984 où à la faveur de l'élection de

Mike Cassidy, député fédéral NPD dans Ottawa-Centre, elle remporte le comté à Queen's Park. Elle le perdra trois ans plus tard lors du balayage libéral de 1987.

Ministrable

Lorsqu'elle était dans l'opposition à Queen's Park, Evelyn Gigantes a été critique d'Hydro-Ontario, de l'éducation, du procureur général, de l'énergie et de la condition féminine. Mais c'est surtout son rôle de chien de garde de l'empire qu'est Hydro-Ontario qui lui a donné le plus de satisfaction. Et s'il est un ministère qu'elle aimerait bien diriger c'est bien celui de l'Énergie.

Comme seule représentante de son gouvernement dans la région de l'Est ontarien, tous s'accordent à dire qu'elle est plus que ministrable. Le maire de Vanier Gisèle Lalonde la voit très bien en ministre responsable des Affaires francophones. «J'aimerais bien mais j'ai aussi plusieurs autres intérêts. De toute façon ce n'est pas à moi à décider», répond-elle.

Le dossier de la francophonie lui tient certes à cœur. Le NPD n'est-il pas le seul parti qui s'est engagé durant la campagne électorale à faire

de l'Ontario une province bilingue. Mais la position du NPD a beaucoup d'affinité avec celle de l'ancienne administration libérale de David Peterson et de sa Loi 8: le bilinguisme officiel se résumerait à offrir des services «là où c'est vraiment nécessaire», soutient Mme Gigantes.

Par contre Mme Gigantes veut aller plus loin que la Loi 8 en forçant les municipalités, qui en sont présentement exemptées, à offrir des services dans les deux langues officielles.

Réforme fiscale

Parmi les priorités qui attendent son gouvernement, la réforme fiscale est en première place. Le système actuel d'imposition est injuste: les compagnies ne paient pas leurs juste part, soutient Mme Gigantes, ainsi que les citoyens riches, qui possèdent des palaces et deux, trois bateaux et qui s'en tirent également à bon compte.

A ceux qui critiquent le NPD qui veut dépenser 4,2 milliards au cours de son mandat, elle répond que cet argent ne sera pas inutilement dépensé. Il servira, dit-elle, à combler de grandes lacunes, comme le manque flagrant de

garderies et à combattre la pauvreté.

Sur le front de l'énergie, Evelyn Gigantes est prête pour la bataille. Il est à prédire que les projets de construction de 14 centrales nucléaires au cours des 25 prochaines années seront les premiers à être mis au rancart par le gouvernement de Bob Rae.

A ce chapitre, Mme Gigantes soutient qu'il faut parler de conservation plutôt que de production d'énergie. «Nous sommes dans une position terrible puisque nous avons négligé depuis des années de développer des sources alternatives d'énergie».

Le développement régional est également au cœur de ses préoccupations. Elle dit ne pas connaître dans le détail la situation de la région de Prescott-Russell, mais soutient que son économie est en train de concurrencer celle de Terre-Neuve. Mme Gigantes n'a pas de plan précis pour redresser la situation.

Elle veut avant tout consulter la population et les experts, regarder les statistiques. Mais avant tout il faut que son gouvernement développe une stratégie générale de développement régional.

SOLDE SOLDE SOLDE SOLDE SOLDE SOLDE SOLDE

SLAPSHOT



Patin CCM MST-451
senior
Super Tack
 Notre prix cour. 229,99

40\$
 DE RABAIS

189⁹⁹

<p>ÉPAULIÈRES</p> <p>JOFA 530 ou 540 Notre prix cour. 119,99 et 124,99 94⁹⁹ ET 99⁹⁹</p> <p>COOPER CSB2 Système de protection armoufoam Petit Notre prix cour. 99,99 79⁹⁹</p> <p>Moyen Notre prix cour. 114,99 89⁹⁹</p> <p>Grand Notre prix cour. 124,99 99⁹⁹ JUSQU'À 25\$ DE RABAIS</p> <p>COOPER SXS3 ou SXS4 Notre prix cour. 44,99 et 49,99 39⁹⁹ ET 44⁹⁹</p> <p>COOPER SBS1 à SBS4 Série SlapShot exclusive Notre prix cour. de 21,99 à 32,99 DE 17⁹⁹ À 25⁹⁹</p>	<p>COUCES</p> <p>COOPER EK51 à EK56 Série SlapShot exclusive Notre prix cour. de 10,99 à 31,99 DE 8⁹⁹ À 24⁹⁹</p> <p>JAMBIÈRES</p> <p>COOPER DG-Pro Notre prix cour. 144,99 119⁹⁹ 25\$ DE RABAIS</p> <p>FLAK FSG-250 Notre prix cour. 99,99 89⁹⁹ 10\$ DE RABAIS</p> <p>JOFA 3175 Notre prix cour. 74,99 64⁹⁹ 10\$ DE RABAIS</p> <p>COOPER DG51 à DG54 Série SlapShot exclusive Notre prix cour. de 11,99 à 21,99 DE 8⁹⁹ À 16⁹⁹</p>
<p>COUCES</p> <p>COOPER CEK-Pro Taille 14 : 50% plus léger Notre prix cour. 89,99 74⁹⁹ 15\$ DE RABAIS</p> <p>JOFA EP144M Notre prix cour. 69,99 59⁹⁹ 10\$ DE RABAIS</p> <p>JOFA EP1439 Notre prix cour. 44,99 39⁹⁹ 10\$ DE RABAIS</p> <p>COOPER EK34 Modèle populaire 10". Avec nouveau protecteur pour avant bras. Adulte Notre prix cour. 59,99 49⁹⁹ 10\$ DE RABAIS</p>	<p>PANTALONS</p> <p>CCM BHP21 ou MHP21 En nylon imperméable. Modèle une pièce. Entre-jambes élastique. Ceinture extensible ajustable. BHP21 (junior) Notre prix cour. 119,99 89⁹⁹ JUSQU'À 40\$ DE RABAIS</p> <p>MHP21 (adulte) Notre prix cour. 159,99 119⁹⁹ 40\$ DE RABAIS</p> <p>COOPER HPS1 à HPS4 Série SlapShot exclusive Notre prix cour. de 39,99 à 89,99 DE 29⁹⁹ À 74⁹⁹ 15\$ DE RABAIS</p>
<p>CASQUES</p> <p>COOPER SK2000 ou SK2001 Notre prix cour. 54,99 49⁹⁹</p> <p>CCM HT2 ou HT3 Junior Notre prix cour. 44,99 Adulte Notre prix cour. 46,99 36⁹⁹</p>	<p>SAC DE HOCKEY</p> <p>TREX 800T Notre prix cour. 49,99 39⁹⁹ 10\$ DE RABAIS</p>
<p>BÂTONS</p> <p>CHRISTIAN SS2000 Notre prix cour. 25,99 21⁹⁹</p> <p>KOHO 6610 Notre prix cour. 24,99 19⁹⁹</p> <p>CANADIEN 6001 Junior Notre prix cour. 16,99 Adulte Notre prix cour. 22,99 14⁹⁹ 19⁹⁹</p> <p>SHERWOOD 8030 (adulte) Notre prix cour. 19,99 16⁹⁹</p> <p>TITAN TSM44 ou TSM77 Notre prix cour. 19,99 16⁹⁹</p>	<p>VISIÈRES</p> <p>ITECH Concept II Claire ou teintée Junior (teintée) Notre prix cour. 34,99 Adulte Notre prix cour. 39,99 27⁹⁹ 29⁹⁹ JUSQU'À 10\$ DE RABAIS</p>
<p>GANTS</p> <p>CCM MHG-274 Construction pré-formée en tricot. Textile 16" Notre prix cour. 74,99 64⁹⁹ 10\$ DE RABAIS</p> <p>TREX 230 Notre prix cour. 99,99 89⁹⁹ 10\$ DE RABAIS</p> <p>TREX 100, 110, 120 ou 130 Dessus en nylon. Poutre en cuir synthétique. Notre prix cour. de 29,99 à 59,99 DE 24⁹⁹ À 49⁹⁹ JUSQU'À 10\$ DE RABAIS</p>	<p>PROTÈGE-COU</p> <p>TREX Brad Hall TC Notre prix cour. 12,99 8⁹⁹</p>

BAUER

JUSQU'À 30\$ DE RABAIS

Patin BAUER Proteam

Enfant
 Notre prix cour. 79,99
59⁹⁹

Garçon
 Notre prix cour. 89,99
 Adulte
 Notre prix cour. 109,99
69⁹⁹ 79⁹⁹

sports experts

Les prix sont en vigueur jusqu'à la fin des marchandises en stock à la dernière semaine de la vente. Tous les articles sont disponibles dans nos magasins.

<p>OTTAWA</p> <p>1460 rue Merivale 225-0424</p> <p>Centre d'achats Bayshore 829-7680</p>	<p>Centre d'achats St-Laurent 741-3727</p> <p>Centre Rideau 237-5760</p>	<p>GATINEAU</p> <p>Les Promenades de l'Outaouais 243-3711</p> <p>HULL</p> <p>365, boul. St-Joseph 771-4016</p>	<p>BROCKVILLE</p> <p>Mail 1000 Islands 342-7982</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------

Proposition inacceptable

Bien qu'elle soit la plus pondérée jusqu'à maintenant, la dernière proposition des porte-parole mohawks pour résoudre la crise d'Oka, demeure inacceptable dans son ensemble.

Aucun problème avec la création d'une commission conjointe formée de représentants mohawks, canadiens et québécois pour surveiller le processus de reddition des Warriors qui sont toujours retranchés.

Mais on réclame aussi que ce soit cette commission qui détermine l'action à prendre quant aux poursuites criminelles. Cette responsabilité, c'est à la justice québécoise qu'elle incombe, et si elle juge que des actes criminels ont été commis sur le territoire de sa juridiction, elle a le devoir de procéder sans autre avis.

Les Mohawks veulent aussi que la Sûreté du Québec soit complètement exclue, après la reddition, du

secteur d'Oka habité par les autochtones. Cela est tout aussi impossible. Kanasatake n'est pas une réserve, et n'a pas de police municipale. À moins que cela soit changé par arrêté en conseil, c'est la SQ, et elle seule, qui y aura juridiction lorsque l'armée aura quitté.

De plus, la question des armes prohibées au Canada et importées illégalement. On veut qu'elles soient, dans un geste symbolique, transportées dans un endroit «neutre» jusqu'à ce que la commission tripartite décide d'un moyen d'en disposer. Il ne doit pas en être question!

Il est légitime pour les chefs mohawks de vouloir garantir la sécurité complète des leurs, et de s'assurer que justice soit faite. Mais pour cela ils doivent se servir du système en place, un système qui a fait ses preuves.

Adrien Cantin

Ni vainqueurs, ni vaincus

La crise autochtone laisse le Québec exaspéré. Moins à cause des revendications des Mohawks que la façon choisie par les Warriors pour obtenir satisfaction. Ce choix des moyens trahit le désespoir chez un peuple qui a de la loi, de la politique et de l'autorité une conception à ce point différente de la nôtre que le dialogue de sourds se poursuit depuis plus de deux mois.

Il n'y a, il n'y aura, ni vainqueurs ni vaincus mais un Québec ébranlé pour longtemps par des desperados auxquels les chefs amérindiens ont eu tort de donner leur bénédiction, cautionnant par leur attitude des méthodes qu'ils seraient les premiers à dénoncer, s'ils en étaient les victimes. Car si ce qui reste de Warriors doit déposer les armes avec «honneur», force est de constater que ce bien moral paraît fortement entamé.

Quel que soit le dénouement d'Oka, une nouvelle ère commence dans nos relations avec les Amérindiens. Elles seront d'autant plus difficiles que nous nous comprenons mal, l'enjeu étant notamment pour le Québec un développement hydro-électrique essentiel à son économie. Mais on ne voit pas très bien, dans le contexte actuel, la réalisation prochaine d'un projet comme celui de Grande-Baleine sans l'aval des Cris, qui s'y opposent vigoureusement.

Qu'importe qu'ils nous haïssent, pourvu qu'ils nous craignent seront enclins à penser plusieurs Blancs, à propos des Amérindiens. Le malheur, c'est que semblable sentiment joue dans les deux sens, comme on le voit depuis exactement 64 jours. Ce n'est pas en le cultivant qu'on évitera le pire.

Murray Maltais

Une question de crédibilité

La semaine dernière, l'Institut professionnel de la fonction publique se retirait du processus de réforme de la fonction publique, connu sous le vocable Fonction publique 2000, alors qu'il y a deux jours l'Alliance de la fonction publique effectuait une sortie enflammée sur la façon dont l'exercice est mené.

Cependant, à moins que ces deux groupes syndicaux fassent bientôt preuve d'une plus grande ouverture au changement, ils ne réussiront qu'à mettre davantage en danger leur propre crédibilité.

Chez l'un comme chez l'autre, on semble se retrancher de façon entêtée derrière certains articles des conventions collectives perçus par la majorité des clients de cette fonction publique, c'est-à-dire les Canadiens, comme nuisant à la qualité du service et à l'efficacité.

On s'attaque surtout à un document de discussion d'un des 10 groupes de travail de Fonction publique 2000 qui aborde le concept de «nomination au niveau», plutôt qu'à des postes bien précis.

En s'y opposant avec autant de véhémence sans proposer de véritable alternative, on donne l'impression d'exiger qu'un fonctionnaire puisse demeurer enchaîné au même pupitre jusqu'à sa retraite, même si le travail qu'il accomplit ne sert plus à rien, ou pourrait être mieux effectué autrement.

Il faut cependant donner crédit à l'Alliance pour la création à ses frais une commission d'enquête sur le moral et la démotivation des fonctionnaires. Cette enquête fera sûrement jaillir des éléments dont Fonction publique 2000 devra absolument tenir compte.

Adrien Cantin



A VOUS LA PAROLE

Les mastodontes de la Maclaren

Avez-vous déjà rencontré un «mastodonte» routier roulant à grande vitesse et transportant une charge énorme d'arbres multiformes sur certaines routes de l'Outaouais?

C'est terrifiant... à vous donner la chair de poule.

Imaginez maintenant rencontrer pareil équipage sur une petite route très étroite, sinueuse et cahoteuse avec surface glacée et parsemée de gadoue.

Vous risquez d'y perdre vos moyens et peut-être, aussi, le contrôle de votre volant...

C'est ce qui risque d'arriver à la population des automobilistes des lacs Schryer et Vert à Montpellier, si les autorités compétentes ne s'avisent pas d'empêcher la compagnie Maclaren de sortir le bois coupé dans notre Réserve faunique de Papineau-Labelle.

Il y a quelques années, cette compagnie décidait de se débarrasser de son chemin de fer qui assurait le transport du bois de nos forêts outaouaises vers Thurso.

Elle a décidé, unilatéralement, sans consulter le public intéressé, d'adopter le transport routier.

Mais au lieu de construire son propre réseau routier jusqu'à Thurso, elle emprunte nos voies publiques sans se soucier de la sécurité publique ni des dommages dont nous, citoyens, devrions assumer les frais.

En plus de détériorer nos forêts par des opérations irrationnelles, voilà que maintenant cette compagnie forestière vient endommager nos routes (qui ne sont pas des plus carrossables) et de plus, vient cavalièrement menacer notre sécurité publique.

Il ne faut pas laisser faire ça...! Les gens du lac Schryer et du lac Vert s'organisent présentement pour bloquer cette manoeuvre irresponsable de la compagnie McLaren.

Nous avons besoin de l'appui de tous les gens de bonne volonté de la région. Serez-vous avec nous?

Roland Rochon,
Montpellier

Les deux promesses de Brian Mulroney

Pour devenir premier ministre du Canada, le premier ministre Brian Mulroney a promis aux Canadiens de remettre le pays sur la voie de la prospérité économique et de «... ramener le Québec dans la constitution» avec honneur, etc.

Aujourd'hui, six ans après ces promesses, le Canada file allègrement vers une récession économique d'importance et le Québec ne parle plus au Canada anglais. M. Mulroney ne mérite tout simplement pas que nous le laissions terminer son second mandat.

M. Mulroney ne nous évitera certainement pas la récession économique par l'imposition de la TPS.

De même, comment peut-on lui faire confiance pour résoudre la situation constitutionnelle dans laquelle le Canada anglais et le Québec se retrouvent à l'heure actuelle? Pensons au «succès» des négociations du lac Meech.

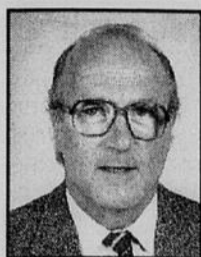
Quel pays le moins sérieux accepterait encore plus longtemps Brian Mulroney comme chef politique? L'exemple des Américains et de Richard N. Nixon devrait nous faire réfléchir.

M. Mulroney dirige un des gouvernements les plus corrompus du monde industrialisé et il a «frôlé» assez de scandales au cours de ses deux mandats pour justifier une enquête sur certaines de ses activités. Demandons une enquête avec insistance et nous obtiendrons certainement le départ de Monsieur Mulroney.

Rappelons-nous du Watergate.

Louis Côté,
Ottawa

COMMENTAIRES



LA POLITIQUE Michel Roy *Édimédia*

Le résultat d'une crise de confiance

Dans son analyse des élections ontariennes, Jean-Paul Harney écrit que l'électorat de la province voisine est sans doute l'un des plus progressistes au Canada, qu'il ne faut pas s'étonner par conséquent de la victoire décisive du NPD de Bob Rae.

Il a raison. Mais il faudrait préciser que les libéraux de David Peterson, qui ont gouverné en coalition avec les socio-démocrates durant deux ans, sont aussi plus progressistes, plus modernes que les libéraux de l'Atlantique, de l'Ouest et d'Ottawa. Même les conservateurs de l'Ontario prospère (qui conservent le quart des suffrages), bien plus que leurs collègues des autres provinces, restent plus ouverts au changement malgré leur attachement aux traditions et aux valeurs de Bay Street.

Industrialisée, prospère, populeuse, la première province du pays a sur le Québec et les autres quelques longueurs d'avance: une plus longue pratique de l'argent, de la cité industrielle, du commerce, de la liberté individuelle, du syndicalisme, du bien-être, de l'hégémonie politique dans la fédération canadienne.

Un courant «libéral» (au sens américain du mot), très attaché aux valeurs démocratiques et discrètement progressiste, s'affirme et s'élargit dans l'électorat ontarien depuis plusieurs années. Le Parti conservateur, sous MM. Robarts et Davis, a su en tenir compte durant son très long règne. Les Ontariens se sont ensuite reconnus dans le régime de M. Peterson qui, aiguillonné par le NPD, a bien gouverné dans l'ensemble depuis 1985.

Il ne faut donc pas interpréter la défaite des libéraux et la remarquable victoire de Bob Rae comme un boule-



En réalité, le Nouveau parti démocratique-Ontario de Bob Rae est un parti libéral qui se situe à gauche du Parti libéral-Canada aujourd'hui dirigé par Jean Chrétien, lequel ne cesse de glisser à droite.

versement de la société ontarienne qui, comme l'écrit le Wall Street Journal, aurait soudain opté pour le «socialisme».

Le Nouveau Parti démocratique, qui s'appuie sur le mouvement syndical (bien qu'une fraction croissante de ses militants tendent à s'en détacher), est une formation social-démocrate très modérée, parfaitement respectueuse de la démocratie, toujours en quête d'une plus grande justice sociale, d'un parta-

ge plus équitable des richesses, à la pointe de toutes les luttes contre les abus du système capitaliste, ce qui ne l'empêche pas d'accepter l'économie de marché.

En réalité, le NPD d'Ontario est un parti libéral qui se situe à gauche du PLC aujourd'hui dirigé par Jean Chrétien, lequel ne cesse de glisser à droite. Le 6 septembre, il a suffi que 17 % des électeurs jusqu'ici acquis aux libéraux de M. Peterson appuient le NPD pour donner à celui-ci la majorité absolue des sièges (mais seulement 37 % des suffrages exprimés). Comment expliquer un glissement de cette importance?

Un souci électoraliste qui a aliéné les électeurs

Ce n'est pas d'abord la gestion de M. Peterson que cet électorat a voulu juger. On l'a dit: elle était plutôt bonne dans l'ensemble. Ce n'est pas non plus l'appui sans cesse exprimé par le premier ministre libéral en faveur de l'accord du lac Meech, ni même sa solidarité avec M. Bourassa. Ce facteur a sans doute joué quelque peu, mais à la marge, et ses effets restent marginaux.

La cause de la chute du régime libéral est à la fois plus superficielle et plus profonde. M. Peterson a fait montre d'une assurance que plusieurs ont jugée excessive en décidant de faire élections brusquées alors qu'il lui restait un mandat d'environ deux ans. Il n'a convaincu personne de la nécessité de ces élections. Le peuple a mal réagi, voyant là surtout l'expression d'un souci électoraliste, un goût du pouvoir.

Les Ontariens n'ont pas aimé non plus la complaisance de M. Peterson qui n'a cessé de souligner l'enviable

qualité de sa gestion et l'importance de ses réalisations. Ils n'ont pas davantage goûté ses dénonciations abusives du NPD dans les derniers jours de la campagne alors qu'il a agité des épouvantails.

Changement dans la continuité

Beaucoup d'électeurs pensent que Bob Rae et son équipe vont en somme perpétuer les politiques du régime libéral, mais avec plus de hardiesse, un souci plus constant de l'égalité. Pour plusieurs, c'est la continuité, avec un autre style, mais plus à gauche.

Mais il y a davantage. L'électorat a condamné par son vote le laxisme dont le régime Peterson s'est rendu coupable dans l'affaire Star. De plus en plus, les électeurs répudient les élus dont l'intégrité morale présente des failles.

Au-delà de ces facteurs concrets, il existe une cause plus générale que certains spécialistes appellent la «volatilité» des électorats. On veut dire par là que les anciennes fidélités aux partis traditionnels éclatent dans toutes les régions. Le Canada, le Québec, comme d'autres sociétés occidentales, traversent une période de désaffection envers les régimes politiques: les citoyens ne croient plus à la bonne foi, à la sincérité, voire à l'honnêteté de leurs dirigeants. La longue saga du lac Meech, l'affaire d'Oka cet été, la récession qui commence, les contradictions dans le discours politique, les craquements dans les structures de la fédération, les hommes politiques qui se rendent coupables de prévarications, les promesses non tenues... Bref, il y a une crise de confiance envers le fonctionnement des démocraties.



LA POLITIQUE QUÉBÉCOISE Laurent Laplante *Collaboration spéciale*

Une commission qui frôle le précipice

À force de vouloir des changements sans les vouloir tout en les voulant, le premier ministre Robert Bourassa a probablement réussi à amplifier les risques pourtant énormes que courait déjà sa commission constitutionnelle. Il faudra désormais beaucoup de chance pour que cette commission présente un bilan éclairant.

Que la commission en soit encore à ses balbutiements, peut-être n'est-ce pas une tragédie et peut-être n'est-ce pas imputable aux seuls calculs du premier ministre. D'une part, mettre cette commission en branle dès le lendemain de l'échec de Meech n'aurait fait que la survolter inutilement. D'autre part, ne sous-estimer pas la contribution qu'a pu faire M. Parizeau en matière d'astuces: le chef péquiste, tout comme M. Bourassa, participe à cette commission non «pour vouloir ce qu'il entend, mais pour entendre ce qu'il veut».

Cela dit, M. Bourassa porte la responsabilité de plusieurs faiblesses déjà patentées dans la mise au point de cette

commission. Il y a nommé Lucien Bouchard avant même d'avoir réglé la question de la présidence et sans vraiment justifier le choix de M. Bouchard. Que l'ex-ministre fédéral de l'Environnement soit un homme de valeur et qu'il jouisse présentement de la faveur populaire, cela ne fait pas de doute. Il n'en demeure pas moins qu'il dirige aujourd'hui un Bloc Québécois qui tient du groupuscule plus que du parti politique.

Et les Amérindiens?

Ajoutons à cela que M. Bourassa n'a pas jugé bon, même si la crise amérindienne a occupé l'avant-scène pendant tout l'été, d'inviter à sa commission constitutionnelle quelque représentant autochtone que ce soit. L'occasion aurait pourtant été belle de montrer à tous que Québec, réticent devant les Warriors, ne veut pas venger sur le dos des autochtones l'échec de Meech et le rôle qu'y a joué M. Harper.

Autre geste fort peu élégant, M. Bou-

rassa invite à la commission un député libéral fédéral ainsi qu'un député conservateur fédéral, mais ne trouve aucun fauteuil pour un représentant néo-démocrate. Encore là, on cherche vainement cette belle logique que M. Bourassa réclame pourtant de ceux qui osent lui adresser des questions. Au lendemain de l'élection qui a porté le NPD au pouvoir en Ontario, l'attitude de M. Bourassa se révèle maladroite en plus d'avoir été mesquine.

La présence, à la tête de la commission, du tandem Campeau-Bélanger n'améliore pas les chances de la commission. D'une part, une telle coprésidence place d'avance la commission sous le signe du «compromis dilué». Que les deux chefs politiques du Québec n'aient pu s'entendre sur une seule personnalité, voilà qui en dit long sur la confiance qu'ils ont eux-mêmes l'un à l'égard de l'autre. D'autre part, MM. Campeau et Bélanger, tout en apportant à la commission de très respectables titres de noblesse, y apportent aussi

leurs profondes différences. Les deux hommes n'ont pas, en effet, la même conception de la vie en société. Autant M. Campeau dirige collégialement et compte sur l'État quand le reste fait défaut, autant M. Bélanger a renforcé avec les années son autoritarisme personnel et son souverain mépris pour le secteur public. De telles divergences n'ont rien à voir avec le dossier constitutionnel: elle peuvent cependant compliquer les relations à l'intérieur de la commission.

Le pire, c'est que, malgré toutes ces difficultés de gestation et d'accouchement, la commission québécoise n'a pas le droit de rater son coup. Déjà soupçonnés par le reste du Canada de ne penser qu'à leur nombril et de pousser jusqu'au fascisme la défense de leur sacro-sainte culture distincte, les Québécois vont-ils maintenant faire publiquement la preuve qu'ils ne peuvent même pas s'entendre entre eux? La simple évocation d'une telle éventualité a quelque chose de redoutable.

Non, dit Bourassa, évoquant les principes de la démocratie

Presse Canadienne

OKA Le premier ministre Bourassa a rejeté hier l'une des deux propositions mises de l'avant quelques heures auparavant, l'une à Kanesatake et l'autre à Ottawa, qui visaient à mettre un terme à la résistance armée d'une vingtaine de Warriors réfugiés dans un centre de désintoxication à Kanesatake depuis le 1er septembre.

Le chef du gouvernement a rejeté la proposition provenant de Kanesatake jugée inacceptable au nom des principes fondamentaux de la démocratie et de notre système de justice.

La des chefs autochtones réunis pour une deuxième journée à Ottawa, n'était pas parvenue au bureau du premier ministre Bourassa, hier en début de soirée.

La proposition mohawk prévoyait que les armes seraient déposées auprès de la Confédération des six nations qui les transférerait ensuite dans un endroit sur lequel se seraient entendus par la suite l'armée et la Confédération.

Les Warriors souhaitaient également demeurer au centre de désintoxication dont ils réclament la remise en état, à l'extérieur et à l'intérieur, avec une attention particulière pour

le système d'égout, la cheminée et la fournaise.

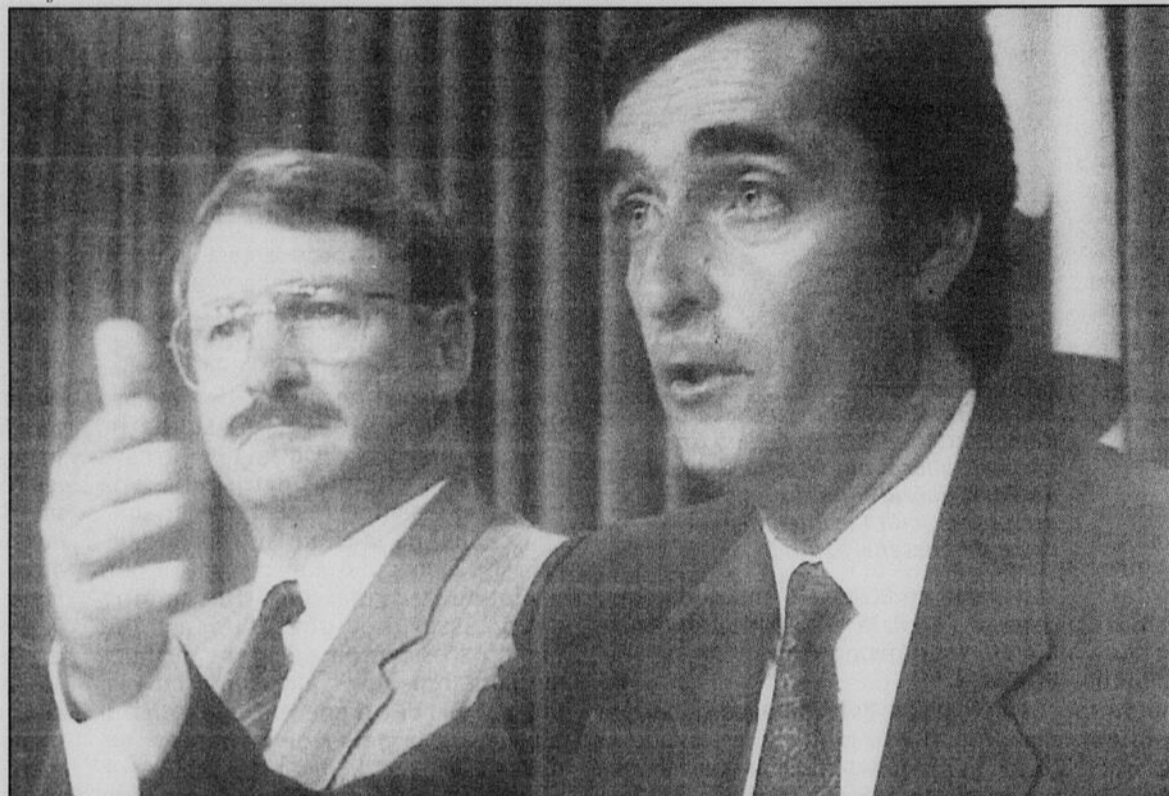
Ils voulaient demeurer là jusqu'à ce qu'une commission, dont ils ne précisent pas la composition, ait statué dans les 60 jours sur le sort devant leur

être réservé au plan judiciaire. Ils réclamaient qu'aucune décision judiciaire ne soit appliquée avant que la dite commission n'ait déposé son rapport.

Jusqu'à ce que la commission ait fini son travail, les

tâches policières devraient être assurées par une force policière excluant la SQ.

Enfin, ils demandaient que les terrains d'Oka leur soient transférés avant le dépôt des armes.



Le Solliciteur général Pierre Cadieux, accompagné par le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada, Norman Inkster, a réitéré hier que les autochtones devaient se soumettre au système judiciaire canadien, comme l'avait fait, dimanche, la ministre de la Justice Kim Campbell, et, lundi, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, Tom Siddon. Hier, M. Cadieux venait de rencontrer le comité exécutif de l'Association canadienne des chefs de police.

La population trompée - Chevrette

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le leader de l'opposition officielle à l'Assemblée nationale, Guy Chevrette, a accusé hier le premier ministre Bourassa et deux de ses ministres de mentir à la popu-

lation quant au pont aérien ayant permis aux Warriors de Kahnawake de fuir avec leurs armes sans être inquiétés.

Le député de Joliette a dit en avoir acquis la ferme conviction à la lecture des affirmations faites par le capitaine

Jacques De Carufel, qui recoupait des informations qu'il possédait déjà, que l'armée était au courant de la fuite mais n'avait pu agir en raison des ordres du gouvernement.

Dimanche, le capitaine De Carufel affirmait: «On savait

qu'ils partaient, mais on avait les ordres du gouvernement.» Ce qui fait dire au député que le gouvernement a accordé «une amnistie déguisée.»

Le ministre de la Sécurité publique, Sam Elkas, interrogé à ce propos à l'Assemblée nationale, la semaine dernière, avait dit qu'il n'avait été avisé de l'opération de fuite que 20 minutes après le début et que de toutes façons l'armée avait le mandat pour agir.

M. Chevrette estime qu'une centaine de Warriors auraient profité d'un sauf-conduit.

Quand l'existence du pont aérien avait été rendu publique, un porte-parole de militaire avait dit ne pas avoir de mandat pour s'occuper de ce qui se passait dans les airs.

Le chef de l'opposition souligne que l'armée n'a pas démenti les propos du capitaine De Carufel, mais se contentant de dire qu'il n'était pas autorisé à faire de telles déclarations et qu'il ne possédait pas toutes les informations pour pouvoir juger.

Un 727 plonge et disparaît dans l'Atlantique au large de Terre-Neuve

Presse Canadienne

SAINT-JEAN, T.-N. Des signaux confus provenant d'une balise d'urgence ont entravé les recherches entreprises, hier, dans le but de retracer un Boeing 727 péruvien qui a plongé, avec 18 personnes à bord, dans l'océan Atlantique, près de Terre-Neuve.

Les autorités du Centre de coordination des recherches et du sauvetage d'Halifax ont vite repéré un signal émis par la balise et qui lui était retransmis par satellite. Mais, chaque fois que le satellite passe au-

dessus du secteur de l'accident, le signal est envoyé d'endroits différents, parfois à plusieurs centaines de kilomètres de distance. Il a donc fallu agrandir le secteur de recherche qui s'étendait, hier soir, à environ 100 000 kilomètres carrés.

En plus des membres de l'équipage, le Boeing transportait des employés de la compagnie et des membres de leur famille, dont un enfant et «trois ou quatre femmes».

Venant de l'île de Malte, en Méditerranée, et se dirigeant

vers Miami, l'appareil des lignes péruviennes Faucett, de Lima, a lancé vers 15 h 23 un appel de détresse : le Boeing était à court de carburant.

On a ensuite perdu tout contact. Même la balise de détresse de l'appareil n'a transmis qu'un faible signal, trop faible en fait pour qu'on puisse localiser l'appareil avec précision par l'entremise d'un système international de satellites, a expliqué un porte-parole du Centre de coordination des recherches et du sauvetage d'Halifax.

EN BREF

Dangereux au volant

Un Québécois a été condamné, lundi, à deux ans et demi de prison après avoir été trouvé coupable d'accusations relatives à la mort d'une dame âgée qu'il a heurtée alors qu'il conduisait en état d'ébriété. Au moment des événements qui lui ont valu cette sentence, Denis Migneault était en congé de la prison de Wilkinson Road où il était détenu. Ethel Speak, 89 ans, avait succombé aux blessures subies lors de l'accident survenu le 17 juillet 1988 près de Ladysmith, sur l'île de Vancouver.

Pénurie d'ingénieurs

Le Canada frôle la pénurie d'ingénieurs, ce qui pourrait freiner l'activité économique et même faire baisser le niveau de vie national d'ici l'an 2000, prévient le Conseil canadien des ingénieurs professionnels. Plus d'une centaine d'ingénieurs de tout le pays ont passé la journée d'hier à chercher les meilleurs moyens d'attirer les étudiants dans la profession au cours de la prochaine décennie. On compte 108 000 ingénieurs au Canada, mais un rapport préparé spécialement pour la conférence révèle que la demande augmentera de 45 % en dix ans, tandis que les inscriptions universitaires et les tendances de l'immigration laissent présager une hausse de seulement 8 % du nombre d'ingénieurs diplômés.

Fusion Égalité et Unité

La fusion des partis politiques Égalité et Unité, au Québec, a été confirmée hier par le directeur des élections, Pierre-F. Côté. La nouvelle formation politique conservera le nom de Parti Égalité et sera dirigée par le député de D'Arcy-McGee, Robert Libman. Le Parti Égalité a récolté 125 726 voix et fait élire quatre députés lors du scrutin de septembre 1989; le Parti Unité 33 962 voix et n'avait fait élire aucun candidat.

Chrétien de retour

Le nouveau leader libéral Jean Chrétien, après avoir panser les plaies de parti pendant deux mois, effectue aujourd'hui son retour à l'avant-scène politique alors que débute de la réunion de trois jours de son caucus -la première depuis la rencontre tenue peu de temps après son élection à la tête du parti, fin juin. Députés et sénateurs libéraux élaboreront avec leur nouveau chef la stratégie qui les guidera au cours de la prochaine session parlementaire.

Les Québécois à 69 % contre le «statu quo»

Michel David
Édimédia

S'ils font consensus pour rejeter le statu quo, les Québécois demeurent en fait très divisés sur les choix constitutionnels qui s'offrent à eux. Entre la souveraineté du Québec et son actuel statu de province, nombreux sont ceux qui préféreraient une voie mitoyenne.

Un sondage IQOP effectué pour le compte du Soleil-LeDroit, indique que 33,7 % des répondants désirent que le Québec devienne un «pays indépendant», 35,6 % souhaitent «négocier une nouvelle forme d'association avec le reste du Canada» et 30,6 % préfèrent «demeurer une

province au sein du Canada».

Si la majorité des anglophones (62,2 %) favorisent le statu quo, la préférence des francophones va davantage à la création d'un «pays indépendant» (39,1 %) qu'à la conclusion d'une «nouvelle association».

Le sondage a été réalisé par téléphone auprès de 1099 personnes réparties dans les différentes régions du Québec, entre le 4 et le 7 septembre. Avec un tel échantillon, la marge d'erreur maximale est de 3,3 %.

La dimension partisane

Alors qu'une commission parlementaire élargie s'apprête à examiner les

diverses alternatives qui s'offrent au Québec, les résultats recueillis par IQOP laissent entrevoir ce que sera l'attitude de MM. Robert Bourassa et Jacques Parizeau au cours des prochains mois.

Dans le cas de M. Parizeau, les choses sont relativement claires: la majorité des péquistes (56,1 %) souhaitent «un pays indépendant» et (31,6 %) une «nouvelle association». Une position équivalant à une forme de souveraineté-association s'impose donc d'elle-même.

Notons que les répondants selon lesquels M. Lucien Bouchard ferait le meilleur premier ministre pour le Québec font pratiquement les

mêmes choix que les partisans de M. Parizeau.

C'est beaucoup moins évident pour M. Bourassa. Selon IQOP, seulement 13,9 % des électeurs libéraux sont favorables à l'indépendance, alors que 45,8 % veulent que le Québec demeure une province canadienne. Dans ces conditions, on peut s'attendre à ce que M. Bourassa conserve un caractère passablement fédéraliste à la nouvelle association que souhaitent 40,2 % des libéraux.

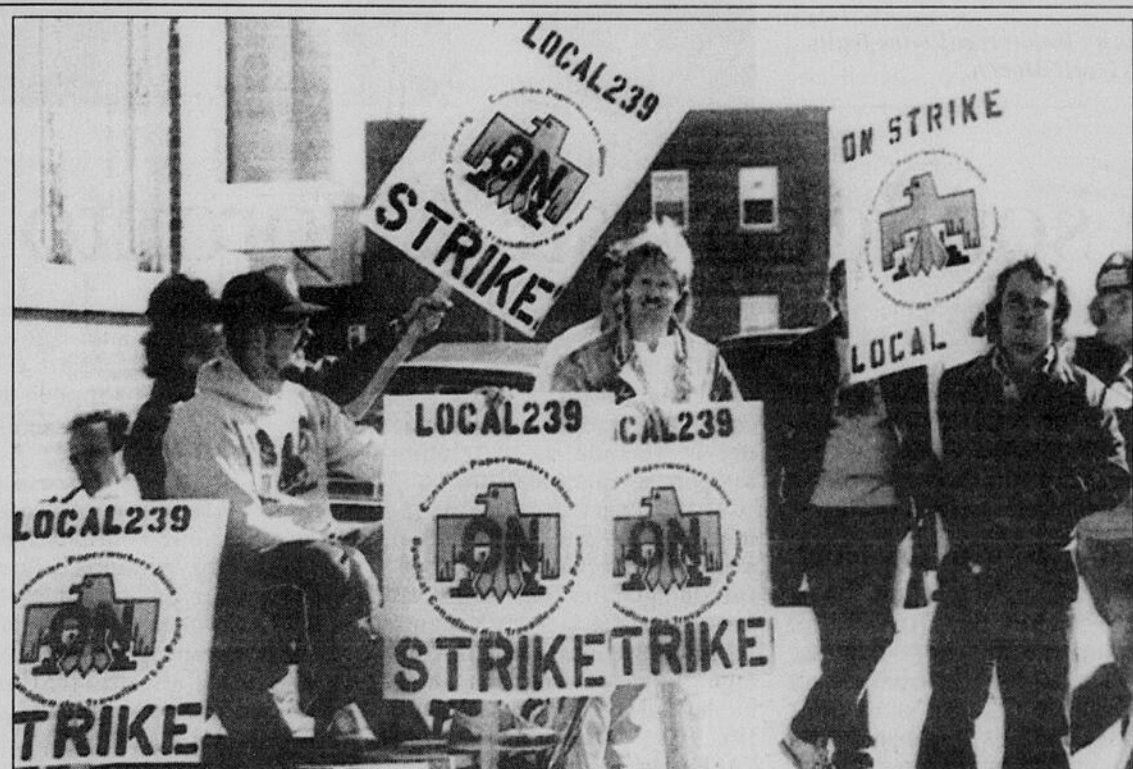
À l'extérieur de Montréal, l'option indépendantiste est le premier choix des Québécois: 40,3 % sont en faveur d'un pays indépendant dans la région de Québec, 43,1 % dans le reste

de la province. Seulement 20,1 % des répondants de la région de Québec veulent que le Québec demeure une province canadienne.

Haro sur la TPS

Si la crise Mohawk a éclipsé tous les autres sujets de préoccupation des électeurs au cours des derniers mois, l'imposition d'une TPS québécoise à compter de 1992 n'en suscite pas moins un mécontentement généralisé.

La très grande majorité (84,9 %) des Québécois s'y opposent, les anglophones (83,5 %) presque autant que les francophones (85,1 %), les libéraux (75,3 %) un peu moins que les péquistes (89,3 %).



Presse Canadienne

Piquetage devant l'Abitibi-Price

Des membres du syndicat canadien des ouvriers du papier faisaient, hier, du piquetage devant l'usine de papier de l'Abitibi-Price, à Thunder Bay.

Québec cherche à commercialiser ses banques de données

Michel Venne
Presse Canadienne

QUEBEC La ministre des Communications Liza Frulla-Hébert a annoncé hier la création prochaine d'un groupe de travail pour définir une politique de commercialisation des banques de données informatisées appartenant au gouvernement.

Cette politique devra déterminer quels fichiers devraient pouvoir être commercialisables, lesquels ne le pourraient pas (ceux contenant des renseignements personnels par exemple) et s'ils le sont, à quelles conditions.

Cette politique sera élaborée au cours de l'automne et

soumise ensuite à une consultation publique avant d'être promulguée sous une forme qui reste à déterminer.

Le groupe de travail serait composé de personnes provenant du ministère des Communications, de la Commission d'accès à l'information (CAI), d'organismes experts dans le domaine de la protection de la vie privée et d'entreprises spécialisées dans la vente de fichiers informatisés.

Mme Frulla-Hébert a fait cette annonce hier, au cours de la consultation menée en commission parlementaire sur le projet de loi 62 modifiant la Loi d'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels.

Les camionneurs artisans veulent freiner la dérèglementation

Pierre April
Presse Canadienne

QUEBEC Les représentants de l'Association nationale des camionneurs artisans Inc. (ANCAI) demandent au gouvernement de ne pas se laisser emporter par la vague de dérèglementation dans le secteur du transport.

C'est ce qu'ils ont réclamé lors de leur comparution devant la commission parlementaire, convoquée par le ministre des Transports Sam Elkas suite aux événements de juin dernier alors que plus de 2500 camionneurs manifestaient bruyamment leur mécontentement à Québec.

Au début des audiences hier, le ministre a expliqué qu'«il faudra examiner le marché du camionnage en vrac au Québec, et évaluer

l'état d'équilibre, ou plutôt de déséquilibre, entre l'offre (le nombre de camionneurs) et la demande (l'importance des travaux de transport en vrac disponibles).

«À cette fin, nous allons examiner la répartition du camionnage dans les contrats gouvernementaux, paragouvernementaux et municipaux.»

M. Elkas a ajouté que la Commission se devait d'étudier les méthodes de contrôle et l'application de la réglementation, la rentabilité des opérations de transport et les perspectives d'avenir dans l'industrie.

«Il y aura lieu de se demander, a ajouté M. Elkas, si la réglementation existante nécessite des ajustements et si son application est efficace et

équitable.»

Les porte-parole de l'Association des constructeurs de routes et grands travaux du Québec (ACRGTQ), les premiers à comparaître devant les membres de la Commission, ont vite sauté sur l'occasion pour demander la fin de ce qu'ils considèrent comme une forme de protectionnisme indue dans le camionnage en vrac.

«L'ANCAI exerce toutes sortes de démarches visant essentiellement à étendre le champ d'application des clauses relatives au transport en vrac apparaissant aux devis gouvernementaux, a immédiatement souligné le président de l'ACRGTQ, M. Yves Maillhot. Ces clauses sont depuis fort longtemps un sujet à controverse.

Le CRTC propose la publicité sur les spiritueux à la TV

Presse Canadienne

OTTAWA Le CRTC a proposé hier de permettre la publicité sur les spiritueux à la radio et à la télévision.

Dans un communiqué émis hier, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes a invité les personnes intéressées à faire part de leurs observations avant le 26 octobre 1990.

La publicité sur les spiritueux est présentement interdite à la radio et à la télévision. Par contre, la publicité sur la bière, le vin et les spiritueux comptant au plus 7 pour cent d'alcool par volume est permise.

L'Association des distillateurs canadiens a dénoncé cette distinction et a soutenu qu'elle ne pouvait se justifier en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés. L'association a demandé au CRTC d'accorder le même traitement à tous les alcools, en plus d'entamer des procédures judiciaires pour contester la constitutionnalité de cette distinction.

Le CRTC a spécifié que les commentateurs des personnes intéressées devaient porter sur des éléments de preuve précis pour ou contre cette distinction, ou encore, sur l'absence de preuve. Le conseil a ajouté qu'il aimerait recevoir des éléments de preuve.

LE PAYS

Un gouvernement majoritaire pour Filmon

Presse Canadienne

WINNIPEG Le dépouillement des premiers bulletins de vote, mardi soir, au Manitoba, semblait indiquer que les conservateurs du premier ministre Gary Filmon auraient finalement obtenu suffisamment de votes à Winnipeg pour former le gouvernement majoritaire qui leur a échappé en 1988.

Considéré depuis des décennies comme le parti des régions agricoles, le Parti conservateur n'avait remporté, au dernier scrutin, il y a deux ans, qu'une poignée de circonscriptions les plus prospères de la ville qui

détient une majorité des sièges à l'Assemblée législative.

Les libéraux de Sharon Carstairs avaient alors décroché 19 sièges dans Winnipeg.

Selon le président de la campagne conservatrice Nate Nurgitz, le premier ministre Gary Filmon aurait été l'élément déterminant de la popularité du PC.

M. Filmon, naguère perçu comme un mou, a vu sa stature s'améliorer considérablement dans l'opinion de l'électorat quand il s'est battu pour exiger des changements à l'Accord du lac Meech, et on le donnait favori au déclenchement de la

campagne électorale.

Quant au leader néo-démocrate Gary Doer, il ne lui restait plus que 12 sièges au lendemain des élections d'avril 1988, qui ont démontré jusqu'où les Manitobains étaient prêts à aller pour protester contre sept ans de hausses d'impôts et de scandales sous la gouverne de l'ex-premier ministre néo-démocrate Howard Pawley.

Le scrutin d'hier est le 35e scrutin provincial au Manitoba.

ARCHIVES . PC

Gary Filmon récolte les fruits de l'anti-Meech.



Coupure de personnel

L'ACFO remercie son lobbyiste à Toronto

Robert Bousquet
LeDroit

OTTAWA Au moment où un nouveau gouvernement néo-démocrate s'appête à prendre place à Queen's Park, l'ACFO se départit de son lobbyiste à Toronto.

Le bureau politique de l'Association canadienne-française de l'Ontario, administré par Mohammed Brihmi depuis février 1989, a fermé ses portes après un peu plus de cinq ans pour des raisons de restriction budgétaire.

De fait, deux autres postes

sur 12 au siège social d'Ottawa sont aussi retranchés dans le but d'épargner 130 000 \$. Il s'agit d'un poste à la comptabilité et d'un poste administratif à temps partiel.

«Le conseil d'administration est fort conscient du moment contre-indiqué. Il n'y a pas de moment meilleur qu'un autre pour une amputation», explique Fernand Gilbert, directeur général qui estime, cependant, qu'il est mieux de se ressaisir toute de suite. «C'est comme n'importe quelle corporation. On est

essoufflé financièrement et on n'a eu d'augmentation de la masse monétaire.»

Le Secrétariat d'État n'a pas augmenté ses contributions au rythme de l'inflation et le gouvernement du Québec a réduit son aide cette année.

Orientation et priorités

M. Gilbert admet que toutes les activités de l'ACFO s'en ressentiront et que l'année sera difficile. «Nous avons pour objectif, non seulement d'assainir nos finances, mais de mettre à jour de notre plan

global de développement.»

M. Gilbert ne sait pas encore quelle orientation et quelles priorités adoptera l'ACFO et croit qu'il y a moyen de tourner la période de restriction budgétaire en opportunité.

D'autre part, le directeur général ajoute que l'association s'affaire à augmenter ses sources de revenus non-traditionnels. Ainsi, si la communauté franco-ontarienne fait davantage appel aux services de sa filiale, Les promotions Trilium inc., M. Gilbert croit que l'ACFO pourra rétablir sa situation financière.

ation financière.

M. Gilbert rappelle que le poste de lobbyiste avait été créé avec une aide annuelle de 385 \$ des 22 conseils régionaux. Cela ne représentait qu'une part des coûts et ce montant n'a jamais été majoré. En triplant leur contribution, les conseils régionaux pourraient sauver le bureau politique.

En attendant, les membres du conseil d'administration s'impliqueront davantage dans les représentations et les pressions politiques.

Jouez au

BINGO

LeDroit

Dès le 15 septembre

Jusqu'à 40 000 \$ en prix à gagner!

Procurez-vous votre carte de jeu dans **LeDroit** de samedi et dans le **Bonjour dimanche** de cette semaine.

Augmentez vos chances de gagner! Procurez-vous, à compter d'aujourd'hui, une carte de bingo supplémentaire aux endroits suivants:

Lallier

Lallier Automobile (Hull) Inc.
981, boulevard St. Joseph
Hull (Québec)

Super Carnaval

Super Carnaval
725, boulevard de la Carrière
Hull (Québec)

T'AS
TOUT
POUR
MOI!

LeDroit

LE PAYS

Conrad Black rencontre Bourassa

Constitution: une harmonie de point de vue - Black

Jules Richer
LeDroit

QUÉBEC Les vues du magnat de la presse Conrad Black et du premier ministre Robert Bourassa sur la question constitutionnelle s'harmonisent agréablement.

C'est ce qu'a relevé M. Black avoir rencontré le premier ministre pendant une heure, hier matin, à Québec.

Au sortir de l'entretien, M. Black a employé à plusieurs reprises des qualificatifs comme «agréable» pour définir le

climat prévalant entre eux.

«M. Bourassa m'a dit que nous ne sommes pas d'accord à 100 % sur ces choses (les questions constitutionnelles) mais presque», a dit M. Black.

Confiance dans la commission Bélanger-Campeau

«M. Bourassa a confiance que sa commission (sur l'avenir du Québec) va produire un rapport modéré, sérieux, et qui va représenter les aspirations du Québec», a-t-il ajouté.

Les deux hommes ont également abordé les effets de l'élection d'un gouvernement NPD en Ontario. «M. Bourassa n'est pas traumatisé à ce sujet. Il sait que M. Rae est bilingue et bien disposé envers le Québec. Je n'ai pas l'impression que M. Bourassa est tellement inquiet par ce phénomène, même s'il s'ennuiera quelque peu de son ami David Peterson», a dit M. Black.

Le premier ministre, lui, a refusé de rencontrer les journalistes après cet entretien.



Conrad Black: une position constitutionnelle en harmonie avec celle de Robert Bourassa.

À cause de sa gestion du dossier du lac Meech

Mulroney, premier ministre au passé

Jules Richer
LeDroit

QUÉBEC Confronté à l'une des pires crises constitutionnelles de son histoire, le Canada se trouve selon Conrad Black dans un vide politique.

Crédibilité minée

Le premier ministre Brian Mulroney a bien fait tout ce qu'il pouvait pour faire approuver l'Accord du lac Meech par toutes les provinces. Mais l'échec de l'entente a lourdement miné sa crédibilité, à tel point que M. Black parle du premier ministre au passé.

«Brian a fait de son mieux, il a essayé; je pense qu'il a été un bon premier ministre en fin de compte.»

«Mais il a fait une erreur assez monumentale en deman-

dant au Canada d'approuver l'Accord du lac Meech faute de quoi le Canada allait se séparer. Venant d'un chef de gouvernement fédéral cela a donné beaucoup de légitimité aux extrémistes tant anglais que francophones», a affirmé M. Black lundi lors d'une rencontre de presse avec les représentants des journaux membres du groupe UniMédia, dont LeDroit fait partie.

M. Black se trouvait à Québec pour prendre part à la réunion des conseils d'administrations d'UniMédia et de Hollinger (société propriétaire d'UniMédia).

Mais le financier ne lance pas tout le blâme à son ami Brian - les deux hommes se connaissent de longue date.

«Cela a été scandaleux et outrancier que les deux

premiers ministres, de Terre-Neuve et du Manitoba, ne l'ait pas fait (signer l'Accord du lac Meech)», dit-il.

«Je ne suis pas vraiment mortifié ou inconsolable que Meech n'ait pas été promulgué, ajoute-t-il. Mais la façon dont cet échec s'est produit m'a profondément attristé.»

La loi 178, une douche froide

Mais il n'y a pas que Meech qui est resté en travers de la gorge de M. Black, la loi 178 sur l'affichage au Québec lui cause aussi problème.

Cette mesure législative est venue jeter une douche d'eau froide sur tous les efforts accomplis par les Canadiens anglais.

Pour les Canadiens anglais moyens qui ont peut-être

envoyé leurs enfants à l'école où le français était une matière très importante, il s'agissait d'une réponse sincère pour assurer le fait français sur ce continent. Ce réservoir de bonne volonté a été terriblement miné par ce projet de loi, souligne-t-il.

Jean Chrétien n'est pas une solution

S'il ne place pas beaucoup d'espoir en Brian Mulroney, il n'en place pas davantage dans Jean Chrétien.

Jean Chrétien est un peu vieux jeu. C'est un homme qui a rendu des services considérable dans son temps. Mais est-il la personne qui va apporter des solutions aux problèmes des années 80? J'en doute, affirme-t-il.

Le Reform Party

M. Black souligne qu'il existe à l'heure actuelle au pays cinq partis, dont un seul présente une véritable option de centre-droite. Il s'agit du Reform Party, de l'Ouest canadien, qui est dirigé par Preston Manning.

Le financier ne va pas toutefois jusqu'à appuyer ouvertement.

Toutefois, récemment, M. Black a présidé une rencontre à Toronto à laquelle il avait convié M. Manning comme conférencier. Ce geste a suscité beaucoup de controverse.

M. Black se défend en disant qu'il serait heureux d'organiser une soirée pareille pour Lucien Bouchard.

Et je crois qu'il susciterait autant d'intérêt à Toronto que M. Manning, dit-il.

Hollinger, des millions plein les coffres

Jules Richer
LeDroit

QUÉBEC Hollinger est une société en bonne santé. Elle dispose dans ses coffres de liquidités de plus de 100 millions \$. Aussi, Conrad Black se dit tout à fait prêt à faire de nouvelles acquisitions lorsque les bonnes occasions se présenteront.

Si elles étaient à vendre, les chaînes de journaux Southam (The Citizen, The Gazette etc.) et TransCanada (propriété de Power Corp. et qui comprend entre autres La Presse) pourraient constituer des morceaux de choix pour Hollinger.

«Je serais enchanté d'ac-

quérir des actifs dans les industries (les chaînes de journaux) que nous connaissons au Canada, mais il n'y a pas grand chose qui est disponible actuellement», explique Conrad Black, le grand dirigeant d'Hollinger.

Ainsi, dans le cas des journaux TransCanada, M. Black sonde régulièrement le terrain auprès de Paul Desmarais, qui se refuse toujours à se départir de ses journaux.

«Nous sommes des voisins en Floride et je vois M. Desmarais assez souvent. Nous discutons de ces choses occasionnellement. Je pense qu'il veut rester propriétaire des journaux

qui sont à lui», dit M. Black.

Quant à Southam, le financier estime que les possibilités d'en prendre le contrôle sont très minces à l'heure actuelle à cause de la structure de propriété des actions de la société. Cette formule de répartition des actions a été mise en place au cours des dernières années pour empêcher des groupes comme celui de M. Black de mettre la main sur Southam.

M. Black précise bien que, ni la situation politique (indépendance du Québec ou non), ni la situation économique du Canada ne freineront ses intentions d'amener davantage de journaux dans son giron.

Hollinger représente l'un des plus importants groupes de presse au monde. Il compte 230 journaux (dont 41 au Canada) et enregistre des revenus annuels de trois quarts de milliards de dollars. Le Jerusalem Post et le Daily Telegraph, de Londres, constituent ses plus beaux fleurons.

À l'échelle internationale, M. Black se dit aussi prêt à prendre de l'expansion.

Si M. Black se dit généralement heureux de la performance de ses journaux à travers le monde, il en va autrement pour ceux du Québec (dont LeDroit). Il s'en estime satisfait «oui et non». Oui, pour

la qualité qui monte, mais non pour la rentabilité.

Mais il est prêt à laisser plus de corde à ses journaux francophones au Canada qu'à ceux d'ailleurs. «Il faut respecter, dit-il, les traditions qui sont là où nous nous trouvons.»

«Je crois qu'avec le temps nous pouvons faire des progrès, sans coups brutaux et sans manquer de civilité, mais avec une certaine détermination. Les niveaux de rentabilité des journaux québécois ne sont pas concurrentiels. Je crois qu'en fin de compte le Québec cherche à être concurrentiel; c'est un pays d'entrepreneurs maintenant.»

C'est la fête!

D'ici le 26 septembre*, Air Canada vous offre son monde à rabais!



<ul style="list-style-type: none"> ● Ceci n'est qu'un aperçu du grand nombre de destinations qui vous sont offertes à rabais par Air Canada et les transporteurs membres du réseau Liaison Air Canada. Le solde prendra fin le 26 septembre, réservez votre billet dès aujourd'hui! 	<ul style="list-style-type: none"> ● FORT LAUDERDALE ● WINNIPEG ● BOSTON ● CHICAGO ● THUNDER BAY ● SYDNEY ● CHARLOTTETOWN ● HARTFORD <p>Aller-retour à partir de</p> <p>199\$</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● SAN FRANCISCO ● LOS ANGELES ● DAWSON CREEK ● FORT ST. JOHN ● PORT HARDY ● QUESNEL ● WILLIAMS LAKE <p>Aller-retour à partir de</p> <p>439\$</p>
<p>Aller-retour à partir de</p> <ul style="list-style-type: none"> ● MONTRÉAL/TORONTO 99\$ ● LONDON 129\$ ● QUÉBEC 129\$ ● NEW YORK 149\$ 	<ul style="list-style-type: none"> ● MIAMI ● TAMPA ● GANDER ● ST. JOHN'S ● DEER LAKE <p>Aller-retour à partir de</p> <p>259\$</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● BARBADE ● PORT-OF-SPAIN ● PORTLAND ● PRINCE RUPERT ● SEATTLE ● TERRACE ● PRINCE GEORGE <p>Aller-retour à partir de</p> <p>479\$</p>
<ul style="list-style-type: none"> ● WINDSOR ● NORTH BAY ● CLEVELAND ● SARNIA ● VAL D'OR ● ROUYN/NORANDA ● HARRISBURG ● BAGOTVILLE <p>Aller-retour à partir de</p> <p>159\$</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● REGINA ● SASKATOON ● ST. ANTHONY ● BLANC SABLON <p>Aller-retour à partir de</p> <p>299\$</p>	<p>Aller-retour à partir de</p> <ul style="list-style-type: none"> ● FRANCFORT 519\$ ● LONDRES 498\$ ● LISBONNE 549\$ ● ZURICH/GENÈVE/MUNICH 559\$ ● MADRID 599\$
<p>Aller-retour à partir de</p> <ul style="list-style-type: none"> ● HALIFAX ● SAINT JOHN ● MONCTON ● SUDBURY <p>179\$</p>	<p>Aller-retour à partir de</p> <ul style="list-style-type: none"> ● NASSAU ● VANCOUVER ● CALGARY ● EDMONTON ● GOOSE BAY <p>329\$</p>	<p>Aller-retour à partir de</p> <ul style="list-style-type: none"> ● PARIS 618\$ ● VIENNE 619\$ ● HELSINKI 619\$ ● PRAGUE/BRATISLAVA 699\$ ● ZAGREB 748\$
<p>Aller-retour à partir de</p> <ul style="list-style-type: none"> ● TIMMINS ● FREDERICTON ● SAULT STE-MARIE ● SEPT-ÎLES <p>179\$</p>	<p>Aller-retour à partir de</p> <ul style="list-style-type: none"> ● MONTEGO BAY/KINGSTON ● VICTORIA ● PORT-AU-PRINCE ● CASTLEGAR ● KAMLOOPS ● KELOWNA <p>389\$</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● * Pour la plupart des destinations d'Amérique du Nord, le solde est en vigueur du 12 au 26 septembre 1990. Les départs devront s'effectuer entre le 12 octobre et le 15 décembre 1990 et les retours d'ici le 17 décembre 1990. Les dates sont différentes pour les destinations internationales et les Antilles. Nos destinations internationales peuvent être desservies en collaboration avec d'autres transporteurs aériens. Nombre de sièges limité, sujet à la disponibilité. Séjour minimal/maximal, achat préalable et d'autres conditions s'appliquent. Certains tarifs sont assujettis à l'homologation gouvernementale. Les tarifs ne sont pas valables sur tous les vols à tous les jours de la semaine. Ils peuvent être supérieurs selon les dates de déplacement.

Pour obtenir plus de détails, appelez votre agent de voyages ou Air Canada au **237-5000.**

MEMBRE DE L'ALLIANCE DES ASSOCIATIONS TOURISTIQUES CANADIENNES

LA PASSION DU MONDE™


Air Canada

LeDroit

LE MONDE

L'Irak condamné à échouer, selon Bush

Agence France-Presse

WASHINGTON Le président américain George Bush a affirmé hier que l'Irak était condamné à échouer parce qu'un nouvel ordre interna-

tional était en jeu dans la crise du Golfe et qu'un «nouveau partenariat de nations» était déterminé à ne pas le laisser remettre en cause.

«Nous sommes aujourd'hui à un moment unique et

extraordinaire car les Etats-Unis et l'URSS, comme beaucoup d'autres pays, partagent cette vision», a déclaré M. Bush.

«Le test auquel nous faisons face est important, comme le

sont les enjeux. Il s'agit du premier assaut contre le nouveau monde que nous recherchons, le premier test de notre détermination», a déclaré M. Bush dans un discours devant les deux chambres du Congrès.

Cette «nouvelle ère, plus libre de la menace de la terreur, plus forte dans la recherche de la justice, plus sûre dans la recherche de la paix», constitue le «cinquième objectif» des Etats-Unis, après le retrait complet irakien, immédiat et sans conditions du Koweït, la restauration du gouvernement légitime de ce pays, la sécurité et la stabilité de la région du Golfe et la protection des Américains à l'étranger, a dit le président.

Le président américain a affirmé ne pas pouvoir «prédire» combien de temps il faudrait pour convaincre l'Irak de reculer. Mais, a-t-il dit, «nous n'exagérons pas lorsque nous disons: en fin de compte Saddam Hussein échouera (...) Que personne ne doute de notre détermination.»

Mais M. Bush a souligné que cette détermination dépendait de la façon dont les Etats-Unis pourraient faire face à leurs problèmes intérieurs. Il a appelé le Congrès à conclure avant la fin septembre un accord de réduction de l'énorme déficit budgétaire américain, et à approuver un plan de réduction de la dépendance des Etats-Unis vis-à-vis du pétrole étranger.

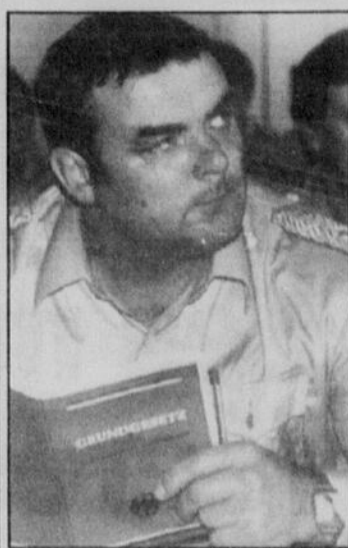
Partage des tâches en mer

Reuter et AFP

NICOSIE Réunis ces deux derniers jours à Bahrein, les commandants des 20 marines occidentales et arabes présentes dans le Golfe se sont partagés des secteurs de patrouille pour mieux assurer le blocus naval de l'Irak.

L'Australie a autorisé ses deux frégates lance-missiles à recourir à la force. La France a décidé l'affrètement de quatre navires pour transporter troupes et matériel américains dans le Golfe, comme les Etats-Unis l'avaient demandé la veille à leurs alliés de l'OTAN, tandis que le Canada doit bientôt annoncer sa décision.

EN BREF



ASSOCIATED PRESS

Réunification et études constitutionnelles

Le major Hans-Juergen Schuman et ses confrères officiers de la RDA se préparent à la réunification, notamment par l'étude de la constitution ouest-allemande. Aujourd'hui, les Etats-Unis, la France, la Grande-Bretagne, l'URSS et les deux Etats allemands signent, à Moscou, l'acte de naissance de l'Allemagne unie et souveraine après 40 ans de division et de tutelle.

Message au roi Fahd

DJEDDAH, ARABIE SAOUDITE

Hani el-Hassan, conseiller du chef de l'OLP Yasser Arafat, a affirmé hier dans un message au roi Fahd d'Arabie Saoudite sa solidarité avec celle-ci dans la défense de sa sécurité et souveraineté. Lundi, Ryad avait réaffirmé son soutien au «peuple palestinien et à sa juste cause». L'OLP n'a pas appuyé les résolutions de la Ligue arabe condamnant l'occupation du Koweït par l'Irak et a été la cible de reproches ses pour sa position pro-irakienne dans la crise du Golfe.

Bombe artisanale

LONDRES Le ministère britannique des Transports a confirmé hier, dans son premier rapport sur l'attentat contre un Boeing 747 de la Pan Am, (270 morts en 1988 au-dessus de Lockerbie, en Ecosse), que la catastrophe a été causée par l'explosion d'une bombe artisanale dans une soute.

Adolescents coupables

NEW YORK Trois adolescents reconnus coupables d'avoir attaqué, puis violé, une femme l'an dernier à Central Park (New York), ont été condamnés hier à des peines maximales de cinq à dix ans de prison. Le juge Thomas Calligan a déclaré que la nuit de cette attaque, «Central Park avait été transformée en une salle de tortures par des maraudeurs sans conscience à la recherche de sensations fortes». Les accusés, pour leur part, ont maintenu leur innocence.



ASSOCIATED PRESS

Presque le déluge

Des pluies torrentielles, les plus violentes depuis 70 ans, se sont abattues dans la nuit de lundi à hier en Corée du Sud, faisant 51 morts ou disparus et plus de 30 000 sans-abri. Quelque 27 000 hectares de terres cultivées ont été inondés et une cinquantaine de routes coupées dans la région de Séoul, la capitale, où 27 cm de pluie sont tombés pendant la nuit. Les précipitations devaient se poursuivre aujourd'hui.

Débat contradiction sur la réforme économique Gorbatchev devra patienter

Agence France-Presse

MOSCOU La direction soviétique est apparue hier très divisée sur la réforme économique qui devait être présentée aux députés du Soviet Suprême d'URSS et l'examen a été reporté à aujourd'hui.

Mikhaïl Gorbatchev a, en effet, échoué dans sa tentative de faire examiner un programme unique de passage à l'économie de marché, synthèse entre les projets concurrents

du premier ministre Nikolaï Ryjkov et de l'économiste Stanislav Chataline, les députés obtenant, après un débat particulièrement vif, de recevoir ce matin les textes des projets concurrents pour procéder à un débat contradictoire.

Le problème des prix

M. Ryjkov a ouvert les débats en présentant son propre programme soulignant que certaines divergences avec le

programme Chataline n'avaient pu être aplanies, notamment en matière de prix.

Le plan économique de M. Ryjkov, repoussé en juin par les députés, proposait d'importantes hausses de prix sous le contrôle du gouvernement.

Le projet Chataline prévoit pour sa part une libération totale des prix, ce que M. Ryjkov qualifie de «très dangereux car les hausses de prix seront encore plus importantes».

L'ÉCONOMIE

Les mises en chantier ont régressé de 7% au Canada

LeDroit

OTTAWA La baisse des mises en chantier au Québec ainsi qu'en Ontario a eu des répercussions importantes sur le niveau de la construction au Canada. Le taux annuel dessaisonnalisé (TAD) des mises en chantier au pays est tombé à 163 000 unités, une régression de 7% par rapport au taux de 175 000 atteint en juillet dernier.

À Ottawa, les mises en chantier ont chuté de 20% et sont passées en août 1990 à 366 logements comparativement à 457 en août 1989. D'après François Roberge, analyste de marché à la succursale de la SCHL à Ottawa, «le point tournant s'est produit en juin à Ottawa. Le cumul annuel des mises en chantier enregistré en mai 1990 dépassait de 16 % celui de mai 1989».

Selon les données provisoires publiées hier par la Société canadienne d'hypothèques et de logement, la région métropolitaine de Hull a connu une légère augmentation du nombre de mises en chantier en août 1990 comparativement à août 1989. Les statistiques

indiquent 102 mises en chantier résidentielles dans la région métropolitaine de Hull en août 1989 et 112 en août 1990. On note toutefois une baisse des mises en chantier dans les régions de Montréal, Québec et Chicoutimi-Jonquière.

«Le nombre de mises en chantier des maisons individuelles a diminué constamment au cours des six derniers mois en raison des taux hypothécaires élevés et de l'affaiblissement marqué de la confiance des consommateurs, mais les mises en chantier de logements collectifs se sont maintenues aux niveaux des deux dernières années», affirme pour sa part Mark Burchinshaw, économiste en chef de la SCHL.

Au Québec, le nombre des mises en chantier a continué à baisser et a atteint un TAD de 34.000 logements, ce qui représente une forte baisse par rapport aux moyennes enregistrées au premier semestre.

En Ontario, le nombre de mises en chantier est revenu à un niveau qui reflète l'affaiblissement de l'économie ainsi que les inventaires croissants et les ventes peu nombreuses.



Les mises en chantier ont diminué de 7% au Canada.

Fonds de roulement pour les PME saines

Pierre Roberge
Presse Canadienne

MONTREAL Pour les PME qui sont saines mais, à cause du ralentissement de l'économie, éprouvent des problèmes de fonds de roulement, la Société de développement industriel (SDI) vient d'établir un programme de «partage des risques».

Il s'agit d'une «enveloppe d'autorisation d'emprunt» de 30 millions \$, non pas de subventions, a indiqué mardi Gerald Tremblay, ministre de l'Industrie et de la Technologie du Québec et responsable de la SDI.

Des 33 demandes déposées jusqu'ici, deux ont été acceptées et concernent des scieries, a précisé M. Tremblay; l'aide accordée devrait osciller entre 300 000 \$ et 600 000 \$ par entreprise. Techniquement, la SDI emprunte elle-même pour

ensuite prêter aux entreprises.

Perspectives de rentabilité

Pour en profiter, il faut que les entreprises aient «de bonnes perspectives de rentabilité» et que les dangers courus soient dus à des données conjoncturelles, comme les taux d'intérêt et la force du dollar canadien.

Cette aide de partage de risques doit aussi, outre ce programme de la SDI, provenir du propre effort des actionnaires de l'entreprise et de son prêteur.

Ce dernier, banque à charte ou autre institution financière, explique le député d'Outremont, doit accepter d'allonger un prêt à court terme en prêt à moyen ou long terme, ou encore de transformer son engagement en participation privilégiée.

EN BREF

ESCOMPTE ↓12,82%



TORONTO
3272,24 (15,41)

MONTREAL
1710,44 (11,38)

DOW JONES
2612,62 (2,97)

DOLLAR
0,8618 \$US

OR ↓441 \$CAN

ARGENT ↓5,574 \$CAN

Montreal Trust baisse ses taux hypothécaires

MONTREAL Le Montréal Trust a annoncé mardi une réduction de 0,25 pc des taux hypothécaires résidentiels pour les durées de 1 an (non remboursable par anticipation), 2 ans et 3 ans, ce qui les porte à 13,50 pour cent. Le taux de 1 an (remboursable par anticipation) baisse de 0,25 pc à 14 pour cent. D'autre part, les taux de 4 ans et de 5 ans baissent de 0,125 pc et passent à 13,50 pc et 13,375 pc, respectivement.

La Bourse de Vancouver à son plus bas niveau

VANCOUVER La Bourse de Vancouver est tombée à son plus bas lundi, à la suite de la nouvelle annonçant qu'un grand réseau de télévision américain préparait un reportage critique sur cette place d'affaires. L'indice de tendance de la Bourse avait perdu 12,20 points à 674,20, battant le précédent record de 685,85 établi le 23 août. Des analystes ont attribué le recul de lundi à la nervosité dans l'attente du reportage qui sera diffusé à l'émission Prime Time Live sur le réseau ABC, le 27 de ce mois.

Les revenus de la Floride inférieurs aux projections

TALLAHASSEE, FLOR. Les recettes fiscales de la Floride devraient être de 500 millions de dollars inférieures aux projections, ce qui entraînera des coupures dans les services et peut-être des licenciements, ont fait savoir les autorités.

Ville de Hull



OFFRE D'EMPLOI

SERVICE DES LOISIRS DE HULL

Secteur Culturel

Spécialiste en musique
poste à temps partiel les samedis
du 24 septembre au 1er décembre 1990
taux horaire: 16.50 \$

Aide-spécialiste pré-ballet
poste à temps partiel
du 24 septembre au 1^{er} décembre 1990
taux horaire: 8.25 \$

Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent se procurer un formulaire de demande d'emploi au Service des loisirs de Hull, 25, rue Laurier, 3^e étage, J8X 3Y9, de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30, et le retourner à cette même adresse.

Date limite des mises en candidature: 14 septembre 1990 à 16h30.

La priorité sera accordée aux résident(e)s de la ville de Hull.

Renseignements: 595-7400 (Julie Carrière)

L'ÉCONOMIE

LES DEVICES

Presse Canadienne

TORONTO Voici les taux des devises étrangères tels que fournis mardi par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominaux vu qu'ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x- Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,4548
Allemagne (mark)	0,7310
Arabie Saoudite (rial)	0,3121
Australie (dollar)	0,9464
Autriche (schilling)	0,1037
Bahamas (dollar)	1,1627
Bahreïn (dinar)	3,1043
Barbade (dollar)	0,5818
Belgique (franc cny)	0,035481
Bermudes (dollar)	1,1627
Brésil (cruzeiro)	0,017302
x-Bulgarie (lev)	0,3956
Carâbes (dollar)	0,4343
Chine (renminbi)	0,2478
x-Colombie (peso)	0,002219
Corée (won)	0,001634
Danemark (couronne)	0,1908
E.A.U. (dirham)	0,3187
Espagne (peseta)	0,011633
Etats-Unis (dollar)	1,1627
Fiji (dollar)	0,8182
Finlande (mark)	0,3104
France (franc)	0,2183
Grèce (drachme)	0,007429
Guyane (dollar)	0,026186
Hong Kong (dollar)	0,1496
Hongrie (forint)	0,018174
Inde (roupie)	0,06594
Indonésie (rupiah)	0,000630
Irak (dinar)	3,7661
Irlande (livre)	1,9574
Israël (shekel)	0,5784
Italie (lire)	0,000980
Jamaïque (dollar)	0,1701
Japon (yen)	0,008317

Kenya (shilling)	0,052002	Pakistan (roupie)	0,05419
Koweït (dinar)	4,0678	Pays-Bas (florin)	0,6485
Liban (livre)	0,001001	Philippines (peso)	0,04682
Malaysia (ringget)	0,4351	x-Pologne (zloty)	0,000118
Mexique (peso)	0,000402	Portugal (escudo)	0,008246
Norvège (courone)	0,1892	x-Roumanie (leu)	0,059224
Nile-Zélande (dollar)	0,7185	Royaume-Uni (livre)	2,1505

Singapour (dollar)	0,6620	x-Tchécoslovaquie (couronne)	0,072307
Suède (couronne)	0,1995	Trinité-Tobago (dollar)	0,2754
Suisse (franc)	0,8752	Turquie (livre)	0,000433
Taiwan (dollar)	0,04289	x-URSS (rouble)	2,0396
Tanzanie (shilling)	0,005909	Venezuela (bolivar)	0,023961
Thaïlande (baht)	0,046128	Yugoslavie (dinar)	0,1074



Gestion des petites entreprises

Certificat

Le certificat en gestion de petites entreprises permet d'acquérir les connaissances requises pour créer son propre commerce. La personne pourra développer, en cours de formation, un plan d'affaires pour l'entreprise de son choix. Le programme amènera l'individu à aborder les sujets tels: le marketing, la comptabilité, la gestion financière, la gestion de l'entreprise en général, les ressources humaines. Il offre l'opportunité, tant au niveau des cours que des séminaires, de rencontrer des professeurs et des conférenciers bien connus du monde des affaires. Ce programme pourra aussi intéresser les personnes ayant déjà leur entreprise en leur permettant d'élargir leurs connaissances et d'augmenter leur efficacité comme gens d'affaires.

Le certificat en gestion de petites entreprises comporte cinq cours et un séminaire obligatoires plus trois cours optionnels. L'étudiant-e peut aussi choisir de suivre trois séminaires de fin de semaine en remplacement d'un des trois cours optionnels. Le certificat peut être complété en deux ans mais doit se terminer à l'intérieur d'une période maximale de quatre ans.

Cours obligatoires:

La gestion d'une petite entreprise
Mardi (19h00 à 22h00) 11 septembre au 18 décembre 45h
Frais: \$78.75-----GES5306F

Gestion financière
Mercredi (19h00 à 22h00) 12 septembre au 19 décembre 45h
Frais: \$78.75-----FIN5306F

Comptabilité et tenue de livre
Jeudi (19h00 à 22h00) 13 septembre au 20 décembre 45h
-----COM5300F

Marketing

Lundi (19h00 à 22h00) 10 septembre au 17 décembre 45h
Frais: \$78.75-----MKT5303F

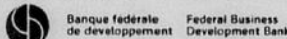
Cours optionnels:

Micro-ordinateurs et entreprises
Mardi (19h00 à 22h00) 11 septembre au 18 décembre 45h
Frais: \$78.75-----MOE5306F

Publicité, promotion et vente
Mercredi (19h00 à 22h00) 12 septembre au 19 décembre 45h
Frais: \$78.75-----PUB5303F

Séminaire:

Partir en affaires, le début d'une petite entreprise (obligatoire)
Dimanche (9h00 à 16h00) 7 et 14 octobre 12h
Frais: \$21.00-----GES5304F



L a Cité collégiale, 2465, boulevard Saint-Laurent, Ottawa (Ontario) K1G 5H8 (613) 786-2483

Equipements informatisés pour les avions

TOKYO Matsushita Electric Industrial Co. Ltd. a annoncé mardi qu'il avait créé une société en Californie afin de concevoir des équipements informatisés de communication pour les avions. La nouvelle société, Matsushita Avionics Development Corp., est la septième unité de recherche américaine de la compagnie japonaise depuis la création de Matsushita Avionics Systems Corp. à Seattle en 1981.

Lebeau
VITRES D'AUTOS
DIVISION DU GROUPE T.C.G. (Québec) INC.
est à la recherche de
VENDEURS (VENDEUSES)
au comptoir

Exigences:
- Minimum 1 an d'expérience dans la vente
- connaissance des produits électronique d'automobile (radio d'auto, amplificateur...)
- bilinguisme un atout
Salaire et avantages sociaux intéressants

Les personnes désireuses de postuler sont priées de communiquer avec le gérant au:

915, boul. St-Joseph
HULL (Québec)
Tél.: 776-3186

CLSC Le Moulin
recherche
UN AGENT(E) DE RELATIONS HUMAINES
Concours 90-11

Fonction principale:
Personne qui conçoit, actualise, analyse et évalue des programmes auprès des jeunes et de leur famille en tenant compte d'une approche globale et communautaire.

Exigences:
Diplôme universitaire terminal en travail social. Expérience en intervention individuelle. Expérience en intervention de crise. Connaissance du réseau et des organismes du milieu. Autonomie professionnelle. Connaissance de la langue anglaise. Utilisation d'un véhicule pour fins professionnelles. Connaissance et expérience en santé mentale serait un atout.

Échelle de salaire:
Selon la convention collective en vigueur.

Statut:
Temps partiel - liste de rappel

Faire parvenir vos offres de service au plus tard le 19 septembre 1990 à 16 h 30.

C.L.S.C. Le Moulin
Concours 90-11
510, boul. Maloney est
Gatineau (Québec)
J8P 1E7

Construire soi-même...

service personnalisé à domicile
... pour une consultation gratuite
communiquiez sans tarder avec
Léo Perrin
au
728-9578

RICHARD ST-LOUIS BUILDING
Materials Ltd.

Qualité et service à votre satisfaction
Ensemble complet pour maison

Bois de charpente
Contreplaqué

Fermes de toit
Bardeaux

Murs secs
isolant

Bois traité
Portes et boiseries

Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 17h

90, chemin Bayview Ottawa
(Livraison gratuite) (minimum \$75)

VISA MasterCard

Recul de 15,41 points

Presse Canadienne

Les cours se sont repliés dans un marché modéré, mardi à la Bourse de Toronto et l'indice composé a fini la journée en recul de 15,41 points à 3272,24.

Les échanges ont porté sur 22,8 millions d'actions au lieu de 20,2 millions le jour précédent.

Dans les industrielles, TransCanada PipeLines a perdu 1 1/2 à 15 3/8, Canadian Pacific 1/8 à 18, Bank of Nova Scotia 1/8 à 13, Imperial Oil A 1/2 à 64 et IPSCO 1/2 à 14 1/2.

Laidlaw B a gagné 1/8 à 22 1/4, Dresco Energy 1/8 à 12 1/2, International Polaris 11 cents à 25 cents et Tap Capital A deux cents à 10 cents.

Dans les mines, Central Crude a cédé 1/4 à 5 1/8, LAC Minerals 1/8 à 10 1/8 et American Barrick 1/8 à 23 7/8.

Placer Dome a gagné 1/8 à 19 3/8, Echo Bay Mines 1/4 à 14 5/8 et Consolidated TVX Mining 35 cents à 4,35.

Dans les pétroles, Ranger Oil abandonne 1/4 à 8 5/8, Sceptre Resources cinq cents à 4,25 et Bow Valley Industries 1/8 à 15 1/2.

Saskatchewan Oil gagne 1/4 à 15 1/2, Total Petroleum 1/8 à 28 1/8 et Morgan Hydrocarbons 1/8 à 6 1/2.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués \$. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, é—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—moins d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Table of stock market operations with columns for Titrés, Volume, Haut, Bas, Fer, Ch. Includes various stock symbols and their corresponding market data.

Table of stock market operations with columns for Titrés, Volume, Haut, Bas, Fer, Ch. Includes various stock symbols and their corresponding market data.

Table of stock market operations with columns for Titrés, Volume, Haut, Bas, Fer, Ch. Includes various stock symbols and their corresponding market data.

Table of stock market operations with columns for Titrés, Volume, Haut, Bas, Fer, Ch. Includes various stock symbols and their corresponding market data.

FONDS MUTUELS

TORONTO (PC) - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n-sans commission, y-VNAA retardée, xd-sans dividende.

Table of mutual funds with columns for Titrés, Volume, Haut, Bas, Fer, Ch. Lists various mutual fund names and their performance metrics.

BOURSE DE MONTRÉAL

Les cours se tassent

Presse Canadienne

Hormis les titres miniers, les cours des valeurs se sont tassés à la Bourse de Montréal, mardi.

L'indice général xxm a clôturé la séance en baisse de 11,38 points à 1710,44. Le volume des échanges totalisait 7,5 millions d'actions.

Les services publics ont cédé 23,03 à 1560,88, les industrielles 22,62 à 1399,52, les forestières 20,11 à 2352,12, les bancaires 7,17 à 1563,89 et les pétrolières 4,23 à 1690,13 tandis que les minières progressaient de 7,32 à 1884,27.

Horsham Corp., inchangé à 9 7/8 s'est traité à 1 506 700 exemplaires. Placer Dome était stationnaire à 19 3/8 et 109 350 actions avaient changé de main.

Par ailleurs, TransCanada PipeLines a perdu 1 5/8 à 15 1/4, Toronto/Dominion 1/8 à 15 7/8, Air Canada 3/8 à 8 1/8, BCE 1/8 à 35 7/8, Power 3/8 à 14 1/2, BCE 1/8 à 35 7/8, Banque nationale 1/2 à 8 1/2 et Renaissance à 15 3/8.

Sur 391 titres mis en jeu 85 étaient en hausse, 158 en baisse et 148 inchangés.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués \$. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, c—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—moins d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their prices.

BOURSE DE TORONTO

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their prices.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their prices.

LE RYTHME DES AFFAIRES

Wall Street Les cours des valeurs ont dérapé mardi à la Bourse de New York, au terme d'une séance marquée par l'inquiétude sur les prix pétroliers, la tension en Irak et les taux d'intérêt américains.

L'indice Dow Jones des industrielles a fini la journée en recul de 2,97 points à 2612,62.

On comptait 601 titres en hausse, 833 en baisse et 509 inchangés. Le volume totalisait 113,22 millions d'actions contre 119,73 millions la veille.

Les prix du pétrole ont fluctué, le contrat de brut enregistrant une baisse de 30 cents le baril à 31 \$ vers 16h00 au New York Mercantile Exchange. Plus tôt dans la journée, le prix était en hausse.

Selon les analystes, les investisseurs se sont également fait du souci au sujet des taux d'intérêt. Le bruit courait ces derniers jours que la Réserve fédérale réduirait les taux, mais la banque centrale n'a pas bougé.

Un autre sujet d'inquiétude sur le marché a été le sort des négociations sur le budget à Washington, a dit William R. Rothe, directeur de la gestion chez Alex. Brown and Sons Inc. de Baltimore. Selon M. Rothe, il y a de «trop nombreuses questions qui demeurent en suspens» pour que les investisseurs engagent des fonds dans des actions boursières.

Parmi les titres canadiens cotés à New York, Becton Dickinson a cédé 1-4 à 64 3/4, Domtar 1-4 à 8 1/4 et Ranger Oil 1-8 à 7 1/2. BCE a gagné 1-8 à 30 7/8 et Seagram 1-2 à 75 1/2.

Bénéfices Dover Industries Ltd, semestre clos 30 juin: 1990, 2 514 000 \$ ou 72 cents par action; 1989, 2 468 000 \$ ou 71 cents par action.

Pancontinental Oil Ltd, exercice clos 30 juin: 1990, 2 100 000 \$ ou 10 cents par action; 1989, 1 400 000 \$ ou 1 cent par action.

Dividendes Dividendes de société déclarés mardi, trimestriels sauf indication contraire.

Consolidated Enfield Corp., priv. 1er rang: 43,75 cents; payable le 28 sept. aux actionnaires inscrits le 17 sept.

Empire Co. Ltd, classe A: 4 cents; 31 oct. 15 oct.

Inasco Financial Corp., A priv.: 56,25 cents; 22 oct., 2 oct.

Obligations Sauf le court terme qui a baissé de 20 cents, les cours étaient inchangés dans le marché canadien des obligations, lundi.

L'argent au jour le jour commandait un intérêt de 13 pour cent.

Céréales Les cours des grains ont fini sur une note irrégulière, mardi au marché à terme de Winnipeg.

Le lin a enregistré des gains s'échelonnant de 3,30 \$ à 4,20 \$; le contrat à échéance octobre se réglait à 257,10 \$.

Le colza a monté de 4,10 \$ à 5,70 \$, avec position septembre à 294,90 \$.

Le seigle était inchangé ou en hausse de 20 cents, livraison octobre à 88 \$.

Le blé oscillait entre une baisse de 20 cents et une hausse de un dollar, octobre à 112,50 \$.

Le cours de l'orge accusait des reculs de 10 cents à un dollar, la position octobre affichant 89 \$.

L'avoine a progressé de 80 cents à 2,50 \$, le terme octobre se réglait à 79,50 \$.

Denrées Cours des denrées transmises mardi par le ministère fédéral de l'Agriculture: Beurre: Commission canadienne de l'industrie laitière, prix

TABLEAUX BOURSIERS

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their prices.

LE RYTHME DES AFFAIRES

d'achat le kg: 39-92; 5,167-5,331 \$; 40-93; 5,167-5,331 \$; prix du gros au détailant: 5,678 \$.

Fromage cheddar au kg, première catégorie, blanc: 5,381 \$; première cat., coloré: 5,388 \$.

Produits concentrés (sac de 20 kg): lait écrémé en poudre, pulvérisé: 3,130 \$ le kg; pour bétail: 1,373 \$ le kg; poudre de babeurre, pulvérisé: 2,480 \$ le kg; pour bétail: — le kg; poudre de lactosérum, pulvérisé: 0,649 \$; pour bétail: 0,612 \$ le kg.

Oeufs: prix de gros aux détaillants à Montréal, en carton de 12, A-extra-gros: 1,498 \$; A-gros: 1,478 \$; A-moyens: 1,375 \$; A-petits: 0,978 \$.

Prix payés aux producteurs d'oeufs au Québec: A-extra-gros: 1,15 \$; A-gros: 1,15 \$; A-moyens: 1,05 \$; A-petits: 0,65 \$.

Prix payés aux producteurs d'oeufs en Ontario: A-extra-gros: 1,12 \$; A-gros: 1,12 \$; A-moyens: 1,01 \$; A-petits: 0,60 \$.

Pommes de terre (prix du grossiste au détailant, marché de Montréal): Québec, brossées: 3,75 \$ le sac de 50 lb; — le sac de 20 lb; — le sac de 10 lb; extra-grosses: 5,25 \$ le sac de 50 lb; Québec lavées: 4,20-5,35 \$ le sac de 50 lb; 1,65-2,30 \$ le sac de 20 lb; 0,78-1,03 \$ le sac de 10 lb; extra-grosses: 6,30-7,35 \$ le sac de 50 lb; Ile-du-Prince-Édouard, brossées: 4,90-5,00 \$ le sac de 50 lb; 1,75-2,30 \$ le sac de 20 lb; 0,95-1,15 \$ le sac de 10 lb; extra-grosses: 9,00 \$ le sac de 50 lb.

Mercuriale Voici les prix des fruits et légumes du Québec vendus par les grossistes mardi, dans la région montréalaise:

Table of market prices for various fruits and vegetables in Montreal.

L'ÉCONOMIE

Les Américains s'endettent

Agence France-Presse

WASHINGTON Les consommateurs américains ont fortement augmenté leur recours au crédit pour leurs achats en juillet, leurs engagements personnels progressant de 4,47 milliards \$, soit de 7,4 pour cent en taux annuel, a annoncé lundi le département du Commerce.

La dette totale des ménages américains s'est élevée à 778,5 milliards \$ en juillet dernier, contre 724,9 milliards en juin.

«Il y a deux explications à cette hausse», selon un économiste du secteur bancaire, M. Sung Won Sohn. «Il peut s'agir d'une aberration statistique qui va se trouver corrigée dans les prochains mois», a-t-il expliqué. Ou bien, ce qui serait plus sérieux, la hausse du recours au crédit pourrait traduire une fuite en avant des consommateurs, a-t-il pour suivi. Les prix

augmentent, les salaires stagnent et les consommateurs se servent de crédits renouvelés.

garderie COOP libelle

recherche un(e) éduca(trice) teur pour le groupe de maternelle

EXIGENCES:
- DEC en technique d'éducation en service de garde
- ou diplôme en éducation des petits
- ou toute formation et/ou toute expérience jugée pertinente
- avoir suivi un cours de prévention et premiers soins reconnu par l'OSGE.

S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae, au plus tard le 21 septembre 1990, à l'adresse suivante:

Comité de Sélection
Garderie Coop Libelle
355 Cité des Jeunes
Hull, (Qué) J8Z 2M3

Carrières et Professions

LeDroit

La Garderie aux Petits Lurons est à la recherche d'un(e)

ÉDUCATRICE À TEMPS PLEIN

Qualifications:
• Certificat en technologie de service de garde ou toutes autres formations reconnues par O.S.G.E.

Faire parvenir C.V. avant le 17 septembre '90 à la Garderie aux Petits Lurons

Att.: Renée Mainguy
115, rue Front
Aylmer, Québec
J9H 5S9

REPRÉSENTANT DES VENTES

Gagnon Corporation spécialiste de la vente, la construction et gestion d'abris fiscaux immobiliers a quelques postes de représentants des ventes à combler pour son projet Le Carrefour de l'Hôpital phases II et III.

Ce projet, approuvé par la Commission des valeurs mobilières du Québec (1) offre de nombreux avantages pour des personnes qualifiées désirant oeuvrer dans le domaine. L'expérience de la vente ainsi qu'une connaissance des produits financiers et/ou de l'immobilier seront considérés comme un atout certain.

Pour les personnes sélectionnées, Gagnon Corporation offrira les avantages suivants:

- Une rémunération en fonction de vos espérances
- La formation pertinente au produit
- Un soutien administratif compétent
- Un produit unique au Québec
- Une clientèle à votre portée

Pour une entrevue personnalisée, communiquez avec **NORMAND COULOMBE** au 243-0225 du lundi au vendredi entre 9h00 et 17h00.

Gagnon Corp.

Division de 120870 Canada Inc.

Le Centre hospitalier de Gatineau, centre de soins généraux et spécialisés de 323 lits, sollicite des candidatures au poste suivant :

Analyste-programmeur

Concours 5-040

Fonctions

Sous l'autorité du chef de service de l'informatique, vous participerez au développement des systèmes administratifs et médico-administratifs en étroite collaboration avec les services requérants. Vous assumerez l'analyse fonctionnelle et organique, la programmation, les essais, la documentation et la formation des usagers.

Nature du poste

Il s'agit d'un poste à temps complet pour un an comportant d'excellentes possibilités de renouvellement.

Environnement

- Ordinateurs HP-3000
- Langages COBOL et REACTOR
- Base de données IMAGE

Exigences

Vous avez un baccalauréat en informatique et l'expérience des systèmes interactifs.

Offre de service

Faites parvenir votre curriculum vitae, en spécifiant le numéro de concours, à la **Direction des ressources humaines**, au plus tard le **21 septembre 1990**.

Veillez noter que seules les personnes convoquées en entrevue recevront un accusé de réception.



909, boul. de La Vérendrye Ouest
Gatineau (Québec)
J8P 7H2

jocus

Vous connaissez les enfants.
Vous avez le sens de l'organisation.
Vous désirez une occupation intéressante et bien rémunérée...
DEVENEZ CONSEILLÈRE EN JOUETS.
Hull-Ottawa: (819) 561-4318
Sans frais: 1-800-361-3161

ESTIMATEUR EN ÉLECTRICITÉ

Le candidat recherché doit posséder un DEC ou une expérience pertinente. Le lieu de travail est à Hull.

Faire parvenir C.V. à:
Marois Électrique (1980) Ltée
920, boul. St-Joseph Hull, Qué.
J8Z 1S9

A l'attention de: M. Luc Marois

Notre client, une importante compagnie de construction et de gestion immobilière, est à la recherche d'un

Ayant comme supérieur immédiat le directeur général, le comptable verra au maintien et au développement d'un système comptable propre à fournir à la gestion une information comptable et financière des plus justes.

De plus, parmi les responsabilités inhérentes à ce poste, se retrouvent la préparation des états financiers, une participation active au processus de budgétisation, la conduite de diverses analyses dont celle des écarts budgétaires, le suivi des mouvements de trésorerie ainsi que toute autre tâche reliée au domaine et que son supérieur jugera à propos de lui confier.

Le bilinguisme, une connaissance de l'informatique comme outil de travail, l'habileté de travailler en équipe ainsi qu'une bonne disponibilité sont au nombre des qualités priorisées par cet employeur.

Le candidat idéal possède 3 années d'expérience dans un poste semblable et bien que non essentielle, une reconnaissance professionnelle C.A. C.M.A. ou C.G.A. constitue un atout.

Faites parvenir votre demande avant le 26 septembre 1990 à:

R.F.P., Relations Industrielles Inc.
48 LeRoy
Gatineau, Québec
J8V 1G8

COMPTABLE

CONSEIL DES ÉCOLES PUBLIQUES D'OTTAWA-CARLETON

1420, place Blair * Gloucester (Ontario) * 745-3355

POSTE À COMBLER: Enseignant(e) pour classe autistique (école publique Le Transit) **Dossier Ens.81/90**

RESPONSABILITÉS:

- Planifier et organiser un programme pour adolescent(e)s autistiques.
- Travailler en étroite collaboration avec la direction de l'école publique Le Transit.
- Intégrer les activités au besoin.

QUALITÉS REQUISES:

- Brevet d'enseignement de l'Ontario.
- Enfance en difficulté partie 2 ou toute autre formation jugée équivalente.
- Formation pertinente à l'enseignement des enfants autistiques.
- Expérience en enseignement de programmes spéciaux.

SALAIRE: Selon la convention collective qui s'applique

ENTRÉE EN FONCTION: Le plus tôt possible

Les demandes seront considérées sous réserve de la Loi de 1988 sur le Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton, des conventions collectives et/ou politiques qui s'appliquent et de l'approbation des agent(e)s de supervision approprié(e)s.

Veillez citer le numéro de dossier approprié et faire parvenir votre demande accompagnée de votre curriculum vitae et de votre carte de qualifications de l'enseignant de l'Ontario, au plus tard à 16 h le 21 septembre 1990, à:

L'agente des ressources humaines
(personnel enseignant)
1420, place Blair
Gloucester (Ontario)
K1J 9L8

Le Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton favorise l'égalité des chances dans l'emploi et un milieu de travail de non-fumeurs.

Yvon Ferrand,
Président

Norman Collette,
Directeur de l'Éducation

SECTION PUBLIQUE
Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton

Municipalité de Bowman

BUREAU DU SECRÉTAIRE-TRÉSORIER

C.P. 29
VAL-DES-BOIS, Qué.
819-454-2421
Comité Papineau
J0X 3C0

AVIS PUBLIC

**SOUSSION
CONSTRUCTION**

de la salle municipale.

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées à la secrétaire municipale Denise Wilson et marquées "CONSTRUCTION DE LA SALLE MUNICIPALE DE BOWMAN" seront reçues jusqu'à 16 heures, heure locale, le 19 septembre 1990, au bureau de la secrétaire à Bowman, Qué. et seront ouvertes à 19 heures, heure locale le 19 septembre 1990, dans la salle du Conseil Municipal à Bowman, Qué. Les heures du bureau sont du mardi au vendredi de 9 heures à midi et de 13 heures à 16 heures. Le bureau sera fermé jeudi le 13 septembre 1990.

Les documents de la soumission peuvent être obtenus moyennant un dépôt de \$50.00 non remboursable, en s'adressant au secrétariat municipal Bowman, Qué.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant égal à 10% du total de soumission.

La Corporation Municipale de Bowman ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Bowman Qué., le 5 septembre 1990.



**ASSOCIATION
DES INTERMÉDIAIRES
EN ASSURANCE
DE PERSONNES
DU QUÉBEC**

SECTION OUTAOUAIS

Invitation à tous les assureurs-vie de la région à la prochaine rencontre de l'Association.

Conférencier invité:

**Monsieur
Jean-Claude Blondeau**
Conférencier-motivateur

Le 20 septembre 1990
de 11h30 à 14h00
Quality Inn
131 rue Laurier, Hull

Coût du repas: 15,00\$

Allocution:

"La motivation au quotidien"
Merci de bien vouloir réserver auprès de Alain Lapointe au numéro (819) 568-7766

L'ÉCONOMIE

Entente ratifiée

BAIE-COMEAU La Compagnie de papier Québec et Ontario ltée a annoncé que l'entente préliminaire intervenue la semaine dernière avait été ratifiée par ses 1200 salariés à l'usine de Baie-Comeau. Ainsi que par Domtar, à Dolbeau et de James Maclaren Industries, à

Buckingham. L'entente fait suite aux négociations terminées le 1er septembre et qui mettaient en présence le Syndicat canadien des travailleurs du papier et les papeteries membres du Eastern Canada Newsprint Group.

**VILLE DE BUCKINGHAM
AVIS DE DEMANDE DE PROPOSITIONS
PLACE DU MARCHÉ
RUE PRINCIPALE, BUCKINGHAM
N/D 407-90-07**

1 - AVIS DE DEMANDE DE PROPOSITION

Des soumissions cachetées et intitulées "Place du Marché", seront reçues au bureau du Greffier, situé à la salle municipale, au 515, rue Charles, Ville de Buckingham, Québec, jusqu'à 15 h 00.

LUNDI LE 24 SEPTEMBRE 1990

Les soumissions doivent être préparées sur les formules des experts-conseils et placées dans l'enveloppe fournie à cette fin. Elles doivent être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission d'une valeur de 10% du montant total de la soumission. Ce cautionnement doit être émis par une compagnie d'assurance reconnue et valable pour une période de 120 jours. Les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission une lettre d'une compagnie reconnue garantissant l'émission d'une garantie d'exécution de 50% du montant du contrat et d'une garantie de paiement des obligations envers les tiers de 50% du montant du contrat. Lorsque la soumission est accompagnée d'un chèque visé, ce dernier pourra remplacer les garanties exigées.

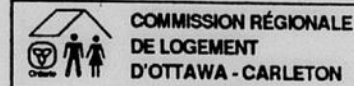
Les entrepreneurs intéressés peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au bureau des experts-conseils Boileau & Associés Inc., 420, boul. Maloney Est, bureau 201, Gatineau, Québec de 8 h 30 à 17 h 00 et à l'Hôtel-de-ville de Buckingham, rue Charles, Buckingham, Québec, entre 15 h 00 et 17 h 00, du lundi au vendredi, à partir du 05 septembre 1990, moyennant un dépôt de 50,00 \$ non-remboursable.

Les soumissions seront ouvertes en public, le 24 septembre 1990 à 15 h 00, dans la salle du Conseil, située à l'Hôtel-de-ville de Buckingham, 515, rue Charles, Buckingham, Québec et toutes les personnes intéressées peuvent assister à cette ouverture de soumissions.

Le Conseil se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou les dommages qui pourraient résulter à aucun des soumissionnaires à la suite de la présente demande. De plus, le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

DONNÉ À BUCKINGHAM
Ce 4 septembre 1990

Le greffier de la ville
Serge Gauthier



APPEL D'OFFRE

TC-90-898 Réparation des Balcons
à OH-28, 616 Kirkwood,
Ottawa, (Ontario)

TC-90-899 Réparation des Balcons
à OH-2 Vanier,
280 Montfort St.,
Ottawa, (Ontario)

TC-90-900 Remplacement du Tuyautage et des Valves
à FP3/63 Blair Court,
Ottawa, (ontario)

Les documents de soumission sont disponibles au coût de 10,00 \$ non-remboursables pour chaque ensemble de documents au **Bureau Chef, 1545 avenue Carling, chambre 102, Ottawa (Ontario) K1Z 8R3** où téléphonez au **(613) 728 - 1600, poste 256**.

Les documents de soumission sont rédigés en anglais. Un service en français est offert.

La Commission régionale de logement d'Ottawa-Carleton recevra des soumissions jusqu'à 11:00 A.M., heure locale, **mardi le 25 septembre 1990**, où elles seront dépouillées en public. La plus basse ou aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

Directeur des finances et
de l'administration



Services environnementaux

Contrat n° CE 0025

**Décharge du chemin Trail
- Expansion du poste de pesée**

Rénovation du poste de pesée actuel, fourniture et installation d'une nouvelle balance, de feux de circulation et de panneaux de signalisation et aménagement paysager.

On peut se procurer les plans, cahiers des charges, informations et modèles de soumission au bureau de la **Division des finances et de l'administration, au 111, rue Lisgar, 2^e étage, Ottawa (Ontario) K2P 2L7 (tél. : 560-2050)**.

Les soumissions cachetées et adressées au greffier régional seront reçues par ce dernier au **111, rue Lisgar, Édifice historique, (entrée principale de la rue Elgin) Ottawa (Ontario) K2P 2L7, Jusqu'à 15 h, heure locale,**

le mardi 2 octobre 1990.

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue. S'il arrive qu'on ne reçoive qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser.

900114/42305



L'Académie de médecine, Ottawa

annonce que le
Dr. Suzanne McKay

s'est jointe à la
CLINIQUE DR LUCIE BEAUPRÉ

pour le traitement par injections des varices
et veines arachnéennes

1095, avenue Carling, pièce 209

Téléphone:
722-0101



City of
Ville d'**Ottawa**

APPEL D'OFFRES

SERVICE DES FINANCES - DIRECTION DE L'APPROVISIONNEMENT

Les soumissions relatives à l'appel d'offres suivant seront acceptées jusqu'à la date sousmentionnée, et les documents de soumission sont maintenant disponibles auprès du bureau du Directeur de l'Approvisionnement, Place St-Laurent, 1400 boul. St-Laurent, 6^e étage, pièce 603, Ottawa, K1K 4H4. Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la Direction de l'approvisionnement au 564-1287.

Lundi 24 septembre

- fourniture de produits chimiques pour piscines selon le cahier de charges.
- fourniture de services de nettoyage de puisards et regards selon le cahier de charges.

3280

SERVICE DU GÉNIE ET DES TRAVAUX PUBLICS

On peut obtenir les documents de soumissions auprès du Service du Génie et des travaux publics, 1600 rue Scott, Direction du génie, 3^e étage, ou auprès de la Direction de l'approvisionnement, 1400 boul. St-Laurent, 6^e étage, pièce 603; les soumissions seront acceptées par le Directeur de l'Approvisionnement jusqu'à 14 h, le jeudi 20 septembre 1990, et seront dévoilées immédiatement après le même jour pour le contrat suivant :

CONTRAT 90-37 - appel d'offres visant l'installation de canalisations de puisards dans l'avenue Carling, du chemin Merivale à l'avenue Harmer.

LES TRAVAUX NE POURRONT COMMENCER QU'APRÈS APPROBATION DU MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT.

4866



Communauté régionale de l'Outaouais

**APPEL D'OFFRES
CONTRAT NO E-90-11**

**DISTRIBUTION DE BACS DE RÉCUPÉRATION ET DE BROCHURES
POUR LA CUEILLETTE SÉLECTIVE DANS AYLMEY,
BUCKINGHAM ET HULL**

La Communauté régionale de l'Outaouais recevra jusqu'à 15 h 00 (heure locale), mardi le 2 octobre 1990, des soumissions pour la distribution de brochures et de bacs de récupération pour la cueillette sélective des produits recyclables dans Aylmer, Buckingham et Hull.

Les documents de soumission seront disponibles au siège social de la Communauté régionale de l'Outaouais, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull (Québec), après 9 h 00, lundi le 17 septembre 1990, moyennant un paiement remboursable de vingt-cinq dollars (25,00 \$) pour chaque exemplaire, sous forme de chèque visé payable à la Communauté régionale de l'Outaouais.

Toute soumission, pour être acceptée, doit être accompagnée, soit d'un chèque visé fait à l'ordre de la Communauté régionale de l'Outaouais pour un montant égal à cinq pourcent (5%) du prix de la soumission, soit d'un cautionnement de soumission correspondant à 5 pourcent du prix de la soumission et émis selon les prescriptions de l'appel d'offres.

Toute soumission doit être présentée sous pli cacheté, dans les enveloppes qui accompagnent les documents de l'appel d'offres et se trouver physiquement au bureau du secrétaire de la Communauté, monsieur Jacques Tremblay, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull (Québec), J8X 4C8, au jour et à l'heure précédemment indiqués. Les soumissions seront ouvertes publiquement à 15 h 15 le même jour, par le secrétaire ou son mandataire officiel, accompagné d'un témoin.

Seules les personnes, organismes à but non lucratif, compagnies et corporations ayant une place d'affaires permanente dans la province de Québec, sont admises à soumissionner.

La Communauté régionale de l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation ni aucuns frais d'aucune sorte, envers le ou les soumissionnaires.

Le secrétaire,
Jacques Tremblay

APPEL D'OFFRES

Assurances de dommages

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour son portefeuille d'assurances de dommages.

Sont admis à soumissionner les courtiers d'assurances, agents d'assurances et compagnies d'assurances dûment autorisés à faire affaires au Québec. Les soumissionnaires peuvent se procurer les documents de soumission auprès de Madame Lidia Andreani ou Monsieur Jacques Lemaire, Groupe Sobeco au 505 boulevard Dorchester, Montréal (Québec), ou de Pierre Lauzière, direction des Finances, Ville de Gatineau.

Quel que soit le mode d'envoi que le soumissionnaire choisit d'adopter, toute soumission doit, pour être validement reçue, être sous pli cacheté et se trouver physiquement au:

Bureau du Greffier
VILLE DE GATINEAU
144, boul. De l'Hôpital
Suite 205
Gatineau (Québec)
J8T 7S7

au plus tard jeudi, le 25 octobre 1990, à 9h30. La Ville de Gatineau ne s'engage à retenir ni la plus basse, ni aucune des soumissions qui seront présentées, et n'encourt aucun frais ou obligation pour les pertes subies par les soumissionnaires.

VILLE DE GATINEAU
Ce 12 septembre 1990.

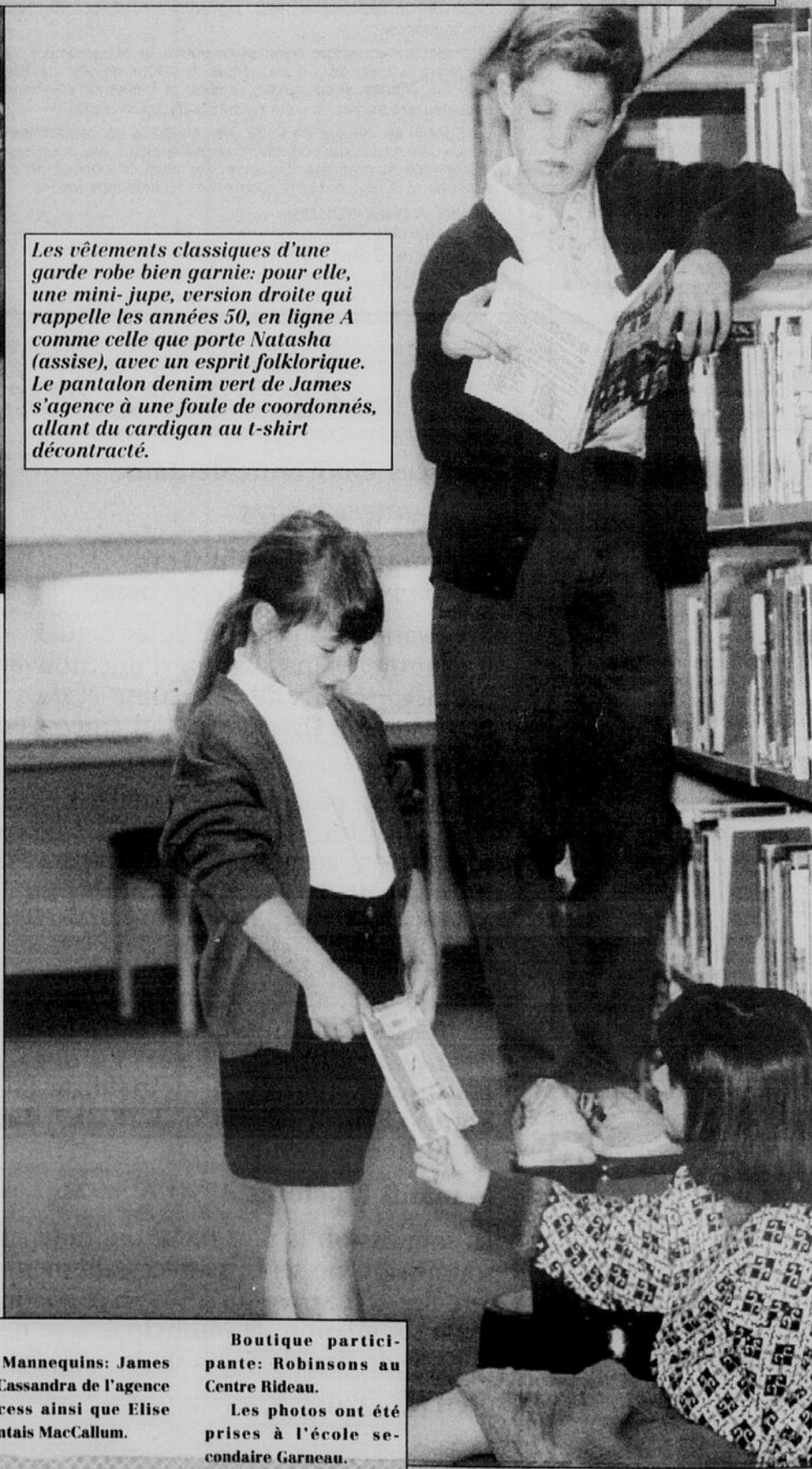
Jean-Charles Laurin
Greffier





En classe avec style

Les vêtements classiques d'une garde robe bien garnie: pour elle, une mini-jupe, version droite qui rappelle les années 50, en ligne A comme celle que porte Natasha (assise), avec un esprit folklorique. Le pantalon denim vert de James s'agence à une foule de coordonnés, allant du cardigan au t-shirt décontracté.



La culotte courte de velours côtelé d'Élise de même que le pantalon fuseau porté par Natasha présentent des alternatives nouvelles aux coordonnés pour enfants. Et avec l'arrivée des temps froids, les vêtements seront choisis de pair avec les collants de couleur pour procurer chaleur et chic.

MICHEL PELLETIER, collaboration spéciale

Élaine Charron
Collaboration spéciale

Le retour en classe sera fera sous le sigle du style cette année. On revoit les amis après un été chargé de jours heureux; on court, on saute dans la cour d'école tandis qu'en classe, on se tortille, on regarde autour, on laisse éclater son dynamisme et son énergie même si la rigidité est de rigueur. Mais pour le parent qui doit habiller son enfant, le confort est à la base du succès du vêtement pour enfants alors qu'est déjà entamée cette course folle du magasinage.

Du nouveau cette saison

Le virement de la saison cet automne se fera autour «des vêtements pour jeunes qui s'apparentent à la mode adulte», affirme Ralph Hofstader, gérant du département de vêtements pour jeunes

chez Robinsons du Centre Rideau. Ce dernier se réjouit à l'engouement que prennent plus que jamais, jeunes et parents à magasiner ensemble et ce, grâce à ce concept mode nouveau genre.

Le pantalon équestre, le short, le pantalon fuseau et la mini-jupe sont parmi les vêtements à la portée des écoliers. L'innovation se reflète même du côté des teintures où le moutarde, le vert khaki, le mauve et le brun s'ajoutent aux tons habituels.

On ne perd pas son souffle à convaincre les jeunes de s'aventurer vers ces nouveautés. Les jeunes, très conscients des modes actuelles après les avoir vu à la télé, sur la rue, ou en feuilletant les revues, désirent se conformer aux modes publicisées. La difficulté qui s'impose, c'est de choisir parmi une gamme étendue de modèles tout en respectant ses budgets.

Mannequins: James et Cassandra de l'agence Access ainsi que Elise Nantais MacCallum.

Boutique participante: Robinsons au Centre Rideau.

Les photos ont été prises à l'école secondaire Garneau.

ALIMENTATION

Des croquettes de saumon pour amuse-gueule

Mettez un peu d'originalité et de fraîcheur à l'heure des amuse-gueule en offrant à vos invités des croquettes de saumon garnies d'une sauce rafraîchissante: une mayonnaise au concombre.

Créées par le chef Jon Paudler de L'École culinaire d'Edmonton, les croquettes de saumon peuvent même être préparées au barbecue.

Le chef Paudler recommande deux croquettes par personne en amuse-gueule; on peut les servir aussi, au lunch, pour accompagner une omelette aux champignons ou au fromage. Pour le souper, une entrée chaude de trois croquettes accompagnera bien, par exemple, une copieuse salade de pâtes.

Si l'on est à cours de temps, on pourra substituer à la mayonnaise au concombre une sauce tartare.

Croquettes de saumon à la mayonnaise au concombre

(Donne 18 à 22 croquettes)

3 à 4 pommes de terre moyennes (environ 375 g ou 3-4 lb)

Un peu de jus de citron
Un peu d'oignon finement haché, au goût

1 bouquet garni
300 g (2-3 lb) de saumon ou de corégone

60 ml (4 c. à table) de beurre, ramolli

Sel; poivre du moulin
2 jaunes d'oeuf

2 petits filets d'anchois, émincés; OU 1 ml (1-4 c. à thé) de pâte d'anchois

25 ml (2 c. à table) de persil finement haché

15 ml (1 c. à table) de sarriette hachée

Sauce piquante
2 oeufs, battus

500 ml (2 tasses) de chapelure

125 ml (1-2 tasse) d'huile de colza, de tournesol ou d'olive

Quartiers de citron et brins de persil pour garniture

Faites bouillir les pommes de terre avec la peau pendant 30 minutes environ ou jusqu'à ce qu'elles soient tendres sous la fourchette. gouttez, passez les pommes de terre à l'eau froide et pelez-les.

Pendant que les pommes de terre cuisent, versez de l'eau dans une casserole, ajoutez le

jus de citron, l'oignon et le bouquet garni ou un sachet garni de grains de poivre, de thym, de tiges de persil, de feuilles de laurier et de graines de coriandre. Amenez à ébullition, ajoutez le poisson et pochez-le à feu moyen pendant 2 à 3 minutes ou jusqu'à ce que le poisson s'effrite aisément à la fourchette.

Enlevez le poisson, effritez-le et ôtez les arêtes. (Jetez le bouquet garni. Réservez le liquide pour faire une soupe, au besoin.)

Réduisez les pommes de terre en purée au presse-purée et versez-les dans un bol réchauffé. Ajoutez 32 ml (2 1-2 c. à table) de beurre et assaisonnez bien de sel et de poivre. Ajoutez le poisson et les jaunes d'oeuf. Avec une cuillère en bois, mélangez bien, puis ajoutez les anchois émincés, le persil et la sarriette. Ajoutez la sauce piquante, au goût, et du sel, au besoin.

Formez des croquettes d'environ 2 centimètres (3-4 po) d'épaisseur et 5 centimètres (2 po) de diamètre. Versez les oeufs battus dans une assiette plate et la

chapelure dans un plat peu profond. Passez les croquettes dans les oeufs, puis dans la chapelure, les tournant pour bien les enduire sur toute la surface.

Placez les croquettes sur une plaque de four ou un plat recouvert de papier sulfurisé et réfrigérez pendant au moins 1 heure.

(On peut préparer la recette jusqu'à ce moment-ci un jour à l'avance.)

Dans une poêle, faites chauffer le beurre restant et l'huile à feu moyen.

Placez-y des croquettes et faites frire doucement, tournant les croquettes, jusqu'à ce que qu'elles deviennent brun doré sur les deux côtés. (Si vous les faites cuire au barbecue, omettez l'huile et faites-les cuire à 12 centimètres (5 po) des charbons pendant 5 minutes environ.)

Gouttez les croquettes sur du papier essuie-tout, puis placez sur un plat de service. Garnissez de quartiers de citron et de brins de persil.

Versez sur les croquettes une cuillerée de mayonnaise au concombre.

Mayonnaise au concombre

(Donne 500 ml (2 tasses))

1 concombre moyen, pelé et graines enlevées

250 ml (1 tasse) de mayonnaise

15 ml (1 c. à table) de basilic finement haché (ou sarriette, cerfeuil ou persil)

Sel
Sauce piquante

Jus de citron

Réduisez la moitié du concombre en purée au robot ou au mélangeur.

Placez la purée dans une passoire et laissez égoutter pendant 30 minutes environ, en pressant de temps en temps le concombre à la cuillère de bois pour retirer le plus de liquide possible. Coupez le reste du concombre en dés très fins.

Dans un bol, mélangez la purée, les dés de concombre, la mayonnaise et le basilic. Ajoutez le sel, la sauce piquante et le jus de citron, au goût.

Si vous préparez la mayonnaise à l'avance, couvrez-la et gardez-la au réfrigérateur.

Tacos au saumon

Au terme d'une journée bien remplie, que ce soit par le travail ou par les obligations familiales, peu de gens ont le goût de se lancer dans des recettes compliquées lorsque vient le moment de préparer le repas du soir. Vous sortirez de la cuisine en moins de temps qu'il n'en faut pour dire «saumon» si vous préparez ces savoureux tacos dont toute la famille raffolera.

Le grand avantage de cette recette est qu'elle permet d'utiliser à peu près tous les légumes que contient votre réfrigérateur.

«Jetez un coup d'oeil dans votre garde-manger et faites appel à votre imagination», conseille Christina Burridge, du Conseil des Pêcheries de la Colombie-Britannique.

Les garnitures suggérées ne sont qu'un point de départ et vous pouvez y ajouter des tomates, des poivrons en dés et des olives tranchées, par exemple.

Tacos au saumon

1 boîte de saumon de 213 g (7 on)

5 ml (1 c. à thé) de jus de citron

Sel et poivre fraîchement moulu (au choix)

8 coquilles de tacos

125 ml (1-2 tasse) de fromage cheddar râpé

250 ml (1 tasse) de laitue déchiquetée

250 ml (1 tasse) d'avocat en dés

125 ml (1-2 tasse) de sauce salsa ou à tacos

125 ml (1-2 tasse) de yaourt ou de crème sûre légère

Dans un petit bol, émiettez le saumon avec le jus et les os bien écrasés; arrosez de jus de citron et remuez doucement. Si désiré, ajoutez sel et poivre au goût.

Déposez à la cuillère dans chaque taco environ 15 ml (1 c. à table) de saumon, puis le fromage, la laitue déchiquetée et l'avocat en prenant garde de ne pas briser la coquille. Garnissez d'une cuillerée de salsa et de yaourt.

Profiter pleinement des qualités nutritives des légumes

Presse Canadienne

Réussir à apprêter des aliments comme le chou, les carottes ou les oignons, afin que nos repas d'automne soient aussi bons au goût que riches en qualités nutritives, est un défi pour tous les chefs cuisiniers.

Un défi qui n'est cependant pas insurmontable.

Il semble que les Canadiens n'exploitent pas suffisamment les ressources vitaminiques des légumes d'automne comme le chou, les carottes ou les oignons.

Par l'intermédiaire de soupes ou de salades, le Canadien moyen consomme environ 500 grammes (une livre) de chou, carottes et oignons par semaine.

L'introduction plus régulière de ces légumes dans nos repas quotidiens peut même aider à réduire la facture du panier de provision.

Plusieurs légumes importés, tels la laitue ou les tomates,

coûtent plus cher en raison de la période de l'année, des coûts de transport et de frais divers.

Peu de calories

Le chou est une excellente source de vitamines C et contient peu de calories.

Il y a 29 calories et 3,2 grammes de fibres dans 250 millilitres (une tasse) de chou cuit et haché.

La carotte est une source très riche en carotène et en vitamine A, qui est bonne pour la peau, les cheveux et les muqueuses, et essentielle à une saine croissance des os et des dents.

La ration quotidienne de vitamine A qu'un adulte devrait consommer s'obtient en mangeant une carotte de grosseur moyenne chaque jour, une demi-tasse de carotte rapée ou un tiers de tasse de morceaux de carottes cuites.

Une carotte moyenne contient

30 calories.

Les oignons

Les oignons contiennent peu de calories, soit une quarantaine par légume de grosseur moyenne.

Une tasse d'oignon haché cru contient 65 calories.

Un oignon moyen consommé chaque jour procure environ le tiers des vitamines C nécessaires à un adulte, ce qui est essentiel à une saine croissance et à la santé des os, des dents, des ligaments et des vaisseaux sanguins.

L'oignon contribue de plus à la lutte contre les infections et aide à guérir les blessures plus rapidement.

La chronique de Jean-Claude Terrettaz sera de retour la semaine prochaine

La Lambada des Conserves

420, Wilfrid Lavigne (opposés à Canadian Tire) Neapean 1526, chemin Merivale Ottawa 1900, rue Bank Hull 581, boul. St-Joseph

LA MODE EN BREF

Défilés pour tous les goûts

Le début de l'automne marque une période très active en présentations de mode alors que la région devient un véritable tourbillon de styles. C'est le temps ou jamais de s'informer sur ce que les boutiques d'ici ont à offrir. Voici une liste de défilés de mode.



ELAINE CHARRON
collaboration spéciale

La Chambre d'Immeuble Ottawa-Carleton commande un défilé des mode automne-hiver de Brettons. L'événement, qui se déroule ce soir, débute à 20 h, au centre St. Elijah du 750, chemin Ridgewood. Les profits de cette soirée seront versés au Snowsuit Fund, organisme à but non lucratif qui vient en aide aux

moins fortunés en leur procurant des manteaux et autres vêtements chauds pour l'hiver. Les billets au coût de 15 \$ sont disponibles en composant le 225-2240.

Des défilés gratuits mettant en vedette diverses boutiques du Centre Rideau auront lieu devant les boutiques participantes: 12 septembre, midi, Eaton et à 12 h 45, Danier Leather; 13 septembre, midi, Town and Country et à 12 h 45, Irene Hill et Just Petites; 14 septembre, midi, Liptons et à 12 h 45, David Assad; 15 septembre, midi, Brettons et à 12 h 45, Shepherds.

Forfaits défilés-dîners

Le restaurant Les Saisons de l'hôtel Westin offre des forfaits dîner-défilé à midi pour les quatre mercredis à venir. Pour de plus amples renseignements ou pour réserver, veuillez composer le 560-7000. L'horaire de cette série se



Un autre genre de défilé aura bientôt lieu au Centre Rideau

présente comme suit: 19 septembre, One & One;

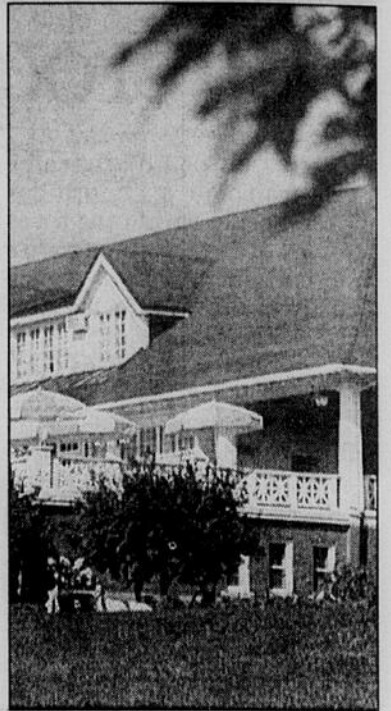
26 septembre, Shepherds; 3 octobre, David Assad; 10 octobre, Heritage House.

La Nomade

La Nomade est une boutique située à Aylmer qui doit son succès à un choix minutieux de modèles de créateurs canadiens dont Alfred Sung, Marcelle Danan, Debbie Suchat et Lyse Spénard.

Vous pourrez visionner la collection Nomade tout en dégustant un repas au Club de golf Rivermead, le mardi 18 septembre pour seulement 22 \$ par personne. Pour réserver, composez le 684-7240.

Au menu du Club de golf Rivermead mardi prochain: repas et mode.



"MAIS OUI !!!"

Assad

* Vous voulez un service personnalisé. Depuis plus de 40 années, nous vous l'offrons... mais nous ne sommes pas vieux jeu pour autant. Visitez notre boutique Jeune Homme... cuir, coton, jeans, la toute dernière mode pour vous! Vous cherchez... nous l'avons.

La seule adresse de la mode pour hommes
400 Notre-Dame, Gatineau 663-5000



École de mode
RICHARD ROBINSON
L'Académie des couturiers canadiens

MÉTHODES EUROPÉENNES
Techniques haute couture et industrielles

PROGRAMMES PLEIN TEMPS
Dessinateur de mode..... 2 ans
Couturier..... 3 ans
(l'assistance financière disponible pour les personnes qualifiées. Ontario, Québec et autres.)

COURS À TEMPS PARTIEL
commençant la semaine du 17 septembre

**INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT
POUR LA SESSION DE SEPTEMBRE**

Introduction à la couture	Tailleur pour hommes
Couture professionnelle	Lingerie
Coupe à plat	Mise en marché et commercialisation de la mode
(confection de patron)	Administration (domaine mode)
Croquis de mode	Histoire du costume
Chapeaux et accessoires	Textiles
Moulage sur mannequin	

(613) 238-5233

Enregistré et approuvé sous l'acte des écoles privées et vocationnelles (1974)

447 promenade Sussex, Ottawa, Canada



VISAGES
1 9 9 1

La carrière de mannequin vous intéresse? Alors participez au concours Visages 91. Comment? Remplissez la fiche d'inscription et faites-la parvenir, accompagnée d'une photo 5"x7" (tête et épaules) à :

Concours Visages 91
LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222
Case postale 8860
Succursale T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Concours Visages 91
LeDroit
Service des abonnements
Promenades de
l'Outaouais
1100, boulevard Maloney
Ouest
Gatineau (Québec)
J8T 6G3

ou venez nous rencontrer aux Promenades de l'Outaouais le 22 septembre, de 11 h à 15 h.

Date limite d'inscription : le 29 septembre 1990

- Les juges de **VISAGES '91** choisiront deux gagnants - un homme, une femme - qui recevront en prix :
- Cours de modelling à l'Agence Access;
 - Participation au concours national de modelling à Toronto (février 1991) - inscription, transport et hébergement;
 - Certificat cadeau de 500 \$ échangeable aux Promenades de l'Outaouais;
 - Session de photos avec Laurel Brydon de Montréal;
 - Coupe de cheveux chez Antone & Yvon.

fiche d'inscription

Nom : _____ bur. () _____
 Adresse : _____
 Tél. : rés. () _____
 Taille : _____
 homme - taille de veston : _____
 femme - taille de robe : _____

LeDroit



ACCESS
AGENCE et école

LES PROMENADES DE
L'OUTAOUAIS



MODE

Les collections d'Alfred Sung au Château Laurier

La féminité et l'éclat étaient à l'honneur dimanche dernier, alors que les collections automne-hiver et des fêtes du couturier canadien Alfred Sung étaient présentées au Château Laurier. Cet événement organisé par la communauté chinoise d'Ottawa a permis d'amasser 33 000 \$, dont une partie ira à l'hôpital Civic.

Photos Mario Saint-Jean, LeDroit



Au moment où vous l'avez besoin, arrive le Salon de l'habitation!

Vous songez à rénover ou à redécorer votre maison? Vous songez à construire ou à acheter une maison neuve? Visitez le **Salon de l'habitation de l'automne** pour obtenir les conseils professionnels, les produits et les idées vous permettant de mettre en œuvre vos plans.

Attractions:

- Visitez le «*stand collectif des constructeurs*» de l'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton mettant en vedette plus de 20 constructeurs de nouvelles habitations. Vous pourriez gagner l'un des deux voyages pour deux personnes offerts par **Air Canada** vers n'importe quelle destination au Canada ou un voyage pour deux personnes sur le service direct Ottawa-Fort Lauderdale offert par Air Canada.
- Découvrez la façon de rendre votre maison sans danger pour l'environnement au kiosque sur l'environnement intitulé «*On peut faire quelque chose*». Participez au tirage vous permettant de gagner 7 500 \$ en **Produits Verts** offerts par **Loblaws**.
- Pour obtenir des idées et des conseils participez à nos séminaires au «*Centre de conseils*».
- Relevez le défi musical de «*Chansons favorites d'hier et d'aujourd'hui*».
- Admirez l'habileté extraordinaire de Gerry Watson, joueur de billard de calibre international, parrainé par **Professional Pool Tables**.
- Participez aux séminaires «*Demandez à l'expert*» de l'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton.
- Chantez en cœur dans la zone de divertissement «*Chantez comme une vedette*» et participez au concours «*À la recherche d'Elvis*».
- Participez au concours «*Quel est le titre de cet air?*» pour gagner des prix merveilleux.
- Assistez aux «*Démonstrations de bricolage*» de Michael C. Hammar, une gracieuseté de Cashway Building Centres.
- Obtenez un billet vous donnant droit à un rabais de 2,25 \$ sur le prix d'entrée d'un adulte aux **magasins Canadian Tire** participants à Ottawa.
- Profitez du *stationnement gratuit!*

Heures :

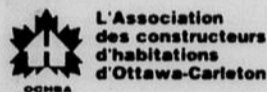
le jeudi 13 sept.....15 h à 22 h
le vendredi 14 sept.....15 h à 22 h
le samedi 15 sept.....10 h à 22 h
le dimanche 16 sept.....10 h à 17 h

Entrée :

Adultes.....7,00 \$
Aînés (65 ans +).....4,75 \$
Jeunes (13 - 17 ans).....4,75 \$

Entrée gratuite pour les enfants de moins de 12 ans

Appuyé par :

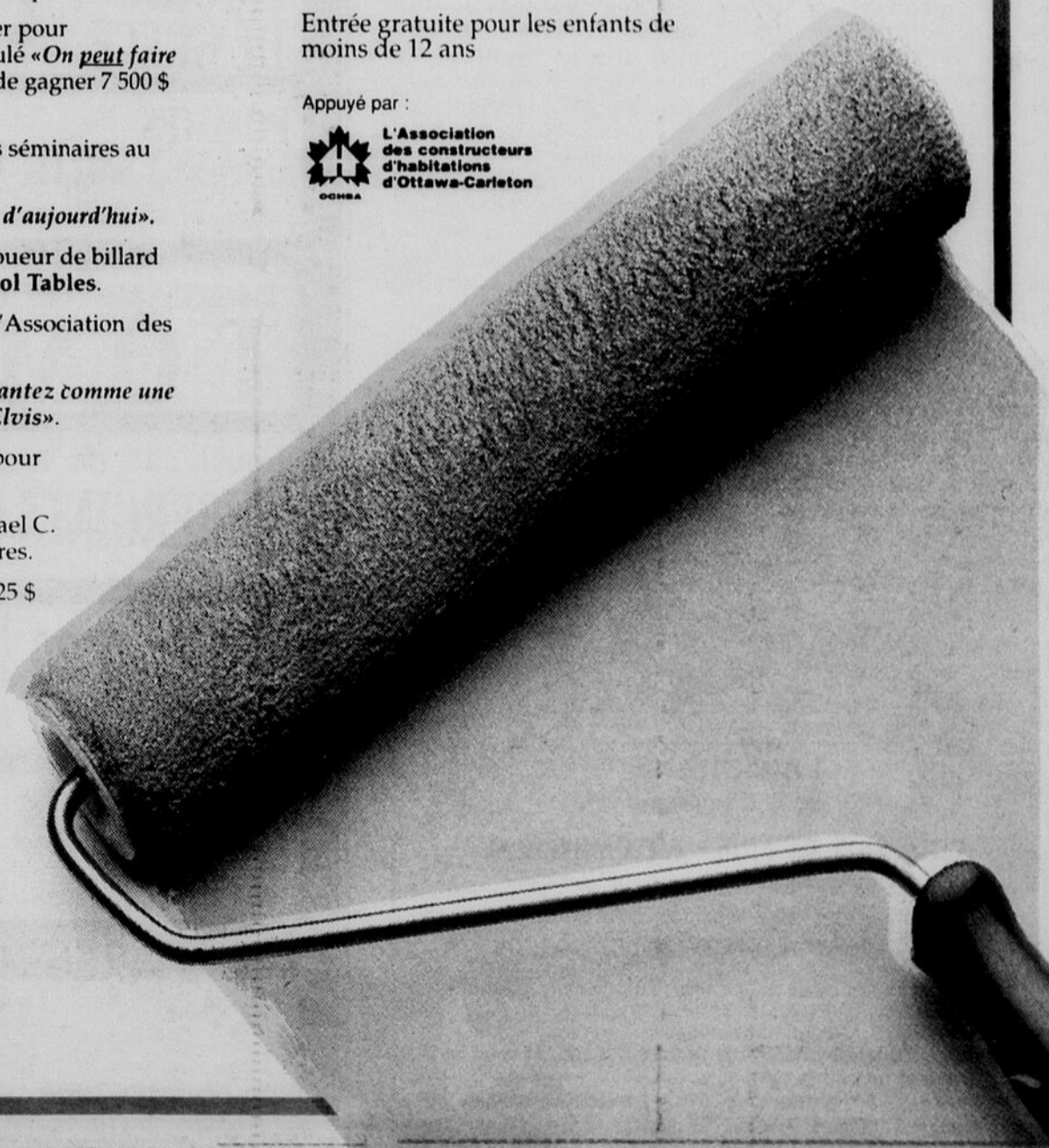


L'Association
des constructeurs
d'habitations
d'Ottawa-Carleton

Du 13 au 16 septembre
Centre municipal d'Ottawa
Parc Lansdowne
232-0766



LE SALON DE
L'HABITATION
DE L'AUTOMNE



ALIMENTATION

Le tofu, cet aliment caméléon et magique

Presse Canadienne

QUEBEC Le tofu est littéralement un aliment magique en ce qu'on peut lui donner le goût qu'on veut et qu'il s'apprête de multiples manières, du potage au dessert.

«Cru ou broyé, le tofu s'intègre entre autres aux mayonnaises, sandwiches, salades et hors-d'œuvre; il peut aussi remplacer la crème sûre, le yogourt et le fromage (cottage, ricotta, en crème). Cuit, le tofu peut être sauté, braisé, mijoté, frit, grillé, etc. Sa cuisson est rapide (quelques minutes suffisent). Son utilisation est très vaste, on l'emploie aussi bien dans les entrées, les soupes, les plats principaux, que dans les desserts et les breuvages. On le met notamment dans les céréales, les spaghettis, les pizzas et les omelettes», peut-on lire dans le Dictionnaire encyclopédique des aliments, écrit par Mme Solange Monette et publié l'an passé chez Québec Amérique.

Le tofu, nature ou relevé aux algues, aux légumes et aux fines herbes, est aussi présenté en crème à desserts, en simili-saucisses fumées, simili-crème glacée et simili-saucisson de bologne.

Houspillé par les uns pour son absence de saveur, le tofu est glorifié par les autres pour son contenu protéinique élevé, sa faible teneur en gras saturé, sa grande polyvalence en matière culinaire. Au début des années 1980, cet extrait coagulé de haricots de soja ne se trouvait que dans quelques boutiques naturistes. Depuis, il est entré dans la plupart des supermarchés d'alimentation et chez de nombreux détaillants.

L'extrait de soja, qui prend le goût à la cuisson de tout aliment auquel on l'associe, est de plus en plus connu.

«Il peut remplacer la viande du point de vue des protéines tandis qu'on peut lui donner la saveur qu'on veut», indique M. Pierre Rhéaume de la boutique Le Naturiste des halles du Petit Quartier de Québec. Ce dernier rapporte que les ventes de tofu ont quadruplé au cours des

deux dernières années seulement, dans son magasin.

«En 1983, un supermarché de la rive sud de Québec m'a rétrocedé cavalièrement une caisse de tofu tellement le produit était alors méconnu. Un an plus tôt, il ne se consommait dans la région de Québec que 500 livres de tofu par semaine. En 1984, la consommation hebdomadaire au Québec avait atteint, estime-t-on, 12 000 livres», confie de son côté M. Alens Simard, directeur des achats et des ventes du supermarché d'alimentation Vitavie au Naturel de Beauport et ancien distributeur de produits alimentaires.

Actuellement, reprend de son côté M. Réal Beaulieu de l'usine de tofu Unisoya de Saint-Isidore près de Montréal, la consommation dans l'ensemble du territoire québécois dépasse 25 000 livres par semaine et, depuis les trois dernières années, elle présente un taux de croissance annuelle de 15 à 20 pour cent.

Biologique

Il est biologique, à l'occasion. En effet, la firme Unisoya de Saint-Isidore produit ses propres haricots de soja sur une superficie de culture de 600 acres dont 35 pour cent est agréée, selon le porte-parole de Unisoya, par le Mouvement pour l'agriculture biologique.

«Dans quelques années, nous ne serons vraisemblablement plus autosuffisants et nous devons acheter notre soja d'autres producteurs agricoles québécois», de prévoir M. Réal Beaulieu.

Mme Aline Latour du service des affaires publiques des Epiciers Unis Métro-Richelieu constate que le tofu gagne en popularité. Les rencontres d'information dans les supermarchés d'alimentation et les comptoirs de dégustation ont contribué à sa diffusion.

Diététique

Le tofu est, en vertu du Guide alimentaire canadien, considéré comme une légumineuse et fait partie du

groupe «viandes et substituts».

Il est riche en protéines mais ces dernières, en comparaison de la viande, sont incomplètes.

«La viande comprend huit

acides aminés indispensables.

Le tofu ne les contient pas tous. Aussi est-il d'une absolue nécessité de compléter avec du pain ou ses substituts que sont le riz, les pâtes alimentaires,

les céréales, les féculents ou

encore avec des produits laitiers tels le fromage, par exemple», précise Francine Labrie, diététiste à l'hôpital de l'Enfant-Jésus de Québec.



Top Banana

WOW!
LES CLIENTS
SONT NOTRE
PRIORITÉ
CHEZ NOUS!

extra-gros
MELONS
DE MIEL 1⁹⁹ Chacun

METTEZ AU DÉFI TOP BANANA!
Notre mais super sucré est plus sucré encore que le "Peaches and Cream", ou nous vous remettrons votre argent.
PERSONNE N'A DEMANDÉ DE REMBOURSEMENT!

gros, Prod. des É.-U. cat. no 1
CANTALOUPS 79¢ Chac.

FRAMBOISES 1⁹⁹
grosse chopine

NECTARINES 99¢
LB
Prod. des É.-U. cat. no 1

par avion
FIGES DE GRECE 15⁵⁰
La caisse

grosses
PAPAYES 1²⁹
Chacun

POMMES GRANNY SMITH 69¢
NOUVELLE RÉCOLTE
LB

Prod. de l'Ontario
MIEL 2⁹⁹
Liquide ou en crème
kg

Beef-Stake ou Roma, local, cat. no 1
TOMATES 1⁹⁹
panier de 4 L

Local, cat. no 1
AUBERGINES 49¢
LB

POIVRONS ROUGES 59¢
dans notre emballage
LB

AIL 1²⁹
LB

PLANTAIN 59¢
LB

Prod. de Jamaïque
YAMS 1⁴⁹
LB

AMANDES 2⁴⁹
nature
LB

NOIX D'ACAJOU 7⁹⁹
géantes
LB

LES PANIERS DE FRUITS SONT NOTRE SPÉCIALITÉ

TOP BANANA
AYLMER
420, Wilfrid Lavigne
(derrière le Canadian Tire)
684-5958

TOP BANANA
NEPEAN
1526, chemin Merivale
224-7541

TOP BANANA
OTTAWA
1900, rue Bank
521-4913

TOP BANANA
HULL
581, boul. St-Joseph
771-8006



LA CUISINE de la Campagne

COURS DE CUISINE - AUTOMNE 1990

Micro-ondes de base

Mini-micro-ondes Décoration de gâteaux de base

CUISINE DE BASE HORS D'OEUVRES DESSERTS DE NOEL

L'inscription au préalable est requise. Le paiement peut-être effectué par téléphone par carte de crédit "VISA" ou "MASTER CARD". Aucun remboursement une fois que le cours est commencé, mais vous pouvez cependant vous faire remplacer par une autre personne.

Rabais de 10% sur tout articles vendu pendant les cours.

Pour information 684-3033

12 Prix

TIGRE GEANT



ACHAT SPECIAL

**CHEMISES DE NUIT
AVEC NOUVEAUX IMPRIMES
POUR DAMES**

3.99

REG. 7.99

A COL ROND, MANCHES COURTES
DE STYLE FACILE D'ENTRETIEN EN
POLY/ COTON. P.M.G.

TOUS LES ARTICLES ANNONCES SONT
DISPONIBLES JUSQU'AU SAM. 15 SEPT.



ACHAT SPECIAL

Epargnez \$ 7



AVEC CEINTURE
COORDONNEE A LA MODE

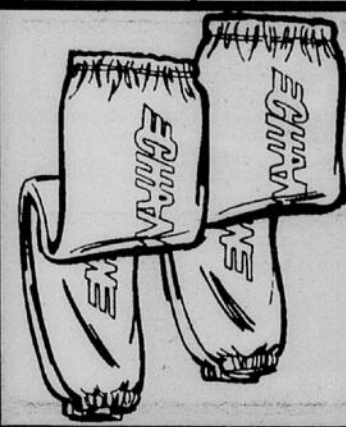
**PANTALONS
A LA MODE
EN TOILE POUR JEUNES FILLES**

12.99

REG.
19.99

2 STYLES

100% COTON
JAMBE AVEC BOUTON DE STYLE
JODHPUR OU AVEC PLIS A
L'AVANT. NOIR, BLE, KHAKI,
BRUN. GRANDEUR 5-13



EPARGNEZ \$3

**PANTALONS
DE JOGGING
IMPRIMES POUR HOMMES**

6.99

REG. 9.99

MOLLETON EN POLY/COTON
CHOIX PARI UN GRAND
ASSORTIMENT D'IMPRIMES
ET DE COULEURS.
P.M.G.TG.

Snuggle
ASSOUPPLISSANT
LIQUIDE
GROSSE BOUTEILLE
DE 3 LITRE
* BPRC
3.49
VENDU
AILLEURS
@ 5.99

Cling Free
ASSOUPPLISSANT
EN FEUILLES
25%
BONI
BONI
36'S + 25%
= 45 FEUILLES
2.99
* BPRC

Twinkl
REGLISSE
TOURNEE
PAQUET
BONI
300g
plus 50 g
BONI
88¢

**COUPON
DU SAM. 15 SEPT. SEULEMENT**
SYROP DE TABLE
HABITANT
750ml
99¢
LIMITE 1 PAR CLIENT.
VALIDE SAM. 15 SEPT.
SEULEMENT

DE NOTRE COIN D'ALIMENTATION
NOURRITURE POUR CHATS
PAMPER
3/99¢
184g

GARFIELD
JEUX DE CARTES
1.69
CHOIX DE 4 JEUX
AMUSANTS.
INCLUANT LA VIEILLE
FILLE ODIE, LE 8,
PIGE DANS LE LAC
ET BATAILLE.
* BPRC

AVEC CE COUPON
PAPIERS MOUCHOIRS
WHITE SWAN
150'S
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT.
VALIDE JUSQU'AU SAM. 15 SEPT.
59¢

NOURRITURE POUR CHIEN
CHUM
708g
69¢

Casin T-120
CASSETTES VIDEO
2.49

AVEC CE COUPON
ANANAS
DULCETT
540ml
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT.
VALIDE JUSQU'AU SAM. 15 SEPT.
49¢

AVEC CE COUPON
GARNITURE POUR
TARTES AU CITRON
VALIANT
226g
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT.
VALIDE JUSQU'AU SAM. 15 SEPT.
66¢

CROQUE-SAVEUR
POUR CHIEN
MILKBONE
800g
2.99

Casin T-120
VHS
2.49

AVEC CE COUPON
PAPIER ALUMINIUM
ALCAN
12" X 15'
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT.
VALIDE JUSQU'AU SAM. 15 SEPT.
59¢

BOUCHEES DE CHOIX
POUR CHATS
PUSS N' BOOTS
500g
1.69

**ETUI PROTECTEUR
POUR CASSETTE VIDEO**
BETA OU VHS.
TRANSPARENT,
NOIR OU COLORE.
66¢

AMUSE-GUEULE
MILKBONE
450g
1.69

*BPRC=BAS PRIX REGULIER COURANT
Nous nous réservons le droit de
modifier nos prix. Toutes nos
descriptions de produits sont
basées sur les représentations
des fabricants. Giant Tiger (Logo
Giant) et la signature du Tigre
Giant sont des marques de
commerce déposées au
Canada et Giant Tiger Stores
Limited.

8 MAGASINS À VOTRE SERVICE

- OTTAWA**
• 98, rue George
• 1085, rue Wellington
• 2865, av. Dumaaurier
• 400, av. McArthur
- HULL**
• 123, rue Eddy
- GATINEAU**
• 309, rue Notre-Dame
- ORLÉANS**
• 2396, boul. St-Joseph
- AYLMER**
• 10, Promenade Belmont

**TOUS NOS MAGASINS SONT
OUVERTS DIMANCHE**

12h - 17 h
(sauf Hull/Aylmer/Gatineau)

LES ARTS

Le Groupe Sanguin décide de divorcer

Presse Canadienne

MONTREAL Les membres du Groupe Sanguin ont annoncé hier qu'ils vont poursuivre chacun de leur côté leurs intérêts et leurs activités.

Quatre représentations du spectacle «Prise 2», fin septembre au Spectrum, seront les dernières à Montréal, ont révélé de concert Marie-Lise Pilote, Emile Gaudreault, Danny Turcotte et Dominique Lévesque.

«Pour ne pas nous répéter dans un troisième spectacle, nous préférons quitter la scène avec celui-ci, en laissant plutôt un souvenir d'invention», a dit Lévesque (le «gars fatigué»).

L'écriture d'une troisième production envisagée s'avérait plus difficile, dit pour sa part Gaudreault, «la chimie créatrice, ça s'use aussi... Alors avons pensé qu'il vaut mieux divorcer».

Après la révérence faite au public, Dominique Lévesque entreprend un roman, Emile Gaudreault va écrire un film, Marie-Lise Pilote aimerait «monter quelque chose à la scène» et sans doute y jouer, tandis que Dany Turcotte aussi

désire travailler dans les écritures.

Avec un clin d'oeil à Gilbert Rozon, du festival Juste pour rire, Gaudreault lui fait cette proposition: «Paraîtrait que Gilbert dispose de plusieurs millions pour un musée de l'humour. Je veux bien lui vendre un cri primal dans un sac vert.»

Originaires du Saguenay, maintenant établis à Montréal, ces quatre compagnons des sept dernières années, s'ils vont s'éviter quant au travail de création, «nous allons quand même nous inviter entre nous», avance Pilote.

«Nous serons toujours dans les idées et dans le matchage' des idées. Nous allons rester dans ce bain-là», ajoute Lévesque.

Créé à l'automne de 1988, «Prise 2» aura été donné 225 fois environ, devant plus de 123 000 personnes à travers le Québec.

Avec Bernard Vandal (il a quitté le groupe en 1989), le Groupe Sanguin avait débuté à Jonquière en 1983, au cégep. Leur premier «acheteur» privé

fut Martine Paradis, propriétaire du café Chez l'bedeau.

«Pour l'argent, elle prenait le bar, nous prenions la porte. L'entrée était 5 \$, 3 \$ pour les

étudiants», se souvient Dominique Lévesque.

Leur succès au Saguenay les avait conduits, en 1986, au Vieux Clocher de Magog ainsi

qu'à Sherbrooke où se bidonnèrent plus de 10 000 personnes, avant qu'ils débarquent à Montréal en septembre de cette année-là.



ARCHIVES

Le Groupe Sanguin

Carole Laure ne vient plus en Outaouais

Marie-Ève Pelletier
LeDroit

Carole Laure ne vient plus en Outaouais.

Prévu le 24 septembre prochain à l'opéra du Centre national des arts, le spectacle «Bonsoir, mon amour» est reporté à une date ultérieure en raison de conflit de dates, précise Mario Girard, coordonnateur des Variétés du CNA.

«Nous avons des problèmes de dates que nous n'avons pas pu changer dans le cadre de la tournée de la chanteuse. Pour l'instant donc, on met le spectacle sur la glace».

À Ottawa, seulement une centaine de billets se sont vendus jusqu'à présent. Toutefois, la tournée de l'artiste ne sera remise en question. Elle débute ce soir au TNM pour quatre représentations. Après Montréal, Carole

Laure se dirige vers Sherbrooke, Québec et Chicoutimi.

Du côté des productions Spectra Scène, Annie Rouleau se dit être très confiante du succès du spectacle. «La vente des billets se fait de façon continue. Ce n'est pas un gros boom comme RBO. C'est un spectacle différent, plus artistique, avec de beaux moments de danse. Il faut apprivoiser les gens».

Malgré cette absence dans la saison automnale du CNA, la programmation des Variétés françaises n'est pas autrement touchée. D'autres spectacles d'artistes pointent à l'horizon. La vente rapide des billets pour les deux représentations de Rock et Belles Oreilles témoigne de l'engouement de la population pour le groupe d'humoristes.

AVEZ-VOUS UN
BON COUP
DE VOLANT

À G A G N E R

AU SERVICE-AU-VOLANT:
4 VOYAGES POUR ORLANDO
10 REPAS GRATUITS CHAQUE JOUR

Chaque fois que vous passerez au service-au-volant McDonald's entre 6 h et 9 h ou entre 16 h 30 et 19 h 30, vous recevrez un bon de participation pour le tirage de quatre voyages à Orlando (comprenant avion, hébergement et voiture de location).

De plus, vous pourriez gagner en écoutant CKTF ! En effet, les cinq premiers clients à se présenter au service-au-volant à l'heure et au restaurant McDonald's mentionnés sur les ondes de CKTF recevront leur repas gratuitement. Il y a plus de 300 repas à gagner !

Du 20 août au 23 septembre, donnez un bon coup de volant, direction McDonald's !

18 ans et plus. Règlement complet en restaurant.
Valable uniquement dans les quatre restaurants McDonald's de l'Outaouais.

AirCanada®Touram



LES ARTS

Haute distinction française à Nicholson

Agence France-Presse

PARIS Inoubliable malade mental dans «Vol au-dessus d'un nid de coucou», affreux joker dans «Batman», l'acteur américain Jack Nicholson a été fait, lundi soir, à Paris, commandeur des Arts et des Lettres, l'une des plus hautes distinctions françaises.

Vêtu de sombre, Jack Nicholson a écouté en souriant le ministre français de la Culture Jack Lang retracer sa carrière au cours de la cérémonie. «Vos sourcils en accent circonflexe, votre sourire ironique, votre goût de la démesure vous ont fait camper des personnages mémorables, sataniques parfois», a souligné M. Lang, en rappelant des films comme «Shining» ou «Les sorcières d'Eastwick».

Devant une meute de



Jack Nicholson

photographes, la star a répondu que cette décoration était pour lui «un grand trésor». Jack Nicholson avait notamment été primé au festival de Cannes pour son interprétation dans «La dernière corvée» de Hal Ashby en 1973. «Merci la France et vive la France», a lancé l'acteur pour conclure.

Les primes de Sogic à Denys Arcand et au tandem Beaudry-Bouvier

Presse Canadienne

MONTREAL Les cinéastes Denys Arcand (pour «Jésus de Montréal») et le tandem Jean Beaudry-François Bouvier (pour «Les Matins infidèles») ont reçu les deux primes à la qualité de 100 000 \$ de la Société générale des industries culturelles (SOGIC).

Chacune des primes est divisée en deux moitiés, l'une est une subvention au réalisateur, l'autre va en son nom dans le financement de son prochain long métrage «dans lequel la Sogic investira», signalait lundi la société d'Etat provinciale.

Etaient admissibles les films sortis en salle commerciale ou lors d'un festival durant l'année 1989. Le jury des primes était formé de Louise Carré, Helen Doyle, Sylvain Garel, Bernard Hébert et Nicole Laurier.

Le prix annuel Alberta-

Québec est allé à «Bye Bye Blues», d'Anne Wheeler, produit par les sociétés Allarcom et True Blue Films, d'Edmonton, ont annoncé les ministres Lucienne Robillard, du Québec, et Ruth Bertelson, de l'Alberta.

LA RÉVÉLATION DE L'ANNÉE !

NIKITA
UN FILM DE LUC BESSON
ANNE PARILLAUD JEAN HODOLAS ANGLADE TCHAY PARIKH
JEANNE MOREAU JEAN BOUSSE JEAN RENO

Tous les soirs 19h00

Aussi à l'affiche
Bille en tête
Tous les soirs 21h15

Cinéma VENDÔME
776-1440
425, boul. St-Joseph, Village Place Cartier

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE QUEEN A BANK 237-6655

GHOST (AA) 6:45 9:15
ICICLE THIEF (SP) 7:05 9:30
MY BLUE HEAVEN (AA) 7:00 9:25

ELGIN ELGIN A LISGAR 232-0101

TWO JAKES (SP) 6:35 9:10
PRESUMED INNOCENT (AA) 6:45 9:20

CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4e étage 234-3712

TAKING CARE OF BUSINESS (SP) 7:00 9:20
AIR AMERICA (AA) 6:45 9:15
DICK TRACY (SP) 6:50 9:20

PLACE DE VILLE RUE QUEEN A SPARKS 235-9546

DELTA FORCE 2 (18 ANS) 7:15 9:30
PRETTY WOMAN (AA) 7:00 9:10

BRITANNIA 3090, AV. CARLING 828-8121

DELTA FORCE 2 (18 ANS) 7:15 9:30 seul
MY BLUE HEAVEN (AA) 7:00 9:25
JUNGLE BOOK (FAM) 1:40
TAKING CARE OF BUSINESS (SP) 7:00 9:25
AIR AMERICA (AA) 7:00 9:25
GHOST (AA) 6:45 9:20
PRESUMED INNOCENT (AA) 6:45 9:20

GLOUCESTER OGILVIE A BLAIR 745-7995

MY BLUE HEAVEN (AA) 7:10 9:30
GHOST (AA) 6:40 9:25
TAKING CARE OF BUSINESS (SP) 7:00 9:30
PRESUMED INNOCENT (AA) 6:45 9:20
AIR AMERICA (AA) 6:50 9:25

SOIRÉES D'INFORMATION

Le Club Aventure organise une soirée d'information ce soir, mercredi le 12 septembre à 19h sur l'Egypte et le Pérou/Bolivie; ces deux destinations seront présentées simultanément.

Ces présentations vous décrivent la formule de voyages "Club" qui a fait la renommée du Club Aventure, i.e. petits groupes francophones, contacts avec les gens du pays hors des sentiers battus, rencontres préparatoires, etc.

Le Club présente des soirées d'information chaque mardi et mercredi soir jusqu'au 28 novembre.

Si vous voulez obtenir un horaire ou confirmer votre présence à l'une des soirées, contactez Carole au 236-5006.

Dans le cadre de la "semaine d'orientation" à l'Université d'Ottawa

LeDroit **CHOT**

présentent

Robert Charlebois

CE SOIR 20h

Sur la pelouse en face du Pavillon Tabaret (en cas de pluie : gymnase du Pavillon Montpetit)

Billets en vente au guichet du Centre universitaire et au Pivik (Centre universitaire)

Coût : étudiants 7 \$
autres 10 \$

La semaine est organisée par la Fédération des étudiants de l'Université d'Ottawa.

Cinéma PROMENADES de L'OUTAOUAIS **FAMOUS PLAYERS**

1100 Boul. MALONEY Ouest 568-1706

1 William Peter Blatty v.o. anglaise En soirée 6:55 9:25 **14 ANS**
THE EXORCIST III

2 Emilio Estevez v.o. anglaise En soirée 7:00 9:30 **G**
YOUNG GUNS 2

3 Jack Warden v.o. anglaise En soirée 7:05 9:25 **G**
PROBLEM CHILD

4 James Belushi v.o. anglaise En soirée 7:00 9:30 **G**
TAKING CARE OF BUSINESS

Pour location de salles 568-1706

LeDroit

vous propose samedi son cahier spécial.

Un cahier à lire et à conserver!

LA RENTRÉE DES...

Arts.

LES ARTS

Le Party: chaque scène a été vue par un ancien détenu

Presse Canadienne

TORONTO Quand le metteur en scène Pierre Falardeau a soumis le scénario du film *Le Party* à des investisseurs éventuels, il y a quelques années, la plupart ont eu la même réaction.

Trop vulgaire. Offensant. Dégoûtant, même.

Et ils notaient le lent suicide macabre d'un des principaux personnages. L'effeuilleuse qui se trémoussait en se mettant complètement nue devant les hommes qui se masturbaient. Le travesti aux lèvres barbouillées de rouge qui pratiquait la fellation sur des dizaines de clients impatients. Et le viol dépravé dans les toilettes. Et le langage cru.

Ce dont ils n'ont pas tenu compte, toutefois, c'est que le film se déroule dans une prison à sécurité maximum et que chacune des différentes scènes racontées avaient été vues par un ancien détenu.

«Je savais que c'était vulgaire d'une certaine façon, mais j'en ai assez de ce que culture veut dire pour la plupart», a dit Falardeau, un homme sec et barbu ayant toujours la cigarette aux doigts, au cours d'une interview accordée dans le cadre du Festival of Festivals de Toronto, où *Le Party* est en lice en tant que meilleur film canadien.

Le festival, qui présente 291 oeuvres, continue jusqu'à samedi.

«La plupart des films sont trop sophistiqués pour moi: trop aseptisés. Je crois que la vie est à la fois plus jolie et plus dure que ce qu'on montre sur l'écran».

Elvis Gratton

Plus dure, parce qu'elle n'a pas toujours une fin heureuse. Et plus jolie, parce que les films peuvent uniquement suggérer les joies humaines — les triomphes de la vie réelle sont beaucoup plus riches sur le plan émotif.

Le film, qui a coûté 3,2 millions \$, raconte une histoire se déroulant au pénitencier St-Vincent-de-Paul, de Laval, un jour où une troupe de

burlesque donne un spectacle organisé par le comité des détenus.

Pendant le spectacle, des détenus préparent l'évasion d'un jeune prisonnier qui se déguise en femme. Au même moment, un type placé en isolement s'ouvre les poignets parce qu'il ne peut pas voir sa petite amie qui fait partie de la

troupe.

Falardeau, populaire chez un jeune public québécois depuis ses trois courts métrages *Elvis Gratton*, n'a rien inventé pour son premier long métrage. Toute l'histoire lui a été fournie par son ami Francis Simard, ancien membre du FLQ, qui a passé 11 ans en prison pour le rôle

qu'il a joué durant la crise d'octobre 1970.

Le film est très violent, admet le cinéaste de 43 ans, qui s'empresse d'ajouter qu'en même temps, le film n'est pas violent du tout. «Si nous avions porté à l'écran tout ce qui s'est vraiment produit, personne n'aurait pu le regarder».

Simard et un ancien garde

de pénitencier ont conseillé Falardeau concernant certains détails de la vie de prison.

Le Party a été à l'affiche au Québec l'an dernier, mais le public n'a pas supporté les actes de brutalité ni les blasphèmes. Au début d'octobre, il sera sur les écrans de Toronto, Vancouver et Montréal, avec sous-titres anglais.

en collaboration avec **CHOT** présente:

CRÉ MENTEUR!
OPERA DU CNA
25 SEPTEMBRE 20h30

GUICHETS DU CNA 755-1111
TERMINUS VOYAGEUR (238 St. Joseph Blvd., Hull)

LES BB
COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS
(Cegep de Hull)
SAMEDI 29 SEPTEMBRE 20h00

COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP) 755-1111
TERMINUS VOYAGEUR (238 St. Joseph Blvd., Hull)

COURTEMANCHE
UN NOUVEAU COMIQUE EST NÉ!
COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS
(Cegep de Hull)
SAMEDI 6 OCTOBRE 20h

COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP) 755-1111
TERMINUS VOYAGEUR (238 St. Joseph Blvd., Hull)

patricia kaas
mademoiselle chante...
CENTRE DES CONGRÈS D'OTTAWA
(Centre Rideau)
10 OCTOBRE 20h
Style cabaret - Places réservées

TERMINUS VOYAGEUR (238 St. Joseph Blvd., Hull) 755-1111

Marie Denise Pelletier
SURVIVRE
COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS
(Cegep de Hull)
SAMEDI 13 OCTOBRE 20h

COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP) 755-1111
TERMINUS VOYAGEUR (238 St. Joseph Blvd., Hull)

Jici LAUZON
CRUDITÉS
COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS
(Cegep de Hull)
8 NOVEMBRE 20h

COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP) 755-1111
TERMINUS VOYAGEUR (238 St. Joseph Blvd., Hull)

UNE COLLABORATION DE **LeDroit**



- 7h15 - Météo
- 7h30 - Captain Kangaroo
- 8h - Body Electric
- 8h30 - P. Franey's Cuisine Rapide
- 9h - Sesame Street
- 10h - Restructuring Schools
- 12h - Econ and Me
- 12h50 - Téléfrançais
- 13h - U.S. Constitution
- 14h - Folklife
- 14h30 - The Civil War
- 15h - Reading Rainbow
- 15h30 - Sesame Street
- 16h30 - Mr. Rogers
- 17h - Square One TV
- 17h30 - The Collectors
- 18h - MacNeil/Lehrer Newshour
- 19h - Nightly Business Report
- 19h30 - Rod & Reel
- 20h - Amazing Grace with Bill Moyers
- 21h30 - Frozen Music
- 22h - Profit the Earth
- 23h - Nova

PLUS DE 5 000 000\$ DE PRODUITS EN STOCK!

LE SOLDE D'ENTREPÔT ASTRAL



ÉLÉPHANTASTIQUE!

DÉVELOPPEMENT
GRATUIT

Faites développer 4 films : le 4^e est gratuit
Faites développer 3 films : le 3^e est à 50 % de rabais
Faites développer 2 films : le 2^e est à 20 % de rabais

ÉLÉPHANTASTIQUE!

10 FILMS
GRATUITS

À L'ACHAT DE
TOUT APPAREIL-PHOTO 35 mm

ÉLÉPHANTASTIQUE!

CADRE
GRATUIT

Achetez-en 4 : le 4^e est gratuit
Achetez-en 3 : le 3^e est à 50 % de rabais
Achetez-en 2 : le 2^e est à 20 % de rabais
L'offre s'applique sur un cadre de valeur égale ou moindre. Les achats doivent être effectués en même temps.

ÉLÉPHANTASTIQUE!

LAMPE
VIDÉO
GRATUITE

Valeur approx. : 100 \$
À l'achat de toute caméra vidéo.

TOUS LES DÉTAILS EN MAGASIN



Canon
10 FILMS GRATUITS
199⁹⁹

NEW SURESHOT DATE

- Téléobjectif grand-angle 28-48 mm
- Entièrement automatique
- Mise au point et flash automatique
- Double objectif
- Imprime la date sur vos photos!



PENTAX
179⁹⁹

10 FILMS GRATUITS
K 1000

- Pour le retour à l'école, appareil photo 35 mm SLR avec posemètre relié à l'objectif



PENTAX
249⁹⁹

10 FILMS GRATUITS
ZOOM 70S

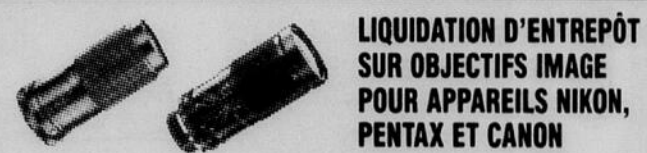
- Appareil photo compact 35 mm entièrement automatique
- Objectif zoom 35-70 mm
- Flash automatique zoom



Canon
LAMPE VIDEO GRATUITE
999⁹⁹

E 53

- 8X zoom
- Haute vitesse d'obturation
- Générateur de caractère
- 180 "Flexi Grip"
- Télécommande sans fil
- "Sports Finder" SF-200



LIQUIDATION D'ENTREPÔT SUR OBJECTIFS IMAGE POUR APPAREILS NIKON, PENTAX ET CANON

	Vente	Economisez
28 mm	69.99	20\$
80-200 mm	119.99	20\$
Les Deux	169.99	20\$ De plus
28-105 mm	169.99	50\$
35-70 mm	119.99	20\$



FSD DATE
69⁹⁹

- Appareil photo 35 mm entièrement automatique
- Flash automatique
- Imprime la date sur vos photos!
- 10 films gratuits

Canon OLYMPUS PENTAX SONY Canon OLYMPUS PENTAX SONY Canon OLYMPUS PENTAX

PRIMA

- Appareil 35 mm "auto focus"
- Complètement automatique avec objectif F3.5
- Imprime la date sur vos photos!

10 FILMS GRATUITS
169⁹⁹

	Prix	Economisez	Prix	Economisez
CANON EOS 850 boîtier et flash gratuit	269 ⁹⁹	30\$	OLYMPUS INFINITY, F2.8	179 ⁹⁹ 20\$
FUJI FZ500 ZOOM, 35-70 mm	229 ⁹⁹	40\$	IMAGE GP 35, objectif en verre	29 ⁹⁹ 10\$
FUJI DL 300, entièrement automatique	169 ⁹⁹	30\$	VIVITAR V2000, 35-70 mm	199 ⁹⁹ 50\$

AZ300

- Appareil photo multi fonction 35 mm. Un nouveau concept!
- "Power zoom" 38-105 mm
- Entièrement automatique, comprend système auto focus et zoom automatique

10 FILMS GRATUITS
349⁹⁹

LES PLUS BAS PRIX! DES AUBAINES MÉMORABLES!

*Procédé C-41 seulement. L'offre ne s'applique pas aux films Astral avec développement compris. Le rabais s'applique sur le développement de moindre valeur et sur le premier jeu de photo seulement. Ne peut être combiné à aucune autre offre ou rabais. Les films doivent être présentés tous au même moment.

ASTRAL photo

DÉVELOPPEMENT 1 HEURE

LE GRAND NOM DE LA PHOTO AU QUÉBEC

- Place du centre.....771-4737
- Centre Rideau.....567-4963
- Place Comm. Carlingwood.....761-1448
- Place comm. Bayshore.....596-3029
- Plaza Billings Bridge.....526-1432
- Promenades de l'Outaouais.....561-7806

Les adresses en caractères gras indiquent les magasins offrant le service de développement sur place.

- Indique Centre vidéo

LES ARTS

Le film sur Bokassa 1er: échos d'un sombre empire

Agence France-Presse

VENISE «Je suis un Noir et je voudrais vivre là où il fait chaud, dans le pays où je suis né. Je ne pourrai plus supporter un hiver ici.»

Celui qui parle, c'est Jean Bedel Bokassa, ex-empereur de Centrafrique, exilé et en garde à vue dans son château près de Paris. Condamné à mort en Centrafrique, il va quitter la France sous un faux nom pour rentrer dans son pays où il sera immédiatement arrêté, puis condamné à mort pour la seconde fois. La

sentence sera commuée en réclusion criminelle à perpétuité.

C'est à ce personnage hors du commun, tyrannique, sanguinaire, truculent et parfois émouvant, que Werner Herzog, le cinéaste des troubles du comportement humain (Aguirre, Fitzcarraldo, etc.), consacre un film-document, «Bokassa 1er: échos d'un sombre empire», présenté mardi hors programme en première mondiale à Venise.

Il y dresse, sans porter de jugement et à l'aide d'archives

de TV, le portrait d'un tyran d'opérette, mangeur de viande humaine et grand amateur de femmes, qui restera aux yeux de l'histoire celui qui, à l'égal de Napoléon (son idole) et avec l'aide de la France, se fit sacrer Empereur et fut renversé, après avoir fait exécuter en prison une centaine d'écoliers.

Le document, présenté comme un film, est constitué de remarquables séquences de télévision et d'interviews réalisées par un journaliste anglais, Michael Goldsmith, correspondant d'Associated

Press en Afrique, condamné à mort pour «espionnage» par Bokassa l'année du sacre, après avoir été blessé d'un coup de la célèbre canne du tyran.

Herzog ne juge pas, il montre: des passages du procès, où Bokassa à l'air absent, son palais abandonné et les fameuses cuisines où, paraît-il, il faisait mijoter les cadavres, et surtout les cérémonies du sacre, où Bokassa, l'air ravi d'un enfant dans sa somptueuse parure d'empereur, goute à la volupté

de la gloire. Sa femme Catherine, l'impératrice, est de marbre, son plus jeune fils (il en aurait eu 54) baille, avec un air de profond ennui, sur son trône de petit prince noir, tout habillé de blanc.

Ces images, habilement suggestives, servent de support aux longues interviews que Michael Goldsmith réalise avec plusieurs acteurs de la vie de Bokassa: deux de ses femmes, dont l'une a été contrainte de «l'épouser», sa famille ayant été emprisonnée, l'ex-président Dacko.

**DENISE...
AUJOURD'HUI**
Ce soir 19h30



19h00

Libre Échange
avec Jacques Thisdale
et Louise Turcot



20h00

Salle des nouvelles
avec Sara Botsford,
Mark Humphrey et Art Hindle

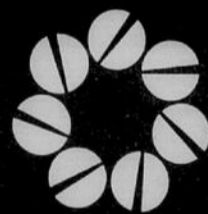


21h00

CINÉMA EN PRIMEUR!
Alerte à l'aéroport
(International Airport)
avec George Kennedy

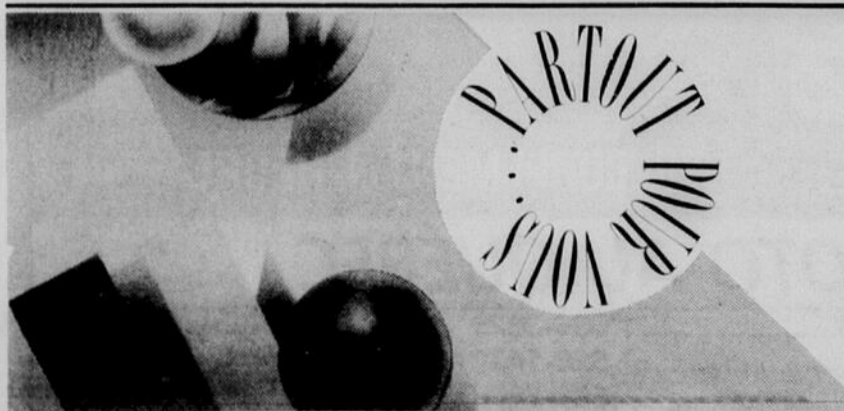


**VOYEZ COMME
C'EST BON!**



**Télévision
Quatre Saisons**

HULL-OTTAWA
SUPER CABLE
49 5
CFGS-TV



Ça s'est produit aujourd'hui? On en parle à

TRANSIT

Du lundi au vendredi entre 16h et 17h30



SRC Radio
CBOF 1250 Ottawa-Hull

Le CENTRE MONTCALM...



JUN JOYAU AU COEUR DE HULL

CAHIER SPÉCIAL
PUBLI-REPORTAGE

LeDroit

Centre Montcalm

(Publi-reportage)

On coupe le ruban!

Le Centre Montcalm sera officiellement inauguré aujourd'hui, le mercredi 12 septembre, à l'occasion d'un "5 à 7".

Les cérémonies inaugurales se dérouleront dans l'atrium de cet important complexe immobilier qui représente un investissement total de 25 millions \$.

Le complexe, situé sur le site de l'ancienne usine hulloise de la Canada Packers, rue Montcalm, est composé de deux tours à bureaux, dont l'une vient d'être terminée.

Près de 90 personnes, promoteurs, sous-traitants et invités spéciaux, assisteront aux activités entourant l'inauguration. L'ouverture officielle sera soulignée par la coupure du traditionnel ruban inaugural.

Le maire de Hull, Michel Légère, et le député fédéral de Hull-Aylmer, Gilles Rocheleau, ont été invités à participer à l'événement. Par contre, le député provincial de Hull, Robert LeSage, et le conseiller du quartier, Yvon Grégoire, ne pourront être présents, étant retenus à l'extérieur de la ville.

Les promoteurs (Daniel Barbeau, Marcel Gagné, Camille Villeneuve, Maurice Marois et Paul Levasseur) ont également invité tous les sous-traitants qui, de près ou de loin, ont été impliqués dans le projet:


- Consultants de l'Outaouais
- Superior Propane
- Vitrierie Lessard Beaucage Lemieux inc.
- Buisson et Bérubé
- C.D.S. Rental Services
- Gansen-Lindsay Design Consultants
- Les locations Eric Ltée
- Location J.R.G. Enr.
- Marois Electric Ltée
- Matériaux Inovaco Ltée
- Pilon Ltée
- Raymond Steel Ltd
- Tricil Ltée
- Bellai & Frères Ltée
- Trust Général
- Plomberie St-Cyr Ltée
- E. Seguin & Fils Ltée
- Fondex Ltée
- Notaire Gilles Laflamme
- Bérubé Gypse
- Ascenseurs Re-No Ltée
- Rentalex
- General Concrete Drilling
- Vipond Automatic Sprinkler Co. Ltd
- Fer Ornamental Gatineau
- M.J. Robinson Trucking Ltd
- Valco Metal
- Pavage Gauvreau
- Laidlaw Waste

**Le Centre Montcalm
reflète qualité et prestige
Félicitations!**

1388 Star Top Road, Ottawa Ontario K1B 4V7 (613) 741-7795 Fax (613) 741-7812	556, boul. Maloney Est, Gatineau Québec J8P 1G1 (819) 643-4255 Fax (819) 643-2863
--------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*Au Trust Général
vous n'attendez pas
après le service, c'est le
service qui vous attend.*

- **SERVICES D'ÉPARGNE**
 - . Épargne véritable . Épargne à intérêt quotidien
 - . Épargne-chèques . Compte Bénéfices Plus*
- **SERVICES FINANCIERS**
 - . Dépôts garantis - REÉR . Rentes
- **SERVICES DE PLACEMENT**
 - . Fonds de placement . Gestion de placements
 - . Fonds enregistrés de revenu de retraite (FERR)
 - . REÉR et FERR à gestion de placements
- **SERVICES DE FINANCEMENT PERSONNEL**
 - . Marge de crédit personnelle . Prêt personnel
 - . Compte gestion financière
- **SERVICES DE GESTION DE PLACEMENT ET DE SUCCESSIONS**
 - . Règlement et administration de successions
 - . Administration de fiducies
- **PLANIFICATION SUCCESSORIALE**
- **SERVICES IMMOBILIERS**
 - . Prêt hypothécaire
 - . Assurance protection hypothécaire



**TRUST
GÉNÉRAL**

376, boul. St. Joseph
Hull, (Québec)
J8Y 3Y7
Tél.: 771-3227

ANDRÉ CLÉMENT
DIRECTEUR RÉGIONAL

- Expertel
- Peintures Gilles Leblanc
- Delta Tiles
- Vitrierie Olympique Enr.
- Nevada Artistic Plaster Ltd
- Outabec
- Naturellement Vôtres
- Royal Alarm Ltd

- Marcel Landry, architecte
- Toiture Raymond
- Exitech Inc.
- Produits Sanitaires Ranger
- J. C. Gauthier & Associés
- Réjean Barrette Construction
- Béton Trudeau & Fils Ltée

Les
Conseillers
en Design

Gansen Lindsay inc.

Sont fiers d'avoir participé
à la mise en oeuvre d'un
édifice de marque comme
Le Centre Montcalm

Gansen Lindsay

Les spécialistes en

- Édifices commerciaux
- magasins de détail
- Établissements de santé

151-D, Deuxième Ave.
Ottawa K1S 2H6

Tél.: 232-4499
Fax: 232-4187



**NOUS SOMMES HEUREUX
D'OUVRIR TRÈS BIENTÔT
NOTRE TROISIÈME MAGASIN
DANS LA RÉGION DE HULL,
AU 200 RUE MONTCALM,
MARDI LE 18 SEPTEMBRE 1990,**

CERTIFICAT DE BIENVENUE

50%
DE RÉDUCTION
SUR
TOUT ACHAT
À LA
PRÉSENTATION
DE CE COUPON

VALIDE JUSQU'AU
31 SEPTEMBRE
1990

Le Centre Montcalm**(Publi-reportage)**

locataires ont pu commencer à s'installer. Aujourd'hui, le taux d'occupation de la tour à bureau atteint 50%. Les locataires sont surtout des

firmer professionnelles, la clientèle visée en priorité par les promoteurs.

*(Suite à la page 50)***Un complexe immobilier de prestige**

Le Centre Montcalm est situé tout près du nouveau pont de la Brasserie dont l'architecture s'inspire de la Tour Eiffel.

Le Centre Montcalm, c'est une réalisation d'importance majeure, plantée au beau milieu d'un secteur promis à un grand développement.

Le Centre Montcalm est un complexe immobilier comptant deux tours à bureau, jointes par un atrium qui sert de point d'entrée et de carrefour. L'ensemble se situe du côté de la rue Montcalm, un peu à l'ouest du ruisseau de la Brasserie.

Avec 169 000 pieds carrés d'espace à bureau, 330 places de stationnement, un investissement estimé à 25 millions \$, le Centre Montcalm constitue une addition majeure au paysage immobilier hullois. Sa réalisation est divisée en deux phases, dont l'une est déjà complétée.

La phase I est constituée de la tour est, un édifice de cinq étages, et de l'atrium. La tour est ne devait originellement compter que quatre étages. Cependant, les locataires se sont montrés si friands d'espace que les promoteurs ont dû en ajouter un cinquième, afin de répondre à la demande. "Les gens ont très bien réagi au Centre Montcalm. Ils sont attirés par le fait que nos prix ne sont pas plus hauts qu'ailleurs à Hull, alors que l'espace à bureau est de qualité supérieure", soutient Daniel Barbeau, un des promoteurs.

Un investissement de 10 millions \$, la phase I dispose de 79 000 pieds carrés d'espace à bureau et de 2 400 pieds carrés d'espace commercial. Il y a 40 places

de stationnement à l'intérieur et 100 à l'extérieur.

La construction de la phase I

a débuté en octobre dernier. Les tout derniers travaux se sont terminés le 1er août, mais, dès le 15 juin, les

NEVADO

ARTISTIC PLASTER, LTD.

ON S'EST
"JOINT"

À UNE BONNE ÉQUIPE
POUR CRÉER
UN CHEF-D'OEUVRE

4-21 CR. GRENFELL, NEPEAN, ONTARIO K2G 0G3
BUS.: (613) 228-0743 ou 225-5693



BUSSIÈRES & BÉRUBÉ
ARPEUTEURS • GÉOMÈTRES

73, rue Laval
Hull (Qc)
J8X 3H2
(819) 777-2206

CENTRE MONTCALM

L'inauguration d'un nouvel édifice de prestige à Hull, permet de souligner les étapes de sa réalisation.

Depuis l'incendie qui a détruit l'édifice de Canada Packers, les autorités municipales ont fait procéder à l'arpentage du terrain pour permettre la construction d'un édifice neuf.

L'arpentage a permis de retracer des limites qui n'avaient pas été identifiées depuis des décennies et de les matérialiser par des repères. L'arpentage a également permis d'identifier l'emplacement par un numéro cadastral distinct conforme à la nouvelle réglementation et de discuter de la forme, de l'emplacement, de la grandeur, de la hauteur, de l'aménagement et des restrictions souhaités autour du nouvel édifice.

Afin de sécuriser le bailleur de fond sur le respect des normes, un certificat de localisation a été préparé. Le tout a été rattaché au système géodésique uniformisé du Québec et ce projet peut donc être intégré à un système d'information à référence spatiale (SIRS).

L'arpenteur-géomètre, dans son rôle moderne, a assisté non seulement le constructeur, mais aussi les conseillers juridiques, le planificateur du projet, la municipalité, le créancier hypothécaire, l'aménagiste et le propriétaire.

Le Centre Ophtalmologique

Soyez les bienvenu(e)s à vos nouveaux locaux du

Centre Montcalm

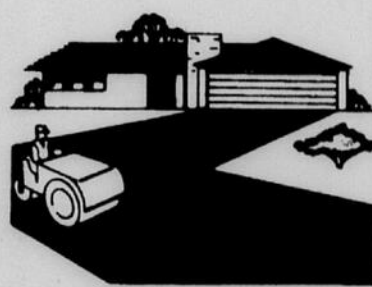
Dr. Michel Pop Dr. François Mercier
Dr. Rama Becki Dr. Brian Patenaude
Dr. Marie-Louise Lapointe

200, rue Montcalm, Hull (Québec) J8Y 3B5

Pavage Gauvreau Ltée

COMMERCIAL
RÉSIDENTIEL
DÉBLAIEMENT DE NEIGE

Centre Montcalm
Nous partageons
votre fierté



Bon succès!

171, boul. Cité des Jeunes, Hull, Qué. J8Y 6M2
Tél.: 777-2657

(Suite de la page 49)

L'espace commercial est concentré dans l'atrium. Les commerces qui s'implanteront à cet endroit auront pour principale vocation de desservir les employés de bureau du Centre Montcalm. Déjà, la compagnie Treats a accepté d'y installer un comptoir à café et sandwiches.

L'atrium abrite également l'entrée principale du Centre Montcalm. Cette disposition permet aux visiteurs et aux occupants d'entrer par 'la grande porte', contrairement à d'autres ensembles immobiliers où faut passer par l'arrière. L'atrium donnera aussi accès à la future phase II, la tour ouest. La phase II sera mise en branle sitôt que la demande de location le permettra, peut-être dès l'an prochain. Elle offrira 90 000 pieds carrés d'espace à bureau, répartis sur six étages, ainsi que 40 places de stationnement à l'intérieur et 150 à l'extérieur.

Grâce à ces deux phases, les promoteurs espèrent bien réaliser ce qui deviendra le complexe de prestige par excellence à Hull. Dans cette optique, ils peuvent compter sur un atout de taille,

l'emplacement. En immobilier, c'est bien connu, l'emplacement est le principal ingrédient de la recette du succès. Le Centre Montcalm a donc tout ce qu'il faut pour réussir: il est au carrefour des principaux axes routiers existants et projetés, il est entouré d'équipements culturels et touristiques, il se situe entre les deux poumons de Hull, le centre-ville administratif (promenade du Portage) et le centre-ville commercial (boulevard St-Joseph).

L'artère qui relie ces deux centre-villes, c'est la rue Montcalm. De plus, un éventail d'autres artères importantes convergent vers le Centre Montcalm. L'autoroute 550 vient déboucher tout à côté, en face de la rue Front. Le boulevard de la Carrière doit être allongé jusqu'au même endroit, tandis que l'axe St-Laurent/Laramée/McConnell passera juste au nord du complexe immobilier. Bref, quand le réseau routier sera terminé, se rendre au Centre Montcalm sera un jeu d'enfant.

Le complexe immobilier bénéficiera aussi de la réalisation des nombreux projets cultures et touristiques du secteur du ruisseau de la Brasserie. Le

nouveau pont de la rue Montcalm, inspiré des réalisations de l'ingénieur Gustave Eiffel, sera mis en service sous peu. Le Château d'eau sera doté d'une salle de spectacle, tandis que l'édifice Connors deviendra un musée à vocation ferroviaire.

"La Ville de Hull veut transformer la rue Montcalm et le ruisseau de la Brasserie en secteur de

prestige", de dire M. Barbeau. "Nous sommes heureux d'y contribuer et nous désirons que le secteur se développe comme les autorités municipales l'ont annoncé. À notre avis, le secteur du ruisseau de la Brasserie va prendre une importance de plus en plus grande, non seulement à Hull mais dans toute la région.

"Si le ruisseau devient

l'équivalent du canal Rideau, nul doute que tout le secteur va constituer un environnement idéal.

D'ailleurs, pour veiller à la qualité du secteur, la Ville devrait mettre sur pied un comité d'urbanisme qui s'assurerait que le souci architectural démontré par le Centre Montcalm se reflète dans les autres réalisations immobilières", ajoute-t-il.



**LA
RÉUSSITE
PAR
LA
COLLABORATION**



**VITRERIE
OLYMPIQUE ENR.**

VITRES • MIROIRS • THERMOS
RÉPARATION DE FENÊTRES • BOIS
ALUMINIUM • MOUSTIQUAIRES • MIROIRS
PORTES DE PATIO • DEVANTURES DE MAGASINS
CALFEUTRAGE (CAULKING) • MURS DE MIROIRS
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL

ESTIMATION GRATUITE
778-2927
SERVICE 24 HEURES

Pierre (soir) 568-2739
Fax: 778-3170

153 rue Eddy
Hull (Qué.)



**Lessard
Beaucage
Lemieux
inc.**


Tél.: (514) 737-4533
Fax: (514) 342-7772

*Notre équipe est fière
d'avoir participé à la
réalisation*

du


CENTRE MONTCALM

225, Montée de Liesse, St-Laurent (Québec) H4T 1P5



J.C. GAUTHIER ET ASSOCIÉS
Courtier d'assurance inc.
428, rue Rideau,
Ottawa
237-6682
Plus de 109 ans d'expérience à votre service...

se joint à



Leduc, Martin & Associés
Courtiers d'Assurance Inc.

Membre du groupe
J.C. Gauthier et Associés,
courtier d'assurance inc.

**pour
souhaiter
un franc succès
aux réalisateurs
du
Centre Montcalm**

HULL
257, boul. St-Joseph
J8Y 3X7
770-5565

GATINEAU
405 est boul. Maloney
J8P 6Z8
663-2401

**"Nos plus
sincères félicitations
pour la réalisation
de cet édifice de prestige
à Hull"**

MARCEL LANDRY

880, boul. de la Carrière, suite 210, Hull (Québec) J8Y 6T2
139, boulevard de l'Hôpital, Gatineau, (Québec) J8T 8A3

architecte

Tél.: (819) 777-1060
Tél.: (819) 561-0660

Fax: (819) 778-8025
Fax: (819) 561-8738

Les réalisateurs du Centre Montcalm

(Publi-reportage)

Des gens qui "aiment construire"

Les réalisateurs du Centre Montcalm sont des gens qui ont la construction dans le sang.

Ils en mangent, ils en vivent, ils en rêvent. Ce sont des gens qui, en deux mots, aiment construire. Voilà qui constitue vraiment la meilleure façon de les décrire: ils aiment construire, c'est leur vie et leur passion.

"Nous sommes tous très fiers des immeubles que nous construisons", dit l'un d'eux, Daniel Barbeau. "Nous, ce que nous aimons, c'est de construire des édifices de qualité numéro un, avec une excellente esthétique et de bons prix. C'est ce qui nous a permis de réussir".

Le Centre Montcalm appartient à la Société en commandite Montcalm, une compagnie qui rassemble deux groupes d'investisseurs, impliqués à parts égales. Ces deux groupes sont composés de gens qui ont fait leur marque dans le domaine de la construction

dans l'Outaouais et qui sont reconnus pour leur vaste expérience. En fait, leur expérience est si grande qu'il serait presque impossible de recenser tout ce qu'ils ont construit depuis des années, qu'ils s'agisse de bâtiments résidentiels, commerciaux, industriels ou autres. Le premier groupe est constitué de deux personnes: Camille Villeneuve et Maurice Marois, alors que le second en comprend trois: Daniel Barbeau, Marcel Gagné et Paul Levasseur. Ces cinq personnes sont ou bien des gens qui ont adopté la région, ou bien des gens qui en sont originaires. Dans les deux cas, leurs racines sont solides et profondes.

Barbeau/Gagné/Levasseur Le groupe

Barbeau/Gagné/Levasseur a été formé il y a cinq ans, lors de la mise sur pied du projet Faubourg Quatre-Saisons à Gatineau. Il s'agit d'un projet-géant représentant un investissement

de quelque 40 millions \$ et comprenant un total de 402 unités de condominiums près du boulevard La Vérendrye. La réalisation d'un aussi important projet est étalé sur plusieurs années. Jusqu'à maintenant, 205 unités ont été vendues. En plus de Faubourg Quatre-Saisons, les trois promoteurs poursuivent d'autres projets: mentionnons Le Clos de la Montagne, sur le chemin de la Montagne. Grâce à ce projet qui vient de débiter et qui représente un investissement de l'ordre de 3 millions \$, 40 maisons de ville ("townhouses") verront le jour dans un secteur en pleine croissance. Par ailleurs, le groupe est aussi actif dans la région de Montréal. Les trois associés y ont construit, jusqu'ici près de 300 condos et quelques milliers de résidences.

Nés dans l'Outaouais, les membres du groupe résident d'ailleurs dans la région de Montréal.

((Suite à la page 52))



De gauche à droite, Marcel Gagné, Daniel Barbeau, Camille Villeneuve et Paul Levasseur.



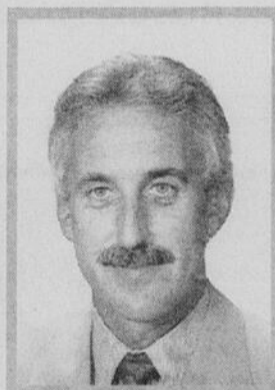
Les notaires

Gagné, Isabelle, Patry & Laflamme

Conseillers juridiques



Me Paul Gagné



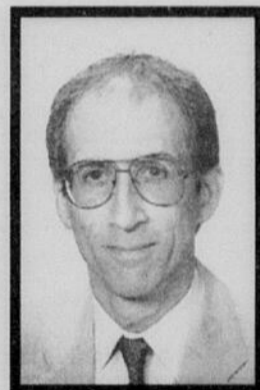
Me Claude Isabelle



Me Mario Patry



Me Gilles Laflamme



Me Jacques Mauffette



Me Luc Lavallée



Me France Gagnon



Me Marthe Beauchemin



Me Chantal Quesnel



Me Hélène Pellerin

200, rue Montcalm
Bureau 300,
Hull(Qué.)
J8Y 3B5

Téléphone
(819) 771-3231
Télécopieur
(819) 771-3232

Nous sommes heureux d'accueillir notre clientèle dans nos nouveaux locaux situés au Centre Montcalm

(Suite de la page 51)

Daniel Barbeau, 37 ans, est un avocat de formation. Il construit à plein temps depuis neuf ans. "Les constructeurs gagnent souvent à être familiers avec la loi. Mon expérience du droit m'aide beaucoup. "Marcel Gagné, 39 ans, est surtout spécialisé dans tout ce qui touche l'administration, la gestion.

Paul Levasseur, lui, est un vieux routier. Agé de 50 ans, il est actif dans le domaine de la construction depuis 30 ans.

Villeneuve/Marois Camille Villeneuve et Maurice Marois sont des noms familiers. En fait, ils sont connus dans la région comme Barabas dans la Passion. Ce n'est pas pour rien: ils ont, d'une



Maurice Marois
Marois Électrique

certaine façon, "bâti" l'Outaouais, avec des bâtiments de toute sorte et de toute dimension, que ce soit à titre individuel, en tant qu'associés ou avec l'appui d'autres partenaires.

Camille Villeneuve, 45 ans, est né au Lac St-Jean. Diplômé de l'Université d'Ottawa, il a très tôt débuté ses activités de constructeur dans l'Outaouais.

Aujourd'hui, il peut se targuer d'avoir érigé des milliers d'appartements dans tous les coins de la région. Il a construit l'Auberge des gouverneurs à Gatineau et a été propriétaire du Coq rôti pendant cinq ans, pour ne citer que quelques exemples de son implication.

Pour sa part, Maurice Marois, âgé de 54 ans, est propriétaire de Marois Électrique (1980) Ltée. Parmi ses multiples réalisations, on peut citer deux immeubles à bureau, un au numéro 920 du

boulevard St-Joseph et un autre au numéro 15 de la rue Gamelin. À un moment donné, il a été propriétaire de l'hôtel Sheraton-Le

(Publi-reportage)

Marquis, aujourd'hui le Quality Inn.

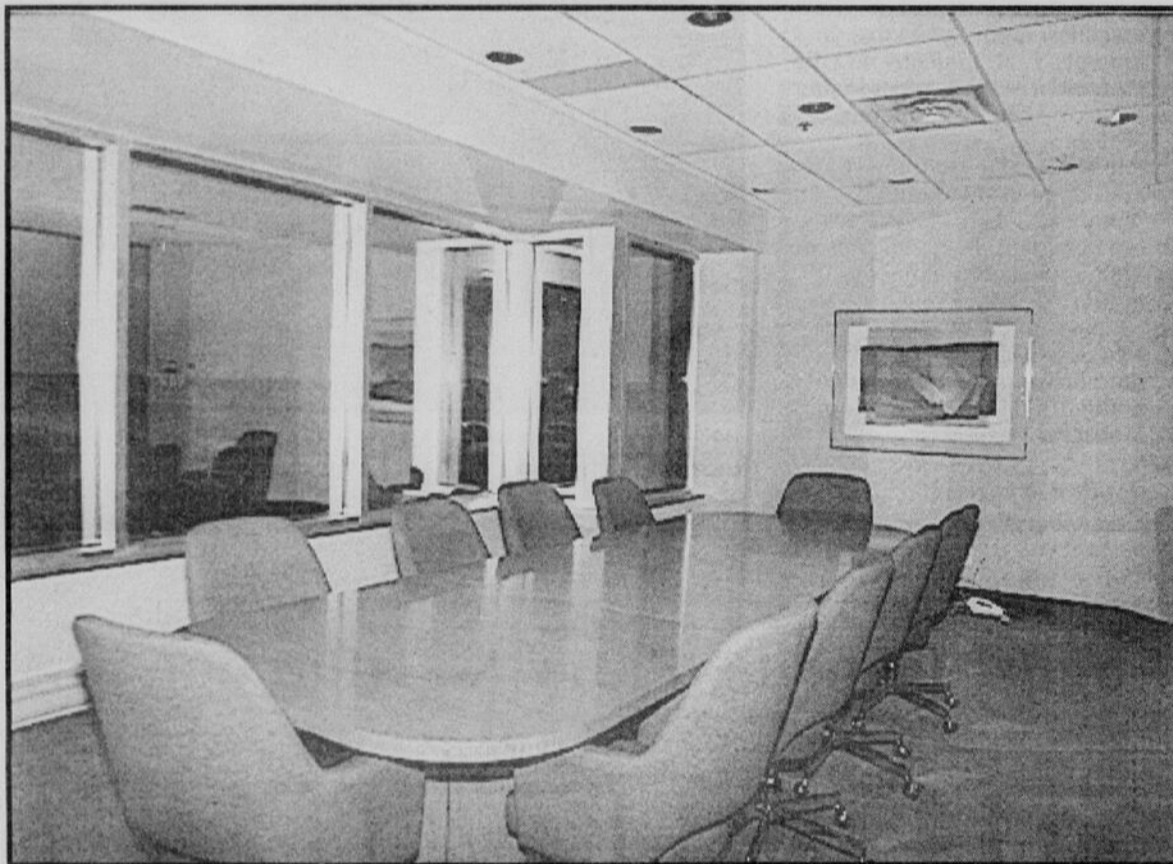
RÉJEAN BARETTE
CONSTRUCTION LTÉE.

Un franc succès
au
Centre Montcalm

- Finition intérieure
- Résidentiel & commercial

157 Mont-Luc
Gatineau, Qc. J8V 1S3

561-4339
Pag.: 778-4966



Nous pouvons voir ici le style de nos salles de conférence. Un ameublement très confortable dans et un design relaxant.

PLOMBERIE **PLUMBING**
CHAUFFAGE **HEATING**

ST-CYR LTÉE
LTD

*Nous canalisons nos efforts
pour offrir qualité et
satisfaction en tout temps*

Bon Succès

Georges A. St-Cyr

Tél.: 777-5237

80, RUE CRÉMAZIE HULL, QUÉ. J8Y 3P2

Bur. 771-6261

Fax 771-1902

Marois ÉLECTRIQUE (1980) LIMITÉE

Centre Montcalm

**Félicitations pour cette
réalisation unique**

Résidentiel-Commercial-Industriel
Service 24 hres-Service ingénierie
Camion nacelle
Hull-Ottawa



Prop.: D.Chevrier
L.Marois

Expertel Inc.

BON SUCCÈS

29, rue Valcourt
Gatineau, Québec
J8T 4Y6

Tél.: (819) 243-5306

Fax: (819) 243-5309

Entrepreneur en construction
de canalisation souterraine.
Dans l'Outaouais depuis 1982!

Gilles Taillefer
Président

Avec le Centre Montcalm**Hull entre dans les lignes majeures**

Depuis quelques mois, un véritable joyau se dresse en plein coeur de Hull. Il s'agit d'un grand édifice de verre et de marbre, aux lignes pleines et pures, aussi moderne qu'élégant, situé au numéro 200 de la rue Montcalm, à quelques pas du ruisseau de la Brasserie. Cet édifice, c'est la phase I du Centre Montcalm, l'incarnation d'un style immobilier que l'on aurait pu croire réservé aux seules grandes métropoles. "C'est le premier édifice de ce genre à Hull", affirme l'un des promoteurs, Daniel Barbeau. "Nous avons voulu satisfaire un besoin qui n'était pas encore comblé dans la région: un édifice de qualité, de classe 'A', comparable à ce qui se fait à Montréal, Ottawa, Toronto, etc".

Le Centre Montcalm, une fois complété comptera deux tours à bureau reliées par un atrium. Érigé sur un

terrain de 152 000 pieds carrés, au croisement des grandes voies de communication, dans un secteur appelé à devenir de plus en plus prestigieux, le Centre Montcalm mise sur la qualité pour réussir.

"Nous voulons faire plaisir aux locataires en leur offrant un édifice de prestige. De nos jours, les gens s'aperçoivent qu'ils passent une grande partie de leur temps au bureau. Ils recherchent un cadre de travail agréable et plaisant", dit M. Barbeau.

Les promoteurs ont apporté un soin particulier au design du Centre Montcalm, tant sur le plan extérieur que sur le plan intérieur. Ils se sont assurés les services de Gansen Lindsey, un designer d'Ottawa, et de Marcel Landry, un architecte de Gatineau, pour faire du Centre Montcalm un complexe immobilier alliant

le confort moderne à la beauté esthétique. Grâce à leur travail, le Centre Montcalm peut offrir un environnement de travail prestigieux et fonctionnel. Aucun détail n'a été dédaigné. L'éclairage naturel, très abondant, crée une atmosphère propice à la poursuite de l'excellence, de même que la tranquillité née d'une insonorisation à toute épreuve.

À l'image d'un complexe immobilier qui se veut à la fine pointe de la technologie, les ascenseurs sont rapides et confortables. Ils grimpent à la vitesse de 350 pieds/minute, ce qui se compare avantageusement à la vitesse des ascenseurs que l'on retrouve dans la plupart des autres édifices (250 pieds/minute en moyenne). Le résultat, c'est qu'il n'est jamais nécessaire d'attendre l'ascenseur, selon un autre promoteur, Marcel Gagné.

Plus encore, la technologie retenue pour les ascenseurs permet aux cabines de se mouvoir en toute quiétude, sans aucun des désagréments familiers qu'éprouvent trop souvent les passagers. (Suite aux pages 54 et 55)

(Publi-reportage)

La décoration et le design architectural sont de qualité supérieure.

*Vous êtes les
bienvenus
à nos bureaux
qui sont
maintenant
situés au
Centre Montcalm*

LOUVIBEC
ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION

Camille Villeneuve

MULTIVESCO

Camille Villeneuve

Spho

AGENCE DE RECRUTEMENT
ET D'EMPLOI
DES PROFESSIONNELS

Marcel Beaudry
Camille Villeneuve
Maurice Marois

DDI
Les Développements
Immobiliers Gamelin Ltée

Marcel Breaudry
Maurice Marois
Claude Bérard
Camille Villeneuve

GS
GESTION SOLIDEXENR
DIVISION SPHO LTÉE

Ghyslaine Marinier

(Suite de la page 53)

En effet, les ascenseurs ordinaires sont généralement actionnés par des pistons hydrauliques, ce qui les rend sujet à des

tressautements lors des arrivées. Les ascenseurs du Centre Montcalm, eux, sont mûs par des câbles, un procédé qui permet d'éviter toute secousse.

Un autre point fort du Centre Montcalm, c'est sa ventilation, supérieure aux normes existantes et même aux nouvelles normes actuellement envisagées par le gouvernement. Les

systèmes de ventilation du complexe assurent 21 pieds cube d'air frais par personne par minute.

Une aération de ce genre améliore grandement le rendement des employés. Environnés d'air frais continuellement renouvelé, ils sont plus en forme et moins sujets à

l'absentéisme. "Nos locataires nous ont dit que la ventilation avait d'excellents effets sur leur personnel", dit M. Barbeau.

Les systèmes de sécurité du Centre Montcalm sont tous aussi perfectionnés que les ascenseurs et la ventilation.

(Suite à la page 55)



Comme le reste de l'édifice, les bureaux sont bien décorés et très prestigieux.



PLOMBERIE - CHAUFFAGE - VENTILATION
PLUMBING - HEATING - VENTILATION
É. Séguin & Fils Ltée
SONS LTD

Centre Montcalm

Une réalisation unique
avec
une équipe de choix

845, boul. de la Carrière, Hull, P.Q. J8Y 6S5

Téléphone: (819) 777-5854 Fax: (819) 777-5998



LES LOCATIONS ÉRIC LTÉE

Félicitations pour cet
édifice prestigieux

683, St-René Est
C.P. 203, Gatineau, Qc
J8P 6J2

Tél.: 669-6599
243-6599
Fax: 669-2397

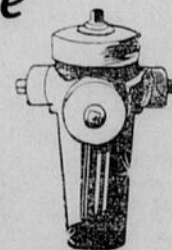
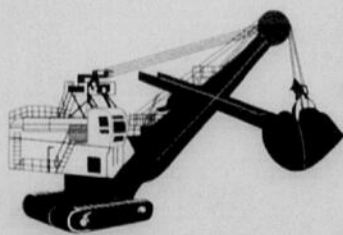


Les spécialistes en:

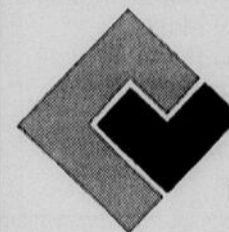
- canalisation d'égoûts et aqueducs
- construction de routes
- excavation de tout genre

Centre Montcalm

"Nous sommes fiers d'avoir
collaboré à la réalisation
de cet édifice de marque"



803 BOUL. ST-RENÉ O. GATINEAU
J8T 4Y6 - 568-1673
FAX: 568-0555



RAYMOND STEEL LTÉE

fournisseurs d'acier d'armature
treillis métallique
acier de structure, acier oeuvré
centre de service de l'acier

L'ACIER C'EST NOTRE TREMPE

L'EXPÉRIENCE C'EST NOTRE FORCE

3419, chemin Hawthorne
Ottawa (Ontario) K1G 4G2
TÉL.: (613) 521-8644
TÉLEC: (613) 521-3041

1724, rue Atmec
Gatineau (Québec) J8P 7G7
TÉL.: (819) 643-5220
TÉLEC: (819) 643-3543



BELLAI FRÈRES LTÉE

ASSISE BÉTON COULÉ
COFFRAGES FINITION EN BÉTON
INDUSTRIEL COMMERCIAL RÉSIDENTIEL
SPÉCIALISÉS EN MAÇONNERIE

Centre Montcalm

Une autre raison d'être
fier de notre équipe

FAC-SIMILÉ 771-9427
30 ADRIEN-ROBERT HL

771-7704

(Publi-reportage)*(Suite de la page 54)*

En plus de caméras reliées à une centrale et d'un poste de garde occupé de 7 h à 19 h, le Centre Montcalm dispose d'un système d'accès par carte magnétique qui permet d'identifier les visiteurs et de contrôler les entrées au cours de la soirée et de la nuit.

Si la technologie la plus poussée règne en maître à l'intérieur du Centre Montcalm, l'extérieur est le cadre d'un aménagement paysager où la nature reprend tous ses droits. Le Centre Montcalm, bijou de verre et de marbre, dispose d'un écrin de verdure qui l'entoure de partout et le met en valeur. Des centaines d'arbustes ont été plantés aux abords du Centre Montcalm, de même que des dizaines d'arbres. Des bancs ont été installés pour ceux qui veulent venir se recréer au milieu du gazouillis des oiseaux et de la beauté de la nature.

Afin d'intégrer le complexe immobilier à son environnement immédiat, des lampadaires semblables à ceux du futur "pont-tour Eiffel" de la rue Montcalm seront mis en place. De plus, de larges trottoirs (sept mètres!) faciliteront les liens piétonniers avec les alentours.



Le hall d'entrée est spectaculaire et inondé de lumière.

HAMON, DUFOUR, ISABELLE AVOCATS

Tél.: (819) 778-1870
Fax: (819) 778-8860

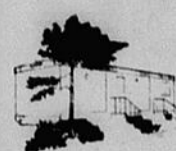
Dès le début d'octobre, il nous fera plaisir de vous accueillir à nos nouveaux bureaux situés au 3^e étage du

CENTRE MONTCALM

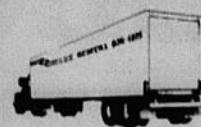
François Hamon
Pierre Isabelle
Richard-M. LeBlanc
Manon Chenier

Pierre Dufour
Michel Isabelle
Monique Cusson

Avocat-conseil : Claude Boulanger



CDS RENTAL
SERVICE LTD.



Crédit-bail . Location . Vente Déménagement de maisons

• Remorques de transport sécuritaires • Bureaux mobiles livrables immédiatement • Déménagement de bâtiments

• 850 structures portatives à louer • Présentoirs de vente sur mesure disponibles • Élévation de bâtiments et déménagement par des spécialistes

1 km à l'ouest de Kanata, prom. Terry Fox (sortie 140)
à l'intersection du ch. Hazeldean 8
et prom. Sweetnam, Stittsville (Ontario)

1-800-267-5516 . Télécopieur 831-0240
Sans frais

836-1215 . 836-3005

Les Peintures Gilles Leblanc Inc.

*La Centre Montcalm
porte les couleurs
de la réussite*

Peinture intérieure &
extérieure Tapiserie

Estimation gratuite

63, rue Gosselin
Masham, Qc J0X 2W0



Tél.: 456-2795
Pagette 594-9696
Cellulaire 769-2254

Centre Montcalm

**- Un concept -
bien charpenté**



R. Lavoie, président-directeur général
PILON LTÉE

L. Lafamme, vice-président, G. Villeneuve, secrétaire, Y. Lavoie, trésorier

LE GÉANT DES ALENTOURS

LES PROPRIÉTAIRES SONT SUR LES LIEUX ET DISPONIBLES

5, boul. Montclair, Hull, Québec

771-5841

*Grand stationnement



LES PETITES ANNONCES

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEME DE SON
TELEPHONE cellulaire portatif, superbe aubaine. 230-6636, 243-7629.

130 VIDEO
ENVIRON 150 cartouches Nintendo variées de \$25 à \$30 chaque. Salon vidéo Jupiter, 110 bl. Gréber.

132 ORDINATEURS
ACHAT-VENTE-ECHANGE
ATARI, Commodore, IBM, Apple Mac, Amiga.
Progeni Inc. 728-5911

AT-286, Phillips, complet, disque dur, 20 m.b., 1 m.b. Ram, garanti, \$995. Nicolas: 514-491-1199, 243-0728.

ATARI 520 ST, avec imprimante, lecteur de disquette, écran noir et blanc, valeur de \$1,500 pour \$750 comme neuf. 568-7210.

COMMODORE 64, avec imprimante, meuble, 200 jeux, \$600. 684-8723.

132 ORDINATEURS
ORDINATEUR PC-AT, 40 M.B., 640 RAM, 1 disque 5 1/4", 1 disque 3 1/2", logiciel DOS et WordPerfect 5.0, imprimante Panasonic KXP 1524, ameublement de bureau complet. Comme neuf. 663-3010.

134 MUSIQUE
2 ROTOTOM, \$120, plus "practice pad", \$60. Yves 643-9261.
CLAVIER Technic, KN-600, 3 mois, \$1,700. 561-3218.
CLAVIER Technic K-200 avec pied, \$650 ou meilleure offre. 663-8724.
DANSE mobile, le Studio, son et lumières, rayons laser. 595-4657.

DISCO CONTACT
Musique pour toutes occasions. Son et lumière. Daniel 643-1984.
DISCO LE-MANIC, 12 ans d'expérience, son et lumières. 595-2621.
DISCO Mobile et filmage sur vidéo, prix compétitif. 770-6835.
ORCHESTRE Vibrasson, pour tous genres d'occasions. Lucien au 771-3798 ou Jean-Paul 561-8827.

134 MUSIQUE
ORGANISTE pour toutes occasions. 771-0928.
ORGUE Bontempi, valeur \$3,000 demande \$1,500. 663-3766.
ORGUE Hammond, 2 claviers, excellent état. \$750. 568-9279.
ORGUE Kawai, 2 claviers, 20 rythme, 14 sons, \$950. 568-8569, après 17h. 669-6014.
ORGUE Kawai, 2 claviers, 5 rythmes, 7 sons, \$995. Après 17h 643-3849.
ORGUE marque Technic, 2 claviers plus programmeur. 986-6822.
PETIT piano demandé environ \$500. Après 16h. 663-1964.

PIANO appartement, Samick, noir, excellent état. \$2,950. 830-8513, après 18h.
PIANO d'appartement Baldwin, \$2,500 négociable. 568-7387.
PIANO de concert, 9 pi., ébène, \$10,000. 776-9755.
PIANO Samick, style droit, français provincial, excellent état, \$3,000 ou meilleure offre. 243-7045.

134 MUSIQUE
PIANO orgue antique, plus de 150 ans, orgue Hammond à 2 claviers, différents instruments de musique et tempos, valeur de \$3,000 demande \$900 pour chacun ou négociable. 457-2196 après 17h.
PIANO studio Tadashi, bien rodé, comme neuf, \$3,900 ou meilleure offre. 986-8287.
PIANO Young & Chang, \$2,000. 643-9427.

PROFESSEUR(E) de chant demandé(e), pour 2 ou 3 jours semaine. 830-1373.
138 SOUFFLEUSE A NEIGE
10 FORCES, 28 po., tracteur à gazon, 12 forces, 40 po., 243-0703.

142 MATERIAUX
30,000 P.I.C.A., de tuiles de tapis, 2 pi. X 2 pi., 30,000 pi. ca., de plafonds suspendus, métal, avec fluorescents, 200 feuillets de gyprock, vinyle, 1/2 po. 487-2180.

144 OUTILLAGE
COFFRE à outils Snap On, haut et bas, tout équipé, \$4,500. Jour. 232-4639 ou soir. 643-1808.
SOUDEUSE à l'argon, 250 AC/DC, prix à discuter. Après 18h. 561-4445.
SOUDEUSE à l'arc, Lincoln, industrielle et tour South Bend. 663-8161.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE
COYOTE, grandeur 7-8, demande \$500. 777-3149.
MANTEAU court en lynx avec suède, 12-14 ans, refait, \$675. 827-1844.
MANTEAU de renard bleu, 7 ans, très bon état. 595-0828.
REPARATION de fourrure, remodelage, très bon prix, 20 ans d'expérience. Claudette 827-1844.

148 VETEMENTS A VENDRE
A vendre, linges et ensemble de neige de 0 à 6x, après 17h. 663-9106.
SUPERBE robe de mariée, garnie de perles et cristal. Après 18h 663-1581.

150 COINDU BEBE
DECORATIONS chambre d'enfant, chou-chou meuble, table à langer, siège d'auto. 771-8453.
LINGES et lit de bébé à vendre, excellent état. 568-2054, après 17h.
VETEMENTS fillette 0 à 6 ans, costumes de neige, jouets et articles variés. 568-1577.

151 ENCAN
ENCAN DE FERME chez M. Don Lahey, Plantagenet, Ont., (613) 673-4322. A ETRE VENDU: équipement de ferme, équipement pour animaux, équipement de maison, plusieurs outils, équipement de restaurant, beaucoup d'antiquités. **ENCANTEUR BILINGUE**: Léo Ménard (819) 595-2103 ou Charles Ménard (819) 986-5544. **L'ENCAN AURA LIEU A 10h30 a.m., samedi le 15 SEPTEMBRE, beau temps, mauvais temps.**

152 DIVERS A VENDRE
1 PNEU neuf, Radial Firestone, P195/75R15, \$35. 663-3766.
2 FOURS à pizza à vendre, \$600 négociable. 771-1445.
2 PUPITRES, 2 armoires de rangement, 1 meuble de T.V./stéréo, en pin. 777-3330 de 17h à 22h, jour. 771-0129.
2 SOFAS corduroy \$175; poêle/fournaise propane \$100, 595-3175.

A DONNER bran de scie d'un atelier de meubles. 669-1084.
AQUARIUM 25 gal., tout équipé avec meuble, prix à discuter. 243-3784.
ASPIRATEURS Electrolux, comme neufs, un an garantie, \$275. 769-9602.
CARABINE 30.06 Bolt Action, \$300; tente 12X9 en nylon, \$125. 771-6407.
CHAISE berçante Erel (chêne) avec tabouret, 1 an, parfait état. \$225; 2 tables de salon. 770-9838.

CHAISE roulante à batteries, Everest-Jennign, excellent état, prix à discuter. Après 18h 663-2152.
COFFRE et outils de mécanicien complet, \$4,500, 2 manteaux de fourrure, \$150. 986-6662, après 17h.
DICTIONNAIRE Grolier, 10 volumes, \$350. 684-2163.

ENSEMBLE de cuisine, mobilier de chambre, lazy-boy, génératrice Craftman 1250W. Après 16h 561-7601.
EQUIPEMENT de restaurant et pizzeria. 776-3611, 827-4765.
ESCALIER spiral fer forgé, valeur \$1,500 pour \$450. Bloc de ciment surface céramique, valeur \$6 spécial \$2. 561-5344, après 17h.

FABRICANT de portes de garage de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitifs. Léo Groulx Mfg Ltée, (613) 764-2956, Casselman, Ontario.

FENETRES USAGEES ET NEUVES
A vendre pour chapelet, grandeur 96X73, 96X35, 49X35. 770-9744 après 17h00, pagette. 783-9127.

152 DIVERS A VENDRE
FOYER en fonte, prix à négocier, 776-4352.
LIQUIDATION TOTALE: Plywood 1/2: 10.25, 5/8: 12.19, aspenine 7/16: 4.39, 5/8: 5.35, 2X4X8: 0.95, 2X6X8: 1.25, 2X6: 1.85 pi., 2X8: 2.75 pi., 2X10: 3.85 pi., laine second R12-15: 18.95, R20-23: 29.95, styrofoam 7/8: 4.85, 2": 8.45, choix à tout casser de préfini: 4.95 à 8.95, mélolite blanc 5/8: 10.95, mélamine 1X4: 0.99, 1X8: 1.99, 5X6: 5.65, 4X8: 9.45, bois pressé 3/8: 2.85, 5/8: 4.70, **impairfait**: 1.99, prix au paquet. \$ A voir \$ Matériaux à bas prix. Masson 1-819-986-5720.

LIT antique, poêle et autres. 770-4166.
LIT d'eau 48"X84", velours gris, \$175. 643-2634, après 18h.
LIT d'hôpital avec lingerie, toilette portative et lit simple. 770-3029.
MICRO-ONDES GE, 625 watts, avec sonde, 2 ans d'usage. 778-1559.

MOTEUR Evinrude 9.9; **hotte** de poêle. 776-4995 après 17h.
NOUVEAU, nouveau! santé, problèmes d'allergie, asthme, etc. Nous pouvons vous aider à respirer mieux. 643-4247.
PIANO droit ancien, \$900. Armoires canadiennes en pin. 770-8777.

POIDS et altère, plaque régulier et Olympique, 0.52\$ la livre, hex-altère, 0.72\$ la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.
REMISE 8x16, fini cèdre naturel, \$2,000 offre meilleure. **TONDEUSE** électrique \$75 négociable. 561-6711.
SCIE à chaîne, Homelite, 16 po, avec accessoires, comme neuve, \$375. 568-9620.

SURPLUS-FAILLITES
145 EDDY HULL
15,000 P.I.C.A., D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. **COMME NEUF**. 595-4898.

MOTS CROISÉS

Edimedia Inc.
NO D-526 par Liliane CHRETIEN

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

HORIZONTALEMENT
1—Petit sac à main. — Lève.
2—Métal blanc. — Quatre.
3—Six. — Consonnes jumelles. — Instrument de labour rudimentaire.
4—Actes soudains et irrésistibles qui échappent au contrôle du sujet.
5—Assaisonnement. — Trompé. — Canard sauvage à queue pointue.
6—Unique. — Texte préliminaire placé en tête d'un livre.
7—Garantie. — Attendrie.
8—Affl. du Danube. — Osmium. — Police militarisée du parti nazi.
9—Cheville. — Entraîn. — Accumulation d'objets placés les uns sur les autres.
10—Merisier à grappes. — Proportion de métal précieux entrant dans un alliage.
11—Existera. — Pissent.
12—Interrompirent. — Pron. pers.

VERTICALEMENT
1—Charmant. — Scandium.
2—Amincies par l'usage. — Glaive.
3—Pron. familial. — Indique un nombre indéterminé.
4—Pénétré profondément. — Parcourus des yeux. — Amas.

5—Objet servant de but pour l'instruction du tir. — Extasié.
6—Nombre. — Éminent.
7—Attachai. — Note musicale. — Entité.
8—La France s'y trouve. — Indium.
9—Faisant connaître.
10—Religion fondée par Mahomet. — Bière anglaise.
11—Feu. — Ecus.
12—Divulguées. — Mot latin.

SOLUTION DU PROBLÈME D-525

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	Q	U	A	T	O	R	Z	E	A	V	E
2	U	N	C	I	N	E	R	A	L	A	S
3	O	I	E	T	S	V	N	A	M	I	
4	L	O	T	I	I	T	E	E	R	S	
5	I	N	O	P	I	N	E	H	E	P	
6	B	N	O	T	E	R	A	I	A	L	
7	E	N	E	M	A	I	N	E	P	T	E
8	T	I	E	L	A	N	D	A	L	E	
9	P	L	E	I	N	A	U	T	A	M	
10	A	P	I	E	G	L	I	S	E	S	
11	S	E	M	A	L	I	N	E	R	C	
12	A	R	A	I	R	E	S	R	E	P	S

ENCAN
De liquidation de Magasin d'Antiquités Pour M. Brian et Sandra Brown 607 rue Notre-Dame, ville St-Lambert, samedi le 15 septembre 1990 à 9h.
Sera vendu liste partielle: beau lit de brass, mobilier de chambre et de salle à manger, causeuse à poteaux pattes lion, armoires, rug (turquis) paravent chinois, secrétaire bibliothèque, horloges, tables assorties, chaises press back et autres. Coffres, chandeliers, lustes. Encadrements avec peinture et gravures, causeuse Victorien. Cheval et poisson en brass, table à desservir, bureau avec dessus en margre et autres.
Vaisseliers, table ovale victorien, table de 6 pi., épie berceau, lit fer et brass, beaucoup de vaisselle, coutellerie. Ainsi que beaucoup de beaux meubles et autres articles seront vendus etc. etc.
Conditions comptant ou chèque visé
Aucune visite et vente avant l'encan
Pour informations
Jean-Guy Gélinau
encanteur
247, rue Granby
Bromont
1-514-534-2414

City of Ottawa
OTTAWA POLICE
ENCHÈRES PUBLIQUES D'ARTICLES NON RÉCLAMÉS
9 h, samedi 15 septembre 1990
BELLTOWN DOME,
2915 AVENUE HAUGHTON, OTTAWA

Parmi le lot d'articles non réclamés, mentionnons :
• 350 bicyclettes et pièces • Vaisses
• Équipement stéréo divers • Calculatrices
• Bijoux divers • Outils
• Téléviseurs • Et bien d'autres articles

HEURE
• 9 h - 12 h
• 12 h - 14 h
• 14 h à la fermeture

ARTICLES
• Bicyclettes
• Articles divers
• Bicyclettes et articles divers

CONDITIONS DE PAIEMENT : TOUS LES ARTICLES DOIVENT ÊTRE PAYÉS AU COMPTANT ET ACCEPTÉS "TEL QUEL". LES ACHETEURS DOIVENT EMPORTER LEURS ACHATS IMMÉDIATEMENT.
REMARQUE : Du personnel du Service de la police d'Ottawa sera présent pour graver le numéro d'assurance sociale de l'acheteur sur les bicyclettes sur demande. Les articles mis à l'enchère peuvent être examinés le VENDREDI 14 SEPTEMBRE, entre 18 h et 21 h sur les lieux. AUCUNE VENTE ne se fera à cette date. Toute personne identifiant sa propriété doit immédiatement déposer une réclamation auprès du personnel du Service de la police d'Ottawa qui sera sur les lieux.
POUR OBTENIR DES PRÉCISIONS, VEUILLEZ VOUS ADRESSER AU :
Service de la police d'Ottawa
Téléphone : 236-0311
poste 237 ou 238

→ BELTOWN DOME
AV. HAUGHTON
RITCHIE
N
O
E
S
AV. CARLING

LES PETITES ANNONCES

152 DIVERS A VENDRE
 TABLE de billard, 4X8, refaite, \$600 négociable. 778-0572.
 TABLE de cuisine, 4 chaises, \$225. Moteur 1/3 de force, 2 vitesses, \$35. Après 18h 595-6858.
 TOILE hiver-été pour piscine. 771-4904.
 UNITÉ mural, caméra 35 mm, petit meuble pour tv. 595-5158.
 VAISSELIER en merisier et carabine 30.30, Marlin. Après 17h, 561-1277.
 VIDEO-cassettes 1 mois d'usage. Arbre de Noël et décorations. 776-6340.
 VITRE Thermos 6'X 10' sans cadre. 663-9033.

154 DIVERS A LOUER
 ROBES de mariée à louer, 4 rue Ste-Hélène, Hull. 777-3904.
 SERVICE de filmage, discothèque, flamants roses. Soir 770-2737.

156 DIVERS DEMANDE
 ACHAT de réfrigérateur blanc, 2 portes, fonctionnant ou pas. 771-8508.
 DES PRODUITS EXCEPTIONNELS pour soins du visage, de la peau et des cheveux. Si vous êtes intéressés à regrouper quelques amis chez vous, j'irais faire une démonstration à domicile. Je vous donnerai 10% des ventes totales de la soirée. Possibilité de devenir vous-mêmes distributeurs. 561-5234.
 MAIGRIR en santé, urgent, besoin de 29 personnes pour maigrir de 10 à 30 livres en 1 mois seulement. 100% naturel et garanti. Recommandé par les médecins. Personnellement en 14 jours j'ai perdu 14 livres. 819-983-6710. Aide demandé pour vendre.

160 VENTE DE GARAGE
 AYLMEYER, La Grange, 74 Albert, super vente, charme de la campagne, samedi et dimanche, 15-16 septembre, 10h-17h.
 DIVERS équipements: backhoe, tracteur et autres. 778-3576.

164 CAMPING
 TERRAIN pour camping, avec toutes commodités, face à un beau lac, très bon pour la pêche, 30 milles de Hull-Gatineau, \$450/saison. Aussi chalet et tentes-roulottes à louer journée-semaine - mois. 561-0603, (819) 454-2179.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS
 CARABINE 30.06 Remington, \$650 et remorque 8X9, \$750. 457-4056.
 CARABINE 303, \$125, permis d'acquisition obligatoire. Paul. 770-7567.
 CHASSEUR Rechargeuse MEC, pour calibre 12, \$160.00. Très propre. 663-4395 ou 663-4552.
 EQUIPEMENT complet de piégeage d'animaux à fourrure, 70 pièges plus collets et leurs, \$500. 778-2131.
 LEURRES (decoy), pour chasse aux canards et outardes. 457-2935.

170 TRANSPORT DEMANDE
 TOUTES personnes se rendant à Calgary. Je suis prête à partager les frais. Pour de plus amples informations, demander Suzanne 771-1846.

172 VACANCES-VOYAGES
 OFFRE EXCEPTIONNELLE: hébergement plus croisière, 10 jours, 2 personnes, \$500, 243-9435.

174 ANIMAUX
 2 CHIOTS Berger Allemand, pure race, 3 mois, vermifugés. 455-9779.
 2 MALES Dalmatiens, 8 mois, \$150 pour vente rapide. 819-623-5821.
 2 PERRUCHES avec 2 cages, tout équipé et nourriture. Prix à discuter. 561-7578 après 17h.
 4 CHIOTS Berger Allemand, 7 semaines, \$50. 827-0650.
 5 CHIOTS Boxer, 3 semaines, à vendre. 769-9230.

ABANDON D'ELEVAGE DE:
 LABRADOR: 3 femelles noires, 1 femelle blonde, 1 mâle blond pure race; 2 femelles MINI COLEY pure race; BOUVIER des Flandres, 2 femelles, 1 mâle, noirs, brigés, enregistrés aussi chiots; 1 femelle BERGER allemand, enregistrée, 3 1/2 mois. Pour renseignements: 1-819-587-3542.
 AMAZONE, perroquet apprivoisé, meilleure offre, après 17h: 568-7682.
 CANICHES, miniatures, couleur abricot, mâles et femelles, premier vaccin, vermifugés. Toy adultes, gris, femelles. 827-2905.
 CENTRE Canin de l'Outaouais en collaboration avec Centre Canin des Ruisseaux: BERGERS Allemands, enregistrés, C.K.C., bonne lignée, bon tempérament. 819-568-7284.
 CHATONS persans enregistrés, vaccinés, dégriffés. 455-2398.
 CHIOTS Labrador dorés, 6 semaines. 671-2449.
 CHOW CHOW, chiots enregistrés, vaccinés, tatoués, noirs ou roux, \$400. 568-3180.
 COCKAPOO, 11 semaines, vacciné, vermifugé, \$300. 837-9028.

174 ANIMAUX
 DOIT vendre: Perroquet Amazone "Orange Wing", 1 an, prix à discuter. 771-3718.
 GOLDEN retriever, 5 semaines, vacciné, \$300. 671-1846.
 HAMSTER Russe avec cage double, tout équipé, prix à discuter. Jour: 561-7789, soir: 561-4046.
 INSEPARABLES avec cage, \$125. 663-9817.
 PEKINOIS, chiots pure race, \$300. 819-682-5370.
 PETITS chatons, prix à discuter, Mme Bélanger: 741-0499.
 PIANO appartement Mason and Risch, \$1,700, synthétiseur Prophet 600, \$400, 595-0918 ou 568-1233.

ROTTWEILER, chiots enregistrés, vaccinés, tatoués, mâles \$500, femelles \$700, avec droit d'accouplement. 568-3180.
 SERPENT, boa, 5 pi. 6 po., à vendre. Appeler au 671-1974.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS
 MINI CANICHE, mâle, 1 an. 561-9863.
 PENSION de chevaux, ferme Cabriole, \$150/mois, possibilité de services supplémentaires. 427-8120.

191 ARTICLES SPORT D'HIVER
 EQUIPEMENT complet de ski alpin, pour homme et femme, bottes 7 et 10 1/2, \$225, et \$275. 986-5628.
 EQUIPEMENT gardien de but complet, pour adulte, très très bon état, prix à discuter, 822-6106.

192 ARTISANAT
 FAUT vendre! Equipement complet pour céramique, cause: santé. 833-2473 (soir).

196 ENSEIGNEMENTS-COURS
 AMELIOREZ votre accent anglais! Méthode originale! 595-0682 Marcel.
 ANGLAIS base, professeur 25 ans d'expérience. 561-3222 code 302.

Un emploi que vous adorerez!
 Début: Janvier 1991
Aide vétérinaire
 Sujets étudiés:
 • gestion d'un bureau de vétérinaire
 • procédures générales en clinique
 • techniques de toilettage
236-0443
CLL
 30 rue Murray, Ottawa

École des ROUTIERS PRO-CAM inc.
PRENEZ LE VIRAGE TECHNOLOGIQUE
AVEC DES PROFESSIONNELS
Cours de formation sur camion lourd classe I et III ainsi que recyclage.
 139 boul. de l'Hôpital Gatineau **243-0268**

CLL synonyme de **COMMERCIAL** et **BEAUCOUP** plus que ça!
 • Prochaine session: Octobre 1990
 • Cours disponibles le jour ou le soir
 • Commis-Comptable
 • Secrétariat médical ou juridique
 • Technicien(ne) en traitement de texte
 • Secrétariat en administration
 • Administration des affaires
 30 rue Murray Ottawa **236-0443** **CLL** Collège Larocque Lafortune

196 ENSEIGNEMENTS-COURS
 COURS de grammaire française, correction de textes. 595-2717.
 COURS de piano, orgue, chez-moi ou à domicile. 669-2905.
 COURS de piano, d'éveil musical et cours de chant: 770-2670.
 COURS de piano, privés, classique et/ou populaire, théorie, solfège, examens reconnus. 8 ans d'expérience et diplômée de l'école Vincent D'Indy. Enfants et adultes. 243-1342.
 COURS de saxophone, débutant et intermédiaire. 778-3059.

Faites carrière comme AGENT DE VOYAGE
 Durée: 8 mois
236-0443
CLL
 Collège Larocque-Lafortune
 30, rue Murray Ottawa 196

Cours du jour en ASSISTANCE DENTAIRE
 AUTRES COURS EN ANGLAIS
 • Réceptionniste
 • Centre dentaire
 • Assistante de bureau médical et de laboratoire
 • Agent de voyage
 • Exploitation et gestion d'hôtels et de restaurants
 • Technicien ECG
 • Cours du jour ou cours du soir
 • Possibilité d'aide financière
 • Service d'aide de placement
INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT

CAREER CANADA COLLEGE
 2315, prom. Riverside, Ottawa (Ont.) K1H 7X6
523-8355

196 ENSEIGNEMENTS-COURS
 COURS de tricot, débutants et intermédiaires, programme bien structuré, réussite assurée, durée: 12 semaines commençant le 10 septembre 1990. Demander Lisé 663-7114.
 COURS de WordPerfect 5.0, transition 4.2, de base, intermédiaire, avancé. Jour, soir, fin de semaine. 663-2068.
 COURS guitard, piano, St-Joseph Nord. 776-3005.
 COURS privés de français (Dialogue Canada). Antoine 778-1724.

Faites carrière en Administration des affaires
 Durée: 12 mois Début: octobre 1990
236-0443
CLL
 Collège Larocque-Lafortune
 30 rue Murray Ottawa 196

196 ENSEIGNEMENTS-COURS
 VOUS voulez parler anglais? Les cours débutent le 18 septembre, mardi et jeudi de 19h à 21h. Professeure: Cecile Dulude, 771-5760.
 WORD PERFECT 4.2, 5.0 ou 5.1, jour, soir et fin de semaine, \$150. Matériel compris. 243-2912.

LES SPÉCIALISTES À VOTRE SERVICE
1-800-267-9555 560-2750

AFFILAGE
 AFFILAGE général, 30 Walker, Hull. Entre 17h et 20h: 777-0914.

AMENAGEMENT DE TERRAIN
 VENTE de terre noire, top-soil, concassé, poussière de roches, sable à mortier et à piscine, livraison de 2 à 10 verges cu., 7 jours/semaine. Paysagiste Claude Bisson, 643-4004.

ARBRES
 COUPE, taille arbres, haies. Estimation gratuite, assurance. 771-8995.

COMPTABILITE
 TENUE de livre (anglais, français), comptes recevables, payables, états financiers mensuels, service de paie, rapports d'impôt pour PME, etc. Sur informatique: rapide, précis et économique. Pour informations: 748-9685.

CONSTRUCTION
 SOULEVONS maisons et faisons réparation de fondation. 243-6871.

COUTURE
 COUTURIERE d'expérience: alteration, costumes, rideaux etc. Accueillons personnes âgées. 741-0835.

DECORATION INTERIEURE
 DECORATION/RENOVATION intérieure/extérieure, cuisine, s/bains etc. Estimation gratuite. Claude 771-3900.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT
 CAMION déménagement, allant à l'est et l'ouest, prix raisonnable. 613-443-5040
 CLAUDE Transport, déménagement et livraison. Meubles usagés à vendre/à acheter. 663-7808.
 DEMENAGEMENT, Hull, entrepôt et location camions, 243-8329.
 GENTILHOMME DEMENAGEUR INC. Merci pour votre appui. 778-1113
 HOMME à tout faire avec camion. 671-1417 ou 568-2880.
 VAILLANT TRANSPORT LTEE Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. (819) 777-1030.

DENEIGEMENT
 COMMERCIAL ou résidentiel, nuit et/ou jour. 771-6471, Yvon Blais Enrg.

DIVERS
 DISCO mobile Le Studio, son et lumières, rayons laser. 595-4657.

FERORNEMENTAL
 GRILLAGE de sécurité, balcons et rampes, escalier et clôture de piscine. 29 ans d'expérience. Estimation gratuite. Réal Dubé, 456-2286.

JARDINAGE
 TOP SOIL, remplissage, sable, petit bulldozer pour égaliser. 455-2376.

MAÇONNERIE
 FERAIS briques, blocs, cheminé, etc... André au 643-9623.
 FORTIN Maçonnerie, spécialité pierre naturelle et cultivée, brique, sand finish, réparations tous genres. Estimation gratuite! 595-0638.
 SPECIALISE en ciment, sand finish et plastrage. 243-3934 561-5103.

MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS
 ENTREPRENEUR général, construction et réparations de tous genres, intérieur, extérieur, peinture aluminium, etc. Ouvrage garanti. 778-2833, pagette 598-5889.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE
 CARTE d'abonnement Sporthèque de Hull, \$125, 243-8973 après 18h.
202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION
 BOIS de chauffage non livré, \$25 la corde, 778-3576.

MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS
 INSTALLATION, sablage et finition de bois franc. M. Cantin, 824-7727.
 RENOVATIONS, s/sol, finition de joints, peinture. Georges: 770-3869.

NETTOYAGE MENAGE
LES SERVICES DE NETTOYAGE
BARB STEPHENS
 Avec ces services, vous découvrirez la qualité supérieure! (Nous faisons même les coins!!). Nous offrons l'expérience, l'exigence, l'honnêteté, la fiabilité, les assurances, l'usage des produits 100% bio-dégradables. Notre fierté est de laisser votre maison dans une propreté "IMPECCABLE!!!!" Contacter Barb pour une estimation gratuite au 684-3548 (références disponibles sur demande).


PLATRIER-PEINTRE
 A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.
 PEINTURE générale L.G. enr., qualité et service. Estimation gratuite. 663-1287.
 TIREUR DE JOINTS et pose. Estimation gratuite. 770-0334.

PLOMBIER
 \$25/HEURE, réparations tous genres, déblocage. 778-3715.
 3 GENERATIONS d'expérience, service 24 heures, réparation et rénovation. Travail garanti. 243-0361.

RENOVATIONS
 A PRIX imbattable! Nous faisons de tout, petit ou gros travaux. Ouvrage garanti. 778-2833.
 HOMME à tout faire intérieur/extérieur. 770-0007.
 ONTRACTEUR en rénovation intérieur/extérieur de tous genres. Estimation gratuite. 561-3222 code 333.
 RENOVATIONS de tous genres, spécialités menuiserie, peinture, etc. Bons prix! Normand: 669-3108.
 RENOVATIONS, s/sol, s/bains, plomberie, peinture. Richard 827-4834.
 RENOVATIONS Michel Normand enr., finition s/sol, extérieur-intérieur, s/bains, cuisine, peinture, construction neuve, membre de l'APCHQ. Tél. cellulaire: 724-8604.
 RENOVATIONS Michel Normand enr., finition s/sol, extérieur-intérieur, s/bains, cuisine, peinture, construction neuve, membre de l'APCHQ. Tél. cellulaire: 724-8604.
 TOUTES rénovations, s/sol, s/bains, plomberie, peinture. 827-3631.
 VOUS cherchez quelqu'un pour vos rénovations de tout genre et peinture, estimation gratuite. Michel 243-1982.

TAPIS-TUILES-CERAMIQUES
 INSTALLATION et réparation de tapis, plancher coussiné (prélat), tuile et céramique. 561-5959.

VIDEO
 NOCES, baptêmes, toutes occasions, expérience. 663-4338.
PRODUCTION M.B. VIDEO enr.
 Videos professionnels de mariages et réceptions. Spécial fin d'été 10% rabais jusqu'au 20 septembre 1990. 561-1784.

Assurer son avenir...c'est choisir la bonne école.
COURS GRATUIT
 • Cours de transport et manutention de matières dangereuses gratuit en vous inscrivant à notre programme de cours de conduite pour camions lourds. Le professionnalisme et l'expérience de notre équipe sont à votre service.
 Permis du Ministère de l'éducation (Culture personnelle en formation)

 815, boul. St-René ouest, Gatineau
561-7577

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION
 BOIS de chauffage, sec, 16 po., \$65 la corde. 744-3400.
 BOIS de chauffage sec ou vert. 1-819-463-4494.
 BOIS DE FOYER, bois franc 16 pouces, livré. 986-9396.
 BOIS franc, sec, 16 po, et d'allumage, F. Pharrand, 1-819-983-7360.
 FOURNAISE électrique Cromolox 24,000W, 240V, neuve. 778-3237.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU
 BUREAU commercial en L, côté droit, 60X60, profondeur 30 po, hauteur 29 po, 3 tiroirs, très propre, laminé clair, imitation bois blond, prix d'aubaine, \$150. Soir: 231-4292, jour: 957-5475.
 SYSTEME téléphonique Bell Meritor 16, comprenant 7 appareils de 6 lignes, pour plus d'informations, appeler au 567-0045, demander Paul.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

CHAISE pour esthétique très propre; scie circulaire Black'n Decker, Dewalt 7770, électro freins, camion d'épicerie 4 roues pour tablette, 819-669-4151.

EQUIPEMENT de boulangerie et de pâtisserie complet à vendre, 663-3315.

ESTHETIQUE - équipement complet neuf, idéal pour nouveau commerce, 428-7740.

SALON de coiffure ou équipement à vendre et/ou inventaire. Communiquez au 1-819-449-5488.

220 ARGENT DISPONIBLE

1RE et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L.J. Bertrand: 243-3400.

MARGE de crédit, 1ère - 2e - 3e, \$5.000 et plus. Service rapide, 561-0407.

PREMIERE et 2e hyp. Résidentiel, commercial, abris fiscaux. Johanne St-Louis: 243-6006.

PRETS hypothécaires, taux bancaires, 1re hypothèque, 2e hypothèque, marge de crédit. Capital Acceptance, 749-8456, Michel Aubry.

PROBLEMES D'ARGENT?

MAISON, auto, camion... Nous prenons possession immédiatement pour le solde des paiements. Contactez 243-5545.

311 AIDE DEMANDE

HOMME demandé pour ménage de 18h30 à 22h30 du lundi au vendredi, \$6/heure. Téléphonez entre 13h et 16h. Marcel ou Francine, 446-4822.

INSTALLATEUR (h./f.) de tapis avec expérience, temps plein, 685-0031.

PERSONNE D'EXPERIENCE

POUR BIJOUTERIE

Temps plein, temps partiel. Communiquez au 243-3524.

SERVEUR(EUSE), barman(maid) avec expérience, 643-2870.

314 EMPLOI DEMANDE

FERAIS ménage dans maison privé, très bonnes références, 568-3728 ou 643-4436.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

HULL, assistante coiffeuse avec expérience, travail à temps plein. Demander Claude, jour: 776-3196, soir: 777-6150.

LOCAL pour esthétique à louer, Hull, \$250/mois, 777-3212 ou 568-4766.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI (Ottawa, Lac Dow), jumelles 9 mois, 3 jours/semaine, références, 232-2853.

GARDERAIS 2 enfants, d'âge scolaire, 12h à 19h, Manon 771-6487.

HULL, secteur parc Jacques Cartier, lundi au vendredi, bébé 4 mois, non-fumeuse, travaux ménagers, références requises, 595-3388.

POUR octobre, avec références, Anne, 561-6071, après 18h.

RECHERCHE dame pour prendre soins de Catherine 9 mois, aimant les enfants, Aylmer, non fumeur, 684-4504.

RECHERCHE gardienne à domicile pour bébé de 9 mois, du lundi au vendredi, de 8h à 16h, Aylmer, 684-5631.

RECHERCHE gardienne à domicile, 3 jours/semaine, 2 enfants bas âge, Montée Paiement, 243-0703.

SECTEUR Côte d'Azur, 2 ou 3 soirs par semaine, de 18h à 24h, parfois du vendredi soir au dimanche matin, non-fumeuse, propre et fiable. Jour: 776-4220, soir et fins de semaine: 568-7929.

322 GARDERAIS BEBES

18 MOIS et plus, près Polyvalente Nicholas Gatineau, 663-8213.

18 MOIS et +, près du Toy's R Us, Anne, 568-6518.

1 COIN de rue, de l'École Côte du Nord, bienvenue aux dîneurs, repas chaud, collation, Martine, 771-9218.

1 PLACE disponible, de 0 à 2 1/2 ans, secteur St-Raymond, bonnes références, 770-3778.

1 PLACE disponible, 2 ans et plus, secteur St-Onge/Isabelle, Hull, bienvenue aux dîneurs, 778-0971.

2 ANS et plus, près de l'école le Progrès, 568-4571.

2 PLACES, d'âge scolaire, bl Riel, prés école Côte du Nord, 770-7795.

3 ANS et plus, \$75/semaine, reçus, famille non fumeurs, bienvenue dîneurs et après l'école, repas équilibrés, grande cour, beaucoup d'expérience en éducation, secteur St-Rosaire, Denise 568-7171.

AIMERAIS garder enfants, de tous âges, cour clôturée, 748-3197.

AMIS (es) de 1 an et plus recherchés (es) pour tenir compagnie à une petite fille de 4 ans, 770-0814.

BIENVENUE bouts d'choux et écoliers, Touraine, 561-3919.

BLAIR, Meadow Brook, éducatrice diplômée, mère de 3 enfants, 7 ans d'expérience en milieu de garde, offre programmes variés, sorties et repas nutritifs, 744-1993.

CANTLEY, garderait enfants tous âges, beaucoup d'espace pour jouer, Michele: 827-4126.

322 GARDERAIS BEBES

CHELSEA, garderait enfants \$60/semaine, 827-4081

CHEZ-MOI, 9 ans d'expérience, bons soins, 770-1392.

CHEZ-MOI du lundi au vendredi de 7h à 17h. Appelez Mireille, 777-0297.

CHEZ-MOI, mois septembre, références/expériences, bons soins, Val Tétrault, Gisèle 771-0231.

DAME mature garderait enfants, jour, soir, en tout temps, 568-5902.

ENFANTS bébé à 4 ans. Expérience et très bonnes références. Près Montée Paiement, Suzanne 643-1942.

ENFANTS de tous âges, cour clôturée, prés école La Source, bienvenue aux dîneurs, 568-7828.

GARDE EN MILIEU FAMILIAL

2 A 5 ans, lundi au vendredi, activités et sorties éducatives, groupe restreint, encore 3 places disponibles. Haut rue Main, 643-3055.

GARDERAIS chez moi, enfants 3 ans et plus. Près école Lavictoire, Nathalie 663-0673.

GARDERAIS enfants, chez-moi, coin du Progrès et Gréber, 568-4979.

GARDERAIS enfants 3 à 5 ans, secteur Le Carrefour, Louise: 243-4523.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, rue Morin, Hull, 778-3531.

GARDERAIS enfants, du lundi au vendredi, cour clôturée, prés école Le Progrès. Bienvenue aux dîneurs, Sylvie, 561-9110.

GARDERAIS enfants Projet Le Baron, chez-moi, 568-4887.

GARDERAIS enfants chez-moi, le jour, près des écoles Pie X et Lavictoire. Expérience, 663-9430.

GARDERAIS enfants, 6 mois à 3 ans, 13 ans d'expérience, Mont-Bleu, Hull, 776-2365.

GARDERAIS enfants de tous les âges, chez-moi, jour, prés Place du Portage, 770-2665.

GARDERAIS enfants le jour, du lundi au vendredi, 3 ans et plus, prés école Le Progrès, 243-6284.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet, 561-4966.

GARDERAIS enfants/dîneurs, prés école Lavigne, Denise 643-2856.

GARDERAIS enfants, le jour, cour. (St-Jean-Bosco) 777-5613.

GARDERAIS enfants, 1 an à 5 ans, secteur Touraine, Gatineau, 561-0398.

GARDERAIS enfants chez-moi, lundi au vendredi, Suzanne 568-2880.

GARDERAIS enfants de tous âges, bilingue, activités, prés école Raymond et Jean XXIII, 669-6519.

GARDERAIS enfants, 5-7 jours semaine, bébé à 10 ans, 986-5435.

GARDERAIS enfants chez moi à Perkins, 671-0772.

GARDERAIS enfants de 1 à 3 ans, prés de l'École St-Rédempteur, plus dîneurs, jour/soir/fin sem, 770-5528.

GARDERAIS enfants 1 1/2 et 1 1/2 plus, cour clôturée, tout près école La Source, bienvenue aux dîneurs, 561-0664.

GARDERAIS bébés et enfants, dépanneuse, tante Colette est disponible en tout temps, 663-5445.

GARDERIE EDUCATIVE

GATINEAU, enfants 1 an et plus, service avec infirmière, menus par diététicienne, programmes structurés selon âge, avec bulletin, 4 places disponibles, 663-3633.

MAMAN garderait enfants du lundi au vendredi, grande cour clôturée, prés école Euclide-Lanthier, 682-1232.

MAMAN garderait enfants de 0 à 5 ans, repas chaud et reçu d'impôt. Demander Chantal: 776-5182.

MAMAN garderait enfants de 2 à 4 ans, \$75/semaine, 643-9254.

MAMAN garderait enfants 2 ans et plus, lundi au vendredi, clôturée, \$50/semaine, rue Sherbrooke, 770-7149.

MAMAN garderait enfants du lundi au vendredi, rue Fleur de Lys, Templeton, 669-1103.

MANOIR des Trembles, maman bilingue garderait enfants 2 ans et plus, reçus d'impôts disponibles, 778-2791.

MINI-garderie, places disponibles pour enfants de 2 à 5 ans, prés polyvalente Nicolas, 663-4822.

MINI-garderie Mont-Bleu, programme éducatif, personnel qualifié. Après 18h 778-3783.

MINI-GARDERIE en milieu familial, 243-3871.

MINI garderie, enfants 1 an et plus, non-fumeuse, 5 ans d'expérience, repas chauds et équilibrés, dîneurs bienvenus, 663-1993.

ORLEANS. Vous cherchez un endroit où votre enfant s'amusera comme dans une garderie, mangera et sera en sécurité comme à la maison? Il me reste 2 places disponibles, 2 ans et plus, Monique 824-8828.

OUVERTURE d'une mini garderie, inscriptions le 10 septembre, au 528 Nobert, app. 1, Gatineau, prés de Paiement/autoroute 50. Places limitées. Info: 669-6758.

PRES boul. La Gappe, à prix raisonnable, 568-1408.

PROGRAMME éducatif Montessori, pour 10-15 mois, 8h à 17h, 5 jours/semaine, repas, couches, reçus, prés boul. Taché, Hull, 778-3312.

SERVICE de garde, en haut de Main, places de libre, 663-5931.

ST-Rosaire, famille de garde recon nue, garderait petits chez-moi, Christine 568-3286.

322 GARDERAIS BEBES

SERVICE de garde ouvert 7 jours, 24h, pour enfants de tout âge. Programme éducatif, repas nutritifs, très bons soins, 243-3652.

TEMPLETON, quartier des oiseaux, garderait enfants de tous âges, avec reçus d'impôt, 669-6109.

TOURAINÉ, garderait poupons 0 à 18 mois. Service bilingue \$90/sem., références, Louise 568-6098.

TOUS âges, bienvenue aux dîneurs, Ferme Limbour, Gatineau, prés école Massé lundi/vendredi, 568-9404.

325 OFFRE D'EMPLOI

15 POSTES de vente par téléphone, heures flexibles, lundi/vendredi, 8h à 21h, excellente connaissance du français, \$7.00/h. + commission. Contactez Anne-Marie 739-3337

\$576/SEMAINE IMMEDIATEMENT

JEUNES personnes demandées pour faire distribution et livraison de nos produits dans les bureaux et commerces. Auto nécessaire. Salaire garanti. Pour entrevue, 776-0538.

GARAGE JOE LAFONTAINE

Recherche: **Mécanicien(enne)** avec expérience
Exp. dans l'électronique et l'injection de carburant. Bonne atmosphère de travail. Possibilité de poste à la gérance. Bon salaire plus avantages sociaux.
C.V.
Prendre rendez-vous avec le président Joe 561-3587 entre 8h30 et 17h30

ADANAC

NOTRE compagnie en pleine expansion recherche des gardiens de sécurité à temps plein et à temps partiel. Les personnes devront être bilingues, matures et responsables. Salaire compétitif et heures flexibles. Expérience un atout. Entraînement fourni. Appeler aux Ressources humaine, 225-9796.

ADJOINT(E) à la direction, administration, publicité et vente, excellent français, connaissance de l'ordinateur de word perfect, doit aimer les ventes et parler au téléphone, heures et salaire à discuter. Envoyer C.V. à l'attention Anne-Marie, fax 739-3336.

ASSISTANTE dentaire (h.f.), Aylmer, poste disponible jusqu'en juillet 1991 et peut-être plus. Envoyer C.V. à C.P. 61, Aylmer, Qc, J9H 5E4.

BESOIN urgent! Cuisinier (ère); femme de ménage; femme de chambre; réceptionniste temps partiel possibilité de temps plein. Entre 10h et 13h au 777-9669 ou 568-0539.

CHAUFFEUR(EUSE) demandé(e), soir, Claude Taxi, 561-2023.

RECEPTIONNISTE - SECRETAIRE

- Bureau situé à Val-Tétrault
- Bilinguisme essentiel
- Requis: traitement de texte WP 5.0 Expérience générale de bureau

Veillez contacter:
Suzanne Marleau
770-9911
lundi au vendredi: 9h à 17h

325 OFFRE D'EMPLOI

CAISSIER(ERE) à temps partiel (jour). Demandez Luc ou Eric, 770-7504.

CAISSIER(ERE) demandés(es) avec expérience. Expédier c.v. à: Suzanne Desjardins, Timothy's cafe of the world, 3 Lowry, Ottawa, Ontario, K1Y 2S5 ou se présenter au 240 Sparks, étage C1, Ottawa ou au Centre d'achats Bayshore, 3e étage, Nepean.

COMMIS-caissier(ière) demandé(e), temps partiel, 776-5132.

RENTALEX LTÉE.

Recherche mécanicien avec expérience, temps plein, permanent. Plusieurs avantages sociaux. Salaire à négocier.

Faire parvenir c.v. au
556 boul. St-Joseph Hull
J8Y 4A4
Pas d'appel s.v.p.

CHAUFFEUR (h ou f) avec petite camionnette fermée, 4 ou 6 cyl. Pour livraison de courrier dans la région d'Ottawa-Hull. Possibilité de \$500 et plus par semaine, 233-5049.

COMMIS à la clientèle dans une bijouterie, expérience dans la vente, bilingue. Se présenter au 156 Promenade du Portage, Hull.

COMMIS caissier(ère) dans un déli, temps plein. Appeler entre 9h et 14h, du lundi au vendredi. Demander Julie: 233-7340, Robert: 776-3663.

COMMIS-comptoir (h.f.), bilingue, avec ou sans expérience dans nettoyage à sec. Se présenter au Nettoyeur Entre-Nous, Place du Centre, 200 Pr. du Portage, Hull, Mme Jacques.

CONCIERGE, 1er septembre ou avant, couple débrouillard et bricoleur, 24 unités à Gatineau, C.P. 11361, succursale H, Nepean, K2H 7V1.

CONSULTANT en recherche sociale reconnu cherche interviewers (h. ou f.) bilingues pour enquêtes d'opinions (sondages). Expérience un atout, mais non essentielle. Bonnes conditions. Contacter Mme White au 235-7215 (entre 9h et 17h).

DEPUIS longtemps vous suivez nos campagnes sur les espèces en voie de disparition, les déchets toxiques, la pollution atmosphérique et le nucléaire... GREENPEACE, organisme international pour l'environnement offre des postes à temps plein et partiel pour la levée de fonds et de l'éducation populaire de porte à porte. Possibilité de travailler la fin de semaine. Contactez Suzanne au 562-1004, de 12h à 14h.

EBENISTE, 1 an d'expérience ou plus, 684-1990.

EMPLOYE(E) demandé(e) temps plein, pour travailler dans boulangerie intégrée (Bake Off), expérience serait un atout. S'adresser au 50 rue Bégin, secteur Val Tétrault, entre 8h à 17h. Demander Richard.

EXPANSION \$350 A \$500 SEMAINE

COMPAGNIE internationale recherche 20 personnes ambitieuses pouvant travailler sans supervision. Plus de 15 emplois différents à combler pour expansion dans les régions de Hull, Montréal et le Nord des Etats-Unis. Appelez immédiatement, demandez Sandy au 567-2417.

HULL

NOUS vous formons pour promouvoir et compléter les applications des cartes de crédit dans les magasins de nos clients. Expérience non nécessaire. Pas de vente. Salaire très intéressant. Pour entrevue, contactez Doris Pomerleau au: 771-3204.

INSTALLATEUR(TRICE) de vitres thermos. Doit être équipé(e), temps partiel, 777-6622.

LE GROUPE LA CANTINIERE

COMMIS AUX COMPTES. Doit avoir une bonne connaissance en comptabilité et en informatique programme Excel Macintosh, doit travailler sur rotation le jour, doit être bilingue. Se présenter au 3242 chemin Hawthorne, Ottawa.

325 OFFRE D'EMPLOI

INTERSECURITE
EST à la recherche d'un(e) opérateur(trice), quarts de travail variables à temps plein et partiel, pour sa centrale de monitoring. Faire parvenir C.V. avant le 18 septembre à l'attention de M. Lefebvre, 35 bl. St-Joseph, Hull, Qc. J8Y 3V8.

LESEXPERTS EN ARBORICULTURE
RECHERCHENT des employé(e)s avec expérience dans les domaines suivants: arboriculture et aménagement paysager, 243-8128.

LIVREUR(EUSE) demandé(e) 25 ans ou +, bilingue, ayant connaissance de la région Hull-Ottawa. Se présenter au 8 Leduc, Hull, De 8h30 à 16h, 777-5201.

MESSAGER (h./f.) avec voiture, expérience un atout. S'adresser à Horizon messenger au 52 Hôtel de Ville, Hull, 770-9336.

PATISSIER(E) demandé(e) avec expérience, du lundi au vendredi, de 9h à 17h.

AIDE-PATISSIER (h/f) d'expérience, temps partiel, samedi et dimanche, 8h à 16h, Daniel ou Lyne 643-4465.

POMPISTE et caissier(ère) demandé(e)s temps partiel. S'adresser à Lucille Dubois au Dépanneur Tassé, Route 307, Cantley.

POMPISTE (h.f.), temps partiel, fin de semaine, Mr Gaz coin Freeman et St-Joseph, Hull, 595-1999.

TECHNICIEN(NE) EN PHARMACIE

Bilingue
Expérience préférable pour pharmacie dans l'est d'Ottawa.
Heures de travail, rémunération et bénéfices très intéressants.
S'il vous plaît, communiquez avec Madeleine Légaré au 235-1871 entre 8h30 et 11h00.

PRESTIGIEUX bureau d'avocats national requiert un(e) commis secrétaire junior, conversation française un atout, salaire compétitif et excellentes bénéfices. S.v.p. envoyez c.v. à Ogilvy, Renault, a/s Linda Johnson, 50 rue O'Connor, bureau 1015, Ottawa, Ontario, K1P 6L2.

RECHERCHONS

PERSONNE dynamique, expérience en photographie un atout, temps plein. Doit se présenter entre 13h et 15h30 sur semaine au magasin M. département de la photo, voir Jacques.

RECHERCHONS personnel à temps plein et partiel pour poste de jour ou de soir, la semaine ou la fin de semaine. Se présenter à: La Pâtisserie Hulloise, 311 St-Joseph, Hull.

RECHERCHONS couples concierges en résidence, pour immeuble de 23 logis, réduction de loyer (2 premiers mois gratuits). Pour rendez-vous, 568-5545, entre 9h et 17h.

astral PHOTO

AVEC NOUS, CA CLIC!

ASTRAL PHOTO est à la recherche de commis vendeur(euse)s bilingues et de technicien(ne)s de laboratoire pour son nouveau magasin à la Place d'Orléans. Les personnes intéressées doivent se présenter au magasin de la Place du Centre du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30.

REPRESENTANT(E) en immobilier demandé(e) avec expérience dans la vente. Mme Emond au 663-8287.

RESTAURANT Macdonald, Aylmer, employés (es), de nuit, temps plein, 40/H semaine, dimanche au jeudi, \$7/H. Contacter Chantale ou Stephen au 684-4556.

RESTAURANT Macdonald, Aylmer, employés (es), temps plein, 40/H semaine, nombreux avantages. Contacter Chantale ou Stephen au 684-4556.

SI BESOIN d'une infirmière pour soins privés, 684-9637.

SUPER CARNAVAL

HULL
NOUS sommes présentement à la recherche de personnes dynamiques pour occuper le poste suivant: **COMMIS D'ÉPICERIE DE NUIT (H. OUF), AVEC EXPERIENCE.** Veuillez contacter M. Rodolphe Desjardins au 595-1344.

TAPIS Suprême est à la recherche de 2 équipes d'installateurs(trices) de tapis-vinyle professionnels. Travail garanti à l'année. Communiquez avec François au: 770-9073.

TOPBANANA - AYLMEYER
NOUS recherchons des gens motivés(es) pour combler les positions suivantes: caissier(e) à temps plein et préposé(e) à la préparation. Se présenter au 420 Wilfrid-Lavigne.

325 OFFRE D'EMPLOI

UN(E) POMPISTE temps plein et temps partiel. Personne sérieuse seulement, 663-8019.

URGENT besoin de CAMIONNEURS (h/f) avec camion ou/et remorque. Pour travail Canada/U.S. Appeler Gestion Garo, Pierrette ou Claude 243-5545.

VENDEURS demandés (h.f.), pour vente sur la route. Se présenter au 867 boul. St-René Ouest, Gatineau, Gestion Garo.

Nous recherchons
Caissier(ère)
Emballleur(euse

LES PETITES ANNONCES

372 PERSONNEL DE BUREAU
 SECRETAIRE bilingue avec expérience. Maîtrise du wordperfect 5.0 et Microm 3004. Téléphonez au 561-9163.

SECRETAIRE médical(e) bilingue, dactylographie au dictaphone nécessaire, travail chez un médecin spécialiste. ECRIRE à CASE 80 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

SECRETAIRE demandée (h.f.), lieu de travail, Hull, poste permanent, 3 jours/semaine, de 8h à 16h30. La personne doit être bilingue, mature et avoir beaucoup d'initiative, salaire selon les compétences. Envoyer votre C.V. à CASE 81 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

TEMPORAIRE

COTE sécuritaire. Inscrivez-vous aujourd'hui; travaillez dès demain. Appelez Ottawa Personnel Consultant, 594-8835.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 777-4175.

AIDE au comptoir, caissier(ère), lundi au vendredi, le jour. Se présenter au: Casse-Croûte L'Escale, 150 Promenade du Portage, 770-9993.

AIDE au comptoir, serveuse(eur), plongeuse(eur). Jour, Le Philémon, 351 boul. St-Joseph, entre 8h et 11h.

AIDE-cuisinier (h.f.), bilingue, lundi au vendredi, 7h à 13h, \$5.75/H. Se présenter avant 14h à la Cuisine du Coin, Place du Centre, Hull.

AIDE-cuisinier (ère), lundi au vendredi, Café des Flandres, 561-8877.

AIDE-CUISINIER(E) et hôte(ss)e). Céline ou Réjean, 561-6904.

AIDE générale, caissier(ère), temps partiel, temps plein, de 11h à 15h. Se présenter au 541 bl. St-Joseph, Hull.

LIVREUR(EUSE) à temps partiel demandé(e). Pizza Gourmet, 777-0777.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

BIENVENUE chez Ramada un chef de file international en matière d'accueil. Nous recherchons actuellement des candidats(es) pour combler les postes suivantes: maître d'hôtel des banquets, assistant maître d'hôtel des banquets, un monteur de salles ainsi qu'une personne mature préposée(e) au service des poses café. Veuillez vous présenter auprès de la directrice des Ressources Humaines au 35 rue Laurier, Hull, Qc.

CORNER Kitchen, 10 ch. McArthur, recherche caissier, serveur, aide à la cuisine, à l'entretien, (h/f), etc., sur-semaine jour ou soirée, temps plein. Se présenter ou appeler au 747-9455.

CUISINIER (ère), Sirola Steak House, 675 Boul. St-Joseph, Hull, 770-8276.

CUISINIÈRE(ER) demandé(e) du lundi au vendredi, personne mature. Se présenter: 265 Montée Paiement.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

MAITRE 'D
 Les candidats intéressés doivent être apte à gérer une salle à manger "Quatre Fourchette".

Veillez vous présenter au bureau du personnel.

HOTEL PLAZA DE LA CHAUDIÈRE
 2 rue Montcalm, Hull Qué. 778-3880

377 PERSONNEL SPECIALISE

HYGIENISTE dentaire (h/f) recherché(e), bureau du Dr. Jean Sirois. Pour informations composez le 777-6061 et demandez Mireille.

378 PERSONNEL DE VENTE

VENDEUR(EUSE) temps plein/partiel jour/soir, à commission, pour régions Hull-Gatineau-Aylmer, 771-3331.

AMBULANCIER (H. ou F.)

Un service d'ambulances progressiste de l'Est de l'Ontario recherche un(e)

AUXILIAIRE MÉDICAL(E)

Le(a) titulaire doit satisfaire aux exigences d'emploi à plein temps de la Loi sur les ambulances de l'Ontario et avoir une connaissance de la langue française. Votre c.v. doit être adressé à:

The District of Halton and Mississauga Ambulance Services Ltd.
 215, chemin Wycroft Oakville (Ontario) L6K 3S3

para-med SERVICES DE SANTÉ

DES EMPLOIS POUR VOUS . RN . GN . RNA . RNA avec Med

PARA-MED peut vous offrir du TRAVAIL OCCASIONNEL ET À TEMPS PARTIEL dans des maisons privées, hôpitaux de soins prolongés, foyers et maisons de retraite.

NOUS OFFRONS :

- accueil
- formation et perfectionnement du personnel
- rémunération concurrentielle et avantages sociaux
- primes de fin de semaine

JOIGNEZ-VOUS À UNE ÉQUIPE DÉVOUÉE!

COMPOSEZ DÈS MAINTENANT LE 820-3830

378 PERSONNEL DE VENTE

AGENCE DE RECOUVREMENT
 En pleine expansion recherche représentants(es) avec auto, pour région Hull-Gatineau.
 Dynamiques, capable de travailler avec un minimum de supervision. Joignez-vous à une équipe de gagnants, pour une carrière avec revenu sans limite.
 Contactez: Jean-Claude Lepage 1-800-361-5948.

378 PERSONNEL DE VENTE

CONSULTANT(E) ou commerce à la maison, pour nouvelle compagnie de soin des ongles (cours fournis), revenu entre \$10.000 et \$15.000. Pour informations 778-0206.

MAGASIN linge pour dames, recherche une gérante(e) et une vendeuse(eur) avec expérience. Se présenter boutique Maison de Choix, Promenades de l'Outaouais.

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

PROFESSEUR d'orgue et de piano. Pour informations: 561-2232.

PROFESSEUR de français demandé(e), pour cours aux adultes, entraînement fourni, temps plein et partiel, envoyé votre C.V. ECRIRE à CASE 83 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE

NATURALIZER F.X. LASALLE

Recherche: assistants-gérants et vendeurs pour leur nouveau magasin situé au centre commercial Place d'Orléans, à Orléans.

- Vous avez:**
- ambition
 - dynamisme
 - esprit d'équipe
- Nous offrons:**
- formation complète opportunité d'avancement
 - salaire et avantages sociaux compétitifs

Pour entrevue, vous présenter à notresuccursale F.X. Lasalle Centre Rideau 50 rue Rideau Ottawa, Ontario

Le Coq Rôti.
 Les Maîtres Rôtisseurs
 Ouverture bientôt à Gatineau
 Le Coq Rôti est à la recherche de personne pour sa nouvelle succursale
 Les Postes à combler sont les suivants
 . Contrôleur
 . Cadre
 . Rôtisseur
Exigences: Expérience avec minimum 2 ans dans la restauration.
 Pour rendez-vous, contactez Mme Beauchamp au 669-6711 entre 9h et 5h Du 12 septembre au 21 septembre 90

Zellers
 Village Place Cartier, Hull est à la recherche de (h. ou f.)
CUISINIER-CUISINIÈRE
 avec expérience dans la cuisine rapide "fast food".
 • 35 heures semaine
 • Bénéfices margineaux
 • Salaire appréciable
 Pour entrevue; contactez Le Bureau du Personnel
771-3204

PLONGEUR(EUSE) demandé(e), expérience un atout, le jour du lundi au vendredi, pour travail en cafétéria. Se présenter au 123 Wellington, Hull.

POUR cuisine française, chercheurs saucier(e) de jour, 561-0103.

SERVEUR(EUSE) et buss boy/girl avec expérience pour fins de semaines. Se présenter aux Grillades de Hull, 740 bl. St-Joseph.

SERVEUR(EUSE) pour déjeuners et dîners, lundi au vendredi, expérience nécessaire. 595-1345 de 11h à 17h.

SERVEUR(EUSE) de cocktail (3 ans d'expérience), du lundi au vendredi soir. Se présenter au service de restauration du Centre RA, 2451 Promenade Riverside, Ottawa

SERVEUR(EUSE) et cuisinier(ière), avec expérience, temps plein et partiel, Monique, 827-4773.

SERVEUSE et aide-cuisinier (h/f) demandé(e) pour le jour et en soirée. Se présenter au restaurant Chez Moe, 835 bl Maloney Est, Gatineau. 663-1992.

SERVEUSE(EUSE), caissier(ère), avec expérience, bilingue. Se présenter au Restaurant du Barry, 343 boul. Gréber, Gatineau.

SERVEUSE(EUR) demandé(e) pour fin de semaine. Se présenter au 56 Fortier, Hull. Demander Ken Wong.

378 PERSONNEL DE VENTE
 DEVENEZ distributeur(trice) de produits naturels! 776-6369 après 18h.

CFP-PSC

Carrière dans le domaine du secrétariat et du traitement de textes bilingue

Vous possédez une solide expérience en tant que secrétaire ou opérateur(trice) de traitement de textes et maîtrisez les deux langues officielles au plan de la grammaire et de l'orthographe.

Une occasion unique s'offre à vous. Si vous réussissez nos examens et que, après une entrevue personnelle, vous satisfaites nos standards, vous pourriez accéder sur-le-champ à l'un des nombreux postes disponibles dans la Région de la Capitale nationale. Une cote sécuritaire valide sera considérée comme un atout.

La marche à suivre est la suivante : Pour vous enregistrer, composez le numéro 943-0623. On vous demande d'apporter un curriculum vitae, vos cartes d'identité et une preuve de la validité de votre cote sécuritaire, si vous l'avez obtenue, au 2^e étage du 171, rue Slater à Ottawa, le samedi 22 septembre 1990.

La matinée ou l'après-midi que vous investirez chez nous pourrait déterminer votre avenir.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

Les renseignements personnels sont protégés par la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ils seront conservés dans le fichier de renseignements personnels CFP/P-PU-040.

This information is available in English.

Canada
 Commission de la fonction publique / Public Service Commission du Canada

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE
 SERVEURS(EUSES), disc jockey et portier, (h/f), 776-6622.

375 PERSONNEL DE METIER
 DEBOSSÉLEUR demandé (h.f.), temps plein, salaire selon expérience. Demander Robin Bertrand au 663-3443 ou 986-6714.

PRESSEUR(EUSE) demandé(e), Beaty Brite Cleaner, 218 rue Laurier, est 235-6501. Appeler avant-midi.

Conseiller au service (h. ou f.)

Un concessionnaire GM bien établi recherche un conseiller avec expérience.

Nous offrons d'excellents bénéfices marginaux et un salaire selon l'expérience.

Pour un rendez-vous contactez M. Léo R. Leduc au 443-2886.

Leduc Pontiac Buick Embrun, Ontario à 20 min. d'Ottawa.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT
 CAFETERIA, préposé (e) comptoir, caissier (ère), temps plein, jour, 7 continents, 99 rue Bank, Ottawa, 238-3626.

PLONGEUR(EUSE) demandé(e), 151 rue Wellington, Hull, 777-7277.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT
 CUISINIER (ère), pour petits déjeuners, samedi et dimanche matins. L'entre Deux 243-6190.

PLONGEUR de jour et aide-cuisinier, (h.f.) temps partiel. Demander Marc ou Christian au 777-3800.

PERSONNEL À TEMPS PLEIN ET PARTIEL AMICALLEMAND VÔTRE!

Avec plus de 100 restaurants d'un océan à l'autre, Burger King poursuit sa croissance avec une réputation d'excellence pour ses repas et son service à la clientèle. Et, comme nous le disions dans le titre, c'est aussi amusant d'y travailler.

Nous offrons la gamme d'avantages dont vous vous attendez d'un nom aussi connu de l'industrie de la restauration, incluant un choix des heures de travail à temps plein ou partiel, des uniformes gratuits et des allocations de repas, un salaire concurrentiel et des augmentations régulières basées sur le mérite.

Si vous désirez connaître la signification réelle d'avoir du bon temps, veuillez vous présenter au gérant à : 355 rue Dalhousie 236-4258

BURGER KING

* T.M. OF/M.C. DE BURGER KING CORPORATION® 1990

LES PETITES ANNONCES

378 PERSONNEL DE VENTE

OCCASION UNIQUE DE FAIRE CARRIÈRE AVEC UNICOUR

Bâtissez-vous une carrière intéressante et prestigieuse en aidant les parents à économiser en vue des études supérieures de leurs enfants.

UNICOUR INC., qui compte 27 années d'expérience, est le distributeur du régime enregistré d'épargnes-études (R.E.E.) de la fondation Universitas du Canada et d'autres régimes d'épargnes.

Vous êtes dynamique et vous vous fixez des objectifs qui vous permettront de faire carrière de façon exceptionnelle dans le domaine de la vente et de la gérance.

Yvon Boucher
272, rue Proulx
Gatineau (Québec)
J8P 7G7
(819) 663-4464

383 TRAITEMENT DE TEXTE

RAPIDE! Bon prix! Tous genres! Révision, rédaction, traduction! 595-0682.
RAPIDE! Traitement de textes divers, C.V., lettres, etc. 669-4086.
SERVICE de traitement de texte. Offrons aussi formation WordPerfect (toutes versions), 771-1717.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 1/2 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, 1er octobre ou novembre, \$440, 663-0773.
125 ST-LOUIS, 2-3 chambres, chauffé, prise sec., \$475, octobre, 568-3768.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 ET 2 CHAMBRES, Savane, grand, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 561-7871 après 17h.
1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés, 561-3324.
1 ET 2 CHAMBRES, libre immédiatement, 643-2202 ou 669-4716.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, appartement moderne, prise lav./sec., stationnement, remise, entrée privée, pas chauffé, ni éclairé, \$565, 1er octobre, 568-7210.
3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, prise lav./sec., stationnement, libre 1er novembre, \$500, 643-4830.
3 CHAMBRES, moderne, 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, \$585, 37 Archambault, 243-2197.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

PLACE LAUSANNE
UN MOIS GRATUIT sur le 13e mois. Aout garçonnière, 1 et 2 chambres, septembre et novembre 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 243-4269, 243-6436. Entre 9h et 17h, 568-4498.

ÉDUCATEUR(TRICE) TEMPS PLEIN ÉDUCATEUR(TRICE) TEMPS PARTIEL

Diplômé(e) de collège communautaire ou d'université, en Sciences Sociales, récréologie ou toute expérience équivalente, pour travailler avec adolescent(e)s dans un centre de traitement résidentiel.

Salaire relatif aux qualifications et à l'expérience.

Envoyer curriculum vitae à:

Dr. F. Xavier Plaus
Directeur Exécutif
Centre Roberts/Smart
1199 Avenue Carling
Ottawa (Ontario)
K1Z 8N3

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMEYER

1 A 2 CHAMBRES, 1er novembre, 450 Wilfrid Lavigne, chauffé, poêle, réfrigérateur, 684-9341 ou 778-3440.
1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé/éclairé, \$350/mois, 684-5058.
1 CHAMBRE, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur, stationnement, 15 septembre, \$425, 685-1334.
2 CHAMBRES, \$415, très propre, eau chaude, semi meublé, stationnement, près de tout, 561-3222 poste 537 ou 776-4789.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, \$315/mois, pas chauffé ni éclairé, 663-2726.
1 CHAMBRE, \$375, chauffé, poêle, réfrigérateur, prises lav./sec., libre immédiatement, 669-4787, 561-1971.
1 CHAMBRE, \$420, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle inclus, calme, immédiatement. Entre 19h et 23h 243-2105.
1 CHAMBRE avec foyer, pas chauffé ni éclairé, \$400, libre 1er octobre, jour: 643-4341, soir: 669-4448.

Un important concessionnaire GM bien établi dans la région d'Embrun est à la recherche d'un(e)

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Le candidat idéal est dynamique et possède une formation générale en vente. Un bon sens de l'organisation est souhaitable.

Nous offrons un salaire intéressant et d'excellents bénéfices marginaux.

Pour obtenir un rendez-vous, contactez M. Georges Groulx au 443-2886.

Leduc Pontiac Buick
Embrun Ontario
à 20 min. d'Ottawa.

LE STRASBOURG

CUISINE TRÈS LUXUEUSE 1 MOIS GRATUIT sur garçonnières 1 chambre et 2 chambres Vacantes

- Garçonnière, 1 chambre, 2 chambres et 3 chambres.
- 2 piscines extérieures • Cour de tennis • Entrées principales luxueuses
- Corridors avec planchers en marbre • Stationnement intérieur et extérieur
- Buanderie • Comptoirs et plancher de cuisine en céramique
- Planchers en parqueterie de chêne.

INCLUS DANS LE LOYER

- Lave-vaisselle (sauf garçonnière), cuisinière et réfrigérateur
- Électricité et chauffage • Ménage lors de l'emménagement

5% DE RABAIS POUR L'ÂGE D'OR

- Système de transport en commun vers Ottawa à toutes les 15 minutes.

PRIX IMBATTABLES

Bureau de location: 60, rue Cormier
AYLMER - 685-0585

400

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, frais peint, tapis neuf, \$435, 744-0992, 243-7401.
1 CHAMBRE, immédiatement, près du centre-ville, poêle et réfrigérateur fournis, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, \$360, après 16h, 663-3890.
1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$400, 643-2001.

1 CHAMBRE, neuf, chauffé/éclairé, poêle/réfrigérateur, s/sol, \$400, 561-9184 après 17h.
1 CHAMBRE, prise lav./sec., secteur tranquille, \$355 ni chauffé ni éclairé, libre, 777-6577 ou 827-2203.
1 CHAMBRE, semi s/sol, remise, 2 stationnements, non chauffé, pas éclairé, lav./sec., dans 4 logis, \$415, 669-4197 ou 669-5051.
1 CHAMBRE, s/sol, semi meublé, secteur résidentiel, \$385, chauffé, éclairé, accès lav./sec., 243-7081.

1 CHAMBRE, très propre, sur le bord de l'eau, possibilité d'achat de meubles sur place, 243-5793.
1ER choix, neufs, 2 et 3 chambres, septembre, octobre, novembre, à partir de \$530, Louise au 568-4115 ou Sylvie au 243-6267.
1ER novembre, 2 chambres, luxueux et spacieux, secteur Le Carrefour, \$660/mois, Jacques Alary, 243-7620.

1ER novembre, 1 chambre, chauffé, \$385, 663-0618 ou 663-0355.
1ER octobre, neuf, 3 chambres, Demander Sylvie 243-6267.
1ER octobre, 1 chambre, semi s/sol, pas poêle ni réfrigérateur, non chauffé ni éclairé, \$345, 749-9991.

1 GRANDE chambre, s/sol, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, air cli., câble, \$425, Après 17h 643-4386.
1 OU 2 CHAMBRES, \$450 ou \$650, près Hôpital de Gatineau, abri d'auto, plancher de béton, Jacques Alary, 243-7620.
25-27 DES FLANDRES, 2 chambres, à louer pour 1er novembre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, 561-0938 ou 778-3440.
26 CHAMPLAIN, 2 chambres, 1er octobre, prise lav./sec., \$350, 561-2296.
2 CHAMBRES et garçonnière, libres pas chauffé ni éclairé, balcon, stationnement, 2e étage, \$380/mois, remise extérieure, 777-6524.
2 CHAMBRES, 1er octobre et 1er novembre, modernes, spacieux, près autoroute et Montée-Paiement, neufs d'un 1 an, non chauffés non éclairés, \$575, 684-0510.
2 CHAMBRES, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er octobre, 561-2135.
2 CHAMBRES, appareils, \$500 chauffé, éclairé, 827-0690.
2 CHAMBRES, chauffé, \$430, 1er octobre, 669-6278.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$495, 1er octobre, 663-1992 ou 568-3024.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$475, Templeton, 663-1796.
2 CHAMBRES, cour, remise, stationnement, secteur résidentiel, \$450, Après 18h 669-2647.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, s/sol, libre, Après 16h, 643-4480.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, semi s/sol, \$475, 663-8191.
2 CHAMBRES, chauffé, \$445, 669-3977.
2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, 1er novembre, \$445, 663-8661.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, très grandes pièces, stationnement, \$440, 1er octobre, 561-7693.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, renové, balcon, stationnement, \$485, 561-3767, 243-0560.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$474, 243-1740, 995-9632.
2 CHAMBRES, frais peint, stationnement, renové, appareils non inclus, ni chauffé, ni éclairé, 1er octobre, rue Legault, \$325 et \$395, 748-3356.
2 CHAMBRES, foyer, très ensoleillé, 2 s/bains, à partir de \$625, près des Promenades, octobre, 745-2389.
2 CHAMBRES, libre 1er octobre ou novembre, 243-3133, 561-4838.
2 CHAMBRES, moderne, s/manger, tapis, chauffé, éclairé, appareils ménagers, stationnement, \$489, adultes, très tranquille, 243-3560.
2 CHAMBRES, neuf, très grand, entrée privée, prise lav./sec., \$550 et \$560, Francine: 568-3835, 568-6695.
2 CHAMBRES neuf, octobre, novembre, près des promenades, prise lav./sec., remise extérieure, entrée privée, bonne insonorisation, 663-5254.
2 CHAMBRES, neuf, cuisine équipée, lav./sec., \$700, 568-9110 762-3485.
2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., 1er octobre, \$400, 243-5859.
2 CHAMBRES, neuf, près des Promenades, prise lav./sec., 2 stationnements, remise, 561-0022, code 255.
2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, \$375, libre, 643-3822.
2 CHAMBRES, prises lav./sec. Sylvie 243-6267.
2 CHAMBRES, près Promenades, à partir de \$400, 561-5093, 663-0438.
2 CHAMBRES, prise lav./sec., logements neufs, \$495, 663-4207.
2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, buanderie, 561-5486.
2 CHAMBRES, prise lav./sec., entrée et stationnement privés, remise, \$490 chauffé, très propre, rue Bélair, 1er novembre, Kent: 643-3149, 523-1641 jour.
2 CHAMBRES, semi s/sol, non chauffé ni éclairé, 2 stationnements, remise, \$475, Après 17h, 663-5825.
2 CHAMBRES, s/manger, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, à partir de \$450, 243-8126.
2 CHAMBRES, très grand, chauffé, balcon, octobre, \$455, 663-1661.
2 CHAMBRES, tranquille, chauffé non éclairé, stationnement, 733-3869.
2 ET 3 CHAMBRES, libre, à partir de \$460, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur, 243-7351 ou 568-5925 au 15 et 34 Orléans.
3 1/2 PROPRE, tranquille, poêle, réfrigérateur, libre, 778-4366.
359 LEVIS, 2 chambres, s/sol, \$500, 663-1840.
3 CHAMBRES, 1er octobre, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, \$530, Jour: 595-5757 ou 561-8067.
3 CHAMBRES, \$545 pas chauffé ni éclairé, 1er septembre, 643-3822.

3 CHAMBRES, appartement moderne, prise lav./sec., stationnement, remise, entrée privée, pas chauffé, ni éclairé, \$565, 1er octobre, 568-7210.
3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, prise lav./sec., stationnement, libre 1er novembre, \$500, 643-4830.
3 CHAMBRES, moderne, 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, \$585, 37 Archambault, 243-2197.
3 CHAMBRES, moderne, 1er octobre, Mont-Luc, prises lav./sec., \$615, non chauffé, non éclairé, prise extérieure, remise, 561-9378 ou 561-4183.
3 CHAMBRES, neuf, 20 de Sauternes, près autoroute et Montée Paiement, vaste logement insonorisé, prise lav./sec., non chauffé, non éclairé, prise extérieure, entrée privée, stationnement, libre, \$575, Soir 643-1115.
3 CHAMBRES, neuf, très grand, insonorisé, prise lav./sec., stationnement, ni chauffé ni éclairé, octobre, novembre, \$585, 663-5055 ou 5021.
3 CHAMBRES, neuf, luxueux, bien insonorisé, lave-vaisselle, prise lav./sec., remise, En soirée 643-3704.
3 CHAMBRES, prises lav./sec., 2 stationnements, \$550, 595-7002 18h.
3 CHAMBRES, Pte-Gatineau, \$425/mois, personne avec bonnes références seulement, 827-1804.
3 CHAMBRES, prise lav./sec., lave-vaisselle, remise, 2 stationnements, \$560/mois, 243-0432.
BOUL. Gréber, 2 chambres dans un 6 logis, entrée lav./sec., 568-3860.
CENTRAL propre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., stationnement, \$420, 243-7729.

3 CHAMBRES, Triplex, moderne, pas chauffé ni éclairé, 4 appareils, cour clôturée, rez-de-chaussée, près des promenades, stationnement à la porte, libre 15 septembre, \$540, 243-6892.

AGREABLE 2 CHAMBRES
Près des Promenades, frais peint, chauffé, éclairé, stationnement, buanderie, balcon, \$500, Soir: 663-0474.

A LOUER! URGENT!
15 SEPTEMBRE ou 1er octobre, 2 chambres, pièces spacieuses, armoires mélamine, prise lav./sec., stationnement, pas chauffé, ni éclairé, \$450, Jour: 643-2041, 18h à 22h: 669-3296.

APPARTEMENT 3 CHAMBRES
STYLE CONDOMINIUM
Libre, Ronald: 643-1122, Lucien: 669-2642, Après 5p.m.
GARÇONNIÈRE, 1 pièce, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, 185 St-Louis, libre, \$300, 684-7136 après 18h.
GATINEAU 155 DE LA SAVANE
OCTOBRE 2 chambres, novembre 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 561-5190, 671-0858. De 9h à 17h: 568-4498.
GATINEAU, 31 CLERICY
UN mois gratuit sur bail de 12 mois. Aout, novembre et décembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-4099. De 9h à 17h: 568-4498.
GATINEAU, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, buanderie, insonorisé, personne tranquille, \$435 non chauffé, non éclairé, 561-5055.
GATINEAU, 72 MATAPEDIA
UN mois gratuit sur bail de 12 mois. Aout et octobre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 561-9487. Entre 9h et 17h: 568-4498.
GATINEAU, COTE D'AZUR
IMMEDIATEMENT, maison de 5 chambres, 2 foyers combustion lente, 2 s/bains, 6 appareils ménagers et rideaux fournis, piscine hors-terre, garage intérieur, ni chauffée ni éclairée, \$989, De 9h à 17h: 568-4498.
GATINEAU, 868 MALONEY EST, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$425, 663-4496.
GATINEAU, BOUL. ST-RENE
NOVEMBRE, luxueux condo 3 chambres, ni chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, \$699/mois, De 9h à 17h: 568-4498.
GRAND 3 1/2, stationnement, buanderie, 663-4215, 737-2901.
IMMEDIATEMENT, 2 chambres, dans duplex, logis du bas avec s/sol semi-fini, \$480 chauffé, non éclairé, 669-3704.
LOGIS neuf, 3 chambres, ni chauffé ni éclairé, 1er octobre, jour: 663-9713, soir: 643-4403, 561-2936.
MONTEE PAIEMENT, 2 chambres, neuf, venez visiter! 243-8836.
SEMI-Détaché, 3 chambres, \$495, 1 chambre, \$325, Jocelyn 568-1269.

61 DRAPEAU, GATINEAU
ÉPARGNEZ 500 \$ sur bail d'un an
2-3 chambres à coucher
incluant appareils (poêle, réfrigérateur et lave-vaisselle) et stationnement
568-6182 401

POINTE-GATINEAU
Maisonnette de 3 chambres pour décembre ni chauffée ni éclairée, pas d'appareils ménagers, prise lav./sec., 243-4269, 243-6436. De 9h à 17h: 568-4498.

PRES DES PROMENADES
1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint, 561-3324.
PRES DU Centre-Ville, 2 chambres, propre, spacieux, libre immédiatement, 746-8697.
PTE-GATINEAU, 3 1/2, 2 1/2, chauffé, éclairé, stationnement, \$400 et \$300, 561-4040.
PTE-GATINEAU, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé, 1er septembre, \$390, 771-0415 ou 671-1696.
RUE De Navarre, neuf, 3 chambres, \$550/mois, ni chauffé ni éclairé, immédiatement, 827-4927 soir.
SOUS-LOUER, 1 chambre, \$440, chauffé, éclairé, 561-7594.

STYLE CONDO
APPARTEMENT 2 chambres, garage intérieur, 5 appareils, \$625, 1er octobre, Jour 770-9209, soir 770-8870.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
100 MUTHMORE, 2 chambres: \$525, 1er octobre, 770-5545.
1-2 CHAMBRES, à partir de \$425, poêle, réfrigérateur, télévision et stationnement, 595-2775.
1 CHAMBRE, 1er octobre, 68 Jeanne d'Arc, prise lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$375, Après 18h 457-4536.
1 CHAMBRE, 1er octobre, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, \$385, 82 Hébert, 770-6907 ou 771-4355.
1 CHAMBRE, 1er octobre, secteur St-Raymond, près de tous les services, 776-1771.
1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, prise lav./sec., \$420, libre, 770-6835.
1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, 1er octobre, \$465, 770-7669.
1 CHAMBRE, chauffé, 2 minutes du centre-ville, adulte, 770-0485.
1 CHAMBRE, dans duplex, pas chauffé ni éclairé, stationnement, \$430, 568-8528.
1 CHAMBRE, décembre, \$405, poêle, réfrigérateur, chauffé, pas éclairé, stationnement, buanderie, 79 Prévost, 770-6907 770-7967.
1 CHAMBRE, moderne, poêle, réfrigérateur, balcon, stationnement, près Galeries de Hull, 1er octobre, \$405, 684-0785.
1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, 32 Ste-Hyacinthe, \$325, 595-9205.
1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, stationnement et remise inclus, \$320, 1er octobre, 777-2164.
1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$395, 669-3977.
1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, \$335, Après 10h am 777-2739.
1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$340, pas chauffé, ni éclairé, 1er octobre, 778-2928.
1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, libre 1er octobre, rue Sherbrooke, \$360, 778-3430.
1 CHAMBRE, salon, cuisinière, chauffé, éclairé, \$395, 27 Hôtel-de-Ville, après 18h: 771-2072.
1 CHAMBRE, secteur St-Jean Bosco, 73 St-Joseph, \$350 pas chauffé ni éclairé, 1er novembre, pour 1 ou 2 adultes avec références, 778-2678.
1 CHAMBRE, semi s/sol, poêle, réfrigérateur OU 2 CHAMBRES avec balcon, 2 L.-Braut, grandes pièces, renové, stationnement, prise lav./sec., intercom, sécuritaire, pas chauffé, pas éclairé, novembre, décembre, \$390, \$465, 777-6698 ou 820-3265.
1 CHAMBRE, Wrightville, semi s/sol, \$350 pas chauffé ni éclairé, libre 1er octobre, Après 15h30: 776-5208.
1er NOVEMBRE, 2 chambres, rue Richard secteur Mont-Bleu, Haut de Duplex, balcon, cuisinière, prise pour lav./sec., stationnement, \$520, 770-9670 après 18h.
1ER OCTOBRE, près des Raimens, 1 chambre, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur, \$400, 776-1576.
1ER OCTOBRE, 2 chambres, prise lav./sec., stationnement, ni chauffé, ni éclairé, rue Papineau, \$490, 748-3356.
1ER OCTOBRE, 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, \$400, 684-8872.
1 et 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1 stationnement, 771-5083.
1 ET 2 CHAMBRES, libre immédiatement, 643-2202 ou 669-4716.
2 1/2, près hôpital, très propre, meublé, chauffé, éclairé, références, libre immédiatement, \$375, 771-3349.
2 CHAMBRES, 23 Meunier, près du Giorgio, libre, balcon, grand, 561-3222 code 520, soir: 778-6256.
2 CHAMBRES, \$570, 4 appareils, ni chauffé ni éclairé, libre, 595-2784.
2 CHAMBRES, 86 Lucien Braut, Mont-Bleu, grands salon et cuisine, 1 stationnement, libre 1er octobre, \$505, Jour: 764-5628, soir: 744-6527.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

BESOIN de travaux en traitement de textes, C.V. etc? Rapide, 777-4268.
DACTYLOGRAPHIE: rapports, lettres ou C.V. 595-8386 après 17h.

DISPONIBLE pour travaux de traitement de texte Wordperfect à la maison en français et en anglais. Contactez Nicole, 561-7023.

Le Mot Parfait Enr. Imprimante au laser, rapidité et qualité d'exécution, 643-9302.

AVIS À TOUS LES ENSEIGNANTS(TES)

que

Le conseil "Ottawa Board of Education" -palier secondaire

est maintenant en règle avec la Fédération des enseignantes et des enseignants de l'Ontario

La FEO a retiré la mise à l'index effectuée en confoimité avec les dispositions du paragraphe 18 (1) (c) du Règlement édicté en vertu de la Loi sur la profession enseignante.

Il est à présent tout à fait conforme à l'éthique professionnelle d'accepter un poste d'enseignant ou d'enseignante du palier secondaire auprès dudit conseil.

(416) 966-3424, INWATS 1-800-268-7061 (pour 519/613/705)

380

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES à coucher, boul. Taché, Hull. 778-3257.
2 CHAMBRES, beau logement chauffé, fraîchement rénové, près des Galeries de Hull, référence, \$465, libre 1er sept. Après 18h 771-6575.

GATINEAU

60 Boul. du Progrès, Ouest Garçonnière 1, 2 et 3 c.c., Chauffé, éclairé, câblvision, stationnement, piscine
243-0516
De 9hres à 20 hres 402

HULL

35, Lavendrye 1, 2 et 3 c.c., Chauffé, Câblvision, stationnement, piscine
A Partir de \$410
Immédiatement
777-5444
De 9hres à 20 hres 402

HULL

46, rue Bédard Garçonnière, 1 et 2 c.c., Chauffé, éclairé poêle, réfrigérateur câble vision
A Partir de \$385
Immédiatement
776-1897
De 9hres à 20 hres 402

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, près Top Banana, 25 Courchesne, \$490, 771-3878 ou 770-5970.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$465/mois, octobre, 777-9596.
2 CHAMBRES, libre, central, demi s/sol, \$375 non chauffé, 684-5146.
2 CHAMBRES, meuble, chauffé, éclairé, près Cégep et CHRO, 771-4551 après 18h.
2 CHAMBRES, rue Laval, semi-s/sol, chauffé, éclairé, lav./sec., partagées, octobre/novembre, \$425, 568-0371.
2 CHAMBRES, s/sol, libre 1er novembre, secteur Mont-Bleu, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., stationnement, \$420, 770-2202, 777-6524.

JARDIN RADISSON

1 MOIS DE LOYER GRATUIT

PLUS

STATIONNEMENT POUR 13 MOIS GRATUIT

PLUS

TÉLÉCABLE GRATUIT

Pour nouveaux locataires seulement
Sous certaines conditions sur 1 et 2 c.c. seulement

Du lundi au vendredi de 9h à 21h
Sam. et dim. de 11h à 17h

2 RADISSON, SUITE 106
HULL, QUÉBEC

771-7441

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, appareils inclus, non éclairé, non chauffé, 1er octobre, près du Cégep, \$600/mois, 827-4324.
3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./sec., \$525, 1er octobre, 771-9014.
4 1/2 non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, \$475, 613-987-5766.

3 MOIS GRATUIT

sur 1 chambre à coucher seulement, temps limité.

Centre-ville, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur et autres utilités.
Personne mature seulement.

Aussi disponible:
2 et 3 ch. à coucher.
Pour plus d'information contactez le
777-7410 ou 777-2533 402

CENTRE-VILLE, \$325, 1 chambre, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, octobre, 643-2294 entre 10h et 20h.

CHAUFFÉ, éclairé, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, 60 Carillon, Hull, \$450, libre, 777-3815 après 17h.

COIN Mont-bleu et Cité des Jeunes, grand 2 chambres, chauffé, poêle, réfrigérateur, tapis neufs, stationnement, novembre, \$535, 827-3202.

DISPONIBLE immédiatement ou plus tard, grande garçonnière, chauffée, éclairée, \$430; 1 CHAMBRE, bien éclairé, \$470, 135 Gamelin, Hull, Appareils, chauffé inclus. Un endroit agréable à vivre, M. Albert 770-5530.

DISPONIBLE immédiatement ou plus tard, Spacieux 2 chambres, bien éclairé, dans condominium moderne, Hull, 4 appareils, \$570 inclus stationnement avec prises, Hydro en sus. Endroit propre sur Taché ouest de St-Joseph, Claude 595-9044.

GARÇONNIERE, chauffée, éclairée, meublée, \$350, 827-3163.

HAUTES-PLAINES, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, pas d'appareils, \$505, 777-6786.

HULL, 2 chambres, appareils inclus, \$420, Entre 9h-17h, 778-2634.

HULL, libre, 1 chambre, face CEGEP, appareils inclus, eau chaude, stationnement, \$464, 595-5057, 243-0798.

La Coopérative d'habitation du Côteau, ch. de la Montagne, familial (avec enfants), 1er octobre, 2 chambres, \$420 non chauffé, non éclairé, 778-2821, 595-2981 de 9h à 20h.

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
RENOVÉ, chauffé, eau chaude, stationnement, 2 appareils, conciergerie sur les lieux, buanderie, autobus à la porte, 1 chambre, \$415, 1er octobre, 1er novembre; 2 chambres, \$520, 1er novembre, 777-8857.

LE MONT-ROUGE
707 ST-JOSEPH, Hull, Garçonnières, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, sauna, piscine extérieure, endroit calme, 770-0384.

LENORMANDIE

240 BOUL. TACHE

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, endroit central, construction béton, très tranquille, 777-9261.

MAISON DE VILLE

2 ETAGE, 3 chambres, s/sol, 2 stationnements, 1er novembre, \$720/mois, 243-0225.

MAISON en rangée, pas chauffée, ni éclairée, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, \$430, central, 1er octobre ou 1er novembre, 243-0996.

MONT-BLEU, 1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, \$390, 595-8991.

MONT-BLEU, 25 Chouinard, 2 chambres, libre, balcon, tranquille, \$460, non chauffé, 595-2143.

OU sous-louer, septembre gratuit, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, plusieurs avantages, \$430/mois, 771-2806.

PERKINS, haut de chalet suisse neuf, 1 chambre, chauffé, éclairé, prise lav./sec., véranda, \$550, libre, 671-2904.

PLATEAU de la Capitale, grands appartements neufs à louer, dans triplex isolés, \$650, 1er novembre, 595-3741.

PRES du Cégep, 2 chambres, chauffé, \$505, novembre, 770-8389.

SECTEUR tranquille, 2 chambres, chauffé, 1er octobre, \$450, 771-9855.

S/SOL de bungalow, logement neuf, 2 chambres, prise lav./sec., \$450, chauffé, éclairé, 1er octobre, aucun appareils, 776-2753.

TERRASSES Laval, 2 chambres, avec appareils, près Place du Portage, à partir de \$600, 745-2389.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

VANIER, 1 chambre, propre, réfrigérateur, poêle, stationnement, Demander Pierre, jour: 770-8072.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

OTTAWA: Le prix des loyers vous déprime? Le Partage du logement est une possibilité à envisager. Les personnes seules, les étudiants, les nouveaux venus au Canada et les autres personnes à la recherche d'un logement à partager sont jumelés avec des propriétaires de logement qui disposent d'espace supplémentaire. Pour de plus amples renseignements, téléphonez au numéro suivant: (613) 237-1320. Un service gratuit financé par le ministère du Logement de l'Ontario.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, meublée, stationnement, \$250, 455-2549, 684-5794.

2 CHAMBRES, novembre, prise lav./sec., rue Georges, Buckingham, non chauffé/éclairé, \$365, 1 mois gratuit! L. Lemieux 770-2330/456-3655 soir.

ANGERS, grand 2 chambres, portes patio et balcon, \$430 et \$480, appareils ménagers disponibles, 663-2712, 663-3881.

BUCKINGHAM 149 Maclaren ouest, 1 chambre, libre, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$345, 986-1429.

CANTLEY, 2 chambres, chauffé, éclairé, appareils, 827-0690.

GRAND 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, prise lav./sec., tranquille, \$450, libre 1er octobre, 986-2509.

MASHAM, 1 chambre, s/manger, poêle, réfrigérateur, \$350, chauffé, éclairé, 456-3461.

ORLEANS, duplex, 2 appartements de 3 chambres, \$600, 824-2752.

PERKINS, 1 chambre, pas chauffé/éclairé, \$280, 232-7415, 829-4604.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

PERKINS, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, \$375, 671-3260.

PERKINS, haut de maison, 7 pièces, 4 appareils, chauffé, éclairé, bain girotoire, aspirateur central, \$800, 671-1319.

ST-Pierre-de-Wakefield, 1er octobre, 1 chambre, \$300, 523-2212.

VARS, 2 chambres, appareils électriques, chauffage, stationnement, espace de rangement inclus, 1er octobre, \$400, 835-2525.

WILSON'S Corner, 2 chambres, rénové, planchers pin, \$325, 457-4801.

406 GARÇONNIERES

1ER octobre/novembre, moderne, 2 1/2 pièces, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, \$350, Entre 9h et 16h, 771-6266.

1ER octobre, meublée, chauffée, éclairée, \$310, Après 16h 778-1484.

1er OCTOBRE, chauffée/éclairée, poêle/réfrigérateur, stationnement, \$280, Jour 568-8700 soir 663-1660.

2 1/2, secteur St-Raymond, chauffée, 2 appareils, \$365, 684-0204.

CANTLEY près Limbour, semi s/sol, chauffé, éclairé, \$350, 827-4918.

CHAUFFÉE, éclairée, Mont-Bleu, \$345, 778-3087, 771-8570.

CHAUFFÉE, éclairée, Mont-Bleu, \$345, 778-3087, 771-8570.

GARÇONNIERES meublées, libre septembre, octobre, chauffées, éclairées, buanderie, stationnement, sauna, \$425, pas meublée: \$360, 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.

GATINEAU, chauffée, éclairée, stationnement, 643-3562, 427-5456.

406 GARÇONNIERES

GATINEAU, immédiatement, logement tranquille et bien éclairé, stationnement, \$390, Jacques Alary, 243-7620.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, libre, 643-2534.

GATINEAU, neuve, fille sérieuse de préférence, grandes pièces, \$350, meublée, câble, chauffée/éclairée, stationnement, libre, 243-8753 soir.

GATINEAU, poêle, réfrigérateur, 1er octobre, chauffée/éclairée, 663-4323.

HULL, meublée, \$350/mois, chauffé, éclairé, libre 1er octobre, 568-4826.

HULL, secteur St-Raymond, chauffée, éclairée, meublée, \$325, 770-0399.

HULL, St-Raymond, meublée, 827-2750. Après 18h: 827-2750.

LIBRE, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, lit, \$375/mois, 105 rue Jeanne D'Arc, Hull, 243-9224.

MEUBLEE, chauffée, stationnement, près Hôpital de Hull, 771-3646.

MONT-BLEU, 1er octobre, meublée, chauffée, éclairée, câblvision, \$425/mois, références, 770-0627.

POELE, réfrigérateur, \$295/mois, 82 Marengère, 568-8529 après 16h.

POUR personne seule, pas de stationnement, \$300, Gatineau, 663-1811.

PRES Manège militaire, 2 1/2 pièces, meublée, \$310, stationnement, entrée privée, 777-8176 ou 594-4225.

PTE-GATINEAU, chauffée, éclairée, libre, \$375, 663-1992 ou 568-3024.

PTE-GATINEAU, 8 ch. de la Savane, secteur tranquille, chauffée, éclairée, meublée, \$418, libre, 456-3480.

MOT MYSTÈRE

© Edimédia

1380 par Roger HACHEZ

7 lettres

Le mot clé: Golf

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Action	Cher	Encolure	Guêpe	Marc	Peigne	Robe
Aine	Cirre	Etable	Gueules	Mèche	Pelote	Rose
Ammoniac	Craie	Etranger		Mère	Peur	
Amoureux			Hair	Mètre	Piqure	
Anneau	Daim	Faillite	Huchet	Mite	Porc	
Arènes	Dard	Fils				
Armoiries	Dette		Lampe	Naitre	Raser	
			Leader		Reçu	
Blason	Echu	Garçon	Ligne	Oeuf	Redan	
Caver	Emission	Gouape	Mâle	Pair	Rincer	

Solution du problème précédent: Avant

R	N	G	A	R	C	O	N	G	E	L	B	A	T	E
P	E	O	E	C	M	C	U	A	N	I	M	A	R	C
R	I	D	I	S	E	I	R	I	O	M	R	A	A	
E	A	Q	A	T	P	E	T	R	U	T	S	U	F	V
N	C	D	U	E	C	C	L	R	R	C	R	A	I	E
G	H	A	I	R	L	A	E	U	E	E	M	E	L	R
I	E	C	N	P	E	U	R	E	E	I	C	N	S	B
E	R	R	A	O	X	T	R	U	T	U	E	N	I	A
P	P	I	U	I	I	E	O	E	T	T	G	A	I	I
D	R	A	D	L	N	S	L	L	G	E	E	B	O	R
E	E	P	U	G	O	O	S	A	E	N	H	D	E	M
L	S	F	I	O	P	C	M	I	M	P	A	C	E	E
A	A	L	U	O	G	I	N	M	M	P	U	R	U	C
M	R	A	R	E	N	E	S	E	A	E	E	T	T	H
U	H	C	E	S	O	R	F	A	I	L	L	I	T	E

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE Village Cité des Jeunes

Spacieux logis: garçonnière
• 1 et 2 chambres à coucher
Utilités: poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement intérieur, câblvision, piscine extérieure.

Prix à partir de
\$364.00
Libre immédiatement

420 Cité des Jeunes Hull
771-4299
Lundi-vendredi: 9h à 21h
Samedi et dimanche: 13h à 17h



CONDOMINIUMS DE

2 c. à c.
à partir de

\$600

3 c. à c.
à partir de

\$657

- 5 appareils ménagers
- stationnement inclus (un espace)
- foyer
- tapis mur-à-mur
- piscine et tennis*

778-3561
entre 8h30 et 17h30
* Châteaux de la Montagne seulement

Perez Bramalea

LES PETITES ANNONCES

406 GARCONNIERES

PTE-Gatineau, neuf, chauffée, éclairée, meublée, câble, \$350, 568-7038. SOUS/SOL, près de tout, Gatineau, \$350, chauffée, éclairée, 836-3928. VANIER, propre, chauffée, éclairée, cuisinière, réfrigérateur, stationnement, pour personne seule, non fumeuse, \$395, 745-0518.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, complètement meublé, durée flexible, 568-7506/561-4139. 1 CHAMBRE, \$375, chauffé, éclairé, 663-7601. 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, bien meublé, stationnement, 568-5875, 561-5712. 1 CHAMBRE, moderne, 1er septembre, 746-4429 ou 771-0133. 1 CHAMBRE, neuf, centre-ville, Hull, chauffé, éclairé, câble vision, \$455/mois, 771-5183. 3 1/2, 5 appareils, rez-de-chaussée, côté sud, stationnement, \$490, 776-5729. 3 1/2, Wrightville, chauffé, éclairé, \$410, stationnement, 776-3609. GATINEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, \$420, 1er octobre, 568-1556. GATINEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, \$420, 1er octobre, 568-1556. PTE-GATINEAU, meublé, grand logis, 2 chambres, grand balcon, stationnement, 1er octobre, \$500, 561-0603.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

1 CHAMBRE dans condo, accès à tout, Hautes Plaines, \$275, 770-7968. 2 CHAMBRES, 180 Mutchmore, Hull, pour dame, Après 18h, 771-2983. BLACKBURN, 2 chambres, tout inclus, \$375, Yvain, 837-9373, 834-0902. GATINEAU, fille de préférence, prix à discuter, 243-7455. HULL, condo moderne, 5 appareils, foyer, \$350, tout inclus, personne fiable et mature, 595-0814. LUXUEUX, bienvenue aux personnes âgées, \$350/mois, 243-4437. POUR 1 ou 2 personnes, 776-6631 ou 777-2147. PRES Cegap, personne mature, \$250/mois, 778-1573 ou 727-1668 le jour.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, chauffé, piscine, stationnement, \$240/mois, Mont-Bleu, 595-8565, entre 15h. 2 CHAMBRES, 1er octobre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, \$485, 770-0659. 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 595-0890. APPARTEMENT à sous-louer, Hull, 3 chambres, 595-2403 ou 243-6198. AYLNER, 1 chambre, non chauffé, non éclairé, \$460, 1er janvier, 682-2379. AYLNER, 1er novembre, 3 chambres, prise lav./sec., stationnement, chauffé, éclairé, \$525/mois, 729-1049, 685-1533. AYLNER, grand 3 1/2, vue sur la rivière, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, garage, chauffé, éclairé, 568-7205 soir et fins de semaine. GATINEAU, à sous-louer pour 1 mois, 1er octobre, rue la Savane, près des Promenades, 243-1626. IMMEDIATEMENT, Place Radisson, chauffé, éclairé, câble, stationnement, \$495, 771-4568. SECTEUR Mont-Bleu, 241 Boul. Riel, 2 chambres, chauffé, câble, poêle, réfrigérateur, stationnement intérieur, \$436, 1er décembre, 595-1269.

432 MAISONS A LOUER

1158 rue Sorel, Gatineau, 3 chambres, garage 20X30, peut être louée avec ou sans garage, idéal pour petits entrepreneurs, \$850, Jour seulement, 663-5305. 15 MINUTES de Gatineau, idéal pour 2 couples ou couple avec parents, très grande maison, 2 étages, récente, 4 chambres, 4 s/bains, avec petite garçonnière, grand terrain boisé, libre immédiatement, Marcel 561-3222 poste 408. 2 ETAGES, 4 chambres, 1er octobre, (Masham), \$500, 456-3871. 2 OU 3 CHAMBRES, \$650, grandes cours clôturées, Hull, 777-6801. 3 CHAMBRE, garage, située près Rivière La Blanche, \$700/mois non chauffé ni éclairé, 669-1341. 3 CHAMBRES, grande, Lac des Loups, 1er octobre, \$350, 456-2331. 3 CHAMBRES, secteur tranquille, près école Ste-Rose, Templeton, libre 1er octobre, 663-5221 ou 671-4116. 3 CHAMBRES, secteur Templeton, grande cour, \$500, pas chauffé/éclairé, 669-6070. 782 rue Notre-Dame, Gatineau, 15 septembre, \$625 pas chauffé, garage, Après 18h 669-1633. A louer ou à vendre, Templeton, belle Québécoise, 2 chambres, grande cour, site paisible, 1er octobre, \$725, chauffée, éclairée, 663-4195. A PARTIR de \$500/mois. Devenez propriétaire, financement 100% disponible, G.A.I.P.I. 721-0767.

432 MAISONS A LOUER

A SOUS-LOUER, Hull, 2 chambres, \$600/mois, chauffée, garage, Denis 770-6912. AYLNER, 3 chambres, s/sol fini, piscine, \$625, 684-6560. AYLNER, semi-détaché neuf, 3 chambres, \$680, 684-0076. AYLNER, semi-détaché, 4 chambres, \$695, 1er novembre, 684-3179. CANTLEY, 1er octobre, chauffée, éclairée, 3 chambres, très grand, très propre, cour clôturée, \$950, 457-9894. CENTRE-VILLE Hull, aubaine, 188 Dollard, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, rénover, libre, \$650 pas chauffée ni éclairée, 777-0600, 837-0546. DOMAINE Belvédère, Gatineau, semi-détaché, neuf, avec ou sans option d'achat, \$700/mois, 643-2453 ou 669-8727. GATINEAU, 2 chambres, chauffée, éclairée, propre, avec logis loué au s/sol, clôturée, \$640, 663-0647. GATINEAU, 696 Labrosse, à louer ou à vendre, bungalow 4 chambres, excellent état, \$750/mois, prix réduit pour vente, près école, 2 min. de l'autoroute, 643-3830, 236-9461. GATINEAU, bungalow, 3 plus 1 (s/sol) 3 chambres, 2 s/bains, piscine, air climatisé, \$750, 663-3939 ou 724-0331. GATINEAU, grand semi-détaché, 3 chambres, \$625/mois, au 1615 bl Maloney est, 669-1514. GATINEAU, semi-détaché, neuf, 3 chambres, \$775, pas chauffé/éclairé, 1er octobre, Paul: 243-3835, Carol: 669-6595. GRANDE maison, 4 chambres, grand s/sol, près boules, Moussette et Montclair, \$850, Après 18h au 771-4551. GRANDE maison de campagne, modernes, Perkins (20 minutes d'Ottawa) et maison de ville luxueuse à Hull, immédiatement, 514-631-4422, 514-397-1464, 819-671-3124. HULL, 3 chambres, chauffé, éclairé, appareils inclus, 1er novembre, \$850, Après 18h, 777-5681. HULL, 5 chambres, meublée, téléphone, câble, \$1,000/mois, étudiant(e) bienvenue, 457-1495. HULL, semi-détaché, du Plein Air, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, \$750, non chauffé, non éclairé, immédiatement, 770-8646 après 18h. JARDIN du Château, 3 chambres, 2,000 pi car., 2 foyers, garage, \$900/mois, Pierrette Lacroix, Royal LePage, 778-2133. JOLIE, près du Parc La Baie, Gatineau, \$600/mois, 561-0103. LIBRE, 1er octobre, maison 2 chambres, grande cour, Lac McGregor, Perkins, \$485/mois, 671-2156. MAISON en rangée, 3 chambres, très propre, rue St-Luc, 669-1986, après 17h ou 749-1584. MANOIR des Trembles, unifamiliale, foyer, garage, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, clôturé, \$725, Après 17h30 771-8526. MASSON bord de l'eau, très grande, 2 chambres, grand salon, solarium, grand terrain et très belle vue, 1er octobre, 986-8211. MONT-BLEU, en rangée, 3 chambres, garage, cour clôturée, école primaire et parc, libre, non chauffée, non éclairée, \$675, 749-2484. PERKINS, 7 pièces, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 4 appareils, aspirateur central, bain giratoire, 671-1319. PETITE maison de campagne à louer, 2 chambres, Ripon, Qc, \$450/mois, 745-8568. POURQUOI louer? Donnez \$1,000 comptant et soyez propriétaire. Bon crédit essentiel, 738-7717. PRES de l'hôpital, haut Montée Paierment, 1,600 pi. ca., split level neuf, garage, disponible immédiatement, \$995/mois, 783-0120 ou 561-9480. ROCKLAND, 4 chambres, 2 s/bains, garage, foyer, libre maintenant, \$900, 748-0642 laisser message. SEMI-détachés, Aylmer, près Marina, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux, 568-3110 entre 8h et 17h. SEMI-DÉTACHÉ neuf, Gatineau, 3 chambres, \$745, disponible octobre, novembre, Appeler Art au 568-6210. ST-Emile de Suffolk, 3 chambres, prises lav./sec., \$350, 514-435-9746. ST-Pierre-de-Wakefield, 2 chambres, 1er octobre, \$350, 523-2212.

433 MAISON A PARTAGER

HOMME à tout faire, 50 ans, tranquille, honnête, propre, sobre, non fumeur, emploi stable, attitude positive, recherche maison à partager ou chambre avec accès à tout. Références disponibles. Aimerais faire travaux d'entretien en échange d'un espace pour entreposer bateau-voilier. Appeler entre 16h et 18h 770-5295.

440 CHAMBRES A LOUER

119 LOUIS-HEBERT, accès à tout, \$60/semaine, 457-1495, 777-8286. 182, boul. St-Joseph, cuisinière, entrée privée, 778-3087, 771-8570. 1 CHAMBRE, \$200/mois, pour homme travaillant, 771-4048. 1 CHAMBRE, \$375, centre-ville, 778-1478. 1 CHAMBRE, Mont-Bleu, \$55, stationnement, 771-6930. 1 GRANDE chambre meublée, s/bains et cuisine privée, 778-8088. \$220, Pte-Gatineau, près Promenades, cuisine équipée, 568-0360. 2 CHAMBRES, idéal pour étudiantes, \$250, Hull, 777-6781. 316 DES Pensées, très grande chambre, genre garçonnière, personne mature, Après 17h 663-6220. 93 boul. Gamelin, grande chambre, accès à tout, bien situé, 749-7447. AYLNER, tout fourni, permis de cuisson, télé avec câble, entrée privée, stationnement, \$225, 684-4526. CENTRE-VILLE, préférés personnes de 55 ans et plus, à partir de \$175/mois tout inclus, Réduction possible sur 3e mois, 776-4947. CHAMBRE à louer pour étudiant(e), près du Cegap, Après 17h 776-2226. CHAMBRES à louer Aylmer, tout inclus, cuisson, \$150, 684-3227. CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lav./sec., chauffé, éclairé, références, \$80/semaine, Après 19h: 663-1879. CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrigérateur, personne tranquille, près du Manège militaire, \$200, 770-5268. EQUIPEE, pour personne responsable, 243-8329. GATINEAU, 167 Canipco, app: 3, grandes chambres, entrée privée, autobus à la porte, 643-3420. GATINEAU, propre, stationnement, accès cuisine, \$280, 663-9716. HULL, 3 chambres, pour étudiantes ou travaillantes non fumeuses, avec cuisine, s/bains complète et s/lavage, libre, \$60/semaine, 776-5067. HULL, belles chambres, meublées, accès à tout, près des Galeries, \$220/mois, 770-0670 ou 663-9743. HULL, boul. Gamelin, chauffée, éclairée, meublée, cuisinière, entrée privée, s/lavage, stationnement, \$250, 777-0524, 777-3582. HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, 777-7701. HULL, libre, homme, Montcalm/Wright, meublée, buanderie, près de tout, \$210, Jour: 771-2879. HULL, Mont-Bleu, près Cegap: 771-8570, 778-3087. HULL, St-Raymond, personne tranquille, accès à tout, \$190, 770-0399. LA MAISON DES DRAVEURS, 123 boul. Archambault, Gatineau, sortie Archambault de l'autoroute 50. Travailleurs et étudiants sérieux. Références, 561-5146, 561-9900. MEUBLEE, entrée privée, stationnement, 243-4680. PERSONNE sérieuse avec emploi, accès à la maison, lav./sec., après 18h, 243-5619. POUR jeune homme, grande chambre, \$260, Après 17h 778-7034. PRES UQAH, accès cuisine, buanderie, femme seulement, non fumeuse, \$270, 778-3337. RESIDENCE Duford, Vanier, résidence pour personnes âgées approuvée par le gouvernement de l'Ontario, chambres privées disponibles, 745-5070. SECTEUR St-Raymond, meublée, cuisine et salon communs, buanderie, \$200/mois, 770-6922. WILSON'S Corner, tout inclus, pour personne propre, \$400/mois, 1er octobre, bonnes références, 457-9894.

446 CHAMBRES ET PENSIONS

LIBRE, moderne, femme, près Promenades, 568-6818. POUR personne âgée, autonome, surveillance 24/24h, centre-ville Hull, \$400/mois, 771-9550. PRES du ch. Montréal, tout inclus, personne âgée de préférence, \$450/mois, 745-7078. RESIDENCE PRIVEE, à Hull, près centre-ville, 1 seul chambreur(euse), logé(e), nourri(e), blanchi(e), 776-3650 ou 771-3033.

433 MAISON A PARTAGER

ANGERS, recherche personne fiable et sérieuse, accès à toute les facilités de la maison, \$250, 986-8656. AYLNER, confortable, accès à tout, comme chez-vous, air clim., téléphone, etc. etc. \$280, 684-8537. COTE D'AZUR, 10 minutes d'Ottawa, moderne, tranquille, panoramique, \$350, 568-2853. GATINEAU, jeune femme, maison neuve, 3 chambres, \$300, 613-443-2124 ou 663-1809. GATINEAU, personne tranquille (dame), non fumeuse, avec voiture, meublée, bien décorée, tout inclus, \$300/mois, 771-0917. GRANDE maison luxueuse, accès à tout, tranquille, demandez Jimmy ou Claude au: 243-6977. PERKINS, maison à partager ou chambre à louer, 671-4111. SECTEUR Polyvalente Erablière, septembre à mai, \$315/mois, 561-3076 soir.

433 MAISON A PARTAGER

HOMME à tout faire, 50 ans, tranquille, honnête, propre, sobre, non fumeur, emploi stable, attitude positive, recherche maison à partager ou chambre avec accès à tout. Références disponibles. Aimerais faire travaux d'entretien en échange d'un espace pour entreposer bateau-voilier. Appeler entre 16h et 18h 770-5295.

440 CHAMBRES A LOUER

119 LOUIS-HEBERT, accès à tout, \$60/semaine, 457-1495, 777-8286. 182, boul. St-Joseph, cuisinière, entrée privée, 778-3087, 771-8570. 1 CHAMBRE, \$200/mois, pour homme travaillant, 771-4048. 1 CHAMBRE, \$375, centre-ville, 778-1478. 1 CHAMBRE, Mont-Bleu, \$55, stationnement, 771-6930. 1 GRANDE chambre meublée, s/bains et cuisine privée, 778-8088. \$220, Pte-Gatineau, près Promenades, cuisine équipée, 568-0360. 2 CHAMBRES, idéal pour étudiantes, \$250, Hull, 777-6781. 316 DES Pensées, très grande chambre, genre garçonnière, personne mature, Après 17h 663-6220. 93 boul. Gamelin, grande chambre, accès à tout, bien situé, 749-7447. AYLNER, tout fourni, permis de cuisson, télé avec câble, entrée privée, stationnement, \$225, 684-4526. CENTRE-VILLE, préférés personnes de 55 ans et plus, à partir de \$175/mois tout inclus, Réduction possible sur 3e mois, 776-4947. CHAMBRE à louer pour étudiant(e), près du Cegap, Après 17h 776-2226. CHAMBRES à louer Aylmer, tout inclus, cuisson, \$150, 684-3227. CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lav./sec., chauffé, éclairé, références, \$80/semaine, Après 19h: 663-1879. CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrigérateur, personne tranquille, près du Manège militaire, \$200, 770-5268. EQUIPEE, pour personne responsable, 243-8329. GATINEAU, 167 Canipco, app: 3, grandes chambres, entrée privée, autobus à la porte, 643-3420. GATINEAU, propre, stationnement, accès cuisine, \$280, 663-9716. HULL, 3 chambres, pour étudiantes ou travaillantes non fumeuses, avec cuisine, s/bains complète et s/lavage, libre, \$60/semaine, 776-5067. HULL, belles chambres, meublées, accès à tout, près des Galeries, \$220/mois, 770-0670 ou 663-9743. HULL, boul. Gamelin, chauffée, éclairée, meublée, cuisinière, entrée privée, s/lavage, stationnement, \$250, 777-0524, 777-3582. HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, 777-7701. HULL, libre, homme, Montcalm/Wright, meublée, buanderie, près de tout, \$210, Jour: 771-2879. HULL, Mont-Bleu, près Cegap: 771-8570, 778-3087. HULL, St-Raymond, personne tranquille, accès à tout, \$190, 770-0399. LA MAISON DES DRAVEURS, 123 boul. Archambault, Gatineau, sortie Archambault de l'autoroute 50. Travailleurs et étudiants sérieux. Références, 561-5146, 561-9900. MEUBLEE, entrée privée, stationnement, 243-4680. PERSONNE sérieuse avec emploi, accès à la maison, lav./sec., après 18h, 243-5619. POUR jeune homme, grande chambre, \$260, Après 17h 778-7034. PRES UQAH, accès cuisine, buanderie, femme seulement, non fumeuse, \$270, 778-3337. RESIDENCE Duford, Vanier, résidence pour personnes âgées approuvée par le gouvernement de l'Ontario, chambres privées disponibles, 745-5070. SECTEUR St-Raymond, meublée, cuisine et salon communs, buanderie, \$200/mois, 770-6922. WILSON'S Corner, tout inclus, pour personne propre, \$400/mois, 1er octobre, bonnes références, 457-9894.

446 CHAMBRES ET PENSIONS

LIBRE, moderne, femme, près Promenades, 568-6818. POUR personne âgée, autonome, surveillance 24/24h, centre-ville Hull, \$400/mois, 771-9550. PRES du ch. Montréal, tout inclus, personne âgée de préférence, \$450/mois, 745-7078. RESIDENCE PRIVEE, à Hull, près centre-ville, 1 seul chambreur(euse), logé(e), nourri(e), blanchi(e), 776-3650 ou 771-3033.

470 CONDOMINIUM A LOUER

\$1,000 en acompte, bungalow, quadré, maison en rangée, semi-détaché, 3 chambres, excellent état, Gatineau. Accordons deuxième hypothèque, 738-7717. \$108,000, bungalow à 28 Cholette, Hull, terrain 63x100, 3 plus 1 chambres, abri d'auto, s/sol fini, 771-5785. 10% HYPOTHEQUE, split level, Parc de la Montagne, planches bois franc, garage, doit vendre, \$99,000 négociable Daniel Sigouin, Conrad Sigouin Ltée Realtor, 771-6266. 160DU DOME, Hull, en rangée avec garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pay-sager, pavée, clôturée, près école primaire, \$95,200, 595-0473 soir.

ALOUEUR OU AVENDRE

Templeton, à partir de \$63,900, ou \$610/mois, triplex, foyer, 3 chambres, luxueux, 243-0546 243-1546. CONDO, 1 étage sur grande superficie, 2 chambres, grandes s/bains, 5 appareils, cuisinière, tapis mur à mur, foyer, s/rangement, patio, jardin, stationnement, \$625, 1er octobre, 778-8978.

470 CONDOMINIUM A LOUER

HIGHLANDS, 2 chambres, 3 appareils, grand balcon, peint à neuf, \$725, 745-5301 ou 564-6871. HULL, spacieux condo insonorisé, 2 chambres, foyer, très paisible, septembre gratuit, \$600/mois, 684-7930. MONT-BLEU, luxueux 2 chambres, foyer, installation lav./sec., \$575, 1er octobre, 777-0677.

OCCUPATION IMMEDIATE

NEUF, style Château, air clim., foyer, bain giratoire, Trans-Action G.B., Guy Bélanger, 776-1255, 776-5566. OU à vendre, face à la poly, l'Erablière, insonorisé, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, foyer, 2 balcons, stationnement, 30 Oster, \$625, 663-8401. OU à vendre, neuf, super, 2 chambres, foyer, balcon, 2 stationnements, rue Robert près Montée-Paiement, Gatineau, \$640, M. Bouvier, Trans Action G.B., 568-5141. PLACE des Sorbiers, Hull, 2 chambres, non chauffé ni éclairé, libre 1er novembre, \$550/mois, 561-1315. PRES Promenades, foyer, 2 chambres, 2 s/bains, stationnement intérieur, beaucoup de rangement, ni chauffé ni éclairé, libre, \$675, 777-6524.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

\$100 COMPTANT, financé à 100%, 2 chambres, Hull, Ronald, 663-3358. 21 BREST, app. 2, Hull, condo de conception spacieuse (1,063 pi. ca.), idéalement localisé dans un rond point pour tranquillité et vue panoramique, construit en 1985, doté d'un foyer et d'armoires en chêne. Une visite vaut mille mots. Prix demandé: \$74,500. Occupation 1er décembre 1990. Contactez Daniel, soir et fins de semaine: 776-4986, jour: 663-6767. A VENDRE ou à louer, condo de luxe, 3 chambres, foyer, secteur Mont-Bleu, libre, 561-0035. CENTRE-VILLE de Hull, structure béton, hyp. transférable \$42,000, \$459/mois, prix total \$43,000. Les Immeubles Guy Rollin 663-1605.

EXCEPTIONNEL!

DE LUXE, 2 chambres, piscine, bain tourbillon, face au parc Jacques Cartier à Hull. Doit être vendu, valeur réelle \$98,000 pour \$87,000. A Capitani au 563-1200 ou 723-1793 après 17h. GATINEAU, près hôpital, très beau 2 chambres, solarium, foyer, unité de coin, 3ème étage, beaucoup de fenêtres, 2 balcons, garage, Entre 9h et 17h, demander Raymond au 771-4651. HULL, 2 étages, tapis neufs, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, garage intérieur pour 2 voitures, près pistes cyclables, Après 16h30 777-7440. HULL, près de tout, face Parc Sauvageau, rez-de-chaussée, foyer, 2 chambres, spacieux, tapis neuf, \$70,000, 776-3325 après 17h. JARDINS du Château, impeccable maison jardin, donnant sur le ferme, \$114,900, Trans Action G.B., Jacques Noël, 561-1878.

LE PANORAMIC PHASE II

Face à la rivière, neufs, 10 1/4%, luxueux 2 chambres, foyer, bain giratoire, notaire payé, à partir de \$75,900, 243-0546 ou 595-1991. NEUFS, \$500 comptant, 2-3 chambres, foyer, insonorisation poussée, 40% d'économie d'énergie, 561-3222 code 261/505, René Leduc TAGB. PARC de la Gatineau, semi-luxueux, très propre, 2 chambres, 1,040 pi car., foyer, négociable, 778-7808. SPACIEUX condo, Gatineau, 2 chambres, foyer, grand balcon, plusieurs autres options. Doit vendre, 568-8053 (agents s'abstenir).

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

4 CHAMBRES, 2 étages, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, s/sol aménagé, lot 50x100, près école et église St-Rémi, 15 min. du centre-ville par Queensway ou Promenade de l'Outaouais, possession fin septembre, 828-5356. 619.08 \$ par mois. Taux 10%, 3 ans, Ontario, lot de votre choix, Maisons neuves, 80 modèles, 827-4031.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

\$1,000 en acompte, bungalow, quadré, maison en rangée, semi-détaché, 3 chambres, excellent état, Gatineau. Accordons deuxième hypothèque, 738-7717. \$108,000, bungalow à 28 Cholette, Hull, terrain 63x100, 3 plus 1 chambres, abri d'auto, s/sol fini, 771-5785. 10% HYPOTHEQUE, split level, Parc de la Montagne, planches bois franc, garage, doit vendre, \$99,000 négociable Daniel Sigouin, Conrad Sigouin Ltée Realtor, 771-6266. BORD du lac, bientôt 30 minutes de Hull, maison 40x40, foyer, gros arbres, entourages superbes. Revenu excellent d'un logis, garage. Possibilité d'autres revenus, \$235,000 ou meilleure offre, 456-3398. AYLNER, Wychwood, vente privée, réduit à \$119,900 non négociable, 3 étages finis, 4 chambre, 3 s/bains, s/sol: s/familiale, chambre et s/bains, foyer, belle décoration, maison impeccable, piscine et grand deck, arbres fruitiers, libre immédiatement, 684-8607 ou 684-7301. BORD du lac, bientôt 30 minutes de Hull, maison 40x40, foyer, gros arbres, entourages superbes. Revenu excellent d'un logis, garage. Possibilité d'autres revenus, \$235,000 ou meilleure offre, 456-3398.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

2 CHAMBRES, Luskville, grand, 1,200 pi. ca., toute meublée, \$70,000, 455-9609 ou 777-5503. 3 CHAMBRES, piscine creusée, vente privée et pas d'agent S.V.P. 663-4547. 599 Williams à Gatineau, superbe maison tout bric avec garage, logis s/sol, \$400/mois, \$130,000, Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, Re Max. 5% COMPTANT avec financement. Semi-détaché, 3 chambres, Pointe-Gatineau, 787-8111. \$68,500, maison jardin (2 étages), s/sol, garage, Gatineau, Trans-Action G.B. Elie Souigny, 783-0262.

742 NOBERT, GATINEAU

3 CHAMBRES, vue panoramique, 1,700 pi. ca. de plancher, 8,000 pi. ca. de terrain, modèle unique, 243-5859. \$79,000, bungalow de 3 chambres, s/sol fini, très propre, hypothèque de \$68,500 à 10.34%, dû en 1991, rue Madore, Gatineau, Immeubles René Cossette, 568-0049. AMIS de la nature, maison idéal, bon financement Imm. Expo. 778-5026. ANGERS, \$87,900, projet 3 ans, bungalow style unique, aire ouverte, garage, plafond cathédral, plancher bois franc, cuisine moderne, très clair, bungalow pour le prix d'un semi-hypothèque existante 10 1/4% (1992), Jim Dalrymple, courtier, 561-0288.

\$619.08/MOIS SECTEUR DE VOTRE CHOIX MAISONS NEUVES FINANCEMENT 10%-3ANS TEL: 827-4031 OU 4033

ATTENTION! Hull, semi-détaché, construction 1987, impeccable, Rose Ouimet, Trans Action G.B., 771-3392. AUBAINE! \$52,000 dont \$2,000 comptant. Financement 12%, Perkins, maisonnette 2 chambres, 671-2904.

AUBAINE, 5 chambres, maison neuve, planchers en érable, terrain 10,309 pi. ca., inscrit à \$159,000, maison vide, 39 Mégantic, Gatineau, Immeubles René Cossette, 568-0049. AUBAINE, Buckingham, semi-détaché 1987, 2 étages, remise, coin rue, \$66,900 Imm. Expo. 778-5026.

AUBAINE HULL

SPACIEUX semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, avec s/sol fini, clôturé et très privé (impeccable). Faut voir! Négociable. Vaut une offre. Remax Aylmer, R. Saumier, 684-2909.

AUBAINES, reprise de finance, plusieurs choix, Imm. Expo. 778-5026.

AUBAINE, VENTE PRIVEE

PERKINS, neuve, genre chalet Suisse, 3 chambres, finition pin, financement disponible 12%, \$76,500, 671-2904.

AVENDRE, A LOUER OU A ECHANGER 912 CH d'Aylmer. Pour ambassade ou professionnelle, votre bureau et votre résidence, 3,000 pi car., 1 acre, air clim., 5 chambres, 4 s/bains, possession immédiate, Roger et Denise, page: 561-3222 code 100 et 93.

A VOIR ABSOLUMENT!, unifamiliale, 1990, style moderne, 3 chambres, 1,120 pi ca., terrassement et decks, 20 minutes du centre-ville, autoroute 50, \$80,900 ferme, évaluation agréée, \$83,000, 595-5992 281-1079.

AYLMER, 2 étages, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, piscine creusée 16x32, seulement \$89,000, Remax Aylmer, R. Saumier, 684-2909.

AYLMER, 3 foyers, 3 chambres, garage double, s/sol fini, financement, M. Aumont, Immeubles Expo, 778-5026.

AYLMER, av. des Artisans, semi-détaché, 3 ch., 1 1/2 s/bain, 682-1652.

AYLMER, cause séparation, 2 étages, luxueux, 1,840 pi. ca., garage double, foyer, sacrifice à \$133,000, 684-7695.

AYLMER-GLENWOOD, semi, garage, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, très propre, \$93,500, 684-8418.

AYLMER (Glendwood), bungalow, 48X27, abri auto, 5 chambres, 2 foyers, 2 s/bains, cuisine moderne, s/sol fini, plafond cathédral, plancher bois franc, impeccable! Jim Dalrymple, courtier, 561-0288.

AYLMER (Seigneurie), spacieux split, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, foyer, s/familiale, garage, impeccable, libre immédiatement, faut voir! Remax Aylmer, R. Saumier, 684-2909.

AYLMER, unifamiliale dans Seigneurie, \$119,000 négociable, 3 chambres, s/m

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, neuve, 2 étages, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, s/familiale avec foyer, 2.200 pi car, terrain 60x170 qui donne sur la rivière blanche, \$184.900, 243-7843.

GATINEAU, quadrex, \$57.500 et \$60.900. Agents s'abstenir. 770-7546.

GATINEAU, semi détaché, 3 chambres, 1.400 pi car, concept ouvert, possession immédiat, 1 disponible, \$89.900. Constructions Clodel. 568-5594.

GATINEAU, semi détaché, 3 chambres, 1.120 s/bains, s/familiale, centre-ville, \$77.500, après 17h. 669-0363.

GATINEAU, semi-détaché luxueux, 1.300 pi car, tout bric, plusieurs extra, foyer, vente privée, 243-8389.

MAISON avec revenu, 435 St-Marc, Gatineau. Après 17h 643-9117.

Village Tecumseh

Semi-détachés neufs à partir de \$88,900

Financement avantageux disponible **568-2555**

Rhéaume ou Ginette

Lundi au jeudi

12 h 00 à 16 h 00

et 18 h 00 à 20 h 00

Samedi et dimanche

13 h 00 à 17 h 00

243-3119 480

GATINEAU, unifamiliale, 3 chambres, beau terrain, \$58.000, 663-3388 ou 663-9257.

GRAND semi-détaché neuf, Limbour, près de l'église, de l'arène, de l'école et du pont Alonso. 243-7870.

HULL, 7 logis, chauffage électrique, \$189.900, Rose Oumet, Trans Action G.B., 771-3392.

HULL, LAC DES FÉES

PROPRIÉTÉ comme neuve disponible dès maintenant, grandes pièces, s/sol fini, bien éclairée. A ne pas manquer. Robert Poitras Groupe Action Y.D., 776-3236, 776-0675.

HULL, rue Brady, bungalow brique, 3 chambres, s/manger, 2 s/bains, abri d'auto, s/sol fini, refait à neuf, possession immédiate, financement 11 3/4, \$115.000. 771-6562.

HULL, Vous pourriez acheter avec peu de comptant, 2 ou 3 chambres, \$65.000. Informez-vous, 777-6801.

HYPOTHEQUE 13% ASSUMABLE

JUSQU'EN mai 1992, Touraine, vente privée. Bungalow avec revenu au s/sol, \$280.000. Très propre, cour privée avec cèdre mature, secteur tranquille. \$89.500. 561-9502.

LAC St-Pierre, 35 minutes du centre-ville, bungalow, 3 chambres, s/sol fini, foyer, poêle à combustion, 1 acre, près d'un ruisseau, 200 pi et accès au lac, terrain paysager, entrée asphaltée, garage double, \$93.500. Après 18h 595-1474 ou 457-2023.

LES arpentés verts, 4 minutes de Buckingham, 1 acre, bungalow 2 chambres, garage, foyer, planchers bois franc, Jenn-Air, hyp. 11 1/4% pour 4 ans, \$76.600. 819-281-1167.

LIMBOUR, superbe bungalow avec revenus, Gatineau, Trans-Action G.B. Elie Souigny, 783-0262.

MAISON en campagne, 1.850 pi car, 7 pièces, bain tourbillon, terrain: 30.000 pi car, bien aménagé et asphalté, garage, piscine, beaucoup d'extra, \$148.000, Montée Paiement, Gatineau, 568-0304.

MAISON neuve jumelée au 6 Du Muguet, brique et cèdres, arrière parc CCN, 2 chambres, 2 s/bains, puits de lumière, foyer, aspirateur central, système d'alarme, garage intérieur. Jour: 776-3101, soir: 595-1459.

MASHAM, plusieurs maison de \$40.000 à \$110.000. Venez visiter, 30 minutes d'Ottawa, Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, Re-Max.

MASSON, secteur paisible près de tout, entièrement rénové, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage, terrain double avec aménagement. Possession immédiate. 986-7986.

MONT-BLEU, semi-détaché, 45 des Chênes, impeccable, entrée privée, piscine, 771-4129.

MONT-BLEU, split level, 3 chambres, s/familiale avec foyer, remise, piscine, beaucoup d'extra. Faut voir. \$167.900. Après 18h. 770-0416.

PRES DES Promenades, maison jardin, \$76.000 ou meilleure offre, J.R. 568-7754, 568-4382, 985-3301.

SEMI détaché, 3 + 1 chambres, s/familiale, \$79.700. 669-1065.



SEMI-DÉTACHÉS NEUFS

Ouvert aux visiteurs

Lundi au jeudi Samedi et dimanche

13h00 à 22h00 13h00 à 17h00

1323 boul. Maloney est

Eligible au programme "accession à la propriété" jusqu'à \$7.000.

Achetez maintenant et évitez la T.P.S.

Gilberte Chatelain Courtmax Inc. courtier

561-7575

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

PRES Val des Bois, 1987, terrain de 10 acres, réduit à \$60.000. Doit vendre. Cause allergies. C'est à voir. (819) 767-2109 ou 827-2309.

REPRISE de finance de toutes sortes! Contacter Michel Couture, Trans Action, 243-5566.

RUE des Pinsons, Gatineau, super bungalow neuf, 3 chambres, bain tourbillon, s/manger, grand salon, terrassement boisé, septembre, super prix \$86.500. 568-3989 ou 986-7969.

SPLIT level, complètement fini, garage-atelier, 2 s/bains, beaucoup d'extra, demande \$100.000. Après 16h 669-4275.

SPLIT level de 6 mois, Domaine du Paradis, Gatineau, 3 chambres, 2 salons, 2 s/bains, s/jeux, s/sol fini, plusieurs extra. \$98.000, 643-1127 ou 669-4157.

SPLIT neuf, 2 chambres, possession immédiate, \$86.000 ferme. 9 Traversy, Templeton. Pour informations: A. Joseph et Fils, après 17h: 643-8477.

SUPER semi-détaché, 3 chambres, finition coloniale, 1.430 pi. ca., concept ouvert, possession immédiate. 663-1529.

TEMPLETON, superbe canadienne, armoires en chêne, grand salon, 4 chambres, 3 s/bains, planchers bois franc, s/lavage, s/sol fini, poêle à combustion lente, grand garage avec place de rangement pour le bois, terrain: 70x100, pas de voisin arrière, secteur tranquille, autres extra, \$140.000, 643-4452.

TOURAIN, bungalow 28x42, s/sol fini, prix négociable, 568-5806.

VANIER, anxieux de vendre, très belle unifamiliale, 3 chambres, s/manger, grande cuisine, \$112.000, 745-7745.

VENTE PRIVEE, grand semi-détaché neuf, qualité supérieure, 3 chambres, 1.235 pi. ca., murs anti-son en blocs jusqu'au toit, fenêtres à manivelles partout, abri pour 2 autos, plus 3e stationnement, cour clôturée, nombreux extra énumérés à l'entrée, \$82.300, 669-1514 au 1603 et 1607 Maloney Est, Gatineau.

VILLAGE Côte d'Azur, semi-détaché unique en son genre, concept ultra moderne, 1.490 pi. ca., 3 chambres, s/manger, superbe s/bains, possession 15 octobre, 2 unités disponibles, \$112.500, intérêt 11 1/4% pour 1 an. Construction Clodel, 568-5594.

VILLAGE Côte d'Azur, neuf, superbe semi-détaché de luxe, 1.458 pi. ca., 3 chambres, s/manger, foyer, concept ouvert, possession 1er octobre, 2 unités disponibles, \$109.000. Intérêt 11 1/4% pour 1 an. Construction Clodel, 568-5594.

WAKEFIELD, maison neuve, construction supérieure, rien a été négligé, terrain boisé et privé.

MASHAM, bungalow tout brique, 3 + 1 chambres, garage, piscine creusée, 45 minutes de la ville, prix \$84.000, Raymond Poirier, Re-Max Québec Ouest, 456-2617, 459-2387.

LAC St-Pierre, 35 minutes du centre-ville, bungalow, 3 chambres, s/sol fini, foyer, poêle à combustion, 1 acre, près d'un ruisseau, 200 pi et accès au lac, terrain paysager, entrée asphaltée, garage double, \$93.500. Après 18h 595-1474 ou 457-2023.

LES arpentés verts, 4 minutes de Buckingham, 1 acre, bungalow 2 chambres, garage, foyer, planchers bois franc, Jenn-Air, hyp. 11 1/4% pour 4 ans, \$76.600. 819-281-1167.

LIMBOUR, superbe bungalow avec revenus, Gatineau, Trans-Action G.B. Elie Souigny, 783-0262.

MAISON en campagne, 1.850 pi car, 7 pièces, bain tourbillon, terrain: 30.000 pi car, bien aménagé et asphalté, garage, piscine, beaucoup d'extra, \$148.000, Montée Paiement, Gatineau, 568-0304.

MAISON neuve jumelée au 6 Du Muguet, brique et cèdres, arrière parc CCN, 2 chambres, 2 s/bains, puits de lumière, foyer, aspirateur central, système d'alarme, garage intérieur. Jour: 776-3101, soir: 595-1459.

MASHAM, plusieurs maison de \$40.000 à \$110.000. Venez visiter, 30 minutes d'Ottawa, Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, Re-Max.

MASSON, secteur paisible près de tout, entièrement rénové, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage, terrain double avec aménagement. Possession immédiate. 986-7986.

MONT-BLEU, semi-détaché, 45 des Chênes, impeccable, entrée privée, piscine, 771-4129.

MONT-BLEU, split level, 3 chambres, s/familiale avec foyer, remise, piscine, beaucoup d'extra. Faut voir. \$167.900. Après 18h. 770-0416.

PRES DES Promenades, maison jardin, \$76.000 ou meilleure offre, J.R. 568-7754, 568-4382, 985-3301.

SEMI détaché, 3 + 1 chambres, s/familiale, \$79.700. 669-1065.

4 LOGIS NEUFS
13 LEOPOLD, Gatineau, revenus bruts: \$22.800, dépenses: \$3.900, prix: \$180.000, Jacques Alary, 243-7620.

A Hull, triplex, \$151.500, agent s'abstenir. 770-7546.

AYLMER, duplex, vente privée. Après 17h, 234-1495.

BON ACHAT, 4 logis + commerces, très rentable. ACTION rapide, 4 logis, pour solde d'hy. Financement, M. Aumont, Immeubles Expo 778-5026.

BON ACHAT
HULL, triplex, très beau coin, revenu \$17.040, 2-3 chambres, 1-2 chambres, grand stationnement, hypothèque \$93.000 à 11 1/4% due en juin 1992, \$142.000. Vente par propriétaire. 568-6260.

RECHERCHE maison de campagne ou petite ferme à louer, banlieu Gatineau vers Perkins. 770-7318.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

BUNGALOW, 2 logis, 3 1/2 acres de terrain, bordé par un ruisseau, \$108.000. 457-2874.

DOIT VENDRE! 6 logis, excellente construction 1988, revenu annuel \$37.560. Groupe Action, Claude Beaudoin, 776-3236.

GATINEAU, 4 logis, revenus annuels \$17.220, spécial \$105.000, faut vendre! 663-3388 ou 663-9257.

HULL, 11 3/4% pour 3 ans, locataire à long terme avec bonne augmentation, \$109.000. N. St-Cyr, Profesco, 777-9800.

HULL, duplex, revenu: \$9.200, bon état, \$79.000. 684-4050.

INTERESSES seulement, 3 logis de \$1.200/mois plus logis du propriétaire 4 chambres, solarium, beaucoup d'extra, tout rénové, grand terrain, \$185.000 discutable. 778-0971, 463-4756.

JOLI petit duplex, rénové, centre-ville, 1X2 chambres et 1X1 chambre, \$82.000, 595-5919. Agents s'abstenir.

MONT-BLEU, duplex style high ranch, 2x3 chambres, 12 1/4%, au prix d'évaluation municipale, 595-1043.

PTE-GATINEAU, sur un coin de rue, 10 rue Napoléon, 3 chambres, foyer, \$79.500 négociable. 643-5262 ou 769-4329.

QUADREX, refait à neuf, moderne, beaucoup d'extra. Pas d'agent. Faut voir. 243-1303.

REDUIT, 5 appartements rénovés, rue Laval, financement 12,5%, échéance avril 1991, revenu \$23.400, prix \$135.000. 685-9131.

SPECIAL

GATINEAU, 2, 3 et 6 logis à vendre pour le prix de l'évaluation professionnelle, 90% financement, possibilité de gestion complète pour 1 an. 827-1804.

VENTE privée, Hull, 4 logis: \$105.000, 7 logis: \$198.000; Gatineau: 12 logis: \$475.000, construction 1984; 594-4225.

VENTE PRIVEE, Gatineau, 24 logis 100% loués, \$830.000. Revenu \$140.000, 7 minutes du Parlement, hypothèque 11 3/4%, 561-3767.

559 CHALET DEMANDE

A 30 minutes de Hull, accessible à l'année. 595-0697.

560 CHALET A VENDRE

ACRES de terre, 17 milles d'Ottawa, 3 chambres, rivière Blanche, Qc. 521-8927, 663-4147.

GRANDS terrains boisés pour chalets, \$5.000 plus. Financement 12%, 3 acres. Région Rivière Rouge. Laurentide, 1-613-632-5710.

LAC 31 milles, meublé, hivérisé, s/sol, \$53.500 négociable. 771-5125.

LAC BATAILLE, chalet de 2 chambres, bord de l'eau, accès à l'année, seulement \$45.000, Yves Sarra-Bournet, 561-3222 code 921, Century 21 Charlamar.

LAC Bernard, superbe chalet, 4 saisons, près de l'eau, 35 milles de Hull, 776-5836.

LAC St-Pierre, sur plage, hivérisé, meublé, foyer, lave-vaisselle, quai 25 pi., pédalo, \$75.000. 749-7320 457-4562.

McGREGOR, bordure du lac, 3 chambres, \$65.000. 671-3047 après 19h.

561 CHALET A LOUER

BEAU, 3 chambres, ski alpin et de fond, région St-Jovite (lac des Plages), saison hiver; aussi disponible semaine septembre-octobre. 1-416-449-8307.

BLUE SEA, lac profond, neuf, hivérisé, 2 chambres, équipé, grand terrain pour promenade, chasse, sem-fin de semaine. 1-463-2524.

CHALET S, Lac Simon, tous équipés, près du lac, 595-3175.

GRACEFIELD, chalets équipés, idéal pour chasse au chevreuil, semaine ou fin de semaine, 1-819-463-2091.

LAC Bitobi, 2 et 3 chambres, fin de semaine ou semaine, pêche, chasse petit gibier et chevreuil. Gracefield 463-2540.

LAC Simon, \$325/semaine, septembre et chasse. Répondeur: 243-6245.

LAC SINCLAIR, fin de semaine ou à la semaine, hivérisé. 456-3571.

LUXUEUX chalet, à l'année, région Danford Lake. 568-4373.

TOUT équipé, foyer, bain, idéal pour pêche, plique, chaloupe. 568-0317.

VAL-DES-BOIS, hivérisé, bord de l'eau, tout équipé, 2 chambres. 454-2588.

562 FERME

ANGERS, ferme loisir, 50 arpents, érablière et machinerie, maison neuve en construction, prix à discuter, 1-819-281-0764.

BON, beau, pas cher, 350 acres, sur la rivière Coulonge, \$88.000. 819-683-3774.

563 MAISON DE CAMPAGNE

MAISON 3 chambres, terrain 2 acres, chemin du Domaine, Notre-Dame-de-la-Salette, reprise de finance, \$46.900 ou meilleure offre. 766-2621 ou 457-9115.

RECHERCHE maison de campagne ou petite ferme à louer, banlieu Gatineau vers Perkins. 770-7318.

564 MAISON MOBILE

1985, grandeur 14X66, très propre. 243-8199.

3 CHAMBRES, rénovée. Après 17h: 669-6481.

A CEUX qui ont leur terrain, 14x68 livrée: \$19.500. 663-1215.

MAISON mobile 10X54, valeur \$6.500, échangerais pour petit camion ou petite roulotte. Après 18h: 744-3400.

575 TERRAINS

0% D'INTERET pendant 2 ans, comptant minimum, versements mensuels sur le capital (\$200), magnifiques terrains boisés d'un acre minimum, projet domiciliaire "VAL HIRONDELLE" 778-3536 (infrastructures de loisirs) près Edelweiss.

10 ACRES à St-Pierre de Wakefield, \$17.000. 457-4104, 457-4955, 457-2169.

1 1/2 ACRE, au bord du lac Rhéaume, Perkins, \$32.000. Entre midi et 16h: 561-6901.

\$12.000, eau et égout, 124 pi. frontage, Gatineau. 830-2248.

1 ACRE, bord de l'eau, petite roulotte, Notre-Dame du Laus. 568-0785.

À VENDRE

Terrains avec services
Domaine du Paradis
À partir de 22,000 \$
Faites vite!
Terrains au bord de l'eau

663-2712

575

1 ACRE, Château du Faubourg, Montée Paiement. 663-5297, 568-5609.

1 ACRE, Chelsea, \$36.500. Appeler au 777-3494.

1 TERRAIN, 60x100, zoné pour triplex, aubaine. 663-5297, 568-5609.

200 ACRES, rural, zoné résidentiel, reprise de finance, \$99.900 ou meilleure offre. 766-2621 ou 457-9115.

\$20.900, LOT 2.5 acres, boisé, près Edelweiss, excellent pour construction, ski, golf, pêche et chasse, à proximité de plusieurs beaux lacs, négociable. Imm. Expo J.J. Scott 458-2319.

240 PI. de façade, 93 pi. de profondeur, tri familial isolé et jumelé, rue Larouche, \$2.55 le pi. ca. 663-0360.

25 ACRES boisés, ruisseau, 10 milles nord de Buckingham, \$28.000, 986-8435.

28 ACRES boisés avec chalet, 3 chambres, hivérisé, 24x40, près de Rockland, 446-4523.

4 LOTS, Masham, \$5.000 chacun, 30 minutes d'Ottawa, Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, Re-Max.

72 ACRES avec lac à St-Pierre. Aubaine exceptionnelle, enchanteur. 778-1113, 594-3784 code 30025.

A SEULEMENT 30 milles de la ville, magnifique péninsule 1.75 acre sur le lac Rhéaume, faisant face au sud, beaux pins et bouleaux adultes, rive rocheuse, prêt à construire, chemin ouvert à l'année, hydro. 671-2124 776-1838, 596-3935, 761-8930.

ACHETER AVANT TPS
GRACEFIELD 35 acres, frontage sur chemin municipale, près des services. \$12.000.

GRACEFIELD 200x200 minimum, sur rive ou accès à la rivière, à partir de \$5.000, termes faciles, près des services.

GRACEFIELD pour promoteur, 100 acres, avec plus de 3.000 pi. sur bord de l'eau, \$100.000, termes faciles, près des services. 514-383-3764.

ANGE-Gardiens, 2 lots d'un acre, 4 minutes de Buckingham, \$10.500 ch. Rés: 561-5985, bur: 561-8989, Luc.

AUCUN COMPTANT
LOT bordure de lac, arpenté, cadastré, 1 acre, financement sur place, Municipalité de Blue Sea (Lac Long). 777-7012, 745-6635, 463-3523.

A VENDRE, terrain boul. Lorrain, superficie 9.875 pi. ca., service d'acqueduc, servitude hydro-bell, près auto route 550. Parc dans le voisinage immédiat, prix: \$15.500. Richard ou Carole, 663-0487.

BEAU terrain prêt à construire, 90X100, service dans la rue, secteur paisible, Templeton, à 5 minutes de l'aéroport de Gatineau. 663-4136 après 17h.

BOUL. Hurtubise, 50x400, superbe, boisé, 568-5

LES PETITES ANNONCES

585 COMMERCES

FINANCEMENT et prêts commerciaux, service rapide. 561-0407.

GATINEAU, dépanneur, plus 2 logis, superbe chiffre d'affaire. Pat Charron, I.C.R. 777-8888.

RESTAURANT face au Cégep, bon état de fonctionnement, prix réduit. Claude Bourdeau, f.r.i., Royal Le-Page courtier, 770-9221.

RESTAURANT équipé incluant bâtiment et terrain. Vente rapide \$49,900. Montebello. Jean-Daniel Clément, courtier, J.-D. Clément Enr. 1-819-427-5101.

SALON de coiffure mixte, très bien situé, clientèle fidélisée, 8 places de coiffage, 3 bacs, 1,300 pi. ca., \$49,500. 770-2870, entre 18h et 22h.

590 ENTREPOTS

1,800 PI CAR., Hull, à louer à très bon prix. 771-7305.

2,000 pi car. disponible immédiatement. 771-6601, 778-0235 après 17h.

ALOUER, espace pour garage ou entrepôt, 1,800 pi. ca., bon prix. Demander Armand 827-0283/243-3293.

HULL 2,800 pi ca., avec porte de garage. N. St-Cyr, Profesco, 777-9800.

595 LOCAUX

26 ST-RAYMOND, voisin du McDonald, rez-de-chaussée, 600 à 1,500 pi.ca., chauffé, stationnement, 771-6266.

2 LOCAUX commerciaux, idéal pour bureau ou petit commerce, prix négociables. 243-6267/594-1156.

2 LOCAUX, édifice neuf, 2,000 ou 1,750 pi. ca., prix de base \$4.75/pi. ca. 777-1373, 771-1155.

35 GABELIN, Hull, 1,600 pi. ca. pour bureau ou commerce, \$975/mois, chauffé, éclairé, air cli. 568-1827.

4 MOIS GRATUITS

Edifice neuf, boul. de la Carrière, prix de base \$6.85/pi ca., stationnements. Faut voir! Guy Bélanger, Trans-Action G.B. & Associés, 776-1255, 776-5566

625 EST, bl St-René, Gatineau, 28x50, commercial et industriel, détente permis pour peinture, fabrication, atelier, etc. 663-5305, entre 8h et 17h.

COMMERCIAL, bl St-Joseph, 1,150 et 1,730 pi car., prix très avantageux, balance de bail 4 ans, 771-1958 ou 568-0053.

COMMERCIAL, 460 pi car., \$495/mois, chauffé, éclairé, 200 St-Joseph, 2e étage, Gilles Poirier: 777-5231.

GATINEAU, bureau privé, 400 pi car. et plus, clés en main, \$350 chauffé et éclairé. 243-5260; 166 VARENNES, Parc Industriel Gréber, entrepôt 20 pi de haut, 1,500 pi car avec portes de garage 12x14, \$800 triple net. 243-5260.

LOCAL commercial 40x60 à Clarence Creek, 1er novembre. Gilles, 488-3289.

595 LOCAUX

HULL CENTRE D'ACHAT

BUREAUX ET MAGASINS

IDEAL pour professionnel, boutiques, restaurants, tous genres de commerces ou détails. Contactez R. Moreau.

GROUPE FOISI

514-747-2030

1-800-363-0565

LOCAL commercial à louer, 1000 pi car., jour: 643-4460, soir: 568-1260.

LOCAL commercial, sous location, secteur St-Joseph, Hull, espace comprenant 5 bureaux plus réception de bonne dimension, environ 1,200 pi. ca., 3 stationnements compris, chauffé, éclairé, \$1,000/mois. 771-0830.

LOCAL commercial pour petit commerce ou bureau, 15C Cholette, contigue place Bédard, 870 pi. ca., \$650/mois (taxes incluses). Contactez Claudette au 776-5506, possession immédiate.

PRIX DU LOYER

EN DESSOUS DU MARCHÉ ACTUEL. LOCAUX commerciaux et bureaux à louer, secteur très achalandé, anciennement utilisés par des notaires et avocats. 671-1081.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

ACCESSOIRES et produits de nettoyage résidentiel et commercial à vendre à très bon prix. Jean au 770-8046 ou 749-8400.

A vendre, roulotte à patates frites et crème glacée, toute équipée, très bon état, 26 pieds, financement facile, accepterait échange: bateau, roulotte etc. 561-3718.

FOYER pour personnes âgées, 37 lits, tous occupés, revenus \$350,000, hyp. déjà approuvée. Les immeubles Simard & St-Martin 824-6155, page 232-5742 code 1062.

GERANT de projet demande associés(es) pour transactions immobilières, \$10,000 minimum. ECRIRE à CASE 75 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

PRIX REDUIT

COMMERCE d'ébénisterie à vendre. Clientèle déjà établie, chiffre d'affaire \$400,000 annuel. 243-9248.

RESTAURANT licencié, 108 places + 2 logis, bl. Maloney, Gatineau. 643-2271.

VOUS voulez partir en affaire? Investissement minime, exclusivité dans la région. Promets pour l'avenir. 643-4247.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

VOUS aimez les défis? - Vous aimez les revenus élevés? - Vous rêvez de devenir votre propre patron? - Compagnie américaine établie au Canada depuis peu, qui changera la face des gens.

CETÉLEPHONE POURRAIT

CHANGER VOTRE VIE. 561-6599

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

AUBAINE

Bâtiment 49 pi. X 106 pi. avec grand terrain (10 acres). Évaluation récente \$120,000 pour \$90,000. 243-9248.

FINANCERAI 100%. Maloney/Main, édifice à bureaux et triplex. 561-0407.

605 AUTOS A VENDRE

1884 PONTIAC J2000, familiale, bas millage, \$2,900. 777-3562/457-1735.

1965-1985 SELECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000. 770-7887.

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1967 DODGE Dart, carrosserie et moteur en bon état, \$1,200. 595-4987

1968 CAMARO Z-28, 302 (cross-ram), 4 vitesses, 4.88, gagnante auto maniac 1990. 985-3039.

1971 CHEVROLET, 4 portes, 350 américain. Prix à discuter. 456-2190.

1975 CORVETTE, 350; 1979 CAMARO Z-28, prix à discuter. 985-3039.

1976 PONTIAC Parisienne, \$500. 770-7033.

1977 BUICK Century, \$650, bon état. 669-4731.

1977 TOYOTA Corona, 4 portes, état raisonnable. 445-2807.

1978 CORVETTE, bon état, \$10,900. 595-1280 ou 777-0347.

1978 MONTE CARLO, 2 portes, toit ent, meilleure offre, 684-0837.

1979 CAMARO, bon état, demande \$2,000. 663-8744.

1979 CHEVELLE Malibu, \$850 ou meilleure offre. 243-8493.

1979 ET 1980 HONDA Prélude pour pièces, \$950 les deux. 770-7121.

1979 FORD LTD, familiale, meilleure offre, paraît bien propre. 568-4766.

1979 FORD LTD Landau, moteur 302, demande \$800. 770-7888.

1979 FORD T Bird, bon état, \$995. 771-6776.

1979 LINCOLN MARK V, excellent état, intérieur impeccable, \$2,900 ferme. Après 17h: 669-0300.

1979 MALIBU, familiale, 305, bonne mécanique, prix à discuter. 827-4101.

1979 MAZDA RX7, 5 vitesses, rouge intérieur noir, excellent état, \$1,200 ou meilleure offre. Après 18h: 595-2117, jour: 957-4744.

1979 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, \$700. 643-4171.

605 AUTOS A VENDRE

1979 OLDSMOBILE Cutlass, \$700, 595-2684.

1979 PONTIAC Catalina, familiale, \$1,000, 776-0616 après 17h.

1979 Z-28, nouvelle peinture, excellent état, \$2,500. 684-1600.

1980 BMW, 528i, bon état, stock 103, Fédéral Auto. 722-9104.

1980 BOBCAT, bon état. Demander Rolly 777-7933.

1980 BUICK LeSabre, V-8, bon état, \$800. 669-4477.

1980 CHEV Malibu Classic, V6, bon état, \$1,400 négociable. 827-3976.

1980 COUGAR XR-7, 134,000 km, bon état, \$1,980. 595-3034.

1980 CUTLASS, bon état, stock 102, Fédéral Auto. 722-9104.

1980 DATSUN 200SX, \$700. 770-4698 ou 561-7100.

1980 DODGE Asten, besoin réparations, \$300, après 17h: 770-0087.

1980 HONDA Civic, parfait état, \$700 ou meilleure offre, 568-7878.

1980 OLDSMOBILE Delta Royal, bon état. Claude 993-4178, 663-3348.

1980 PONTIAC Grand Prix, \$500 ou meilleure offre. 568-0673.

1981 AMC Concord, excellent état, bas millage, \$800. 771-9899.

1981 CHEVETTE, 4 cyl., automatique, \$950. 561-5562.

1981 COROLLA, hatchback, 2 portes, très propre, peinture neuve, certifiée, \$1,700. 778-0808.

1981 ESCORTE GLX, 48,000 km, \$1,800, très propre, 561-4753.

1981 GRAND Lemans, air clim., automatique, régulateur de vitesse, mécanique très bonne. \$600. 669-2376.

1981 HONDA manuelle, \$500; et 1981 CITATION, \$750. 643-5328.

1981 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, \$2,300 négociable, 663-6299.

1981 OLDSMOBILE Cutlass, Calais, certifiée, très bon état. 669-6519.

1981 PONTIAC Acadian, très bon état, \$700. 669-4650.

1982 BUICK LeSabre, certifiée, \$2,300. 778-7740.

1982 CHEVROLET Monté Carlo, stock 620, Héritage Auto, 729-1400.

1982 CHRYSLER Fifth Avenue, bon état, \$95 comptant, \$149/mensuel, stock 90358B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1982 DODGE LeBaron, peinture neuve, \$1,700. 663-8936.

1982 FORD Feront, 6 cyl., excellent état. Meilleure offre. 243-8442.

1982 LE BARON, \$1,700, stock: 428, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1982 PHOENIX, automatique, stock: 105. Capital Motor Sales, 729-4231.

1982 STANZA, stock 106-A. Capital Motor Sales, 729-4231.

1982 TOYOTA Tercel, 4 portes, auto matique, peinture neuve, \$2,800, à voir! 243-6431.

605 AUTOS A VENDRE

1982 TRANS-AM, toit en T, besoin réparations, \$1,500. 684-1600.

1982 VOLVO 240 DL, très bon état, \$3,900. 777-2413, 783-0221 (1954).

1983 CHEVELLE Malibu, familiale, 568-6449.

1983 CHEVETTE, 70,000 km, stock 109, Fédéral Auto. 722-9104.

1983 DATSUN 200SX, excellent état, automatique, \$4,200. Soir 827-3205.

1983 FIFTH Avenue, stock A1379, \$3,900. Le Baron Autos 643-1200.

1983 FORD Thunderbird, peinture originale, 87,000 km, \$4,700. Après 17h30, 778-3848.

1983 LTD, toute équipée, \$2,995, stock 106, Fédéral Auto. 722-9104.

1983 LYNX, 4 vitesses, 100,000 km, traitée à l'huile chaque année, peinture originale, excellent état, \$2,800 ou meilleure offre. 281-0821.

1983 MAZDA GLC, excellent état, radio cassette am-fm, \$3,000. 561-7537 après 17h.

1983 NISSAN Pulsar, bon état, prix à discuter. 682-2713.

1983 Oldsmobile Cutlass Supreme, 4 portes, 6 cyl., doit vendre! 663-9317.

1983 PONTIAC Grand Prix, stock 701, Héritage Auto, 729-1400.

1983 PONTIAC Firebird, stock 661, Héritage Auto, 729-1400.

1983 SKYHACK, 2 portes, radio am-fm, cassette, peinture neuve, blanche, très bon état. 669-3313 après 18h.

1984 TERCCEL, \$2,800, stock: 485, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1984 TOYOTA Tercel, bon état. Faut voir! \$1,950 négociable, 778-7580.

1984 TOURISMO, \$1,600, stock: 197, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1984 TOYOTA Tercel, stock 495, Héritage Auto, 729-1400.

1984 VOLKS Rabbit GTI, stock 850, Héritage Auto, 729-1400.

1984 Z28, bon état, V8 automatique, toit en t, meilleure offre ou prendrais échange. 769-8412.

1985 6000, \$3,800, stock: 430, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 BUICK Skylark, 2 tons, 4 portes, bon état. 777-2816.

1985 CAPRI GS, 4 cyl., manuelle, 99,000 km, bleu marin, très propre, \$3,900 ou meilleure offre, jour: 568-5433, soir et fin de semaine: 568-4948.

1985 CAVALIER, \$2,900, stock: 328, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 CENTURY LTD, équipée, stock 110, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 CHEVETTE, \$2,300, stock: 522, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 CHEVROLET Cavalier, très propre, très bon état, \$2,500 ou meilleure offre. Nathalie, 837-4003 soir.

1985 DODGE Aries, 4 portes, auto matique, 72,000 km, excellent état, \$2,995. Après 17h: 243-8662, 777-2223.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 FIRENZA, bon état, stock 101, Fédéral

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1985 FORD Tempo GLX, tout équipé, air clim., excellent état, \$2,500 ferme. **FAUT VOIR!** 778-2417.

1985 HONDA Civic familiale, stock 869, Heritage Motor 729-1400.

1985 HYUNDAI Pony, 91,000 km, \$2,900. 663-4532.

1985 LASER, automatique, stock: 127. **Capital Motor Sales, 729-4231.**

1985 LE SABRE, stock A1390, \$4,900. **Le Baron Autos 643-1200.**

1985 MERCURY Grand Prix, stock 792, Heritage Motor 729-1400.

1985 NISSAN 200SX, stock 555, Heritage Motor 729-1400.

1985 OMNI, \$2,850, stock: 375, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 PONTIAC Firebird, 64,000 km, stock 851, Heritage Motor 729-1400.

1985 RELIANT, stock A1519, \$3,900. **Le Baron Autos 643-1200.**

1985 RENAULT Encore, automatique, stock A1507, \$3,400. **Le Baron Autos 643-1200.**

1985 SAMURAI, noir, 5 vitesses, système de direction, siège IROCZ, à voir, autobus \$4,495. 595-6802.

1985 SUBARU 4x4, familiale, stock 770, Heritage Motor 722-6169.

1985 SUNBIRD, hatchback, stock 119. **Capital Motor Sales, 729-4231.**

1985 TEMPO GL, \$3,400, stock: 468, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 THUNDERBIRD, \$4,800 négociable. 770-4538.

1985 TOYOTA Tercel, 126,000 km, bon état, \$4,800 ou meilleure offre, 663-1602.

1985 TOYOTA Camry LE, 4 portes, hatchback, automatique, excellent état, \$7,500. 827-1071.

1985 TOYOTA Supra, 72,000 km, très équipée, très bon état, 837-9632.

1986 CALAIS, automatique, stock A1508, \$5,200. **Le Baron Autos 643-1200.**

1986 CHRYSLER Le Baron GTS, 2.2 litres, 5 vitesses, équipée, 789-0508.

1986 COLT DL, garantie 2 ans, manuelle, comme neuve, 561-4340.

1986 COUGAR, \$6,400, stock: 486, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1986 CRX, très propre, \$6,000 négociable, 643-4301, 663-9845.

1986 CUTLASS Ciera, air clim., vrai bijou, léger comptant, balance facile, stock A1679B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1986 FAMILIALE Plymouth Reliant, équipé, très propre, bas mileage, certifiée, \$5,700. 109 rue Papineau, Hull, 777-2362.

1986 JETTA GL, manuelle, 148,000 km, 4 portes, \$5,800. 986-6042.

1986 MAZDA 626 LX, excellent état, prix à discuter, 684-6821.

1986 OLDSMOBILE Calais, rouge et gris, excellent état, \$7,900. 643-1396.

1986 PONTIAC Acadian, manuelle, 2 portes, 64,800 km, \$1,800. 745-0790.

1986 PONTIAC Sunbird, stock 829, Heritage Motor 729-1400.

1986 PONTIAC LE familiale, excellent état, 122,000 km, \$7,200. 684-6102.

1986 PONY, automatique, stock A1502, \$2,900. **Le Baron Autos 643-1200.**

1986 RENAULT 5 GTL, 94,000 km, excellent état, \$2,850. 523-5762.

1986 TAURUS, \$5,800, stock: 508, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1986 TEMPO GL, 95,000 km, \$4,000, très bon état, 281-1750, après 18h.

1986 TERCEL, 5 vitesses, stock: 124. **Capital Motor Sales, 729-4231.**

1986 TORONADO, comme neuf, peinture d'origine, tout équipé, intérieur en cuir, \$10,500. 663-4752.

1986 TOYOTA Corolla blanche, 68,000 km, 5 portes, pneus neufs, \$6,600 négociable. Soir 663-9889.

1986 TOYOTA CRESSIDA, excellent état, 72,000 km, \$15,800. 776-0909.

1986 TOYOTA Van, 5 vitesses, stock 581, Heritage Motor 729-1400.

1987 BUICK Grand National équipée, stock 870, Heritage Motor 729-1400.

1987 CAMARO, bleu nuit métallique, V-6, automatique, surmultiplicateur, toit en T, 40,000 miles, très bon état, \$8,000. Marc, après 17h 243-2709.

1987 CHEVROLET Celebrity, stock 875, Heritage Motor 729-1400.

1987 DODGE Aries LE, bon état, 663-9019 après 17h.

1987 FORD Tempo, 4 portes, air clim., automatique, \$5,500. 643-1897.

1987 HONDA Accord EXI, parfait état, \$13,900 négociable. Jour: 663-2097, soir: 561-5783.

1987 HYUNDAI Excel GLS, automatique, 61,000 km, toit ouvrant électrique, \$5,200. 669-5077.

1987 MUSTANG GT Cobra, \$15,000, excellent état. Daniel 561-3070.

1987 MUSTANG LX, manuelle, excellente condition, \$7,500. 663-7930.

1987 MUSTANG GT, 68,000 km, bon état, sortie seulement qu'un hiver, meilleure offre, 778-1302.

1987 NISSAN Micra, gris, 37,000 km, \$4,000. 643-9427.

1987 NISSAN Sentra SE, 3 portes, \$3,900, très bon état, 770-8961.

1987 PONTIAC 6000 LE, très bon état, \$8,500. Après 17h: 669-6046.

1987 PONTIAC Firebird, équipée, stock 873, Heritage Motor 729-1400.

605 AUTOS A VENDRE

1987 PONTIAC Bonneville, air clim., stock 761, Heritage Motor 729-1400.

1987 SOMERSET, équipée, stock: 131. **Capital Motor Sales, 729-4231.**

1987 Suzuki Forza, bon état, 82,000 km, \$4,995 négociable. 568-8945 après 20h.

1987 TERCEL, \$5,800, stock: 500, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1987 TOYOTA Tercel, 4 vitesses, 123,000 km, 459-2146 827-3710.

1987 TOYOTA Camry familiale, moteur 2 litres, 16 soupapes, régulateur de vitesse, servodirection, 93,000 km, \$10,800, cause: départ à l'étranger, 770-2905.

1988 DAYTONA, comme neuf, prix spécial: \$8,995, \$95 comptant, balance facile, stock 30307, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1988 GRAND Prix SE, 40,000 km, équipée au complet, balance de garantie de 2 ans, \$15,750. 778-6288.

1988 HONDA Prélude, 37,000 km, excellent état, \$17,500. 561-7450.

1988 PLYMOUTH Reliant K, excellent état, 21,000 km, \$7,600, Alain: 568-0025 ou 997-4165.

1988 PONTIAC 6000, V6, A-1, léger dépot, balance facile, stock 90737, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1988 SPRINT à 9%, comme neuve, femme proprio, \$6,500, 568-3677.

1988 TOYOTA Camry LE, bleu acier, \$14,500. Après 16h: 986-1438.

1988 TOYOTA Tercel, 27,000 km, bon état, garantie transférable, \$9,000 ou meilleure offre, 243-5349.

1988 VOLKSWAGEN Fox, parfait état, 30,000 km, la meilleure offre sera considérée, 776-2597.

1989 ACCLAIM, parfait état, \$9,995, \$95 comptant, \$69/semaine, stock A235A, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1989 CHEVROLET Cavalier Z-24, 18,000 km, pas d'hiver, \$12,900 négociable. Urgent, 770-9431.

1989 DODGE Shadow, rouge, moteur 2.5 L., 5 vitesses, toit ouvrant, plant d'or transférable, 24,000 km, \$11,000. (819) 986-3669.

1989 ESCORT LX, air clim., \$95 comptant, balance facile, stock 29135, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1989 MUSTANG LX 3 portes, 2.3L, automatique, tout équipée, 10,000 km, \$13,000. André 771-7058.

1989 PONTIAC 6000, LE, tout équipée, un bijou, \$13,200. 561-4753.

1989 RELIANT, excellent, \$95 comptant, \$59/semaine, stock A1677A, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1989 SONATA GLS, toute équipée, \$14,500 négociable, 561-9246 après 18h.

1989 SUZUKI Swift GTI, excellent état, 28,000 km, 663-7930.

1989 TOYOTA Tercel 16,000 km, manuelle 5 vitesses, parfait état, \$10,500. 663-8326 après 17h.

1990 CHEVROLET Cavalier, 7,000 km, coupe sport, air cli., toit ouvrant, excellent état, femme propriétaire, \$11,800. Après 17h 595-1496.

1990 HONDA Civic Si, rouge, parfait état, 31,000 km, plusieurs options. Vente rapide. Meilleure offre. Renaud, soir: 986-2185.

1990 SUNDANCE, impeccable, \$95 comptant, \$69/semaine, stock A2500A, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

LEBARON AUTOS 643-1200

MAZDA GLC, 1982, 3 portes, 5 vitesses, meilleure offre, 281-1089.

URGENT CRX SI, 1990, blanche, tout équipée, \$20,000 pour \$14,800, négociable. Nathalie ou Sylvain 595-5117 ou 771-1125.

620 AUTOS DEMANDES

ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville. 568-1734.

ACHETONS voitures pour revendre, 93,000 km, \$10,800. Automobile Nico 643-9176.

NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes, 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1985 SELECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000. 770-7887.

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1977 GMC Grand Sierra, \$900 ou meilleure offre, tel quel, 671-0953.

1978 DODGE Van camper, très bon état, 643-1097.

1978 JIMMY GMC, moteur 350, 2X4, \$900. 561-2344.

1979 FORD 9000 avec VR région 7, moteur et boîte neufs. 819-449-4301.

1979 FORD Van, équipée pour camper, 6 cylindres automatique, \$1,850 ou meilleure offre, 243-6028.

1979 GMC Van 22 pi., idéal pour camper. Brian, 243-7852.

1982 CHEVROLET, Cutlass, Sierra, avec boîte, très bon état, demande \$3,800 ou négociable. 568-2630.

1982 TOYOTA Diesel, manuelle, propre, \$925. 770-7541.

1983 FORD Ranger, bonne condition. Prix négociable, 561-7415.

1983 FORD Van Econoline, F-150, 6 cyl., 87,000 km. Claude 243-7633.

1983 FORD Van E-150, bon état, \$2,995. 771-6776.

1984 CHEVROLET pick-up S-10, V6 automatique, "overdrive", cabine fibrobrec, 76,000 km, très propre, demande \$6,500. 561-2396.

1984 FORD, 1/2 tonne, avec cabine, \$4,500. 669-5075.

1984 GMC, "cubic van", nouveau moteur diesel 6.2 L et transmission, conduit seulement par le propriétaire, négociable, 243-6250 après 20h.

1985 CHEVROLET Jimmy, stock 858, Heritage Motor 729-1400.

1985 CHEVROLET Pick-Up, modèle Wrangler, 1/2 tonne, moteur 305, \$6,500. Donald, 643-3424.

1986 F150 Super Cab, beaucoup d'options, excellent état, après 17h: 671-1466.

1986 RANGER XLT, cabine allongée, automatique, stock A1498, \$6,500. **Le Baron Autos 643-1200.**

1986 VOYAGEUR A-1, 7 passagers, \$95 comptant, balance facile, stock A1814B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1986 WRANGLER, 1/2 tonne, avec 1982 Scamper, 8 pieds, valeur \$15,000, spécial \$10,000, 663-3388 ou 663-9257.

1987 FORD Ranger, 5 vitesses, 52,000 km, Highliner 1 1/2 étage, aérodynamique, fibrobrec, 827-0378.

1987 GMC, Pick-Up, impeccable, bas mileage, \$95 comptant, balance facile, stock 90150B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1987 NISSAN, cabine allongée, stock A1497, \$6,900. **Le Baron Autos 643-1200.**

1987 RANGER, 5 vitesses, cabine, comme neuf, \$5,800. 778-5026.

1988 DODGE Dakota rouge, radio am-fm, excellent état, 15,000 km, \$9,200 ou meilleure offre, 771-8491.

1988 DODGE D-100, Pick-Up, excellent état, \$95 comptant, balance facile, stock 90294A, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1988 DODGE Ram 50, 4X4, \$13,000. 561-0908.

1988 FORD F-150, 5 vitesses, 8 cyl., 29,000 km, \$10,500 ou meilleure offre, 561-7828.

1988 GMC VAN, bon état, stock 104, Fédéral Auto, 722-9104.

1989 DAKOTA, 4 roues motrices, comme neuf, échanges et termes acceptés, stock 90599A, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1989 DODGE 1/2T, valeur \$19,000 demande \$13,500. 561-7921.

1989 DODGE Caravan, moteur 4 turbo, 7 passagers, 11,000 km, \$15,500. Garantie 6 ans. 561-5926.

1989 MAZDA B-2200, blanc, boîte courte, 28,000 km, automatique, 4 cyl., \$8,200 négociable. 663-6550.

1990 NISSAN, cabine allongée, 5 vitesses, \$10,000. 770-3825 après 17h.

1990 VAN Ford Aerostar, toute équipée, \$16,500. 986-7567.

AUBAINE vaut la peine d'être vue! 1982 GM S10 avec cabine, bon état, très propre, \$3,300 ou meilleure offre. Après 17h, 568-4350.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1977 CHEVROLET Blazer, modifié Pick-Up, peinture et carrosserie refaites, apparence sport, moteur 350, \$3,900. Luc, 827-2831 après 17h.

1978 FORD F-250, 3/4 tonne, boîte 8 pi., camper 11 pi. tout équipé, \$4,500 négociable. 108 Delormier, Hull.

628 CAMIONS 4X4

1979 FORD 4x4, 3/4 tonne, pour pièces, 663-2135.

1981 GMC, boîte courte, ailes bombées, \$5,200. 671-3841.

1981 JEEP Renegade, moteur et transmission 1984, 6 cyl., 5 vitesses, \$4,600. 770-6099.

1983 FORD XL, Super Cab, F150, 4 vitesses, air clim., bon état, \$4,700 négociable. 663-2399.

1983 GMC Jimmy 4X4, stock 826, Heritage Auto, 729-1400.

1984 GMC Sierra 1500, très bon état, \$7,900. 819-465-2154.

1984 JEEP CJ7, bon état, 2 toits, \$9,000. 643-3341.

1984 JEEP CJ-7, 6 cyl., blanc, très propre, toit dur et toit mou. Coin très: 23 Champagne et Fortin, Hull.

1985 SUZUKI Samurai 4x4, stock 580, Heritage Motor 729-1400.

1986 FORD F-150 XL 4X4, 71,000 km, 302 automatique, excellent état, \$8,900 négociable. 986-6521.

1986 FORD Lariat, bonne condition, \$9,800. négociable. 595-1810.

1987 BRONCO 11, V-6, intérieur veurs, 5 vitesses, verrou et vitres électriques, air cli., \$10,000. Jacques ou Manon 663-3290.

1987 FORD Ranger, 86,000 km, plusieurs réparations à faire, meilleure offre, Ghyslain, 777-5297.

1987 RANGER, Super Cab, 80,000 km, cabine, options, \$12,900, comme neuf, 778-2194.

1988 MAZDA B2600 4x4, King Cab, radio am-fm, 568-3688.

1989 DODGE Dakota Sport, radio am-fm cassette, garantie 5 ans transférable. Jour: 776-4565, après 17h, 684-6865.

1989 SUZUKI Samurai JL, 4 cyl., 5 vitesses, très très propre, toit mou, acheté en novembre 1989, garantie transférable, beaucoup d'extra, \$9,495 négociable, 771-2911.

1990 SIDEKICK Suzuki. Pour vente rapide, 663-3676.

663 MACHINERIE

CHARRUE à neige Fisher, 7 1/2 pi., excellent état, pour camion Ford série F, 1980 à 1987, \$2,500. 986-6521.

ESSOUCHEUSE mécanique portative à vendre, 669-4731.

MASSEY Harris Ferguson avec chargeur, 456-4330 ou 456-2556.

665 MOTOCYCLETTES

1982 HONDA Goldwing Interstate, 31,500 km, comme neuf, vaut son prix en équipement. Doit vendre, \$4,000 ou meilleure offre. Jour: 684-5001, après 18h, 682-2871.

1985 GSX, 750 R, doit vendre! 771-2092.

1985 HONDA Aspencade, tout équipé, Jean-Marc, 663-7582.

1985 KLR 600 Kawazaki, bon état, \$1,500, bur., \$61-8989, res.: 561-5985 (Luc)

1986 HONDA Excel 185, semi route, semi sentier, excellent état, \$700 ou meilleure offre, 595-2081.

1986 SUZUKI RM 125, nouveaux pneus arrière, doit vendre! 776-1169.

1987 MOTOCROSS DR125, excellent état, avec équipement complet pour courser, \$1,000. 643-1465.

1990 Zuma 1, comme neuve, \$1,200, prix discutable, 643-1169.

CR-80, bon état, \$600. Appeler au 771-9424.

HONDA V65, 1100 cc, 1984, 12,000 km, tout équipé, mécanique A1, \$2,300, HONDA Interstate, 1200 cc, 1984, 24,000 km, \$4,000, 463-2484.

YAMAHA Virago, 1000 cc, 1985, excellent état, \$2,500. 778-3115.

670 MOTONEIGE

1989 ARTIC CAT, jag deluxe (340), 558 miles, \$3,500. 1990 Artic Cat, Panthera-R (440), 437 miles, \$5,800. (comme neuf), \$9,000 pour les deux, 456-2053.

SUPERVENTE DE MOTONEIGES 22 ET 23 SEPTEMBRE

Plus de 50 motoneiges usagées. F. Constantineau et Fils Inc. Mont-Laurier 1-819-623-1724.

672 PIÈCES-ACCESSOIRES

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

4 MAGS Centerline 10X16 po, jamais servis, \$1,400 négociable. Cause: accident avec camion, 457-4736.

4 PNEUS 4 saisons, 1 hiver, batterie petite voiture déc. 1989, 776-5741.

MOTEUR Ford, 302, \$300. Moteur Chevrolet, 350 L-82, \$300. 986-5467 ou 986-8388.

PELLE à neige Western, 7 pi., équipement complet. Jour: 770-0026, soir: 771-3795.

PELLE à neige, 8 pi., marque Myers, 1989. Demander Normand, 643-4341.

PLUSIEURS boîtes pour petit camion, 643-5262.

POUR Transam, à partir de 1982, aleron arrière aussi 2 pneus d'hiver sur jantes, 205-75-14, 568-9795.

673 REMORQUES

REMORQUES, en métal, 8X18, 8X30, 8X16, 8X12, 778-1113.

673 REMORQUES

REMORQUE 46X7, très solide, 1988, fabrication maison, \$500 ou meilleure offre, 445-2807.

REMORQUE à roues doubles, très bon état. Demandez Gaston, 1117 Bélair, Gatineau, 819-669-4521.

677 ROULOTTES

1969 CITATION 19 1/2 pi, couche 6, très bon état, \$2,800. 746-8568.

1974 MOTORISE Cruise-Air, 29 pi., tout équipé, 568-2912.

1975 JAYCO, 17 pi., couche 6, très propre, \$2,500. 663-5214, 281-1029.

1976 MOTORISE 20", 80,000 km, bon état, \$12,500. 643-2623.

1987 PROWLER Fleetwood de luxe, 29 pi., prix à discuter, 749-2495.

1989 PROWLER 35 pi., auvent, deck, remise, prix à discuter, 663-9430.

5 WHEEL, Prowler Regal, 36 pi., tout équipée, auvent, cuisinette, plusieurs extra, \$30,000. Demander Claude, 777-9921.

CAMPER, Jamar, 10 pi., très bon état. Carle, jour: 643-9831, soir: 663-6772.

CORSAIR 1975, 23 pi., couche 8, 771-9264, 561-3222 code 302.

LOPRO, 1972, couche 6, avec remise et rallonge 12x16, 778-5070.

MOTORISEE, Winnibego Chieftain, 26 pi., air clim., réfrigérateur neuf 2 portes, moteur 440, intérieur renové à neuf, bon état, \$21,900, 745-4943.

MOTORISE Triple E, 25 pi., bon état, 71,000 miles, \$17,000. 663-2660.

PROWLER 1978, 20 pi., \$5,500, 684-3330.

PROWLER 21 pi, parfait état, \$6,500. 643-5714.

ROULOTTE 18 pi., tout équipé. Après 16h 243-8250.

TENTE roulotte Lionel 1974, réfrigérateur, poêle, \$1,200, 663-7037.

TENTE-roulotte, Bonair, 850, couche 6 personnes, tout équipée, 21 rue Matane, Gatineau, 568-1464.

TENTE-ROULOTTE 1977, Bellevue, 6 places, \$1,650. 663-7792, soir.

TENTE-roulotte Bellevue, 1976, couche 8, excellent état, 777-5420.

TERRY 19 1/2 pi., s/bains avec douche, plate-forme et réfrigérateur extérieurs, bon état, 561-1095.

UNIK 1980, 32 pi., lit double, couche 6 personnes, auvent 20 pi, très bon état, 777-5113.

WESTFALIA manuel, air cli., 70,000 km, excellent état. Après 18h, 985-2160.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1985 HONDA, 4 roues, 125 cc, bon état, \$1,200, après 17h: 669-5090.

TOUT terrain, parfait état, idéal pour la chasse, 684-1570.

YAMAHA 4 roues, 350 cc, 6 mois d'usage, \$3,800 négociable, 643-4928.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1987 BAYLINER, 20 pi., Capri, Borden, moteur 5 litres, toit rigide, toile, ski nautique, vestes de sauvetage, système de son, (comme neuf), \$15,500 ferme, 456-2053.

1987 FIBRE de verre, 14 pi., fond double avec remorque, sièges et toile, \$2,200. 243-9224.

1988 FISHER 16 pi., 1988 Yamaha 130, tout équipé, valeur \$25,000, spécial \$15,000. 663-3388 ou 663-9257.

25 PI. Peterborough 1986, tout équipé (T.V., micro-ondes), \$27,000 ferme, excellent état, 771-0517.

9.9 SEARS, \$450, bon état, 777-9722.

BATEAU 14.6 pi., avec moteur 9.9 Evinrude et remorque, \$2,000. 568-1208 après 16h.

BATEAU Abitibi, 14 pieds, en fibre de verre, prix à discuter, 669-1380 ou 463-2243.

BATEAU Springbok, 14 pi., moteur Evinrude 9.9, 986-7386.

BAYLINER 1985 Contessa, 28.5 pi., 325h, Volvo Penta, tout équipé, matériel et remisage inclus, parfait état, prix très raisonnable, toute offre considérée, Marina de Hull: 233-4699 (ou laissez message).

CANADIAN Edition Voo-Doo Sport 14 pi, Johnson 1989, tout équipé, remorque, valeur \$13,000, sacrifiée à \$7,500. 568-2927.

CHALOUPÉ, Fisherman, Johnson 15 forces, 1988, \$3,100. Planche à voile, One Design, \$600. 770-3003.

HORS bord 15 forces, Evinrude, bon état, 777-4655.

MOTEUR 5 forces, Sears, \$525. 663-8724.

PONTON Lavigne 1989, tout équipé, avec moteur Johnson 70 forces 1990, prix à discuter, 568-7949.

SPRING BOK, équipé pour pêche, 4 sièges pivotants, Mercury 35 forces, 1987, remorque, \$5,300. 643-3645.

NÉCROLOGIE

LAPERRIERE - Mme Ruby, est décédée le lundi 10 septembre 1990, Ruby Restoule, épouse de feu Eugène Laperrière. Suivant le désir de la défunte, il n'y aura pas de visite au salon funéraire. La messe des funérailles aura lieu jeudi, en la Basilique Notre-Dame, à 11h, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

ARENTE - Maria (née Leroux), décédée dans un hôpital le 9 septembre 1990, à l'âge de 89 ans et 7 mois. Elle résidait au 4 rue St-Amour à Masson. Elle était épouse de feu Ernest Arente. Elle laisse dans le deuil 3 filles: Charlotte (Marcel Payette) de Boucherville, Carmen (Roland Bigelow) de Buckingham, Gervaise (feu Paul Desrosiers) de Verdun; 2 fils: Jean-Serge (Berthe Jémus) de Buckingham et Bertrand de Masson; 8 petits-enfants et 7 arrière-petits-enfants. Elle repose à la MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX, 322 rue Principale à Buckingham. Les funérailles aura lieu jeudi le 13 septembre 1990 à 10h, en l'église Notre-Dame des Neiges de Masson. Inhumation du cimetière paroissial. Heures de visites: mardi 19h à 22h, mercredi 13h à 17h et 19h à 22h, jeudi à compter de 9h.

LEGER - M. Sylvain, de Papineauville, est décédé lundi le 10 septembre 1990, à l'âge de 18 ans. Outre ses parents, Louis Léger et Odette Vallé, il laisse ses grands-parents maternels: Odéline et Bruno Vallé, de Papineauville ainsi que plusieurs oncles et tantes. Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire. Un service aura lieu lundi le 17 septembre, en l'église St-Grégoire, à 11h. Inhumation au cimetière paroissial. La direction des funérailles a été confiée à LA MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 115 rue MacLaren, Buckingham.

MINEAULT - M. Aldège (Bébé), de Gatineau, est décédé dimanche le 9 septembre 1990, à l'âge de 67 ans. Epoux de Edna Maisonneuve et fils de feu Frank Mineault et de feu Céline Charette. Il laisse 3 fils: Henri (Christiane Brouillard), Fernand (Pierrette Biodeau) et Gilles, tous de Gatineau; 2 petits-enfants: Mario (Nathalie Desjardins), Linda (Luc Gour); 2 arrière-petits-enfants: Michael et Crystal; 1 amie très chère, Pauline Lavoie; 2 frères: Roger (Dorilda Mathé) et Lucien (Emilienne Rainville) et 1 sœur: Elisabeth, tous trois de Perkins. Prédécedé par 2 frères: Aimé (Lurette Nadon) de Perkins et Claude (Jacqueline Paiement) de Gatineau. Prédécedé par 2 sœurs: Aurore (Albert Larabie) de Timmins, Ontario et Yvette (feu Maurice Gagnon). Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. Service religieux à 11h en l'église St-Antoine de Padoue de Perkins, jeudi le 13 septembre 1990, suivi de l'incinération. Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h

NÉCROLOGIE

WHALEN - Mlle Helen (Technicienne de radiographie (retraîtée) du Centre Hospitalier Régional de l'Outaouais) est décédée à l'hôpital le mardi 11 septembre 1990, à l'âge de 56 ans. Chère amie de Rita McMurtrie. Elle était la soeur de: John, Gérard (époux de Maureen), Winnifred (Mme Hawk Harwood), Nora et Rosaline (Mme Gary McHale). Elle laisse également dans le deuil 4 nièces et 7 neveux. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE KELLY**, 585 rue Somerset (centre-ville) à compter de 14h jeudi. Les funérailles auront lieu vendredi en l'église St-Patrick, rue Kent à Ottawa, à 10h. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.

REMERCIEMENTS

FOUCAULT - Les membres de la famille Foucault désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Lucien, survenu le 2 juillet 1990, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

IN MEMORIAM



**ANDRE BEGIN
FLEUR-ANGE BEGIN**

A la douce mémoire de papa et maman. Cher papa, ton départ nous a tous laissés dans la tristesse. La seule consolation est que tu es parti rejoindre mom. Papa et maman vous nous manquez énormément et vous serez toujours dans nos coeurs et nous gardons de vous deux des précieux souvenirs à tout jamais. De vos enfants et petits-enfants qui vous adorent.

IN MEMORIAM

MADORE - A la douce mémoire d'un époux et papa très cher, Roger, qui nous a quittés le 11 septembre 1989. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir mais, il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu avais été pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.
Beauchemin et Papineau

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Jude, au Sacré-Coeur et à Marie-Reine des Coeurs pour faveur obtenue.
A.L.P.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.
G.H.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.
L.C.B.

NAISSANCES

CLEMENT - ILES

Diane et Christopher sont heureux de vous faire part de la naissance de Angélique, née le 10 septembre 1990, à l'Hôpital Riverside, pesant 8 lbs et 10 onces. Une petite soeur pour Jackson.

OUELLETTE

Sylvie et Pierre sont heureux d'annoncer la naissance de Véronik née le 31 août 1990, à 6h27. Elle pesait 6 livres et 6 onces. Une petite soeur pour Mélanie et Nicolas.

IN MEMORIAM

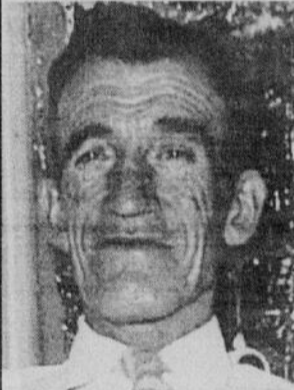


CADIEUX - Diane, déjà sept ans que tu nous as quittés. Tu étais si jeune lorsque Dieu t'a rappelé auprès de lui, et il te restais tant de choses à accomplir et à partager avec nous, mais nous avons dû surmonter notre peine et continuer notre vie sans ta présence corporelle. Mais au fond de nous, tu as continué et tu continueras toujours à nous guider et à nous aimer, jusqu'au jour où on se retrouvera tous ensemble à jamais pour l'éternité. Une messe anniversaire sera célébrée le mercredi 12 septembre à 19h, en l'église St-Jean-Bosco. Tes parents, ta soeur et tes frères.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.
D.L.

IN MEMORIAM



CARPENTIER - A la douce mémoire de M. Emile Carpentier, décédé le 10 septembre 1970. Il y a vingt ans, vous avez pleuré tendre Papa en voyant vos enfants auprès de votre lit, priant et suppliant Dieu de vous laisser avec nous. Malgré tout, la mort a fermé vos paupières et vous avez laissé la souffrance pour le bonheur. Le Seigneur nous avait prêté un père pour notre bonheur, mais il nous l'a retiré hélas, trop tôt. Nous lui avons cédé sans murmure, mais le coeur navré de douleur. De là-haut cher papa, veillez sur nous, ici-bas on se souviendra de vous. Ton épouse et tes enfants.

IN MEMORIAM

DESLOGES - Emile, décédé le 11 septembre 1987, il y a déjà trois ans que vous nous avez quittés, ainsi le Seigneur en avait décidé. Votre départ a créé un grand vide autour de nous et ne sera jamais comblé. Humblement vous avez rejoint ceux que vous avez aimés. De là-haut veillez sur votre toute belle et protégez-nous. On vous aime et pour toujours, vous serez dans nos pensées. Votre filleule Lynne

FUNÉRAILLES

JEUDI

LAPERRIERE - Mme Ruby
La messe des funérailles aura lieu à 11h, en la Basilique Notre-Dame d'Ottawa.

LARENTE - Mme Maria
Départ de la maison funéraire Cadieux, 322 rue Principale, Buckingham pour funérailles à 10h, en l'église Notre-Dame des Neiges, Masson.

MINEAULT - M. Aldège
Départ de la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750 boul. Maloney est, Gatineau pour service religieux à 11h, en l'église St-Antoine de Padoue, Perkins.

PROULX - M. Gérald
Le service commémoratif aura lieu à 15h, en l'église St-Casimir, Ripon.

IN MEMORIAM



DOUCET - Mme Madeleine. Déjà un an depuis ton départ, pas un seul jour sans que nous pensions à toi. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais. Ton époux et ta fille, Arthur, Lynn.

LeDroit offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.

Construction LARIVIÈRE LTÉE.

Suite au décès de "Roger Paré" vendredi le 7 septembre '90 (après 40 années de loyaux services)

La Direction et le personnel désirent offrir à la famille "Ses plus sincères condoléances".

UN MESSAGE IMPORTANT

F

AIRE ATTENTION,

aujourd'hui les gens sont très consciencieux des frais funéraires alors informez-vous des prix et surtout de tous les services inclus.

LES PRIX ET LES SERVICES INCLUS

Q

quel emplacement funéraire choisir?

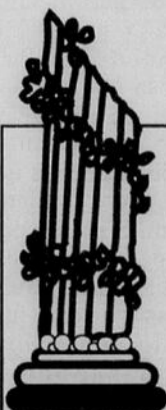
Il existe des endroits dont les gens doivent adhérer à un prix en plus des frais funéraires, pourquoi? Notre salon funéraire saura vous guider et vous informer du total des frais ainsi que des services voulus.

Pour tout renseignement n'hésitez pas à nous contacter
271 boul. St-Joseph, Hull
105 boul. Gréber, Gatineau
47 rue Denise Friend, Aylmer
(819) 770-1300

FUNÉRARIUM

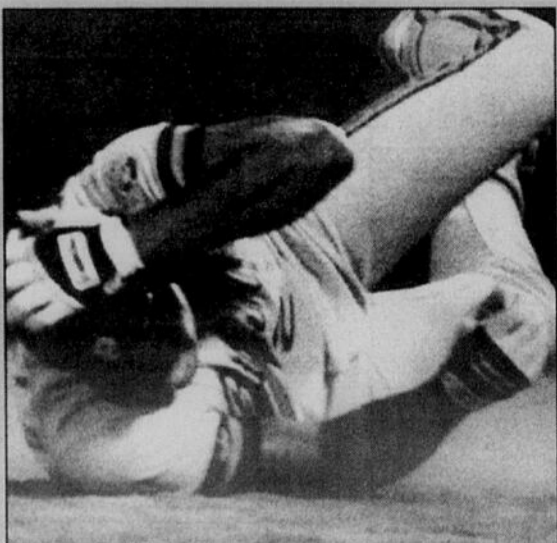
Beauchamp

LIMITÉE



Bobby Bonilla frappé par la balle

Bobby Bonilla, des Pirates de Pittsburgh se tient la tête après avoir reçu la balle sur son casque dur lors d'un lancer de Terry Mulholland, des Phillies de Philadelphie. Bonilla était frappeur au marbre lorsque le tir du lanceur l'a atteint en septième manche. Les Pirates l'ont finalement emporté 3-2.



LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

12 SEPTEMBRE 1990

Luc Robitaille parle de son nouveau rôle

«Elik passe et je trouve le filet»

HULL Quand une équipe a une grosse ligne d'attaque par les temps qui courent dans la LNH, elle doit se compter chanceuse.



**FRANÇOIS
DRAPEAU**

LeDroit

Les Kings de Los Angeles, eux, en ont deux. Outre celle de Wayne Gretzky avec Tomáš Sandstrom et Tony Granato, il y a aussi celle de Luc Robitaille avec Dave Taylor et Todd Elik.

Ces derniers ont largement aidé leur équipe à remporté le

EN BREF

LeDroit

HULL Aujourd'hui est pratiquement une journée de congé. Les joueurs n'ont qu'à se présenter sur la glace pour un test qui dure seulement environ deux minutes...

Ce matin avait lieu le petit déjeuner-bénéfice pour la Société canadienne pour les fibrose kystique à l'hôtel Westin...

A compter de midi 30, jusqu'à 17 h, Wayne Gretzky procédera au lancement officiel de son livre à l'Institut canadien national pour les Aveugles, sur la rue McLeod à Ottawa...

L'équipe de Steve Kasper aura finalement remporté une partie au cours du camp, battant celle de Mike Krushelsyski 4-2 au cours de la finale de consolation hier matin. A signaler que le gardien Mario Gosselin brillait par son absence. Il souffre d'une légère blessure à un genou et on ne veut pas prendre de chance inutile.

En après-midi, les équipes de Wayne Gretzky et de Luc Robitaille se sont livrées un vrai match, avec toute l'intensité que cela signifie, dans la finale de championnat. Les deux camps désiraient ardemment la Coupe de Hull qui était visiblement installée au banc des punitions. Dans les filets, Daniel Berthiaume (Robitaille) s'est particulièrement distingué.



MICHEL TESSIER, LeDroit

Les Kings ont servi de supermoteur, hier, pour propulser la plus grande bicyclette du monde. Avec Rogatien Vachon au volant, ils ont donné leur premier coup de pédale avec tellement de vigueur que la chaîne s'est brisée avant même que la bicyclette ne commence à avancer. L'avarie réparée, ils ont tenté un second départ, en douceur celui là, et ont fait une ballade dans les rues de Hull.

championnat du camp d'entraînement hier. Depuis qu'ils ont été réunis l'an dernier, tout fonctionne sur des roulettes.

«Nous avons beaucoup de

plaisir ensemble, soutient Robitaille». «C'était comme cela l'an dernier et ça regarde encore bien cette année».

«Nous nous entendons bien», ajoute Elik qui avait été

acquis des Rangers de New York en décembre 1988. «Nous sommes tous des joueurs d'expérience. Luc et Dave sont deux joueurs qui savent où se trouve le filet. Je n'ai qu'à leur

Quand le rêve refuse de s'éteindre

François Drapeau
LeDroit

HULL Ils sont quatre. Quatre qui jouaient dans la Ligue de hockey junior majeure du Québec l'an dernier. Quatre qui n'ont jamais été repêchés. Quatre agents libres pour qui le rêve d'atteindre un jour la Ligue nationale de hockey refuse de s'éteindre. Ce sont Normand Demers (Laval), François Bélanger (Chicoutimi), Yvan Bergeron (Shawinigan) et Eric Chassé (Drummondville) et ils ont tous 20 ans.

Quelques jours après le dernier repêchage de la LNH, à Vancouver, ils ont tous reçu des coups de téléphone de l'organisation des Kings de Los Angeles pour les inviter au

camp d'entraînement, sans aucune garantie de quoi que ce soit. Il faut dire que les Kings étaient à la recherche de plusieurs nouveaux joueurs pour pouvoir fournir leur nouveau club affilié des Roadrunners de Phoenix, dans la ligue internationale.

Tous les quatre ont accepté avec empressement.

«Après le repêchage, j'étais pas mal découragé. J'avais commencé à tirer des plans pour terminer mes études. Quand les Kings m'ont appelé, cela m'a rendu très heureux». Demers se dit satisfait de son camp jusqu'à maintenant: «En tenant compte de la nouveauté et de la nervosité je m'en suis pas mal tiré. J'ai montré ce dont j'étais capable. Avec un

peu de chance notre ligne aurait marqué quelques buts. Aux Kings de décider maintenant si je vaudrais un contrat».

Denis Chassé, pour sa part, plus connu des amateurs pour son jeu robuste, se dit aussi satisfait de son rendement: «Mon objectif réaliste est d'obtenir un contrat pour aller dans une des deux filiales. J'aurais ainsi un pied dans la cabane et ensuite je pourrais espérer monter».

Pneumonie

Bélanger et Bergeron se sont dit surpris d'avoir reçu un appel des Kings si rapidement après le repêchage. Ils en ont été évidemment très heureux. Jamais vraiment classés très haut au cours de leurs

remettre la rondelle».

De son côté, le vétéran Taylor soutient qu'il n'a aucun problème à suivre ses jeunes coéquipiers.

Il compte bien cependant qu'avec deux bons trios offensifs et un meilleur système défensif l'équipe rebondira cette saison: «L'an dernier a été une complète déception. Ce n'est que vers la fin de la saison, quand on a changé notre système défensif, qu'on a connu un peu plus de succès. Dans les séries, on a éliminé les Flames tandis que contre les Oilers, sauf dans une partie, on a très bien tenu notre bout. Il faut continuer dans ce sens cette année».

Stéphane Richer

Par ailleurs, malgré la défaite en finale de championnat, Stéphane Richer était toujours aussi content de son jeu, sans toutefois vendre la peau de l'ours trop vite: «Il est évident qu'un but ça fait toujours plaisir, même si ce n'est pas là mon rôle. Dans la première période on a eu le dessus, mais Berthiaume a été extraordinaire. Sans lui on les sortait de la partie. Dans la deuxième moitié, on a moins bien joué et ils en ont profité. J'espère maintenant être du match inter-équipe jeudi».

carrières juniors, ils ont joué l'an dernier en fonction d'obtenir une invitation... qu'ils ont eue. Si Bélanger se dit heureux de son camp jusqu'à maintenant, ce n'est pas le cas de Bergeron: «Je fais ce que je peux malgré une pneumonie. J'ai de la difficulté à respirer sur la patinoire».

Tous continuent de rêver. Il y a de plus en plus d'exemples de joueurs non-repêchés qui, à force de travail, ont finalement réussi à percer. S'ils n'y parviennent pas cet automne, ils retourneront comme joueurs de 20 ans dans leur club junior respectif et ils tenteront de nouveau leur chance l'an prochain... s'ils peuvent obtenir une nouvelle invitation quelque part.

LES SPORTS

Malgré les années difficiles

La Panda perpétue la tradition

OTTAWA La tradition se poursuit.

Depuis longtemps, le petit panda noir et blanc est disparu, remplacé par un trophée de

**PIERRE
JURY**



LeDroit

bronze beaucoup plus solide.

L'importance du match de la Panda, cependant, ne change pas. Après 35 années, depuis 1955 en fait, le duel entre les équipes de football de Carleton et d'Ottawa ne perd rien en intérêt.

Au contraire, puisque la joute de 1990, qui sera disputée dimanche prochain, servira également d'inauguration à la saison régulière, créant donc un intérêt pour le football universitaire dès le début du calendrier de sept rencontres.

La Panda, comme l'appellent simplement les 35 000 étudiants des deux universités de la capitale, a toutefois vécu des années difficiles. Les amateurs se souviennent du terrible accident de 1987, alors qu'une trentaine de supporters des Ravens avaient chuté d'une dizaine de pieds à la suite du bris de la balustrade des estrades sud du parc Lansdowne.

«Une partie qui n'est que prétexte pour des excès d'alcool», accusaient plusieurs. «Notre jeunesse ne sait plus

fêter sans faire du grabuge», pointaient d'autres. Le remède fut difficile à avaler. «De 17 000 spectateurs, nous sommes tombés à 1500 en 1988», a souligné Keith Harris, directeur du service des sports à Carleton. Le déficit greva le budget des deux universités. Les cyniques soulevaient que dans bien des sections, on trouvait plus de policiers que d'étudiants.

La ville d'Ottawa, pressée par l'opinion publique, avait dressé des limites aux fêtards de la Panda, appuyée par les associations étudiantes qui savaient pertinemment que leurs membres avaient dépassé les bornes.

«L'assistance est remontée à 8000 l'an dernier et le calme qui a entouré la 35e édition nous permet de réduire la surveillance policière, qui était devenue depuis deux ans l'une des principales dépenses de la Panda», a pour suivi Harris.

La joute donnait toujours lieu à de longs défilés d'universitaires déguisés et peinturlurés, les uns remontant le canal Rideau, les autres le descendant. Des deux directions, festoyant bruyamment aidés par la bière... et autres intoxicants. En 1990, le défilé est toujours là, mais dans le calme. Pas question d'accueillir aux guichets des hordes d'étudiants éméchés. Tous les billets doivent être achetés sur les campus (6 \$ d'avance, 7 \$ le jour du match pour les étudiants, 8 \$ pour les adultes).



La joute donne toujours lieu à de longs défilés d'universitaires déguisés et peinturlurés, les uns remontant le canal Rideau, les autres le descendant, le tout sous surveillance policière.

«La vente de billets démarre lentement, comme l'an dernier», a précisé John Love, coordonnateur des projets spéciaux à Carleton. Demain et vendredi, il espère que l'assistance de 1989 sera dépassée.

Rivalité difficile

Sur le terrain, les Ravens ne constitueront aucune menace pour les Gee Gees, même si ces derniers vivent une année de reconstruction mineure. Carleton n'a pas remporté une joute l'an dernier, subissant en

moyenne (!) des dégelées de 41-6. «Nous avons souffert en 89, ma première à la barre, a évalué le pilote Gary Shaver. Si un mot caractérise notre équipe maintenant, c'est *vision*. Mes gars ont vécu des épreuves, mais ont toujours réussi à se concentrer sur l'objectif à long terme. Nous voulons être compétitifs et cela prend du temps. Chaque partie, chaque entraînement constitue un pas en avant.»

À l'autre bout du canal, Jim Daley compte sur 28 vétérans

bien que certaines unités ont subi de graves dommages, comme la ligne défensive. Tous les quatre ont gradué, et trois de plus sur la ligne offensive. «Nous serons plus petits, plus lents et plus jeunes... mais nous n'offrirons rien sur un plateau d'argent. Nous avons effectué du bon recrutement et les deux équipes à la Panda auront faim de victoires.»

Les Gee Gees ont remporté trois des quatre derniers trophées et dominent 23-12 depuis le début de la tradition.

Les 67's toujours invaincus en matches hors-concours

Pierre Jury
LeDroit

OTTAWA Dès les premiers instants, les 67's d'Ottawa ont mis le bon pied devant. Puis, ce fut le bon poing.

Après à peine 13 secondes de jeu, ils ont montré aux Frontenacs de Kingston qu'ils n'entendaient pas finir derrière eux au classement une fois de plus. Peter Ambroziak marquait sur une aide de l'as-passeur Brett Seguin et jamais plus les 67's ne seraient inquiétés.

Avec ses 11 recrues en uniforme, la troupe de Brian Kilrea l'a emporté 3-1, devant 4296 amateurs, hier soir, au Centre municipal du parc Lansdowne, conservant sa fiche vierge en trois sorties pré-saison. Les Frontenacs, quant à eux, subissaient l'échec pour une deuxième fois seulement en sept rencontres.

Les deux clubs, plus Peterborough et Belleville, ont bataillé pour le deuxième rang, l'an dernier, derrière les Generals d'Oshawa. Cette saison toutefois, Kilrea est à construire une solide équipe, en commençant par le centre Kris Draper, un ancien de l'équipe olympique. Pas question de traîner trop longtemps au milieu du peloton. C'est vers le haut qu'Ottawa a fixé ses vues pour 1990-91.

Seguin, auteur d'une seconde passe sur le filet de deuxième période de Jerrett DeFazio, a bien illustré le type de campagne qu'il entend mener dans la Ligue de hockey de l'Ontario. Du cran, du travail et de la finesse dans son jeu de passe. Aux autres autour de lui à en profiter. DeFazio, comme une centaine d'autres cet hiver, n'auront qu'à délicatement pousser le disque

dans les filets...

La recrue Curtis Bowen, le deuxième choix de Kilrea en mai dernier, a complété la marque pour Ottawa. Le centre de 16 ans Keli Corpse, le favori de Kingston à ce même encan, a trompé Jason Shaw sur un tir voilé de la ligne bleue. McGlynn a été solide pendant les 30 premières minutes.

«La meilleure sortie de Shaw au camp, a simplement commenté le vétéran entraîneur d'Ottawa. Et devant lui, des défenseurs se jetaient devant des tirs, un signe avant-coureur que les choses vont bien.»

Les 67's n'étaient pas très robustes l'an dernier toutefois, ce qui avait été corrigé vers la fin avec l'arrivée d'un joueur de 20 ans, Rob Sangster. Peterborough a rapidement mis un terme à leur aventure en

séries éliminatoires, 4-0. Cet automne, pas question d'attendre. Avec les recrues Brad Spry (5e ronde), Matt Stone (repêché en 1989) et Grant Marshall (première ronde), les 67's ont maintenant toute la robustesse nécessaire. Les trois ont d'ailleurs fini le duel dans les estrades à la suite d'escarmouches où ils n'ont rien cédé en talent pugilistique.

«On nous reprochait notre manque de robustesse l'an passé, nous avons rectifié la chose cette année», a précisé Kilrea.

Sans compter qu'il recherche un ou deux bons joueurs de 20 ans (le seul en ville est Dan Poirier, un attaquant peu utilisé) et il est à prévoir du magasinage dans la LHO à l'aube de la saison régulière, vendredi de la semaine prochaine.



Brett Seguin

Jeux asiatiques

L'Irak
réplique

Agence France-Presse

PÉKIN L'Irak a contre-attaqué hier, à Pékin, en accusant certains pays de recourir à tous les moyens — y compris la corruption — pour tenter de l'exclure des 11e Jeux asiatiques de Pékin, dans le cadre de manoeuvres plus générales pour «isoler et punir Bagdad», depuis l'annexion du Koweït.

«Nous gardons toutes les options ouvertes», a averti, au cours d'une conférence de presse, Kais Al-Yacoubi, conseiller de l'ambassade d'Irak à Pékin. Selon les observateurs, la menace voilée inclut un possible boycottage de la part des pays soutenant l'Irak, en cas d'éviction de ce dernier, ainsi que le refus d'autoriser les athlètes et officiels koweïtiens à se rendre en Chine afin de participer aux Jeux, du 22 septembre au 7 octobre.

L'intervention d'Al Yacoubi constituait la première réaction irakienne à la réunion, «illégal» selon lui, du bureau exécutif du Comité olympique asiatique (COA), samedi dernier à Pékin. Les 11 participants, dont le représentant chinois, ont recommandé à cette occasion, à l'assemblée générale du COA, convoquée le 20 septembre à Pékin, de suspendre l'Irak du mouvement olympique et de bannir ses athlètes des Jeux.

«Nous déplorons vigoureusement cette intrusion de la politique dans le domaine du sport (...) Nous défendons notre point de vue» lors de l'Assemblée générale», a affirmé le porte-parole irakien en se prévalant du soutien de plusieurs pays asiatiques,

qu'il a refusé de citer.

Pas d'intégration forcée

«Jusqu'ici, nous n'avons soulevé aucune objection à la participation d'autres pays. Nous n'envisageons pas pour le moment d'opposer notre veto à la venue de telle ou telle équipe, et ceci par pur respect pour nos vieux amis chinois», a poursuivi Al Yacoubi.

«Toutes les options sont ouvertes... Nous sommes prêts à tout envisager dans notre intérêt et dans celui de la jeunesse irakienne qui s'est préparée en vue des Jeux», a-t-il proclamé.

À cet égard, il a laissé entendre que son pays n'avait pas essayé d'intégrer de force des sportifs koweïtiens dans les équipes irakiennes pour des raisons essentiellement techniques:

«Le Koweït étant redevenu la 19e province d'Irak, les anciens ressortissants koweïtiens sont maintenant irakiens, de par la loi (...) Ceux qui connaissent le monde du sport savent qu'il n'est pas aisé de constituer une nouvelle équipe ou de changer sa structure», a-t-il dit.

En revanche, il a refusé de s'engager au nom de son pays à ce que les athlètes koweïtiens soient autorisés à se rendre à Pékin.

«Je ne peux fournir aucune garantie (...) Ils sont irakiens, s'ils veulent sortir du pays, ils doivent passer par les canaux officiels, solliciter une autorisation. S'ils veulent être intégrés aux équipes irakiennes, ceci est une autre affaire», s'est-il contenté d'indiquer.

Le CIO discutera de la participation irakienne

Agence France-Presse

TOKYO Le président du Comité international olympique (CIO), Juan Antonio Samaranch, est arrivé hier à Tokyo où vont se tenir le Comité exécutif et l'Assemblée générale du CIO.

Le Comité exécutif, qui durera quatre jours, débutera demain, alors que l'Assemblée générale, d'une durée de cinq jours, commencera dimanche.

Le vote pour élire la ville hôte des Jeux olympiques de 1996 interviendra le mardi 18 septembre.

M. Samaranch a indiqué aux journalistes que la question de la participation de l'Irak aux Jeux asiatiques à Pékin (à partir du 22 septembre) sera discutée.

Le président du CIO quittera Tokyo le 21 septembre à destination de la capitale chinoise.

**Le legs des Internationaux de tennis
Après McEnroe-Connors,
la rivalité Sampras-Agassi**Alain Giraud
Agence France-Presse

NEW YORK Naguère mal en point, le tennis américain n'arrivait plus à produire de grands champions de la trempe de Jimmy Connors ou John McEnroe. Or, dimanche à Flushing Meadow, le titre des Internationaux des États-Unis s'est joué entre deux jeunes Américains, Pete Sampras, 19 ans, et Andre Agassi, 20 ans, confirmation que la relève était enfin arrivée.

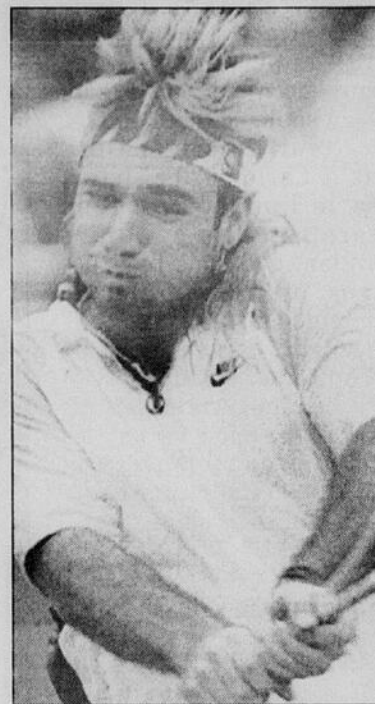
Michael Chang avait amorcé le mouvement en remportant, à 17 ans les Internationaux de France, en 1989. Mais, depuis, ses limites sont apparues clairement, notamment sur le plan physique.

Après une saison 1989 morose, Andre Agassi reprenait son ascension au classement mondial dont il occupait la quatrième place en arrivant à Flushing Meadow. Le joueur aux vêtements fluorescents connaît cette année sa meilleure saison, puisqu'il vient d'atteindre ses deux premières finales du Grand Chelem.

À Paris, il s'est fait piéger par l'élégant et expérimenté Équatorien Andres Gomez. À New York, il s'est incliné devant Sampras, ivre des coups décochés par le Californien au service ou au filet.

Énormes progrès

Mais Agassi a énormément progressé, sur le plan physique notamment. De plus, son jeu est désormais beaucoup plus régulier et les fautes directes



Andre Agassi



Pete Sampras

de plus en plus rares. L'Allemand de l'Ouest Boris Becker n'a rien pu, en demi-finale, contre le rythme infernal du joueur de Las Vegas.

Depuis l'US Open 1989, dans lequel il élimina le tenant du titre, le Suédois Mats Wilander, on savait que Pete Sampras était doué. On n'imaginait pourtant pas qu'un an plus tard il atteindrait un tel niveau. Solide du fond du court, il accumule les aces, est remarquable à la volée, très vélocité et d'un calme impressionnant.

Si Pete Sampras est capable de maintenir une telle qualité de jeu pendant plusieurs mois, il va s'installer à très brève

échéance dans les tout premiers joueurs mondiaux. Pour conquérir sa couronne, il a en effet battu trois des six premiers du classement, le Tchecoslovaque Ivan Lendl (N.3), Agassi (N.4) et l'Autrichien Thomas Muster (N.6).

Les jeunes Américains sont maintenant deux à pouvoir traiter d'égal à égal avec les ténors. Avec le retour de John McEnroe, c'est la bonne nouvelle de cet US Open 1990 pour le tennis made in USA. Et déjà, les nostalgiques des duels entre McEnroe et Jimmy Connors se prennent à rêver d'une rivalité similaire entre Sampras et Agassi.

LE SPORT EN BREF**Nouvel entraîneur chez les Lions**

Bob O'Billovitch a été embauché, hier, à titre d'entraîneur-chef des Lions de la Colombie-Britannique.

Le propriétaire de l'équipe, Murray Pezim, a également annoncé que O'Billovitch serait le directeur des opérations-football des Lions. O'Billovitch a accepté un contrat de trois ans.

Lundi, Pezim avait entrepris le grand ménage en congédiant le directeur-gérant Joe Kapp, pour le remplacer par Jim Young au lendemain de la quatrième défaite d'affilée des Lions.

Jeux d'hiver

Bill Pratt, président du Comité organisateur des Jeux olympiques de Calgary, en 1988, a mentionné, hier, que le président du CIO, Juan Antonio Samaranch, avait suggéré à Calgary de poser sa candidature pour la présentation des Jeux d'hiver de 2006.

Selon Pratt, Samaranch aurait fait ces déclarations lors

d'une réunion du CIO la semaine dernière en Suisse.

Les Jeux de Calgary ont été couronnés de succès et toutes les installations sont demeurées sur place.

Premier Noir

Le club Augusta National, site du Tournoi des Maîtres, a accepté, hier, son premier membre de race noire.

Selon un article du New York Times, on a offert à cette personne, originaire du Texas, de devenir membre de ce club sélect et elle a accepté dès le lendemain.

Cette décision d'accepter un premier membre de race noire à Augusta survient un mois seulement après que des démonstrations eurent lieu quelques jours avant la présentation du championnat de la PGA à Shoal Creek en Alabama.

Après les incidents de Shoal Creek, les dirigeants de la PGA ont décidé qu'on ne présenterait plus de tournoi sur le circuit là où il y a de la discrimination au sujet de la race, de la religion ou du sexe.

Les pieds dans les plats

Des témoins ont affirmé que William Reedy, propriétaire d'un bar de Détroit, accusé de conduite en état d'ébriété lors de l'accident au cours duquel s'est tué Billy Martin, ancien gérant des Yankees de New York, était bel et bien derrière le volant de la camionnette.

Son avocat a déclaré qu'il donnerait la preuve que son client avait prétendu être le conducteur seulement pour protéger son ami Billy Martin.

Selon son avocat, Bill Reedy se serait dit que son ami Martin s'était encore mis les pieds dans les plats lorsque l'accident s'est produit la veille de Noël, l'an dernier, et il aurait pris sa place derrière le volant.

Jon Bleckman, avocat de Reedy a déclaré: «Nous ne contestons pas le fait que Bill Reedy et Billy Martin aient bu avant l'accident. Mais nous allons prouver lors de ce procès que M. Reedy n'était pas en état d'ébriété et que ce n'est pas lui qui conduisait.»

LES SPORTS

Contre les Steelers
Le Supra prévoit des séries difficiles

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le football club Supra de Montréal a eu la vie facile contre les Steelers de Hamilton, cette saison, et c'est justement contre les Steelers qu'il entreprendra les séries éliminatoires, ce soir, à Hamilton.

Le Supra a remporté une victoire à domicile face aux Steelers, une autre victoire à Hamilton et l'autre rencontre a été un match nul de 0-0.

« Les Steelers ont une vaste expérience des séries. Même s'ils ne connaissent pas beaucoup de succès en saison, ils se mettent toujours en marche quand vient le temps des séries, a dit Roy Wiggemansen, entraîneur du Supra.

Il faut se souvenir que les Steelers ont atteint la grande finale de la Ligue canadienne de soccer au cours des trois premières années d'existence du circuit.

Blessures et suspension

« Ce sera particulièrement difficile à cause des blessures et de la suspension de Michael Araujo », a poursuivi Wiggemansen.

Araujo a reçu un sixième carton jaune, la semaine dernière, à Toronto, lors du dernier match régulier, alors que le défenseur Nick Albanis et le milieu Tasso Koutsoukos soignent tous deux des blessures.



Contre l'Américain Danny Morgan
Tiozzo mettra son titre en jeu

Agence France-Presse

PARIS Le Français Christophe Tiozzo, champion du monde des super-moyens (WBA), mettra son titre en jeu pour la deuxième fois contre l'Améri-

cain Danny Morgan, le 16 ou le 23 novembre, dans une ville française restant à déterminer, a-t-on appris, hier, auprès de son commanditaire.

Si le choix définitif entre ces

deux dates n'est pas encore fixé en raison d'impératifs de retransmission télévisée, le lieu, quant à lui, reste toujours inconnu.

Ce sera pour Tiozzo la deu-

xième défense de son titre après celle, victorieuse, le 20 juillet dernier, à Arles, face à l'Américain Paul Whitaker, battu par arrêt de l'arbitre à la huitième reprise.

LES SPORTS EN BREF

Les Raiders restent à Los Angeles

Les Raiders de Los Angeles, qui ont prêté l'oreille à des offres d'au moins trois autres villes, ont signé un contrat à long terme avec les dirigeants du Colisée et ils demeureront donc à Los Angeles.

Les dirigeants de l'équipe de la Ligue nationale de football ont accepté une entente de 20 ans pour évoluer à Los Angeles.

Selon les termes de l'entente, le Colisée sera rénové au coût de 145 millions \$. Pendant les travaux de rénovations, les Raiders et les Trojans de l'Université USC joueront ailleurs à Los Angeles.

« Ce qui est le plus important dans toute cette histoire est que nous avons décidé de res-

ter à Los Angeles, a dit le propriétaire Al Davis. Nous sommes très satisfaits des nouveaux arrangements. »

Vrankovic professionnel

Le pivot de la sélection yougoslave de basketball, Stojan Vrankovic, va devenir professionnel et signer sous peu un contrat d'un million \$ avec le club américain des Boston Celtic's (NBA).

Vrankovic, 26 ans, qui défendait, l'an dernier, les couleurs du club grec Aris Salonique, a quitté, hier, la Yougoslavie pour les États-Unis. Il rejoindra trois autres Yougoslaves qui évoluent déjà dans la Ligue professionnelle NBA.

Le transfert aux Boston Celtic's d'un cinquième joueur yougoslave, le pivot Dino

Radja, n'a pas abouti, ce dernier n'ayant pas reçu l'autorisation de son club Jugoplastika Split.

Borg s'entraîne

L'ancien champion de tennis suédois Bjorn Borg, 34 ans, a indiqué qu'il s'entraînait actuellement dans l'optique de disputer des tournois exhibitions, « et on ne sait jamais ce

qui pourrait se passer après ».

« Je m'entraîne, et après on verra où cela m'amènera », a déclaré Borg qui a quitté la compétition en 1983. « Pourquoi devrait-on se contenter de jouer des tournois d'exhibitions? Tous les joueurs peuvent jouer tous les tournois. Je jouerai volontiers de nouveau avec l'élite si je suis au niveau », a ajouté Borg.

PRO-ARC enr.

Vente d'ouverture

Super spéciaux pré-chasse

Pointes de chasse Thunderhead 125 Boîte de 6 Prix régulier \$35.99 Spécial \$29.99	Flèche Easton XX75 Camo verte ou Orange Hunter Grandeur disponible en magasin Prix régulier \$57.95 douz. Spécial \$49.99 douz.
-------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

PRO-ARC enr.
243-0935
Les Professionnels du tir à l'arc

Propriétaires Guy Blais 561-0300 et Bruno Martel

La vente a lieu
Jeudi 13 septembre - Vendredi 14 septembre 1990 de 5h00 pm à 9h00 pm
Samedi le 15 septembre de 9h00 à 5h00 pm

Plusieurs autres spéciaux en magasin

Kinexsport

AU SERVICE DE VOTRE MIEUX-ÊTRE EN OUTAOUAIS

SESSION AUTOMNE '90
17 SEPTEMBRE AU 23 DÉCEMBRE

PROGRAMMES OFFERTS (14 SEMAINES)

- Conditionnement physique en gymnase
- Conditionnement physique en piscine
- Cuisine Santé "Coeur Atout"
- Danse aérobique
- Danse aérobique en douceur (40 ans et plus)
- Maux de dos/prévention-traitement
- Musculation
- Tai Chi
- Troisième âge (en gymnase et piscine)
- Yoga

NOUVEAUX PROGRAMMES

- Conditionnement physique et sports récréatifs
- Conditionnement physique Aqua-Gym
- Gestion du Stress
- Massage Shiatsu
- Nutrition
- Pré-ski alpin et de randonnée
- Réanimation cardio-respiratoire
- Santé au maximum...
- Workout

ÉGALEMENT OFFERTS

- Consultation individuelle en activité physique et/ou musculation et/ou nutrition
- Évaluation de la condition physique
- Salle de musculation (entraînement libre)

Places encore disponibles dans certains programmes. Inscription du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30 au bureau de Kinexsport jusqu'au 14 septembre inclusivement.

Kinexsport
Maison du Citoyen
3e étage
25, rue Laurier
Hull (Québec)
(819) 595-7380

NOUVEAUX PROGRAMMES

SERVICE & PIÈCES

« Le seul concessionnaire Honda »
maintenant ouvert le soir

Lundi au jeudi de 17h à 1h du matin
et le samedi de 8h à 13h.

10%*

Présentez ce coupon et obtenez 10%* de réduction sur la totalité de la facture.

Cette offre est valide seulement sur les travaux effectués entre 17h et 1h du matin uniquement et se termine le 1er octobre, 1990.

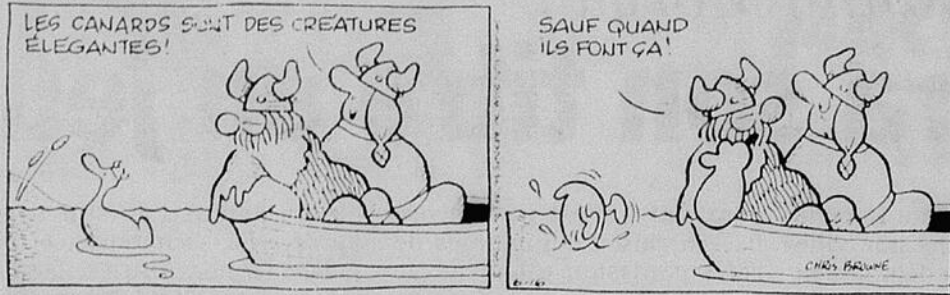
10%*

**981 boul. St-Joseph
Hull - 778-1444**

lallier

LES PETITS BONSHOMMES

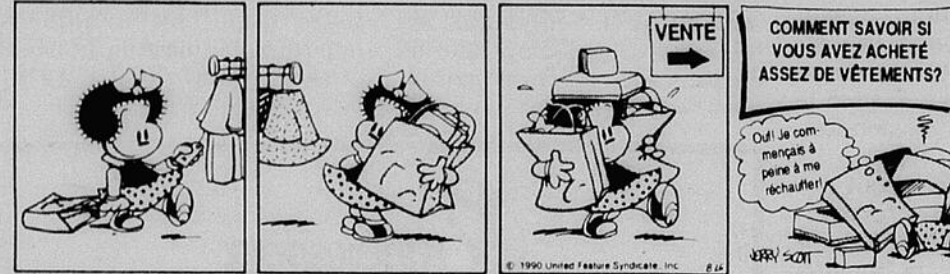
HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



M. ABERNATI



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS

Le chevreuil

Pas plus facile à Anticosti qu'ailleurs

Quand un client de Fabien Laberge abat un chevreuil, il a droit alors à toute une euphorie. Il saute de joie, il jubile et n'en finit plus de vous féliciter. Bref, c'est comme si c'était lui qui l'avait récolté.



GILLES L. GAGNON

Collaboration spéciale

Fabien Laberge est guide professionnel depuis maintenant quatre ans.

Il vaque à ses occupations sur la fameuse île d'Anticosti où il travaille pour le compte de la Société des établissements de plein air du Québec (SEPAQ).

Cantonné sur le splendide territoire qu'est La Loutre, territoire rendu célèbre non seulement pour ses chevreuils et ses saumons, mais également pour son design et son charisme sans pareille, Fabien Laberge n'a pas mis de temps à graver les échelons.

Grâce à son flair, son entregent et son dynamisme, il est vite devenu chef-guide à La Loutre et est aujourd'hui responsable de toutes les opérations sur les lieux.

Avec lui, travaillent trois autres guides expérimentés et fort sympathiques. Il s'agit de Louis Dubé, Marius Bisson et Raymond Asselin.

Pour lui, guider est vite devenu une passion. Quand il guide un ou plusieurs chasseurs, il se retrouve vraiment dans son élément.

Solide expérience

«Guider, c'est tout ce que je veux faire dans la vie», dit-il. Il dispose d'une dizaine d'années d'expérience de chasse au chevreuil et il a pataugé dans plus d'une région, à la recherche du seigneur de nos forêts.

Fabien s'est mesuré au chevreuil non seulement au Québec, mais aussi

dans les États du Maine, New York, Pennsylvanie, Nouveau-Brunswick, et la Nouvelle-Écosse, avant de devenir guide professionnel à l'île d'Anticosti.

Son amour pour la chasse, il nous confie la tenir de son père avec qui il chassait, pêchait et pratiquait la trappe. «J'ai été élevé dans cette optique depuis ma tendre enfance et ce n'est pas demain la veille que je vais abandonner mes activités. C'est fascinant et tellement plaisant», poursuit le jeune homme originaire de la Côte de Beupré.

Fabien a également travaillé pendant deux ans comme armurier avec son frère. De plus, il détient un diplôme d'hôtelier et a déjà travaillé comme restaurateur pour une dizaine d'années.

Son seul souci est de satisfaire la clientèle au maximum, ce qu'il nous fut possible de réaliser nous-mêmes à notre passage sur l'île, la semaine dernière dans le cadre du concours du Droit Droit dans le mille.

«On n'est pas des magiciens, dit-il, mais on essaie de l'être... On fait tout en notre possible pour que les chasseurs retournent chez eux avec un agréable souvenir de leur passage».

«Le succès repose sur plusieurs facteurs. On place les chasseurs en conséquence, en tenant compte de leur expérience respective, des conditions atmosphériques, leur condition physique, le vent, etc. Mais, dans tous les cas, on en discute avec les clients avant le départ pour la chasse.»

Pour lui, il est faut de prétendre que la chasse est chose facile à l'île d'Anticosti.

«Abatte deux chevreuils, n'importe quel chasseur peut le faire, mais en abatte deux beaux, c'est tout autre chose. Il y a beaucoup de petits et de femelles, et les mâles surtout sont les plus traqués par les chasseurs.»

«Les chevreuils ici agissent de la même façon que partout ailleurs. Ils sont fa-rouches et rusés, et il faut les trouver. Mais il sont là, oh ça, oui!» a-t-il conclu.

LES PETITS BONSHOMMES

FOU BRAQUE

par GARY LARSON

HERMAN®



Il fait du «blanchissage» de dollars aux... courses sous harnais



Voyons les gars! Vous n'avez pas peur de leur «gros» shérif quand même!

Porter l'uniforme du Canadien

Tout un «feeling» pour Savard et Diduck

Il y a eu de gros changements chez le Canadien, au cours de l'été. Avec tout ce qui s'est passé, je m'en voulais presque d'avoir abandonné ma chronique pour le golf... J'avais bien hâte de reprendre contact avec vous.



MARIO TREMBLAY

Edimédia

Comme vous êtes sans doute au courant, j'accompagne l'équipe pour son camp d'entraînement en Suède et en URSS. C'est beau la Suède, mais il a plu tout le temps. J'étais bien content de lever les pieds, hier, pour Leningrad.

La seule chose qui m'inquiète est de savoir si les Soviétiques ont un peu évolué sur le plan technique (lire système téléphonique) parce que si c'est comme il y a quelques années, je ne suis pas certain de pouvoir vous faire parvenir ma prochaine chronique à temps.

Si ce voyage ne semblait pas enthousiasmer les dirigeants, ni les joueurs, je peux vous dire que j'ai rarement vu un camp d'entraînement du Tricolore où les joueurs avaient autant l'occasion de fraterniser, et de se forger un esprit d'équipe.

Sur ce plan, on ne peut passer sous silence la performance du nouveau-venu Denis Savard. Je savais qu'il pouvait tout faire sur la patinoire, mais je n'aurais jamais cru qu'il mettrait autant d'ambiance dans un vestiaire. Ce gars-là est heureux de venir jouer à Montréal et, ça paraît. Il «pette» le feu. Il a du plaisir sur la glace et il passe son temps à encourager ses coéquipiers sur le banc et dans le vestiaire.

C'est Stéphane Richer qui me disait, à la blague, cette semaine: «on se dépêche de finir notre tour sur la patinoire pour

pouvoir le regarder jouer». C'est vrai qu'il est beau à voir aller. Les Suédois de l'équipe AIK de Stockholm en savent quelque chose. Savard était tout seul sur la patinoire, lundi soir.

Lorsque Denis Savard s'est présenté à sa première séance d'entraînement à Montréal, il a été surpris d'être accueilli par une cinquantaine de journalistes. Quand je l'ai rencontré après, il m'a dit: «Est-ce que c'est toujours comme ça ici? À Chicago, lorsque nous avons deux journalistes dans le vestiaire, après l'entraînement, c'était parce qu'il y avait quelque chose de vraiment spécial.»

Imaginez-vous quand il a su que nous étions un peu plus de 100 représentants de la presse qui faisons le voyage avec le Canadien, en Suède et en URSS, il n'en revenait tout simplement pas.

D'autre part, Pat Burns est bien content de voir comment Savard s'est vite intégré au groupe. Je suis convaincu que le voyage a aidé Savard sur ce point. Il est constamment en contact avec ses nouveaux coéquipiers tandis que lors d'un camp habituel, les joueurs retournent chacun chez-eux après leur séance d'entraînement et ne se revoient que le lendemain matin.

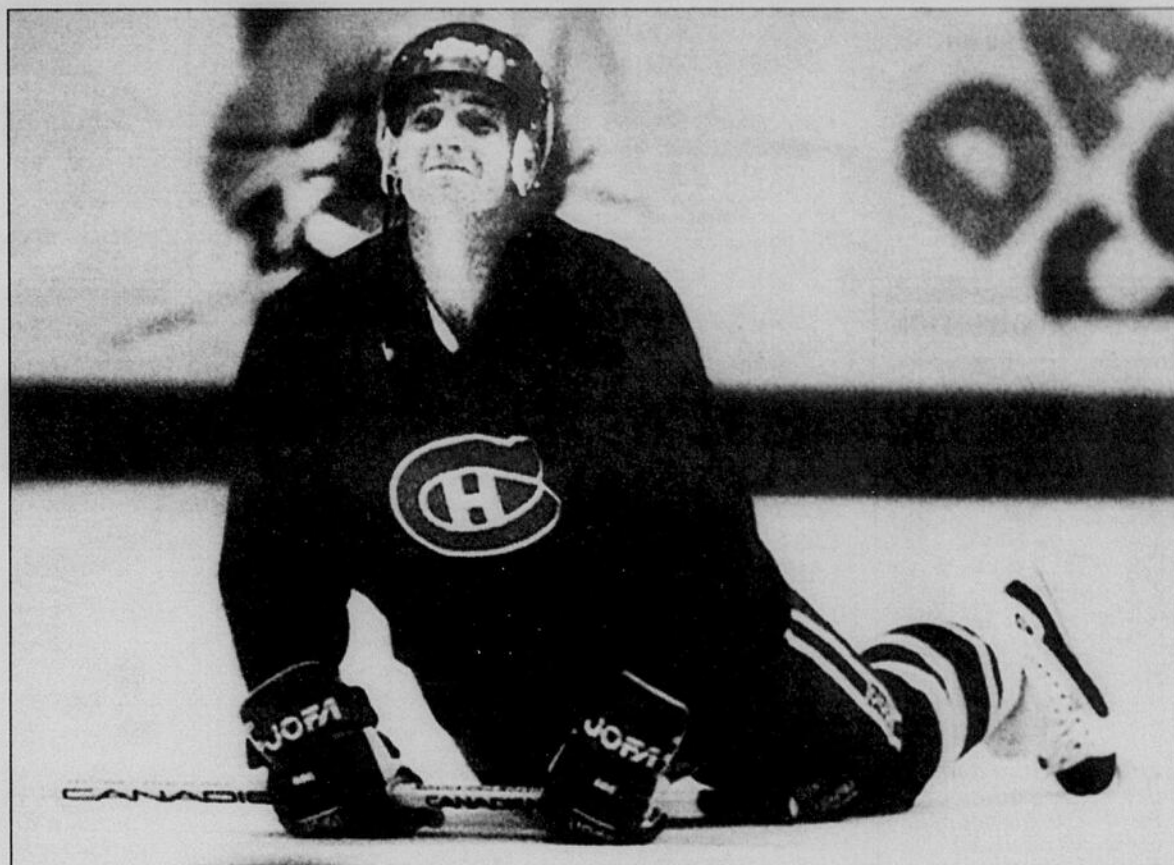
Ici, il partage les repas avec ses nouveaux coéquipiers; les visites se font en commun et tout le monde couche au même hôtel.

Gérald Diduck heureux aussi

Il y a un autre joueur que les partisans du Canadien vont bien apprécier, cette saison, le défenseur Gérald Diduck.

Quand je lui ai demandé ce qu'il l'avait le plus impressionné, depuis son arrivée au camp d'entraînement, Diduck m'a répondu: «C'est de porter l'uniforme du Canadien».

Pour lui, c'est tout un autre genre de défi. «Avec les Islan-



Denis Savard est heureux de jouer à Montréal et, ça paraît. Il «pette» le feu. Il a du plaisir sur la glace et il passe son temps à encourager ses coéquipiers sur le banc et dans le vestiaire.

PHOTO: P. CANADIENNE

ders, notre objectif était d'atteindre les séries éliminatoires. Avec le Canadien, nous visons beaucoup plus haut et je suis convaincu que je viens de me rapprocher de la coupe Stanley», confiait-il, lundi.

Diduck n'a pas de mal à s'intégrer au groupe, lui non plus. Il était d'ailleurs le représentant des Islanders de New York auprès de l'Association des joueurs de la Ligue nationale.

Pas beaucoup pour Lemieux

J'ai été un peu surpris de constater que le Canadien n'avait pas obtenu plus pour Claude Lemieux. Certes Sylvain Turgeon est un excellent joueur de hockey, mais il est fragile et guère reconnu pour aller chercher la rondelle dans les coins de la patinoire.

Par contre, il a joué, la saison dernière, en dépit de blessures. D'autre part, j'en ai connu de bons marqueurs que l'on voyait rarement dans les coins de la patinoire. Il faut lui don-

ner sa chance, il ne fait aucun doute qu'il a du talent.

Savard parle de 30 buts

Serge Savard, quant à lui, estime que Sylvain Turgeon améliorera grandement l'attaque à cinq. Le Sénateur croit qu'il a acquis un joueur de 30 buts, ce que Claude Lemieux n'était pas en mesure de lui fournir.

Lemieux deuxième

Mon ami Claude Lemieux, que la modestie n'a jamais étouffé, croit qu'il deviendra le deuxième ailier droit derrière John McLain, au New Jersey. Que tous nos bons vœux l'accompagnent!

Carbonneau rencontre Savard

Guy Carbonneau devait profiter du voyage à Leningrad pour rencontrer le directeur-gérant, Serge Savard. Ce dernier ne s'est pas entendu avec l'agent de Carbo, Rosaire Boivin, au sujet des conditions salaria-

les. Pour ma part, je ne suis pas certain que Carbo va jouer son option.

Hayward cherche l'échange

Comme Patrick Roy a signé son nouveau contrat, Brian Hayward n'a pas l'intention d'y aller de main morte avec les dirigeants du Canadien. Il ne veut plus jouer les seconds violons et il ne serait pas étonnant de le voir partir dans le cadre d'un autre échange à venir très bientôt.

Svoboda jouera son option

Petr Svoboda jouera son année d'option après quoi, si le Canadien ne veut pas lui verser les 800 000 \$ qu'il exige, il pourrait bien se retrouver en Europe où, selon ce qu'il m'a dit, on serait prêt à lui verser 400 000 \$ US.

Il a ajouté que d'autres équipes de la Ligue nationale consentiraient à lui donner le salaire qu'il exige. Permettez-moi d'en douter.

UN VRAI VOL!



10 995\$*

1991 SCOPE
VIENT D'ARRIVER!

Servofreins, glaces teintées, bandes décoratives latérales de caoutchouc, pneus radiaux Michelin, miroirs doubles, sièges en tissu, et beaucoup plus encore. Garantie limitée pare-chocs à pare-chocs de 3 ans ou 60 000 km. Garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur les pièces principales.

HYUNDAI

Nous vendons des voitures bien pensées.

otto's

25 ans de vente et de service
225, CHEMIN RICHMOND
(À proximité du pont Champlain)
725-3246



8 345\$**

HYUNDAI EXCEL 3 PORTIÈRES

** HYUNDAI EXCEL 3 PORTIÈRES P.D.S.F. 9 245 \$
MOINS RABAIS ET REMISE 900 \$ MAINTENANT 8 345 \$

* Frais de transport, de préparation à la route (495 \$) et options en sus.
Ouvert, samedi toute la journée.



SERGE LAFORTUNE

LES STATISTIQUES

JEAN LABONTÉ



LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Pittsburgh	84	58	.592	-	8-2	G 2	43-29	41-29
New York	80	61	.567	3 1/2	4-6	G 2	48-22	32-39
Montréal	74	67	.525	9 1/2	5-5	P 1	39-28	35-39
Chicago	66	75	.468	17 1/2	4-6	G 1	34-38	32-37
Philadelphie	65	76	.461	18 1/2	3-7	P 2	35-36	30-40
St. Louis	64	78	.451	20	4-6	P 2	32-40	32-38

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Cincinnati	80	60	.571	-	5-5	G 1	39-26	41-34
Los Angeles	74	67	.525	6 1/2	4-6	P 1	42-31	32-36
San Francisco	73	68	.518	7 1/2	6-4	G 3	40-30	33-38
San Diego	65	75	.464	15	5-5	G 2	36-39	29-36
Houston	63	78	.447	17 1/2	4-6	P 3	40-28	23-50
Atlanta	58	83	.411	22 1/2	7-3	P 2	33-38	25-45

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Lundi, 10 septembre
 Montréal 7 Chicago 4
 St. Louis 1 New York 10
 Pittsburgh 3 Philadelphie 2
 Los Angeles 2 San Diego 5
 Atlanta 6 San Francisco 7 (10 man.)

Mardi, 11 septembre
 Montréal 6 Chicago 11
 Pittsburgh 5 Philadelphie 1
 Houston 3 Cincinnati 5
 St. Louis 8 New York 10
 Los Angeles à San Diego, 22h05
 Atlanta à San Francisco, 22h35

Mercredi, 12 septembre
 Philadelphie à Chicago, 14h20
 (De Jesus 5-6 vs Maddux 12-13)

Jeudi, 13 septembre
 Philadelphie à Chicago, 14h20
 Houston à Cincinnati, 19h35
 Pittsburgh à New York, 19h35
 St. Louis à Montréal, 19h35

Vendredi, 14 septembre
 Philadelphie à New York, 19h35
 Pittsburgh à Montréal, 19h35
 Los Angeles à Cincinnati, 19h35
 San Diego à Atlanta, 19h40
 Chicago à St. Louis, 20h35
 San Francisco à Houston, 20h35

BONNE ACQUISITION



Zane Smith, acquis des Expos par les Pirates de Pittsburgh, a maintenu un MPM de 0.75 à ses trois derniers départs.

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON

Ab.	Pe.	Cs.	Pp.	Ce.	Bv.	Moy
Alou, Moïse	2	0	0	0	0	0.000
Aldrete, Mike	149	20	37	15	1	1.248
DeShields, D.	433	63	130	39	3	3.300
Fitzgerald, M.	273	34	65	33	9	8.238
Foley, Tom	141	11	34	9	0	0.241
Galarraga, A.	501	58	130	76	19	5.250
Goff, Jerry	109	13	24	6	3	0.220
Grisson, M.	261	39	69	24	2	18.264
Martinez, Dave	333	54	99	37	11	12.297
Nixon, Otis	184	38	47	16	1	4.325
Nofoa, Junior	152	15	41	12	4	2.270
Owen, Spike	400	48	94	31	5	7.235
Raines, Tim	392	50	110	53	7	4.281
Rooms, R.	10	0	3	1	0	0.300
Santovenera, N.	138	10	26	25	5	0.188
Walker, Larry	369	52	87	47	19	2.326
Wallach, Tim	541	59	164	88	19	6.303

AU MONTICULE

G.	P.	VP	ML	PM	BB	RMpm
Anderson, S.	0	0	0	0	0	2.300
Boyd, Dennis	9	5	0	169	1	55.44
Burke, Tim	1	3	18	59	20	37.302
Farmer, H.	0	2	0	132	7	9.463
Frey, Steve	7	2	7	45	13	25.205
Gardner, Mark	7	0	0	152	2	33.342
Gideon, Brett	0	0	0	1	0	0.000
Gross, Kevin	8	11	0	149	0	76.61
Hall, Drew	4	7	3	56	33	29.405
Martinez, D.	10	10	0	213	2	69.43
Mohorcic, Dale	1	2	2	42	11	16.253
Nabholz, Chris	5	0	0	40	2	15.19
Rojo, Mel	2	1	1	31	12	20.348
Ruskis, S.	0	0	0	15	3	5.917
Sampson, Bill	10	5	2	80	27	31.66
Schmidt, Dave	3	3	13	48	0	23.13

LE BASEBALL AUJOURD'HUI

MERCREDI, 12 SEPTEMBRE 1990

MATCH À SOULIGNER
 Pittsburgh à New York (19h35). Le gaucher John Smiley lancera pour les Pirates contre David Cone des Mets. Ces derniers ont une fiche de 1-7 à leurs huit derniers matches contre des lanceurs partants gauchers.

STATISTIQUES
 Pat Tabler, des Mets, a cogné un simple de deux points avec les buts tous occupés contre St. Louis, lundi. Sa fiche en carrière est maintenant de 39-79 lorsqu'il frappe avec les buts remplis. ... Robin Yount, des Brewers de Milwaukee, a frappé cinq coups sûrs lundi, dans le cadre d'un programme double contre Boston, pour dépasser Lou Gehrig au 38e rang de tous les temps.

SÉQUENCES
 Le lanceur Jose DeLeon, des Cardinals de St. Louis, n'a aucune victoire à ses 11 derniers départs et a seulement un gain à ses 15 derniers. ... Les Cards n'ont pas terminé dernier de leur division depuis 1918. ... Scott

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Dykstra Phil	132	522	97	176	.337
McGee StL	125	501	76	168	.335
Magadan NY	123	379	65	126	.332
Murray LA	135	484	80	152	.314
Grace Chi	136	511	59	158	.309
Dawson Chi	126	458	57	141	.308
TGwynn SD	137	558	77	172	.308
Duncan Cin	110	387	61	119	.307
Bonds Pit	132	456	93	139	.305
LoSmith Atl	117	394	59	120	.305
Wallach Mon	139	537	59	164	.305

Points-Bonilla, Pittsburgh, 104; Sandberg, Chicago, 100; Dykstra, Philadelphie, 97; Bonds, Pittsburgh, 93; Gant, Atlanta, 93.

Points produits-MaWilliams, San Francisco, 108; Carter, San Diego, 105; Bonds, Pittsburgh, 103; Bonilla, Pittsburgh, 103; Strawberry, New York, 95.

Coups sûrs-Dykstra, Philadelphie, 176; TGwynn, San Diego, 172; McGee, St. Louis, 168; Larkin, Cincinnati, 164; Sandberg, Chicago, 164; Wallach, Montréal, 164.

Doubles-Jefferies, New York, 37; Dykstra, Philadelphie, 35; Bonilla, Pittsburgh, 34; Hohnson, New York, 34; Roberts, San Diego, 33; Wallach, Montréal, 33.

Triples-Duncan, Cincinnati, 11; Coleman, St. Louis, 9; Dunston, Chicago, 8; LoSmith, Atlanta, 8; Butler, San Francisco, 7; MThompson, St.

Chiamparino, des Rangers de Texas, n'a pas accordé de point en 12 manches lancées dans les ligues majeures. Les Rangers l'ont acquis des Athletics d'Oakland dans l'échange incluant Harold Baines.

ÉLANS
 Au 20 juillet dernier, les releveurs des Braves d'Atlanta avaient une MPM combinée de 6.06. Depuis ce jour, ils ont conservé une moyenne de 3.79 en 143 manches.

COGNEURS
 Darrel Strawberry des Mets a frappé au moins un circuit contre chacune des équipes de la Ligue nationale qu'il a affronté cette saison. ... Carlton Fisk a frappé 49 longue balles depuis qu'il a atteint l'âge de 40 ans. Darrell Evans domine la liste des joueurs de 40 ans et plus avec 60 circuits.

PARTANTS
 Zane Smith, des Pirates de Pittsburgh, a maintenu une MPM de 0.75 à ses trois derniers départs. ... Le lanceur recrue Chris Nabholz, Des Expos, a conservé un dossier de 5-0 en sept départs. ... Bob Welch (23-6) d'Oakland a perdu à deux reprises aux mains des Mariners de Seattle cette saison.



TOUJOURS SEATTLE



Bob Welch (23-6), des Athletics d'Oakland, a perdu à deux reprises aux mains des Mariners de Seattle cette saison.

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Boston	79	63	.556	-	5-5	P 2	45-27	34-36
Toronto	75	66	.532	3 1/2	8-2	G 5	37-34	38-32
Detroit	69	74	.482	10 1/2	5-5	G 3	34-37	35-37
Milwaukee	68	74	.479	11	5-5	G 2	34-37	34-37
Baltimore	63	77	.450	15	3-7	P 2	32-38	31-39
Cleveland	64	79	.448	15 1/2	4-6	G 1	34-37	30-42
New York	58	83	.411	20 1/2	2-8	G 1	32-38	26-45

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Oakland	89	51	.640	-	8-2	P 1	44-24	45-27
Chicago	80	61	.567	9 1/2	5-5	P 1	41-29	39-32
Texas	74	68	.521	16	8-2	P 1	43-29	31-39
Californie	70	71	.496	19 1/2	4-6	G 1	37-32	33-39
Seattle	70	71	.496	19 1/2	7-3	G 2	36-36	34-35
Kansas City	66	75	.468	23 1/2	1-9	P 8	40-30	26-45
Minnesota	65	77	.458	25	6-4	P 2	35-37	30-40

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Lundi, 10 septembre
 Toronto 6 Kansas City 1
 Milwaukee 4-6 Boston 5-1
 Chicago 2-6 Cleveland 3-2
 Texas 1 New York 0
 Detroit 8 Baltimore 0
 Oakland 2 Seattle 5
 Minnesota 1 Californie 3

Mardi, 11 septembre
 Texas 4 New York 5
 Detroit 2 Baltimore 1
 Milwaukee 4 Boston 2
 Chicago 3 Cleveland 4
 Toronto à Kansas City, 20h35
 Oakland à Seattle, 22h05
 Minnesota en Californie, 22h35

Mercredi, 12 septembre
 Oakland à Seattle, 15h35
 (Sanderson 15-9 vs Gardner 0-0)
 Milwaukee à Boston, 18h05
 (Higuera 10-6 vs Boddicker 124-8)
 Texas à New York, 19h30
 (Hough 11-10 vs Adkins 0-0)
 Detroit à Baltimore, 19h35
 (Morris 11-17 vs McDonald 6-4)
 Chicago à Cleveland, 19h35
 (M.Perez 12-13 vs Black 10-10)
 Toronto à Kansas City, 20h35
 (Stottlemire 13-14 vs Gordon 10-10)
 Minnesota en Californie, 22h35
 (Casian 0-0 vs Grahe 1-3)

Jeudi, 13 septembre
 New York à Detroit, 19h35
 Baltimore à Toronto, 19h35
 Boston à Chicago, 20h05
 Minnesota à Oakland, 22h35
 Seattle en Californie, 22h35

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
RHdsn Oak	119	433	106	141	.326
Brett KC	127	487	75	157	.322
Parker Tex	133	518	64	166	.320
Trammell Det	133	510	67	160	.314
Boggs Bsn	136	547	81	170	.311
McGriff Tor	132	474	83	147	.310
Burks Bsn	131	503	78	155	.308
Puckett Min	129	483	79	149	.308
Harper Min	120	433	58	133	.307
Clames Cle	126	466	54	142	.305

Points-RHenderson, Oakland, 106; Fielder, Detroit, 92; Yount, Milwaukee, 89; Franco, Texas, 86; McGriff, Toronto, 83; Phillips, Detroit, 83.

Points produits-Fielder, Detroit, 116; McGwire, Oakland, 99; Gruber, Toronto, 96; JCanseco, Oakland, 90; DParker, Milwaukee, 86; Sierra, Texas, 86.

Coups sûrs-Boggs, Boston, 170; Palmeiro, Texas, 166; Griffey Jr, Seattle, 163; DParker, Milwaukee, 163; Trammell, Detroit, 160.

Doubles-Brett, Kansas City, 43; JoJett, Boston, 42; Boggs, Boston, 40; Harper, Minnesota, 39; Calderon, Chicago, 38; Puckett, Minnesota, 38.

Triples-Fernandez, Toronto, 16; Sosa, Chicago, 9; Burks, Boston, 8; Eisenreich, Kansas City, 7; Johnson, Chicago, 7; Liriano, Minnesota, 7; Pettis, Texas, 7.

Circuits-Fielder, Detroit, 45; JCanseco, Oakland, 36; McGwire, Oakland, 36; McGriff, Toronto, 33; Deer, Milwaukee, 27.

Volés-RHenderson, Oakland, 56; Kelly, New York, 34; Sax, New York, 34; Pettis, Texas, 33; Calderon, Chicago, 30.

Lanceurs (11 décisions)-BJones, Chicago, 11-2, .846, 2.27; Bolton, Boston, 9-2, .818, 2.75; Welch, Oakland, 23-6, .793, 3.15; Stieb, Toronto, 18-5, .783, 2.78; Clemens, Boston, 20-6, .769, 1.98.

Retraits-Clemens, Boston, 204; Ryan, Texas, 197; B Witt, Texas, 189; Hanson, Seattle, 185; Langston, Californie, 168.

Victoires protégées-Thigpen, Chicago, 49; Eckersley, Oakland, 42; DJones, Cleveland, 34; Olson, Baltimore, 30; Righetti, New York, 30; Schooler, Seattle, 30.

LIGUE NATIONALE

MONTRÉAL 6 CHICAGO 11

ab	cs	pp	ab	cs	pp
Baines cg	4	1	Walton ce	2	1
DMrtnc ce	3	0	Dunston ac	2	1
Santovner	1	0	Ramos ac	2	0
Alou ce	1	0	Grace lb	2	1
DSHids 2b	4	1	Dawson cd	4	1
Walch 3b	4	0	Swilson 1	0	0
Walker cd	2	1	Bielecki 1	0	0
Galarrag 1b	1	1	May cg	3	2
Goff r	4	0	Salazar 4	1	1
Foley ac	3	1	Berryhill r	4	1
Hall 1	0	0	GSmith 2b	4	1
Aldrie fs	1	0	Nomez 1	0	0
Frey 1	0	0	DwSmil fs	1	1
KeGross 1	0	0	Pavlas 1	1	0
Rojas 1	0	0	Dascenz cd	1	0
Farmer 1	1	0			
Owen ac	1	1			
Totaux	33	6	Totaux	32	11

Montréal 410 000 100-6
 E-Goff, Rojas, Frey, DP-Montréal 2, Chicago 11
 LSB-Montréal 5, Chicago 5 2B-DeShields
 Berryhill, DwSmith, Dawson, May 3B-Salazar
 C-Galarraga (19), BV-Baines (12), Dunston (23), GSmith (1), S-KeGross

Pittsburgh 5 PHILADELPHIE 1

ab	cs	pp	ab	cs	pp
Bckmn 2b	3	1	Dykstrace	4	0
McClod fs	1	1	Beady 2b	4	0
Bellard 2b	0	0	McKrivol	0	0

LIGUE NATIONALE

ST. LOUIS 8 NEW YORK 10

ab	cs	pp	ab	cs	pp
Nunez	2	4	5	2	1
Lavias G.2-0	4				

LES STATISTIQUES

HOCKEY

MIDGET AAA

MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Mtl-Bouras	3	3	0	0	23	4 6
Lac St-Louis	2	2	0	0	17	6 4
Can. de l'Est	2	2	0	0	12	10 4
Richelieu	2	1	1	0	10	8 2
Régents LLL	3	1	2	0	10	23 2
Ste-Foy	2	0	2	0	9	11 0
S. L. St-Jean	2	0	2	0	5	9 0
Amos	2	0	2	0	2	17 0

Dimanche, 9 septembre
Mtl-Bourassa 10 Abitibi-Témis 2
Richelieu 5 Estrie 6 (prol.)
Sainte-Foy 4 Régents LLL 5
Sag.-Lac-St-Jean 3 L. St-Louis 4 (prol.)

Mardi, 11 septembre
Régents LLL 2 Mtl-Bourassa 6

Samedi, 15 septembre
Abitibi-Témis vs Richelieu, 14h
Lac St-Louis vs Sainte-Foy, 14h
Estrie vs Sag. Lac-St-Jean, 14h

RÉSULTATS PRÉ-SAISON de la LNH

MONTRÉAL (PG) — Le calendrier des matchs hors-concours de la LNH:

Lundi, 10 septembre
Montréal 7 AIK Stockholm 1
Mercredi, 12 septembre

Montréal à Leningrad
Judi, 13 septembre
Minnesota à Spartak de Moscou

SOMMAIRE de la LHO

KINGSTON 1 OTTAWA 3
Première période
1. Ottawa, Peter Ambroziak (Seguin, Poirier) 0:13
Pénalités: Allan K 1:46, Ricciardi O 3:09, Washkurak K et Skrypec O 5:20, Dawson K 7:19, Sandie K 12:22, Stewart K 14:35, Woods K 15:18, Dawson K 18:22.
Deuxième période
2. Ottawa, Jerrett Defazio (Seguin) 16:21
3. Kingston, Keli Corpse (McKillop) 17:36
Pénalités: Seguin O 0:42, Poirier O 5:22, Stewart K et Poirier O maj. et incond. de partie 5:22, Iob K et Marshall O min., maj. et incond. de partie 8:33, MacPherson O 11:49, Dawson K et Spry O min., maj. et incond. de partie 14:48, Woods K 15:35, Washkurak K et Stone O maj. et incond. de partie 16:43, Allan K 18:52.
Troisième période
4. Ottawa, Curtis Bowen (sans aide) 1:25
Pénalités: Wahlsten O 5:50, Robinson K 7:13, Allan K maj. 13:48, Ambroziak O 14:05
Gardiens: Sean Gauthier, Kingston; Peter McGlynn, Jason Shaw (2e, 10-12), Ottawa.
Lancers
Kingston 4-12-9: 25
Ottawa 15-13-9: 37.
Assistance: 4296

BASEBALL MINEUR

ALLIANCE AAA

CHAMPIONNAT (Quatre-de-sept)
Lundi, 10 septembre
Omaha 3 Rochester 4 (Rochester mène la série 1-0)
Mercredi, 12 septembre
Omaha à Rochester
Judi, 13 septembre
Rochester à Omaha
Vendredi, 14 septembre
Rochester à Omaha
Samedi, 15 septembre
Rochester à Omaha, si nécessaire
Dimanche, 16 septembre
Rochester à Omaha, si nécessaire
Lundi, 17 septembre
Rochester à Omaha, si nécessaire

CLASSE AAA du PACIFIQUE

CHAMPIONNAT (Trois-de-cinq)
Lundi, 10 septembre
Edmonton 0 Albuquerque 1 (Albuquerque mène la série 1-0)
Mardi, 11 septembre
Edmonton à Albuquerque
Mercredi, 12 septembre
Albuquerque à Edmonton
Judi, 13 septembre

Albuquerque à Edmonton
Vendredi, 14 septembre
Albuquerque à Edmonton

CLASSE AA de l'EST

Finale (Trois-de-cinq)
Dimanche, 9 septembre
London 4 New Britain 1
Lundi, 10 septembre
London 4 New Britain 1
Mardi, 11 septembre
New Britain 1 London 2 (London gagne la série 3-0)

CLASSE AA du SUD

Séries de fin de saison
Finale (Trois-de-cinq)
Samedi, 8 septembre
Memphi 9 Orlando 1
Dimanche, 9 septembre
Memphis 2 Orlando 3 (12 manches) (La série est égale 1-1)
Lundi, 10 septembre
Orlando à Memphis
Mardi, 11 septembre
Orlando à Memphis
Mercredi, 12 septembre
Orlando à Memphis, si nécessaire

TENNIS

TOURNOI de GENÈVE

GENÈVE (AP) — Résultats du tournoi de tennis de Genève disputé mardi (têtes de série entre parenthèses):

Premier tour
Henri Leconte (1), France, bat Joao Cunha-Silva, Portugal, 6-3, 6-4.
Horst Skoff (2), Autriche, bat Christian Bergstrom, Suède, 6-4, 6-4.
Jakob Hlasek (3), Suisse, bat Martin Strelba, Tch., 6-4, 6-3.
Horacio de la Pena, Argentine, bat Daniel Orsanic, Argentine, 7-5, 2-6, 6-2.
Jan Gunnarsson, Suède, bat Casio Motta, Brésil, 6-3, 3-6, 6-4.
Marian Vajda, Tch., bat Udo Riglewski, RFA, 7-6 (7-4), 6-3.
Renzo Furlan, Italie, bat Goran Prpic, Yougoslavie 6-1, 6-7 (3-7), 6-4.
Paolo Cane, Italie, bat Francisco Clavet, Espagne, 6-3, 6-1.
Marc Rosset (4), Suisse, bat Pablo Albano, Argentine, 6-4, 6-2.
Omar Camporese (5), Italie, bat Bruno Oresar, Yougoslavie, 6-4, 6-4.

STATISTIQUES de la LCF

TORONTO (PG) — Les statistiques individuelles de la Ligue canadienne de football, émises lundi:

TOUCHÉS				
	T	Sol	Ret	Pts
D. Smith, Tor.	10	0	10	0
Ellis, Edm.	9	0	9	0
Crawford, Cal.	9	0	5	4
Elgaard, Sask.	8	0	8	2
Wright, Edm.	8	0	8	0
Marshall, Edm.	7	0	0	42
Taylor, Edm.	7	2	5	0
Winfield, Ham.	7	0	7	0
S. Jones, Ott.	7	0	7	0
Streater, Wpg.	6	0	6	0
Alexander, C.-B.	6	0	6	0
Willis, C.-B.	6	0	6	0

BOITEURS DE PRÉCISION				
	Tr.	Pl.	S.	Pts
Ridgway, Sask.	28	41	6	157
McLoughlin, Cal.	27	31	7	127
Osbal'd'n, Ham.	32	27	49	117
Chomyc, Tor.	36	26	8	122
Macoritti, Edm.	45	22	7	118
Osbal'd'n, Ham.	26	27	10	117
Dorsey, Ott.	34	24	7	113
Kennerd, Wpg.	24	22	3	93
Passaglia, C.-B.	24	17	5	80

PLACEMENTS				
	Ten	Réu	PL	Pts
Ridgway, Sask.	30	41	51	157
McLoughlin, Cal.	44	31	54	127
Osbal'd'n, Ham.	32	27	49	117
Chomyc, Tor.	36	26	52	122
Dorsey, Ott.	33	24	51	113
Kennerd, Wpg.	29	22	51	93
Macoritti, Edm.	31	22	47	118
Passaglia, C.-B.	25	17	49	80

TRANSFORMATIONS				
	Ten	Réu	Moy.	Pts
Macoritti, Edm.	45	45	100.0	118
Dorsey, Ott.	34	34	100.0	113
Ridgway, Sask.	28	28	100.0	157
McLoughlin, Cal.	27	27	100.0	127
Osbal'd'n, Ham.	26	26	100.0	117
Passaglia, C.-B.	24	24	100.0	80
Kennerd, Wpg.	24	24	100.0	93
Chomyc, Tor.	37	36	97.3	122

PORTEURS DE BALLON				
	P	Ver	Moy	Tou
Mimbs, Wpg.	151	746	4.9	4
Taylor, Edm.	93	615	6.6	2
Barnes, Ott.	79	514	6.5	0
Ham, Edm.	59	496	8.4	4
McAdoo, Ham.	123	473	3.8	3

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Section Est						
MJ	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Winnipeg	10	7	3	0	255	254 14
Toronto	10	5	5	0	356	241 10
Ottawa	10	4	6	0	325	314 8
Hamilton	10	4	6	0	283	334 8

Section Ouest						
MJ	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Edmonton	10	7	3	0	402	287 14
Calgary	10	5	4	1	316	319 11
Saskatch.	10	5	5	0	347	331 10
C.-B.	10	2	7	1	286	390 5

Vendredi, 7 septembre
Calgary 17 Edmonton 34
Dimanche, 9 septembre
Hamilton 18 Winnipeg 29
Saskatchewan 21 Ottawa 30
Judi, 13 septembre
Edmonton en C.-B., 22h30 (CFN)
Vendredi, 14 septembre
Winnipeg à Calgary, 21h30 (TSN)

MENEURS

	To	Tr	PI	TS	Pts
Ridgway, S.	0	28	41	6	157
McLoughlin, C.	0	27	31	7	127
Chomyc, T.	0	36	26	8	122
Macoritti, E.	0	45	22	7	118
Osbal'd'n, H.	0	26	27	10	117
Dorsey, O.	0	34	23	7	110
Kennerd, W.	0	24	22	3	93
Pa'sgla, C.-B.	0	24	17	5	80
Smith, T.	10	0	0	0	60
Crawford, C.	9	0	0	0	57
Ellis, E.	9	0	0	0	54
Elgaard, S.	8	0	0	0	48

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

Est						
V	D	N	PP	PC	Moy.	Pts
Buffalo	1	0	0	26	10	1,000
Miami	1	0	0	27	24	1,000

SOCCER

SÉRIES de la LCS

Quarts-de-finales
Premier tour
Mercredi, 12 septembre
Toronto à Kitchener (TSN)
Montréal à Hamilton, 19:30
Vancouver à North York, 19:30
Victoria à Winnipeg, 20:30
Deuxième tour
Samedi, 15 septembre

FOOTBALL

Allen, Ott.	63	429	6.8	3
M. Jones, Sask.	73	409	5.6	4
Flutie, C.-B.	39	340	8.7	3
Skinner, C.-B.	50	319	6.4	0

RECEVEURS

	No.	Ver.	Moy.	Tou
D. Smith, Tor.	56	1068	19.1	10
Elgaard, Sask.	62	1009	16.3	8
Ellis, Edm.	54	818	15.1	9
S. Jones, Ott.	33	758	23.0	7
Willis, C.-B.	42	750	17.9	6
Alexander, C.-B.	41	692	16.9	6
Pitts, Cal.	31	665	21.5	2
Narcisse, Sask.	49	662	13.5	5
Wright, Edm.	33	632	19.2	8
Boyd, Tor.	30	592	19.7	3
Esfel, Ham.	37	590	15.9	2
House, Wpg.	38	554	14.6	5
Crawford, Cal.	31	524	16.9	5
Williams, Ott.	36	522	14.5	5

QUARTS

	Ten	Com	Moy	Ver	Tou
Austin, Sask.	407	240	59.0	3243	20
Ham, Edm.	329	168	51.1	2657	23
Allen, Ott.	280	151	53.9	2245	19
Burgess, Wpg.	310	181	58.9	2205	12
Kerrigan, Ham.	235	130	55.3	1943	10
Barrett, Cal.	216	113	52.3	1865	12
Dunnigan, Tor.	209	111	53.1	1582	12
Paopao, C.-B.	172	110	64.0	1502	12
Flutie, C.-B.	206	107	51.9	1489	8
Dillon, Ham.	154	93	60.4	1137	7
Congemi, Tor.	104	61	58.7	919	4

BOITEURS

	No.	Ver.	Moy.	PL
Matich, Cal.	71	3107	43.8	62
Cameron, Wpg.	96	4134	43.1	63
Macoritti, Edm.	77	3313	43.0	87
Baker, Ott.	69	2830	41.0	58
Passaglia, C.-B.	77	3123	40.6	66
Passaglia, C.-B.	53	2121	40.0	60
Osbal'd'n, Ham.	63	2481	39.4	74
Lazecki, Sask.	52	1908	36.7	62

RETOURS DE DÉGAGEMENTS

	No.	Ver.	Moy.	Tou
Williams, Edm.	56	703	12.6	2
Crawford, Cal.	30	529	17.6	3
Clemons, Tor.	34	425	12.5	1
Dawsey, Ott.	41	388	9.5	0
A. Brown, Sask.	24	253	10.5	0
W. Zatylny, Ham.	23	200	8.7	0

RETOURS DE BOTTÉS D'ENVOI

	No.	Ver.	Moy.	Tou
Hopkins, Cal.	36	957	26.6	0
Dawsey, Ott.	38	858	22.6	0
Graham, C.-B.	25	632	25.3	0
Williams, Edm.	23	553	24.0	1
Lee, Sask.	18	518	28.8	0
W. Zatylny, Ham.	19	446	23.5	1
Clemons, Tor.	18	421	23.4	0
McAdoo, Ham.	18	416	23.1	0
S. Zatylny, Wpg.	22	412	18.7	0

Indianap. 0 1 0 10 26 .000
Nile-Angle. 0 1 0 24 27 .000
NY Jets 0 1 0 20 25 .000

Centrale
Cincinnati 1 0 0 25 20 1.000
Cleveland 1 0 0 13 3 1.000
Houston 0 1 0 27 47 .000
Pittsburgh 0 1 0 3 13 .000

Ouest
Kansas City 1 0 0 24 21 1.000
LA Raiders 1 0 0 14 9 1.000
Denver 0 1 0 9 14 .000

LES SPORTS

Turgeon signe un nouveau contrat avec les Sabres

Associated Press

BUFFALO Pierre Turgeon, le meilleur compteur des Sabres de Buffalo au cours des deux dernières saisons, a signé un nouveau contrat.

Le directeur-gérant Gerry Meehan a confirmé qu'il couvrirait plusieurs années mais a refusé de fournir d'autres détails.

«Les négociations avaient été entreprises il y a trois ou quatre mois, a révélé Meehan, et l'entente a été finalisée quand Pierre Lacroix est venu en ville. Nous avons eu des discussions intensives au cours des trois derniers jours».

Turgeon a totalisé 40 buts et 66 passes la saison dernière et il avait le choix de disputer son

année d'option. À sa première saison de 100 points, il est devenu le premier de son équipe, en 10 ans, à terminer parmi les 10 premiers compteurs de la Ligue nationale.

«Cela lui enlève la possibilité de devenir joueur autonome, a constaté Meehan.

Pierre s'était montré intéressé à jouer son année d'option et nous pensions qu'il était essentiel de lui faire signer un contrat».

Meehan s'est réjoui que tous ses joueurs-clés soient sous contrat jusqu'à la fin de la présente convention collective.

Dave Andreychuk, qui a également réussi 40 buts, la saison dernière, a signé son contrat plus tôt cette semaine.



ASSOCIATED PRESS

Nouveau contrat

Le défenseur-étoile des Flames de Calgary, Al MacInnis, a accepté les termes d'un nouveau contrat de quatre millions de dollars pour quatre ans. Il gagnera 800 000 \$ cette saison, puis 900 000 \$, 1,1 million \$ et 1,2 million \$. Seuls Raymond Bourque, Scott Stevens et Chris Chelios sont mieux rémunérés que lui chez les défenseurs de la Ligue nationale, mais Paul Coffey devrait le dépasser s'il en vient à une entente avec les Penguins de Pittsburgh.

Coupe Davis

Noah sera de l'équipe française

Agence France-Presse

PARIS L'équipe de France de Coupe Davis qui affrontera la Grande-Bretagne, du 21 au 23 septembre, à Londres, en match de barrage, pour le groupe mondial, sera composée de Yannick Noah, Henri Leconte, Guy Forget et Jean-Philippe Fleurian, a annoncé

hier la Fédération française de tennis.

En proie à de nombreuses interrogations sur son avenir, Noah, le vainqueur de Roland Garros, en 1983, a finalement décidé de poursuivre la compétition, et de se rendre à Londres, malgré sa défaite au deuxième tour de Flushing

Meadow face à l'Allemand de l'Ouest Boris Becker.

Les Français auront face à eux une équipe britannique nettement plus faible sur le papier, composée de Mark Petchey, Jeremy Bates, Nick Brown et Andrew Castle. Bates, le meilleur d'entre eux, n'est que 102e à l'ATP.

Épargnez 33%

RADIAL TOUTES SAISONS DE PREMIER CHOIX

VECTOR
FLANC BLANC

Dimension	Prix de solde	Dimension	Prix de solde
P155/80R13	66,99\$	P205/75R15	104,51\$
P185/80R13	87,09	P215/75R15	108,53
P185/75R14	90,44	P235/75R15	119,92
P195/75R14	92,45	P185/70R14	101,83
P205/75R14	97,81	P205/70R14	107,19

Épargnez 25%

RADIAL DE LUXE GRAND TOURISME
EAGLE GA
LETTRES NOIRES DENTÉES

Dimension	Prix de solde
P195/70R14	110,99\$
P215/60R14	119,99
P215/65R15	126,74
P215/60R16	127,49
P235/55R16	149,24

Épargnez 25%

RADIAL HAUTE PERFORMANCE
LE MOINS CHER
EAGLE ST
LETTRES BLANCHES DESSINÉES

Dimension	Prix de solde
P175/70R13	77,99\$
P205/70R14	97,49
P215/60R14	98,24
P225/70R15	109,49
P215/65R15	103,49
P245/60R15	118,49

Rabais de 25% à 33%

LE FAMEUX
RADIAL DE PLUIE
CUSTOM POLYSTEEL

Dimension	Prix de solde
P155/80R13	43,54\$
P175/80R13	53,99
P185/80R13	54,74
P185/75R14	54,93
P195/75R14	56,27
P205/75R14	58,95
P205/75R15	61,63
P215/75R15	71,99
P225/75R15	76,49
P235/75R15	73,02

Épargnez 25%

RADIAL TOUTES SAISONS
ARRIVA
FLANC BLANC

Dimension	Prix de solde
P155/80R13	53,99\$
P165/80R13	62,99
P195/75R14	75,74
P205/75R15	86,24
P235/75R15	97,49
P185/70R14	83,99
P205/70R14	88,49

COMPAREZ -

RADIAL TOUTES SAISONS
À BAS PRIX COURANT
S4S
FLANC BLANC

Dimension	Bas prix courant
P155/80R13	44,99\$
P195/75R14	59,99
P205/75R14	68,99
P205/75R15	68,99
P215/75R15	72,99
P225/75R15	81,99

Le solde sur les Vector et les Polysteel sera en vigueur jusqu'à épuisement des stocks. Les autres prix resteront en vigueur jusqu'au 6 octobre. Contactez-nous pour connaître les prix des dimensions de pneus non inscrites.



AUCUN ACOMPTÉ • AUCUN INTERÊT • 6 VERSEMENTS MENSUELS MODIQUES

*Pour les pneus et les services automobiles de plus de 150,00 \$. Versement calculé d'après un programme de financement différé à l'usage de la carte VISA MasterCard ou American Express. En exclusivité chez les détaillants Goodyear participants. Rendez-vous chez votre détaillant Goodyear pour tous les détails.



LES SPORTS

10 points acordés en une seule manche

Les Expos s'écroulent en 2e manche

CHICAGO Larry Bearnarth a eu 50 ans et hier et ses lanceurs l'ont fait vieillir d'un demi-siècle.

Après avoir pris l'avance 5-0, les Expos ont perdu 11-6 contre les Cubs devant 18 984 personnes.

**RICHARD
MILO**



Presse Canadienne

Ils ont donné 10 points dans une seule manche, la deuxième, pour établir une nouvelle marque d'équipe. Le record précédent était de neuf points — face aux Phillies, en août 82, et aux Reds, en avril 87.

«La deuxième a été horrible», a tranché Buck Rodgers.

«Ici (au Wrigley Field), les buts sur balles font toujours mal. Or c'est à cause de buts sur balles qu'on a pris l'avance et c'est à cause de buts sur balles qu'ils sont revenus.

«Le vent ne soufflait même pas vers les clôtures.»

Les Cubs ont envoyé 13 frappeurs au bâton à la deuxième et les 11 premiers ont atteint les sentiers. Ils ont même marqué leurs 10 points sans qu'un seul retrait ne soit effectué. Ils ont totalisé sept coups sûrs, dont trois doubles, et obtenu trois buts sur balles. Un frappeur a été atteint.

Ironiquement, le 10e point des Cubs a été inscrit quand Mel Rojas a lancé la balle dans l'enclos des releveurs.

Andre Dawson a rompu l'é-

galité avec un double de deux points contre Rojas, mais c'est Kevin Gross qu'il faut surtout pointer du doigt.

«Ils ont frappé tout ce que Gross a lancé. Il n'avait rien...» a ajouté Buck.

Gross (8-11) détenait cinq points d'avance. À la deuxième, il n'a pas retiré un seul des six frappeurs à lui faire face.

«Je ne sais vraiment pas ce qui ne va pas. Il avait eu deux bonnes présences en relève», a reconnu Buck.

Un but sur balles à Derrick May, un simple de Luis Salazar, un double de Damon Berryhill, des simples de Greg et Dwight Smith, et un but sur balles à Jerome Walton. C'était 5-4.

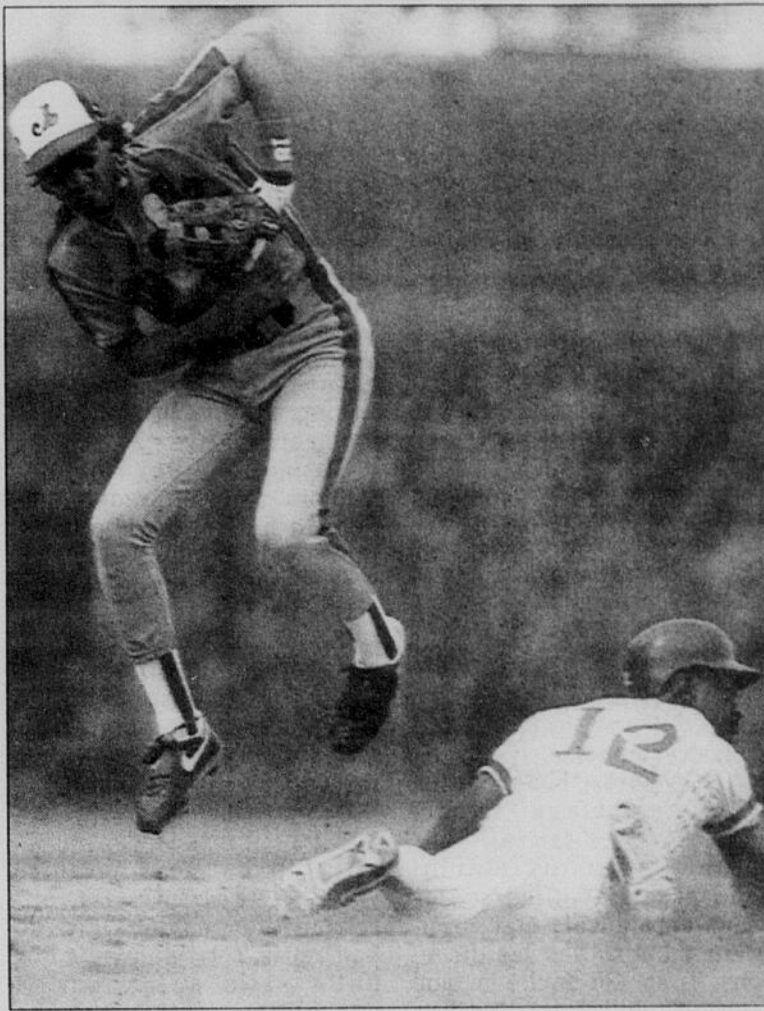
Rojas s'est amené. Il a atteint Shawon Dunston pour remplir les buts et un but sur balles à Mark Grace a créé l'égalité, 5-5.

Dave Pavlas (2-0) a remporté la victoire et Andres Galarraga a claqué son 19e circuit — un coup de trois points à la première. Le gros chat n'affichait qu'une moyenne de .157 contre les Cubs.

Fiche de 7-11

Les Expos terminent la saison contre Chicago avec une fiche de 7-11. Ils auront perdu sept des 10 dernières rencontres.

Face à Jose Nunez, Tim Raines a obtenu un but sur balles. Il a réussi son 42e vol de but, puis un roulant de Dave Martinez l'a poussé au troisième but. Rock a alors marqué à la suite d'un double de Delino DeShields qui avait le feu vert



Tom Foley a été incapable de contrôler la balle permettant à Shawon Dunston, des Cubs, de voler le second coussin. Le jeu se passait en première manche de la partie disputée, hier, à Chicago.

Seule l'expérience manque aux Expos, estime Wallach

Presse Canadienne

CHICAGO Pour Tim Wallach, le troisième but des Expos, le but est maintenant de finir deuxième.

«Ce serait un gros plus à la veille de l'hiver. Les jeunes seront meilleurs l'an prochain. Ce sera excitant. Nous aurons une bonne équipe.»

Wallach, qui a encore été le joueur le plus constant, estime qu'il manque peu de choses aux Expos.

«De l'expérience seulement», tranche-t-il.

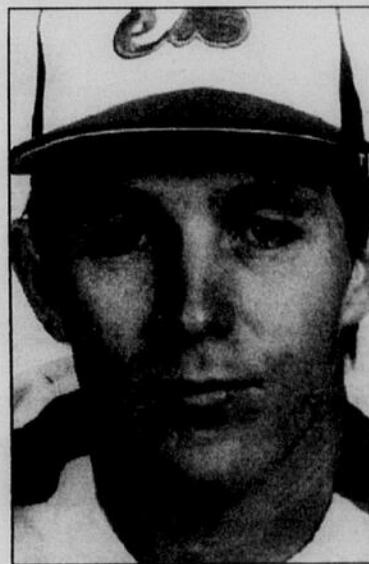
«Il y a eu des blessures, mais on a également manqué d'expérience en milieu de la saison.»

«De la façon dont les jeunes se sont comportés, je suis convaincu qu'on aura une bonne offensive.»

Wallach a été surtout impressionné par Delino DeShields. Quant à Larry Walker, il lui a montré qu'il pouvait réussir dans les ligues majeures.

«Je n'ai jamais vu un joueur recrue avoir une aussi bonne idée de la zone des prises que DeShields.»

«Walker s'est presque amélioré de 100 % depuis qu'il a connu une période difficile en



Tim Wallach

mai. Il est devenu beaucoup plus constant.»

100 pp

Réglé comme une horloge, Wallach a été constant pour une deuxième saison d'affilée.

Sa moyenne s'est située entre .285 et .300 durant la majeure partie de la saison.

Sans bruit, il se dirige vers une saison de 100 points produits.

«C'est important pour moi. Ça l'est plus que tout autre

avec un compte de trois balles et aucune prise.

Bop a frappé la balle le long de la ligne du premier but pour produire son 37e point de la saison.

Tim Wallach a été retiré au bâton mais Larry Walker a obtenu un but sur balles et Andres Galarraga a suivi en claquant la balle sur la rue Waveland par-dessus les estrades du champ centre gauche.

Pour le gros chat, il s'agit d'un 19e circuit. Il frappé en lieu sûr dans 13 des 14 derniers matchs.

À la deuxième, Raines a réussi son premier coup sûr depuis qu'il a repris le premier rang — un simple d'un point pour porter le compte 5-0. Tom Foley a marqué du deuxième but quand Raines a frappé la balle devant son ami Andre Dawson.

Gross chassé

Puis vint la fin de la deuxième alors que les Cubs ont envoyé 13 frappeurs au bâton.

Kevin Gross n'a retiré aucun des six frappeurs à lui faire face et il avait donné quatre points quand il a été remplacé par Mel Rojas.

Rojas a atteint Shawon Dunston et il a ensuite donné un but sur balles à Mark Grace avec les buts remplis.

LES EXPOS EN BREF

Martinez pessimiste

Dennis Martinez n'est guère optimiste quant à son prochain départ. Hier, il n'a même pas lancé le long des lignes de côté car la douleur est toujours présente.

«Ça me fait mal. Je pense bien que je vais devoir manquer un départ», a-t-il révélé.

Martinez a été atteint à la clavicule droite par un coup en flèche de Wally Backman, dimanche.

Son prochain départ était prévu pour vendredi contre les Pirates.

Recrues

Selon Buck Rodgers, les vétérans de l'équipe ont grandement contribué au développement des recrues cette saison.

«Je pense que nos vétérans, les Wallach, Owen... ont aidé les recrues en les acceptant dans l'équipe et en leur parlant.

«Il est plus facile pour un joueur de parler à une recrue après une erreur. Cela a beaucoup plus de valeur.»

Buck a noté que les «vétérans de l'équipe ont beaucoup aidé les instructeurs.»

Cards et Pirates

Les Expos sont de retour à Montréal, ce matin, pour entreprendre un séjour de cinq matchs à domicile contre les Cards (2) et les Pirates (3).

Oil Can Boyd (9-5) affrontera Bob Tewksbury (10-5), ce soir à 19 h 35.

Le dossier de Boyd s'établit à 1-1 en trois départs contre les Cards. En 18 manches, il a donné 14 coups sûrs et 10 points.

À son dernier départ, Boyd a battu le gaucher John Smiley, des Pirates, 4-1, vendredi. Il n'a alloué que trois coups sûrs et un point en 6.2 manches.

Quant à Tewksbury, un droitier, il a une fiche de 1-0 en deux présences contre les Expos. Il a effectué un départ, battant Drew Hall 5-3 le 16 juin.

Les jeunes Howard Farmer et Omar Olivares (0-0) s'affronteront lors du deuxième match, demain à 19 h 35.

13 recrues

Les Expos ont utilisé un total de 13 recrues cette saison.

LES SPORTS

La Canadien débarque au pays des Soviets

François Lemenu
Presse Canadienne

LENINGRAD «Tout change dans ce pays, mais la dernière chose qui va changer, c'est la bureaucratie».

Irena, notre guide, s'excuse ainsi pour les lenteurs du système soviétique qui a l'art de compliquer les choses. Joueurs, dirigeants, invités et journalistes ont donc dû passer leurs premières heures en Union soviétique à se débattre avec des formalités de toutes sortes. Pour les uns c'était la chasse à une chambre d'hôtel, pour les autres c'était la course à un téléphone. En soirée, c'était la panique parmi les journalistes qui ne parvenaient pas à transmettre leurs textes. Les joueurs, au moins, ont pu s'entraîner.

La délégation canadienne a été rapidement confrontée à la réalité soviétique dès son arrivée à l'aéroport. Sitôt sorti de l'aérogare, les joueurs ont été interceptés par des jeunes gens voulant leur échanger des roubles contre des dollars américains, 12 roubles au dol-

lar, le double du cours officiel.

Un couple d'Afrique du Sud a demandé l'hospitalité dans l'autobus des médias parce que leur taxi n'arrivait plus à démarrer malgré l'emploi d'une manivelle.

Grandeur et décadence

En se rendant à l'aréna, les joueurs ont pu constater la grisaille de la vie en Union soviétique. De longues files d'attente s'étendent comme un interminable ruban le long des grandes avenues bornées de maisons souvent décrépies et de magasins vides. Il y a un mois, on ne pouvait plus trouver un seul paquet de cigarettes à Leningrad en raison d'une grève dans l'industrie du tabac.

A 17 heures, beaucoup de gens, le visage fermé, rentraient du travail. Les autobus vétustes étaient bondés de travailleurs. Des Ladas en mauvais état circulaient dans toutes les directions. Triste spectacle. Le seul rayon de soleil est l'édifice somptueux du Palais d'Hiver

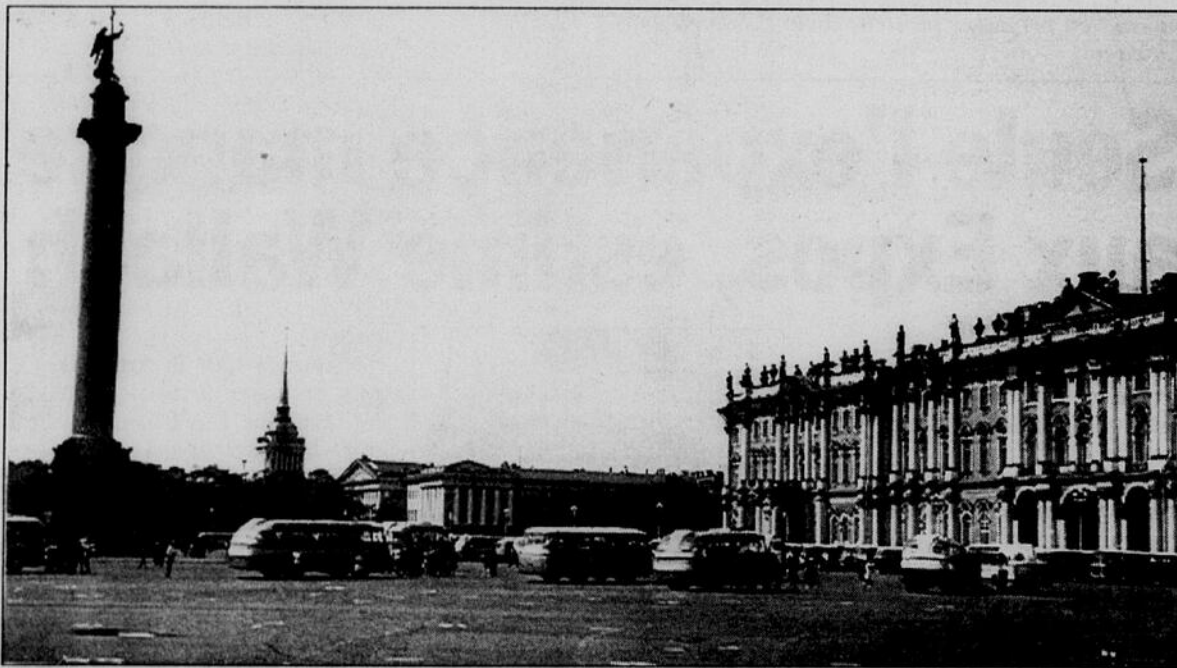
qui rappelle le faste de la ville de Pouchkine à une époque glorieuse. Créée en 1703 sous le nom de Petersbourg puis rebaptisé Petrograd en 1914 la ville adopte le nom de Lénine à la mort du chef des Soviets en 1924.

Le retour de l'histoire et la perestroïka aidant, la population désire maintenant que Leningrad reprenne son appellation originale.

Dimanche dernier, des milliers de Léningradois, que l'on dit fiers et indomptables, ont envahi la place du Palais d'hiver en scandant «Lénine est un bandit».

Le maire, Anatoli Sopchak, est actuellement une des figures politiques les plus en vue. Les éléments progressistes exigent des réformes en profondeur.

L'entraînement terminé, les joueurs ont regagné leur hôtel, situé Place de la Victoire (1941-1945), où ils ont retrouvé femmes et amis. Un bon repas, servi dans une très belle salle à manger, a complété cette journée épuisante pour tous.



ARCHIVES

Le somptueux Palais d'hiver rappelle encore le faste de la ville de Pouchkine.

EN BREF

Beaucoup d'intérêt

La tournée du Canadien crée beaucoup plus d'intérêt en Union soviétique qu'en Suède.

Hier, la télévision ainsi que le directeur des sports de la Leningradskaya Pravda ont accueilli les joueurs à leur descente d'avion. Ne voulant rien rater, la télé a même interviewé le représentant de La Presse Canadienne. Quoiqu'il en soit, le premier contact avec les gens a été fort sympathique.

Tous les billets pour le match de ce soir sont vendus depuis longtemps. Le Palais des Sports ne peut accueillir que 6000 personnes.

Venise du Nord

Leningrad est surnommée, comme Stockholm, la Venise du Nord. Fondée en 1703 par Pierre le Grand, elle compte aujourd'hui cinq millions d'habitants. L'Ermitage, le Palais d'Hiver et le théâtre Kirov comptent parmi les principaux attraits touristiques.

Humour noir

En ces temps de peres-troïka, l'humour noir ne manque pas aux Soviétiques. A un ami rencontré dans la rue, un jeune homme dit: «J'ai de nouveau envie de voir Paris». «Tu as déjà été à Paris?», lui demande l'ami tout étonné.

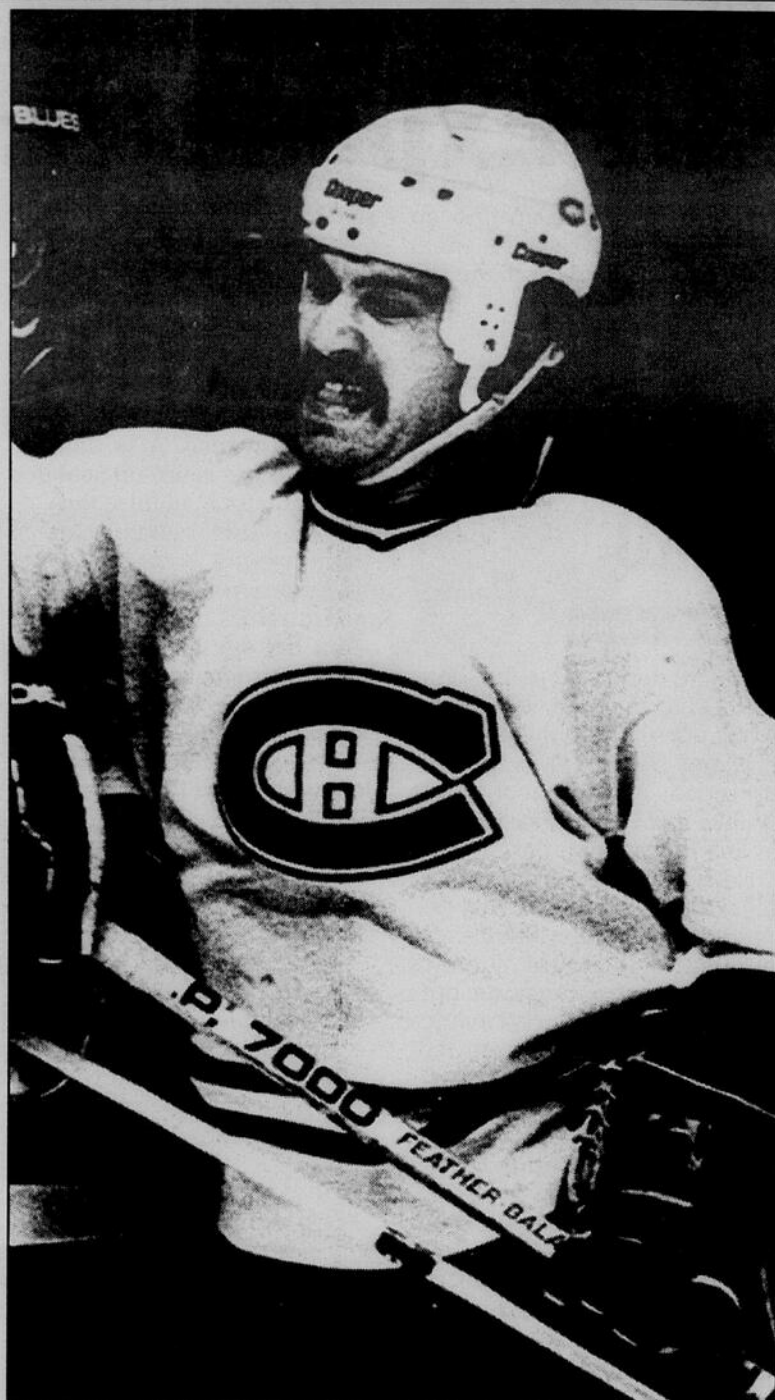
«Non, mais j'ai déjà eu envie.»

Brrr.....

Il fait froid à Leningrad. Sept degrés celsius.

Unités spéciales

Les journalistes ont bien taquiné Charles Thiffault après la performance de trois buts en autant d'avantages numériques lors du match en Suède. Reconnu pour ses talents de technicien, Thiffault doit porter une attention particulière au jeu de puissance de l'équipe. Or le Canadien n'a pas encore eu le temps de se pencher sur le travail des unités spéciales.



PRESSE CANADIENNE

Le vétéran ailier gauche des Canadiens de Montréal, Mike McPhee, que l'on voit ici à l'oeuvre lors d'un match contre les Blues de St-Louis, ne participera pas au premier match que disputeront ses coéquipiers en Union soviétique.

Mike McPhee rate un second match de suite

François Lemenu
Presse Canadienne

LENINGRAD Le nom de Mike McPhee a été rayé de la formation du Canadien pour un second match de suite et le vétéran ailier gauche ne pourra prendre part au premier que le Canadien disputera en Union soviétique.

Le Canadien doit affronter une équipe composée d'éléments provenant du Torpedo Yaroslav et du Club de l'armée de Leningrad ce soir au Palais des Sports.

McPhee souffre d'une élongation à l'aîne, une blessure qui l'a obligé à rater 24 matches la saison dernière. En fait, McPhee ne s'est pas senti

bien de tout l'été et s'est rendu compte, lundi, qu'il n'était pas prêt à jouer. Une telle blessure exige souvent une longue période d'inactivité et on peut être certain que le Canadien sera très patient dans son cas.

Outre McPhee, Brent Gilchrist, Mike Keane, Andrew Cassels, Martin Desjardins, Jean-Jacques Daigneault, Eric Desjardins, Donald Dufresne, Patrick Roy et Jean-Claude Bergeron ne joueront pas ce soir.

Burns malade

Pat Burns n'a pas été en mesure de diriger l'entraînement. Il souffre d'une bronchite et paraissait assez mal en point à l'aréna.

Il devrait toutefois être à son poste ce soir.

LES SPORTS

Camp d'entraînement des Nordiques

Les effectifs bientôt coupés de moitié

Mario Leclerc
Presse Canadienne

QUEBEC Dénué d'intérêt et d'intensité depuis le début, le camp d'entraînement des Nordiques de Québec devrait s'engager dans une phase beaucoup plus captivante aujourd'hui alors que les entraîneurs «couperont» leurs effectifs de moitié.

Des 72 joueurs présents au camp, une quarantaine seulement devraient en effet poursuivre l'entraînement avec le groupe A ce matin alors que les autres se plieront aux exigences du nouvel entraîneur des Citadels de Halifax, Clément Jodoin. Tous les joueurs cependant demeureront à Québec pour une autre semaine environ.

«Le camp d'entraînement entre dans sa deuxième phase», a lancé l'adjoint à l'entraîneur Dave Chambers, Jacques Martin hier, devant le constat généralisé des journalistes concernant le manque d'intensité depuis l'ouverture du camp.

«Nous allons regrouper ce soir (hier soir) les meilleurs éléments de façon à faire ressortir le plus d'intensité possible lors des séances de jeu simulé», a-t-il indiqué.

Martin a rappelé que le nouveau personnel d'entraîneurs des Nordiques s'était servi des quatre premiers jours du camp pour obtenir une idée d'ensemble de la valeur des joueurs. «La première phase consistait à établir une liste de joueurs qui pourraient être susceptibles de composer notre



L'entraîneur en chef des Nordiques, Dave Chambers, s'adresse aux joueurs au cours du camp d'entraînement.

équipe cette saison. La prochaine phase devrait en être une d'évaluation plus spécifique», a-t-il ajouté.

L'ex-associé de Mike Keenan chez les Blackhawks a ensuite mentionné que Dave Chambers, Robbie Ftorek et lui ne prendraient pas de décisions hâtives. «Nous savons que le personnel de l'an passé n'a pas accompli son travail puisque nous avons terminé en 21e

place. C'est dire qu'il y a des postes disponibles. Il faut donc prendre notre temps avant d'éliminer un joueur par rapport à un autre».

Martin s'est dit d'accord avec Guy Lafleur, qui expliquait la baisse d'intensité des joueurs au cours du jeu simulé par la tenue d'une séance d'une heure d'entraînement avant le match.

«Pour un p'tit vieux comme

moi, c'est difficile de maintenir un niveau d'intensité élevé au cours du match en considérant que nous avons sué à grosses gouttes pendant une heure auparavant», avait indiqué Lafleur qui, malgré tout, avait pété le feu au cours du match 20 minutes plus tôt.

«Guy apporte une excellente observation», a concédé Martin.

«Nous sommes victimes du

règlement de l'Association des joueurs qui nous force à tenir une séance de trois heures par jour plutôt que deux séances d'une heure et demie. D'ici une semaine cependant, nous pourrions tenir deux séances de sorte que nous travaillerons avec des joueurs plus reposés», a mentionné Martin.

Heureusement que Ti-Guy...

Puisqu'il est question de Lafleur, mentionnons que le Démon blond a conduit les siens, hier, à la coupe «Pou-belle» remise aux champions à l'issue du tournoi à la ronde tenu entre les quatre équipes.

Il a récolté une seule aide mais il en a mis plein la vue des centaines d'amateurs à l'aréna du Peps de l'université Laval. Les Noirs de Lafleur l'ont emporté 5-3 sur les Bleus de Joe Sakic.

Lafleur a soulevé un peu d'excitation (enfin) dans la foule au cours du premier engagement en y allant de plusieurs montées à l'emporte-pièce. Virevoltant constamment en zone offensive, le légendaire ailier droit y est allé de quelques lancers qui ont fait frémir les gardiens Scott Gordon et Mike Williams. La magie de Lafleur a même permis aux joueurs d'utilité Jeff Jackson et Ken Quinney d'impressionner la galerie.

Lafleur, qui fêtera sur une 39e chandelle le 20 septembre prochain, a fait la barbe à plusieurs jeunes qui, pourtant, ne sont pas assurés d'un poste contrairement à lui.

Vote de confiance pour Guérard

Presse Canadienne

QUEBEC Malgré le fait qu'il n'ait disputé que 103 matchs au cours des quatre dernières saisons, le défenseur Stéphane Guérard a obtenu un vote de confiance de la part de ses patrons hier. Les Nordiques lui ont en effet accordé un contrat de trois ans (deux années en plus d'une autre d'option) alors qu'il s'apprêtait à écouler son année d'option.

«Je suis satisfait de l'offre des Nordiques. Il s'agit d'une entente raisonnable qui est aussi basée sur les succès de l'équipe», a expliqué le patineur de 22 ans sans vouloir épiloguer sur le sujet.

«Stéphane a accepté un contrat qui suit la tangente que je veux emprunter avec mes joueurs», a précisé Pierre Pagé.

«Ce genre de contrat représente un risque des deux côtés de la clôture contrairement aux anciens contrats qui exigeaient des risques de la part de l'équipe uniquement. Cette fois-ci, le joueur est bien payé mais son salaire sera

considérablement augmenté si l'équipe connaît du succès. Il s'agit d'un contrat où les bonis d'équipe sont très élevés», a explicité le directeur général.

Ce dernier a ensuite ajouté qu'il considérait son gros défenseur comme un candidat potentiel au sein de l'équipe cette saison. Mais il a tenu à apporter des précisions même si Guérard connaît jusqu'ici un excellent camp d'entraînement.

«Stéphane doit absolument demeurer en santé. Il a raté la saison dernière en raison d'une blessure au genou. Le talent est là. Il s'agit qu'il prenne soin de son corps».

Pagé a d'ailleurs interdit au patineur de pratiquer, entre autres, la course à pied. «Cette activité est très difficile pour les genoux. Stéphane doit plutôt s'adonner au patin à roulettes pour conserver la forme. Il s'agit d'une activité qui est beaucoup moins exigeante physiquement, tout en étant tout aussi bénéfique», a soutenu le patron des Fleurdélisés.

Pour sa part, Guérard se dit las de parler constamment de son genou malade: «J'ai subi une opération l'an dernier; je me suis entraîné cet été; ça va bien jusqu'ici au camp; et je ne ressens presque plus de douleur», a-t-il d'abord relaté.

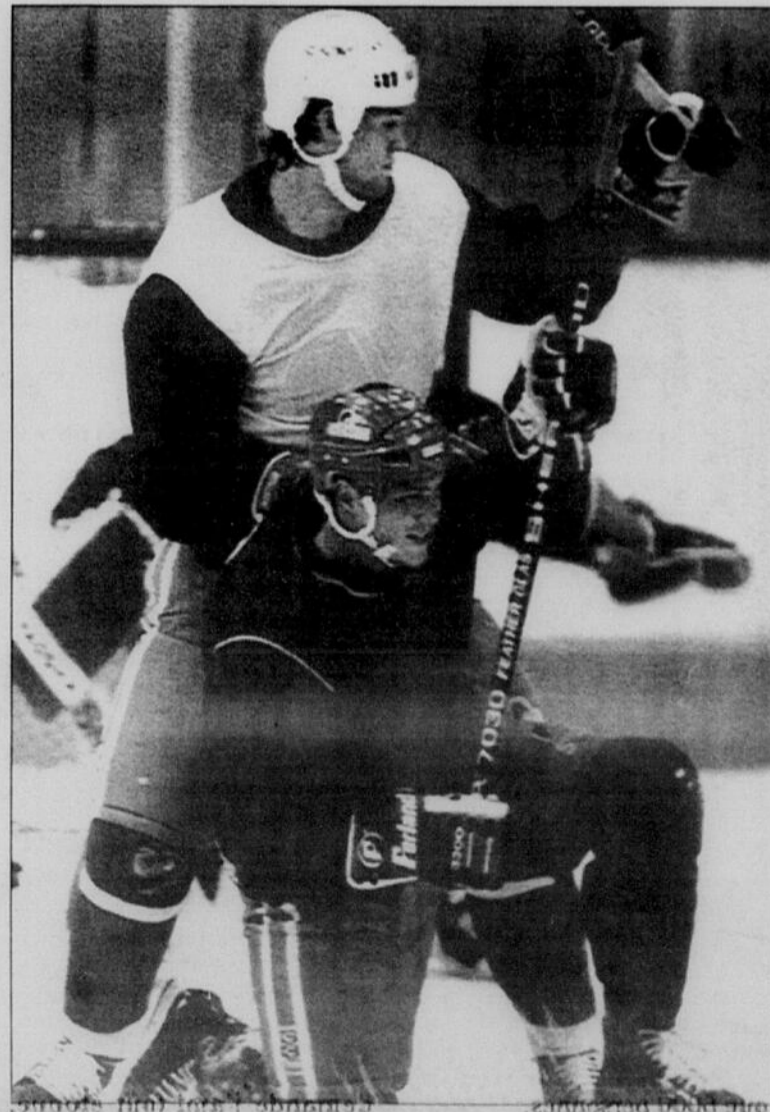
«Je ne veux plus me casser la tête avec cette blessure. Pour moi, c'est de l'histoire ancienne et je préférerais ne plus en parler», a-t-il ajouté sèchement.

Guérard ne veut même pas répondre à la question de savoir s'il s'agit pour lui du camp de la dernière chance.

«Je ne me pose pas la question à savoir si c'est une situation de vie ou de mort parce que je sais que je vais percer la formation des Nordiques si mon genou demeure en santé. J'appartiens à la Ligue nationale», a-t-il plaidé.

PRESSE CANADIENNE

Paul Gillis et Owen Nolan ont croisé le fer en pratiquant un jeu, hier, au camp d'entraînement.



ROBINSON'S

Solde

DU PRÉSIDENT

Notre plus vaste éventail de produits aux meilleurs prix cette saison.

79⁹⁹

ROBES CHOISIES D'AUTOMNE ET D'HIVER
À la mode, de style et à rabais...
Le tout d'allure et à bon prix.
Cour. 90-120 \$
CONTEMPRA
5 A 15



49⁹⁹
19⁹⁹
SERVICE DE VAISSELLE 'TABLEWORKS', 20 MCX
Motifs 'Something Special' et 'Greta'.
Cour. 69.99 l'ens.
SERVICE DE COUVERTS, 20 MCX
Motifs Abbey Shelf, Cross Line et Dresden Rose.



35% DE RABAIS
SERVIETTES INFLUENCE
Épaisses et absorbantes.
En 7 coloris. Cour. 4,98-11,98
DE BAIN DE TOILETTE DÉBARBOUILLETTE
7,49 5,19 3,19

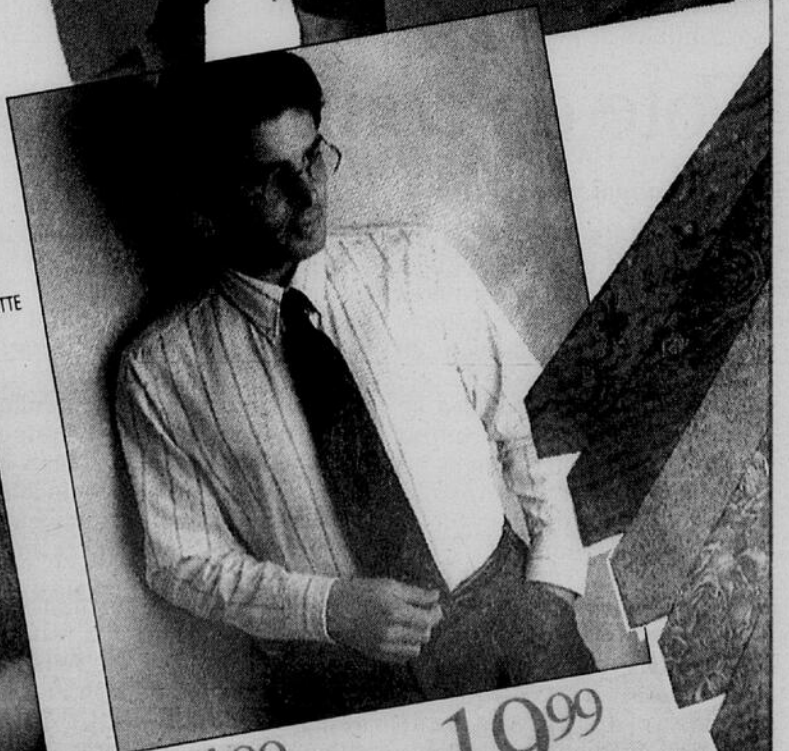


30% DE RABAIS
MINI-STORES 12 LARGEURS
45" et 64" de longueur.
Blanc, rose, bleu, pêche.
Exemple : 33" 1/2 x 45".
Cour. 28,98 20,29 \$

RABAIS 30%.
PANNEAUX SILHOUETTE ET GENESIS
Exemple : cantonnière marquise Genesis 60 x 18"
Cour. 34,98 24,49 \$



10/790 BALLES
SAYELLE DE ROBINSON
Tout acrylique.
Nombreux coloris au même bas prix! 50 g.
Cour. 1,49 chac.



24⁹⁹
CHEMISES À RAYURES
D'entretien facile en polyester/coton.
Rayures rouge, noir, beige, bleu sur fond blanc.
15-17 1/2. Cour. 36 \$

19⁹⁹
CRAVATES DE SOIE
À motifs fleuris et géométriques.
Tons bleu, vert, rouge.
Cour. 30 \$

CENTRE RIDEAU

BILLINGS BRIDGE

LINCOLN HEIGHTS

PLACE D'ORLÉANS